

- 1923 / 1 - 98 / 99
- 1924 / 1 - 98 / 99

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998-1999 (*)

13 JANVIER 1999

PROJET DE LOI

**relatif aux professions comptables et
fiscales
(n° 1923/1) ⁽¹⁾ (**)**

PROJET DE LOI

**relatif à la discipline professionnelle
des experts-comptables et des
conseils fiscaux
(n° 1924/1) ⁽²⁾**

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Par le présent projet, le gouvernement propose, d'une part, de réglementer l'exercice de la profession fiscale et, d'autre part, de stimuler le rapprochement des différentes structures au sein desquelles sont organisées les professions économiques. Les deux objectifs doivent nécessairement être réalisés simultanément. Il n'est en effet pas possible d'intervenir dans le secteur fiscal sans y associer les professions économiques déjà réglementées. Mais, en outre, sans tenir compte des implications de la réglementation de la profession fiscale pour les professions compta-

⁽¹⁾ Projet de loi n° 1923/1 : matière visée à l'article 78 de la Constitution.

⁽²⁾ Projet de loi n° 1924/1 : matière visée à l'article 77 de la Constitution.

(*) Cinquième session de la 49^e législature.

(**) **Le gouvernement demande l'urgence conformément à l'article 80 de la Constitution.**

- 1923 / 1 - 98 / 99
- 1924 / 1 - 98 / 99

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998-1999 (*)

13 JANUARI 1999

WETSONTWERP

**betreffende de boekhoudkundige en
fiscale beroepen
(n° 1923/1) ⁽¹⁾ (**)**

WETSONTWERP

**betreffende de beroepstucht voor
accountants en belastingconsulenten**

(n° 1924/1) ⁽²⁾

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In onderhavig wetsontwerp stelt de regering voor om, enerzijds, de uitoefening van het fiscaal beroep te reglementeren, en, anderzijds, de toenadering te bevorderen tussen de verscheidene structuren waarin de economische beroepen georganiseerd zijn. Beide doelstellingen gaan noodzakelijkerwijze samen. Het is immers niet mogelijk in te grijpen in de fiscale sector zonder de reeds gereguleerde economische beroepen daarbij te betrekken. Maar ook afgezien van de implicaties voor de boekhoudkundige beroepen van een reglementering van het fiscaal

⁽¹⁾ Wetsontwerp n° 1923/1 : aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

⁽²⁾ Wetsontwerp n° 1924/1 : aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

(*) Vijfde zitting van de 49^e zittingsperiode.

(**) **De spoedbehandeling wordt door de regering gevraagd overeenkomstig artikel 80 van de Grondwet.**

bles, il est souhaitable que l'Institut des experts comptables, l'Institut des réviseurs d'entreprises et l'Institut professionnel des comptables, à terme, ne fassent plus qu'un.

La réglementation de la profession fiscale mènera tant au plan qualitatif qu'au plan déontologique, à une meilleure protection du contribuable et, en particulier, à un meilleur déroulement de ses relations avec les administrations fiscales. Par le passé, il est arrivé que des contribuables de bonne foi soient victimes du travail d'amateur de certains conseils fiscaux incompetents.

Le marché du service fiscal comprend heureusement aussi des prestataires de services compétents : outre des conseils fiscaux très spécialisés mais non réglementés, on peut penser aussi à d'autres titulaires de professions réglementées (experts-comptables, avocats, réviseurs d'entreprises, comptables, notaires, ...) familiarisés avec la fiscalité.

Des liens de collaboration ont par ailleurs déjà été mis en place entre certains conseils fiscaux non réglementés, d'une part, et certains titulaires de professions réglementées, d'autre part. La surveillance au plan déontologique et technique sur ces collaborations interprofessionnelles est compliquée par le fait que les conseils fiscaux ne sont soumis à aucune réglementation ou autorité disciplinaire. Pour ces raisons, une prestation de services interprofessionnelle complètement intégrée était jusqu'à présent impossible.

C'est dans ce contexte et celui de la nouvelle procédure fiscale annoncée depuis longtemps que doit être située la requête reposant sur la loi du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et de l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services qui fut déposée auprès du ministère des Classes moyennes par l'association professionnelle des conseils fiscaux (l'Institut des conseils fiscaux de Belgique) et publiée au *Moniteur Belge* du 8 mars 1996. Cette requête s'inscrivait dans l'état de la réforme de la procédure fiscale à ce moment. Selon l'avant-projet en matière de procédure fiscale qui avait été transmis au Conseil d'État fin juillet 1995, les conseils fiscaux, tout comme les avocats, auraient pu défendre le contribuable devant les tribunaux administratifs nouveaux à créer, s'ils étaient réglementés dans le cadre de la loi du 1^{er} mars 1976 relative aux professions intellectuelles prestataires de services.

Ces propositions furent rendues caduques par le projet de loi concernant le règlement des litiges fiscaux que le gouvernement soumit au Conseil d'État le 21 février 1997 et dans lequel on renonça à ces tribunaux administratifs au profit de tribunaux fiscaux de droit commun qui seront créés au niveau des tribunaux de l'ordre judiciaire. Il va de soi que seuls

beroep, is het op zich wenselijk dat het Instituut der accountants, het Instituut der bedrijfsrevisoren en het Beroepsinstituut van boekhouders, op termijn, worden één gemaakt.

De reglementering van het fiscaal beroep zal zowel op kwalitatief als op deontologisch vlak leiden tot een betere bescherming van de belastingplichtige, en, in het bijzonder, met name tot een ordentelijker verloop van diens relaties met de belastingheffende overheden. In het verleden kwam het al te vaak voor dat belastingplichtigen te goeder trouw het slachtoffer werden van het amateuristisch werk van sommige incompetente belastingconsulenten.

Daarnaast wordt de fiscale dienstenmarkt gelukkig ook door competente dienstverstrekkers bestreken : benevens sterk gespecialiseerde, maar niet-gereguleerde belastingconsulenten, zijn ook gereguleerde beroepsbeoefenaars (accountants, advocaten, bedrijfsrevisoren, boekhouders, notarissen, ...) met de fiscaliteit vertrouwd.

Tussen sommige niet-gereguleerde belastingconsulenten enerzijds en sommige gereguleerde beroepsbeoefenaars anderzijds zijn overigens reeds samenwerkingsverbanden gegroeid. Het deontologisch en kwalitatief toezicht op deze interprofessionele verbanden wordt echter bemoeilijkt doordat de belastingconsulenten aan geen enkele disciplinaire overheid of regelgeving onderworpen zijn. Om die reden was een volledig geïntegreerde interprofessionele dienstverlening tot op heden niet mogelijk.

Het is tegen deze achtergrond, en die van de sedert lang aangekondigde nieuwe fiscale procedure, dat het verzoekschrift moet worden gesitueerd dat in het kader van de wet van 1 maart 1976 tot reglementering van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen werd neergelegd bij het ministerie van Middenstand door de beroepsvereniging van de belastingconsulenten (namelijk het Instituut van belastingconsulenten van België), en dat werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 maart 1996. Dit verzoekschrift ging nog uit van de toenmalige stand in de hervorming van de fiscale procedure. Luidens het eind juli 1995 aan de Raad van State overgemaakte voorontwerp inzake fiscale procedure zouden de belastingconsulenten, net zoals de advocaten, de belastingplichtige kunnen verdedigen voor de nieuw op te richten administratieve rechtbanken indien ze gereguleerd zouden worden in het kader van de wet van 1 maart 1976 op de dienstverlenende en intellectuele beroepen.

Deze voorstellen zijn inmiddels achterhaald door het wetsontwerp betreffende de beslechting van fiscale geschillen dat de regering aan de Raad van State overmaakte op 21 februari 1997 en waarin geheel wordt afgezien van deze administratieve rechtbanken ten voordele van fiscale rechtbanken van gemeen recht die op het niveau van de rechtbanken

les avocats pourront plaider devant ces tribunaux (article 440 du Code judiciaire).

Dans le présent projet de loi, une protection du titre est reconnue à la profession fiscale et ce à deux niveaux de formation différents : d'une part, celui du conseil fiscal et, d'autre part, celui du comptable agréé qui a poursuivi une spécialisation en fiscalité (comptable-fiscaliste agréé).

Il n'a pas été jugé opportun de créer un monopole quelconque : d'une part, parce qu'une protection du titre, et surtout la surveillance déontologique y attachée, peut offrir au contribuable des garanties suffisantes, et, d'autre part, parce qu'une série d'autres professions avec une réglementation spécifique propre, ainsi que d'autres prestataires de services sont également actifs dans le domaine fiscal.

À la lumière de ce qui précède, la requête qui fut publiée dans le *Moniteur belge* du 8 mars 1996 ne tenait qu'insuffisamment compte de la complexité de la structure du marché fiscal. La demande contenue dans la requête d'instaurer un monopole et de procéder à la création d'un Institut des Conseils fiscaux distinct aurait eu pour conséquence des modifications par trop radicales pour les Instituts déjà existants, en particulier, pour l'Institut des experts-comptables et pour l'Institut professionnel des comptables. Ainsi, parce que de nombreux membres de ces Instituts développent déjà d'importantes activités fiscales, ils auraient ambitionné, à juste titre, de pouvoir porter le titre fiscal nouvellement créé. Il va de soi qu'une nouvelle réglementation doit rencontrer cette ambition mais sans causer d'effets secondaires non désirés, tels que le dépeuplement des Instituts existants au profit du nouvel Institut ou une appartenance double massive qui complique de manière importante la surveillance déontologique.

C'est pourquoi, il est opté dans ce projet de loi, qui a fait l'objet d'une concertation préalable avec les différents Instituts et l'association professionnelle des conseils fiscaux, pour l'intégration des conseils fiscaux dans l'Institut des experts-comptables, créé par la loi du 21 février 1985. À côté d'une liste des experts-comptables, l'Institut comprendra aussi une liste des conseils fiscaux.

Chacune des deux professions peut être exercée de manière indépendante ou dans le cadre d'un lien de subordination, c'est-à-dire soit comme externe, soit comme interne.

La possibilité est également prévue de porter plusieurs titres, pourvu que l'on remplisse les conditions relatives à ces titres. Ainsi, un conseil fiscal peut être simultanément expert-comptable, et un expert-comptable peut être simultanément conseil fiscal. Pour des raisons évidentes d'indépendance dans l'intérêt de la vie sociale, un réviseur d'entreprises ne peut pas porter le titre de conseil fiscal.

van rechterlijke orde zullen worden ingericht. Het spreekt vanzelf dat voor die rechtbanken enkel advocaten zullen mogen pleiten (artikel 440 van het Gerechtelijk Wetboek).

In onderhavig wetsontwerp wordt derhalve aan het fiscaal beroep een bescherming van de titel toegekend, en wel op twee verschillende vormingsniveaus, namelijk dat van belastingconsulent en dat van de erkende boekhouder die tevens een specialisatie in fiscaliteit heeft doorgemaakt (erkend boekhouder-fiscalist).

Het werd niet wenselijk geacht een monopolie in te stellen : enerzijds, omdat een bescherming van de titel, en vooral het eraan verbonden deontologisch toezicht, voor de belastingplichtige reeds voldoende garanties kan bieden, en anderzijds, omdat een reeks andere beroepen met een eigen, specifieke reglementering alsook andere dienstverleners eveneens op fiscaal vlak actief zijn.

In het licht van het voorgaande, hield het verzoekschrift dat werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 maart 1996 ook onvoldoende rekening met de complexiteit van de fiscale marktstructuur. De in het verzoekschrift vervat liggende vraag naar de instelling van een monopolie en de oprichting van een apart Instituut der belastingconsulenten zou al te ingrijpende wijzigingen tot gevolg hebben gehad voor de reeds bestaande Instituten, meer bepaald voor het Instituut der accountants en voor het Beroepsinstituut van boekhouders. Vermits vele leden van deze Instituten reeds belangrijke fiscale activiteiten ontwikkelen, zouden zij zodoende de nieuw gecreëerde fiscale titel terecht ambiëren. Het spreekt vanzelf dat een nieuwe regeling aan deze ambitie moet tegemoetkomen, maar zonder ongewenste neveneffecten te veroorzaken, zoals een leegloop van de bestaande Instituten ten voordele van het nieuwe Instituut, of zoals een massaal dubbel lidmaatschap dat het deontologisch toezicht behoorlijk bemoeilijkt.

Daarom wordt in dit wetsontwerp, dat het ontwerp uitmaakte van voorafgaand overleg met de verschillende Instituten en de beroepsvereniging van de belastingconsulenten, geopteerd voor het opgaan van de belastingconsulenten in het Instituut der accountants opgericht bij wet van 21 februari 1985. Naast een lijst van de accountants, zal het Instituut ook een lijst van belastingconsulenten bijhouden.

Beide beroepen kunnen zelfstandig of in ondergeschikt verband worden uitgeoefend, dit wil zeggen zowel extern als intern.

Daarnaast werd de mogelijkheid gecreëerd om meerdere titels te dragen, indien men althans aan de respectieve voorwaarden om die te dragen voldoet. Zo kan een belastingconsulent tevens accountant zijn, en zo kan een accountant tevens belastingconsulent zijn. Om evidente redenen van onafhankelijkheid in het belang van het maatschappelijk verkeer, kan een bedrijfsrevisor niet de titel van belastingconsulent dragen.

Les compétences attribuées au Conseil de l'Institut concernent notamment : la présentation au Roi des règlements en matière d'ordre intérieur, de stage et de déontologie, l'émission d'avis en direction des autorités, l'établissement du rapport d'activités, du budget et des comptes annuels, la surveillance des sociétés interdisciplinaires, la tenue des listes des membres, les examens d'accès au stage et de fin de stage, l'organisation du stage, la détermination des normes techniques et déontologiques, la formation permanente et le contrôle confraternel.

La discipline est exercée en première instance par une commission disciplinaire avec une chambre francophone et une chambre néerlandophone qui sont chacune présidées par un magistrat professionnel et composées en tenant compte de la qualité de la personne qui est l'objet de la procédure. Le même principe vaut *mutatis mutandis* en appel.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, la discipline, qui est une matière visée à l'article 77, alinéa 1^{er}, 3^o de la Constitution est, traitée dans un projet de loi séparé.

Une liste distincte est créée à l'intérieur de l'Institut professionnel des comptables, qui a été créé par arrêté royal du 19 mai 1992, pour les comptables qui sont simultanément actifs dans la fiscalité et qui souhaiteraient devenir comptables-fiscalistes. L'Institut lui-même sera renommé « Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés ».

Le rapprochement existant actuellement entre l'Institut des réviseurs d'entreprises et l'Institut des experts-comptables, qui ressort notamment d'une série de déclarations d'intention communes, de la discussion de diverses matières dans des commissions mixtes, etc., est formalisé dans le présent projet par la création légale d'un comité inter-instituts, organe de concertation entre les Instituts, qui comprendra en outre des représentants de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés (article 53).

L'unification à terme de l'Institut des experts-comptables, de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés ainsi que de l'Institut des réviseurs d'entreprises qui est hautement souhaitable, pourra être discutée au sein de ce comité.

Dans cette même perspective d'unification, le Conseil supérieur consultatif, créé en tant que Conseil supérieur du Révisorat d'entreprises par la loi du 21 février 1985, et dont la compétence a été élargie aux experts-comptables par la loi du 29 juin 1993, est rendu compétent pour les conseils fiscaux à l'intérieur de l'Institut des experts-comptables et des Conseils fiscaux ainsi qu'à l'égard de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés. Parce que le Conseil supérieur du Révisorat d'entreprises et de l'expertise comptable, qui a joué un rôle important dans l'actuel rapprochement, sera simultanément compétent pour les réviseurs d'entreprises, les experts-comptables, les conseils fiscaux, les comptables et les comptables-fiscalistes agréés, il sera dési-

De bevoegdheden toegekend aan de Raad van het Instituut betreffen onder meer : de voorstelling aan de Koning van de reglementen op het stuk van inwendige orde, stage en deontologie, de adviesverlening aan de overheid, het opstellen van het activiteitenverslag, de begroting en de jaarrekening, de bewaking van de interdisciplinaire vennootschappen, het bijhouden van de ledenlijsten, de toegangsexamens en de examens op het einde van de stage, de invulling van de stage, de technische en deontologische normering, de permanente vorming en het confraternel toezicht.

De tucht wordt in eerste aanleg gehandhaafd door één tuchtcommissie, met een Franstalige en een Nederlandstalige kamer, die elk worden voorgezeten door een professionele magistraat en overigens worden samengesteld naargelang de hoedanigheid van de vervolgte persoon. Hetzelfde principe geldt *mutatis mutandis* in hoger beroep.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State, wordt de tucht, die een aangelegenheid is bedoeld bij artikel 77, eerste lid, 3^o van de Grondwet, in een afzonderlijke ontwerp behandeld.

Er wordt binnen het Beroepsinstituut van boekhouders, dat opgericht werd bij koninklijk besluit van 19 mei 1992, een aparte lijst gecreëerd voor de boekhouders die tevens bedreven zijn in de fiscaliteit, en die boekhouders-fiscalisten zullen heten. Het Instituut zelf wordt voortaan « Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten » genoemd.

De vandaag bestaande toenadering tussen het Instituut der bedrijfsrevisoren en het Instituut der accountants, die onder meer blijkt uit een aantal gemeenschappelijke intentieverklaringen, de bespreking van diverse materies in gemengde commissies, enz., wordt daartoe in dit ontwerp geformaliseerd, via de wettelijke oprichting van een inter-instituten comité, een overlegorgaan tussen de Instituten ook samengesteld uit vertegenwoordigers van het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten (artikel 53).

De eenmaking op het terrein van het Instituut der accountants, van het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten en van het Instituut der bedrijfsrevisoren, die ten zeerste wenselijk is, zal binnen dit comité besproken kunnen worden.

In hetzelfde perspectief tot eenmaking wordt de consultatieve Hoge Raad, opgericht als Hoge Raad voor het Bedrijfsrevisoraat bij wet van 21 februari 1985, waarvan de bevoegdheid werd uitgebreid tot de accountants bij wet van 29 juni 1993, mede bevoegd voor de belastingconsulenten binnen het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten én voor het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten. Omdat de Hoge Raad voor het Bedrijfsrevisoraat en de accountancy, die een belangrijke rol speelde in de huidige toenadering, tezelfdertijd bevoegd zal zijn voor bedrijfsrevisoren, accountants, belastingconsulenten, erkende boekhouders en boekhouders-fiscalisten, wordt hij voortaan de Hoge Raad voor de economische beroepen genoemd. Om redenen

gné à l'avenir en tant que Conseil supérieur des professions économiques. Pour des raisons de continuité, l'actuel Conseil supérieur continuera à fonctionner dans sa composition actuelle jusqu'à l'échéance du mandat de ses membres en 1999.

Il va de soi qu'après la discussion et l'approbation de ce projet de loi par les Chambres législatives, une série d'arrêtés d'exécution devront encore être pris. Les arrêtés d'exécution existants resteront évidemment en vigueur aussi longtemps que le Roi n'aura pas procédé à leur remplacement. Les dispositions qui seront élaborées afin d'organiser l'accès aux différents titres au cours d'une première période transitoire devront tenir compte des circonstances de marché et des droits acquis et devront, dans chaque cas, permettre au nouvel Institut de fonctionner à sa vitesse de croisière aussi rapidement que possible.

COMMENTAIRE DES ARTICLES (Projet de loi I)

De nombreuses dispositions du présent projet de loi ont été reprises, moyennant, le cas échéant, les adaptations requises par leur extension à la qualité de conseil fiscal, de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises et de la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du révisorat d'entreprises qui organisent les professions des réviseurs d'entreprises et d'expert-comptable ainsi que les Instituts respectifs. Le commentaire à leur sujet est limité à la mention de la disposition d'origine et aux modifications apportées.

Seules les nouvelles dispositions font par conséquent l'objet d'un commentaire plus détaillé.

TITRE I^{er}

Disposition générale

Article 1^{er}

Cet article détermine la compétence des Chambres législatives. Les dispositions du présent projet concernent des matières visées à l'article 78 de la Constitution.

van continuïteit blijft de Hoge Raad in zijn huidige samenstelling functioneren tot bij het verstrijken van het mandaat van zijn leden in 1999.

Het spreekt vanzelf dat na de bespreking en goedkeuring van dit wetsontwerp in de wetgevende Kamers, nog een hele reeks uitvoeringsbesluiten moeten worden genomen. Uiteraard zullen de geldende uitvoeringsbesluiten van kracht blijven tot de Koning in hun vervanging heeft voorzien. De bepalingen die zullen worden uitgewerkt om in een eerste overgangperiode de toegang tot de verscheidene titels te regelen, moeten rekening houden met de marktomstandigheden en de verworven rechten, en moeten er in elk geval toe leiden dat het nieuwe Instituut zo snel mogelijk op kruissnelheid kan werken.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING (Wetsontwerp I)

Talrijke bepalingen uit dit wetsontwerp werden overgenomen uit de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der bedrijfsrevisoren en de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat, in voorkomend geval nadat deze bepalingen werden aangepast aan hetgeen vereist was om ze uit te breiden tot de hoedanigheid van belastingconsulent. De commentaar met betrekking tot deze bepalingen is beperkt tot de aanduiding van de oorspronkelijke bepalingen en tot de aangehechte wijzigingen.

Alleen de nieuwe bepalingen zullen bijgevolg omstandiger worden besproken.

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Dit artikel bepaalt de bevoegdheid van de wetgevende Kamers. De bepalingen van dit ontwerp betreffen aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITRE II

De l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux

CHAPITRE I^{er}

Création — objet — membres

Art. 2

Cet article règle l'intégration des conseils fiscaux dans l'Institut des experts-comptables qui sera dorénavant nommé l'Institut des experts-comptables et des Conseils fiscaux. Le nouvel Institut jouira de la personnalité civile et sera établi dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Il sera le titulaire de tous les droits et obligations de l'Institut des Experts-Comptables.

En conséquence, et à titre d'exemple, les membres du personnel employés par ledit Institut seront à l'avenir employés par le nouvel Institut, sans que cela ne porte atteinte aux droits dont ils disposaient (ancienneté, ...), ainsi que le prévoit expressément l'article 59.

Art. 3

Cette disposition est reprise de l'article 84, alinéa 1^{er}, de la loi du 21 février 1985.

Le rôle de l'Institut sera de mettre au service des entreprises et de la collectivité toute entière un corps de spécialistes capables de remplir les fonctions d'expert-comptable et de conseil fiscal avec toutes les garanties requises en matière de compétence, d'indépendance et de probité professionnelle.

À cet effet, une attention particulière sera accordée aux services fournis aux petites entreprises, et en particulier aux entreprises débutantes (cf. les articles 26 et 28). Une évaluation permanente et systématique des missions accomplies dans la matière sera exercée à partir de directives arrêtées par le Roi en vertu de l'article 7 du présent projet de loi.

Il appartiendra aussi à l'Institut de veiller à la formation de ses membres. La formation permanente pourra être assurée tant par l'Institut lui-même que par des organisations externes à l'Institut (associations professionnelles, enseignement, ...).

La réunion des experts-comptables et des conseils fiscaux au sein d'un Institut unique aura pour conséquence évidente que c'est en concertation, au sein du Conseil de l'Institut et dans le respect des dispositions légales, que l'organisation des différentes fonctions sera précisée et contrôlée.

TITEL II

Het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten

HOOFDSTUK I

Oprichting — doel — leden

Art. 2

Dit artikel regelt de opname van de belastingconsulenten in het Instituut der accountants, dat voortaan het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten zal worden genoemd. Het nieuwe Instituut zal rechtspersoonlijkheid hebben en de zetel ervan wordt gevestigd in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. Het treedt in alle rechten en verbintenissen van het Instituut der accountants.

Bijgevolg zullen bijvoorbeeld de personeelsleden van dit laatste Instituut in de toekomst tewerkgesteld worden door het nieuwe Instituut, zonder dat dit afbreuk zal doen aan hun rechten (anciënniteit, ...), zoals het uitdrukkelijk voorzien wordt in artikel 59.

Art. 3

Deze bepaling is overgenomen uit artikel 84, eerste lid, van de wet van 21 februari 1985.

De opdracht van het Instituut zal erin bestaan een korps van specialisten die bekwaam zijn om de functie van accountant en belastingconsulent, met alle noodzakelijke waarborgen qua competentie, onafhankelijkheid en professionele rechtschapenheid, uit te oefenen, ter beschikking te stellen van de ondernemingen en van de samenleving.

Desbetreffend zal bijzondere aandacht gaan naar de dienstverlening aan kleine ondernemingen, en in het bijzonder aan startende ondernemingen (cf. artikelen 26 en 28). Een permanente en systematische evaluatie van de uitgevoerde opdrachten terzake zal worden doorgevoerd op basis van richtlijnen uitgevaardigd bij koninklijk besluit, krachtens artikel 7 van onderhavig wetsontwerp.

Het Instituut zal ook toezien op de vorming van zijn leden. De permanente bijwerking van de beroepskennis zal zowel door het Instituut zelf, als door externe organisaties (beroepsverenigingen, onderwijs, ...) kunnen worden georganiseerd.

Het samenbrengen van accountants en belastingconsulenten in één Instituut zal uiteraard tot gevolg hebben dat de organisatie van de verschillende functies nader zal worden bepaald en gecontroleerd na overleg in de Raad van het Instituut en met naleving van de wettelijke bepalingen.

Art. 4

Cette disposition est similaire, *mutatis mutandis*, à l'article 85 de la loi du 21 février 1985.

L'alinéa 2 de l'article 85 aux termes duquel les personnes physiques et les personnes morales autorisées en application de l'article 74 ne sont pas membres de l'Institut, n'a cependant pas été repris.

En effet, la faculté actuellement prévue à l'article 74 de la loi du 21 février 1985 qui permet à l'Institut des experts-comptables, aux conditions fixées par le Roi, d'octroyer l'autorisation de porter en Belgique le titre d'expert-comptable ou s'agissant de sociétés ou d'associations, de faire usage de ces termes dans leur dénomination particulière, dans la définition de leur objet social ou dans leur publicité, aux personnes physiques résidant à l'étranger et aux sociétés et associations de droit étranger, ayant dans leur pays une qualité reconnue équivalente à celle d'expert-comptable qui prestent en Belgique des services relevant de l'expertise comptable au sens de l'article 78, sans y être établies n'a pas été retenue dans le présent projet.

Il s'est en effet avéré à l'expérience que les personnes physiques, associations et sociétés visées par cette disposition demandaient à devenir membre de l'Institut des experts-comptables de sorte que l'article 74 n'a jamais dû être appliqué.

Tous les articles du projet correspondant à des dispositions de la loi du 21 février 1985 qui faisaient référence à l'article 74 ont par conséquent été adaptés dans ce sens.

Il est outre précisé que les stagiaires ne sont pas membres de l'Institut, mais cependant soumis à sa surveillance et à son pouvoir disciplinaire, comme le prévoit déjà l'article 6, alinéa 3 de la loi du 22 juillet 1953.

Art. 5

Cet article qui reprend le contenu de différentes dispositions de la loi du 22 juillet 1953 (articles 4bis, alinéa 2 et 6, alinéa 2) et de la loi du 21 février 1985 (article 75 et 86) est relatif au tableau des membres.

S'agissant du tableau des membres, il sera constitué de deux listes, l'une pour les experts-comptables, l'autre pour les conseils fiscaux.

Chacune de ces listes devra par ailleurs reprendre dans une sous-liste les membres qui exercent ou entendent exercer tout ou partie de leurs activités, à titre exclusif, principal ou accessoire, en dehors d'un contrat de travail ou d'une fonction rémunérée par les pouvoirs publics.

Art. 4

Deze bepaling is, *mutatis mutandis*, gelijklopend met artikel 85 van de wet van 21 februari 1985.

Lid 2 van artikel 85 waarin gesteld wordt dat de natuurlijke en rechtspersonen, gemachtigd in uitvoering van artikel 74, geen leden zijn van het Instituut, werd echter niet overgenomen.

De mogelijkheid die momenteel voorzien is bij artikel 74 van de wet van 21 februari 1985, waarbij het Instituut der accountants, volgens de voorwaarden bepaald door de Koning, toestemming kan geven om de titel van accountant in België te dragen of, als het om vennootschappen of verenigingen gaat, om deze termen te gebruiken in hun bijzondere benaming, in de omschrijving van hun maatschappelijk doel of in reclame, bij natuurlijke personen die in het buitenland verblijven en bij vennootschappen en verenigingen van buitenlands recht die in hun land een hoedanigheid hebben die gelijkwaardig is met deze van accountant en die in België diensten van accountancy verlenen in de zin van artikel 78 zonder daar gevestigd te zijn, werd niet in dit ontwerp weerhouden.

Uit de ervaring blijkt immers dat de door deze bepaling bedoelde natuurlijke personen, verenigingen en vennootschappen vragende partij waren om lid te worden van het Instituut der accountants. Artikel 74 heeft dus nooit toepassing gekend.

Alle artikels van het ontwerp die overeenkwamen met bepalingen van de wet van 21 februari 1985 en die verwezen naar artikel 74 werden bijgevolg in die zin aangepast.

Verder wordt verduidelijkt dat de stagiairs geen leden van het Instituut zijn maar echter wel onderworpen worden aan het toezicht en aan de tuchtmacht van het Instituut zoals reeds voorzien in artikel 6, derde alinea van de wet van 22 juli 1953.

Art. 5

Dit artikel waarin de inhoud van verschillende bepalingen van de wet van 22 juli 1953 (artikels 4bis, tweede lid en 6, tweede lid) en van de wet van 21 februari 1985 (artikelen 75 en 86) wordt overgenomen, betreft het tableau van de leden.

Het tableau van de leden wordt samengesteld uit twee lijsten, één voor de accountants, de andere voor de belastingconsulenten.

Elke lijst zal ook in een deellijst de leden moeten opnemen die hun activiteiten volledig of gedeeltelijk uitoefenen of willen uitoefenen, in exclusief, hoofd- of bijberoep, buiten het kader van een werkovereenkomst of van een door de overheid bezoldigde functie.

Art. 6

L'alinéa premier de cet article est la reprise de l'article 87 de la loi du 21 février 1985.

Le principe est que les membres, quel que soit la qualité qui leur est conférée payeront une cotisation identique. Il est en outre précisé que le montant maximal de la cotisation pourra être fixé par le Roi.

CHAPITRE II

Gestion — fonctionnement — patrimoine et budget

Art. 7

L'article 7, § 1^{er}, qui constitue la reprise de l'article 88, alinéa 1^{er}, de la loi du 21 février 1985 habilite le Roi à arrêter, sur proposition ou après avis du Conseil de l'Institut, le règlement de stage, le règlement de déontologie et les règlements nécessaires pour assurer le fonctionnement de l'Institut (par exemple le règlement d'ordre intérieur) et la réalisation des objectifs que la loi lui assigne.

Un avis préalable du Conseil supérieur des professions économiques sera aussi nécessaire.

Le règlement de stage et le règlement de déontologie s'appliqueront aux deux fonctions.

En matière de stage, l'Institut veillera à maintenir autant que possible une préparation convergente aux qualités d'expert-comptable et de conseil fiscal.

En ce que l'article 7 se substituera à la disposition susmentionnée abrogée par l'article 55, § 1^{er} du projet, les arrêtés pris en exécution de ces dispositions pour les experts-comptables continueront à être en vigueur conformément à la jurisprudence de la Cour de Cassation (Cass., 15 octobre 1973, *Pas.* 1974, I, 165 et Cass., 24 janvier 1966, *Pas.*, I, 664) aussi longtemps que de nouveaux arrêtés n'auront pas été pris. En effet, si le fondement d'un arrêté royal est remplacé par un texte qui contient en substance la même règle de droit que celle à l'exécution de laquelle le règlement pourvoyait, l'abrogation du fondement n'empêche pas les arrêtés d'exécution de survivre, dans la mesure où ils ne contiennent rien de contraire aux nouvelles dispositions sur lesquelles ils reposent.

L'article 7, § 2, prévoit, dans le souci d'assurer une concertation au sein de l'Institut à propos des différentes fonctions présentes dans l'Institut, que le Conseil devra émettre un avis sur toute disposition légale ou réglementaire qui aurait pour objet ou conséquence de modifier les missions attribuées aux experts-comptables ou aux conseils fiscaux.

Art. 6

Het eerste lid van dit artikel herneemt het bepaalde in artikel 87 van de wet van 21 februari 1985.

Bijgevolg luidt het beginsel dat de leden, welke hoedanigheid ze ook hebben, eenzelfde bijdrage zullen betalen. Er wordt bovendien gepreciseerd dat het maximumbedrag van de bijdrage door de Koning zal bepaald kunnen worden.

HOOFDSTUK II

Beheer — werking — vermogen en begroting

Art. 7

Artikel 7, § 1, die de overname is van artikel 88, eerste lid, van de wet van 21 februari 1985 machtigt de Koning om, op voorstel of na advies van de Raad van het Instituut, het stagereglement, het deontologisch reglement en de nodige reglementen om de werking van het Instituut (bijvoorbeeld het huishoudelijk reglement) en om de verwezenlijking van de hem bij de wet gegeven doelstellingen te verzekeren, vast te stellen.

Een voorgaand advies van de Hoge Raad van de economische beroepen zal ook noodzakelijk zijn.

Het stagereglement en het deontologisch reglement zullen van toepassing zijn op beide functies.

Op het vlak van de stage zal het Instituut waken over een zo gelijklopend mogelijke voorbereiding op de hoedanigheden van accountant en van belastingconsulent.

Aangezien artikel 7 in de plaats zal komen van de hogervermelde bepaling die wordt opgeheven bij artikel 55, § 1 van het ontwerp, zullen de besluiten genomen ter uitvoering van deze bepaling voor de accountants conform de rechtspraak van het Hof van Cassatie (Cass., 15 oktober 1973, *Pas.* 1974, I, 165 en Cass., 24 januari 1966, *Pas.*, I, 664), van toepassing blijven zolang geen nieuwe besluiten zullen zijn genomen. Inderdaad, wanneer de rechtsgrond van een koninklijk besluit wordt vervangen door een tekst die ten gronde dezelfde rechtsregel bevat als diegene ter uitvoering waarvan het reglement werd uitgevaardigd, verhindert de opheffing van de rechtsgrond niet dat de uitvoeringsbesluiten van toepassing blijven, voorzover zij niets strijdigs bevatten met de nieuwe bepalingen waarop ze gegrond zijn.

Met de bedoeling overleg te bewerkstelligen in het Instituut omtrent de verschillende functies waarvoor het bevoegd is, bepaalt ten slotte artikel 7, § 2, van het artikel dat de Raad advies moet uitbrengen over elke wettelijke of reglementaire bepaling die tot doel of gevolg zou hebben de opdrachten te wijzigen die worden toevertrouwd aan de accountants of de belastingconsulenten.

L'article 7, § 3, reprend le contenu de l'article 88, alinéa 2 de la loi du 21 février 1985.

Artikel 7, § 3, herneemt de inhoud van artikel 88, lid 2 van de wet van 21 februari 1985.

Art. 8

Art. 8

Les dispositions des articles 8 à 15 sont reprises, moyennant quelques adaptations, de l'article 89 de la loi du 21 février 1985, qui fait référence aux articles 11 à 15 et 24 à 26 de la loi du 22 juillet 1953 créant l'Institut des réviseurs d'entreprises.

De bepalingen van de artikelen 8 tot en met 15 werden overgenomen, mits enkele aanpassingen, uit artikel 89 van de wet van 21 februari 1985, dat verwijst naar de artikelen 11 tot en met 15 en 24 tot en met 26 van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van het Instituut der bedrijfsrevisoren.

Au rang des adaptations, il doit être relevé que seules les personnes physiques disposeront d'un droit de vote. L'exclusion des sociétés, membres de l'Institut, est conciliable avec le principe d'égalité du fait que tous les associés doivent être membres de l'Institut et disposent déjà à ce titre d'un droit de vote.

Wat de wijzigingen betreft dient opgemerkt dat alleen natuurlijke personen stemrecht hebben. De uitsluiting van de vennootschappen die leden van het Instituut zijn, is verenigbaar met het gelijkheidsprincipe omdat alle vennoten leden van het Instituut moeten zijn en in deze hoedanigheid reeds over een stemrecht beschikken.

En outre, les stagiaires pourront assister à l'assemblée générale avec voix consultative.

Verder kunnen de stagiairs deelnemen aan de algemene vergadering met raadgevende stem.

Art. 9

Art. 9

Cette disposition est, sous la réserve d'adaptations mineures, la reprise de l'article 12 de la loi du 22 juillet 1953.

Deze bepaling herneemt, onder voorbehoud van enkele kleine wijzigingen, het bepaalde in artikel 12 van de wet van 22 juli 1953.

Elle n'appelle pas de commentaire particulier.

Zij behoeft geen bijzonder commentaar.

Art. 10

Art. 10

L'article 10 du projet est la reprise de l'article 13 de la loi du 22 juillet 1953.

Artikel 10 van het ontwerp herneemt het bepaalde in artikel 13 van de wet van 22 juli 1953.

Cependant, afin de veiller à la représentativité des différentes fonctions au plus haut niveau de l'Institut, il est prévu d'une part, s'agissant du président et du vice-président, que l'un des deux doit avoir la qualité d'expert-comptable et l'autre la qualité de conseil fiscal, et d'autre part qu'au moins un quart des membres du Conseil doit être inscrit sur la liste qui compte le moins de membres.

Om toe te zien op de representativiteit van de verschillende functies op het hoogste niveau van het Instituut, werd enerzijds voorzien, wat betreft de voorzitter en de ondervoorzitter, dat één van beide de hoedanigheid van accountant moet bezitten, en de andere de hoedanigheid van belastingconsulent en anderzijds dat minstens een vierde van de leden van de Raad ingeschreven moeten zijn op de lijst met het minst aantal leden.

Art. 11

Art. 11

Sous réserve de l'une ou l'autre adaptation de forme, cet article constitue la reprise de l'article 14 de la loi du 22 juillet 1953. Cependant, eu égard au nombre de membres que comptera l'Institut, il a été considéré que la gestion journalière ne pourrait être confiée qu'à un comité exécutif présidé par le président de l'Institut et qui comprendra outre le président, le vice-président de l'Institut et éventuellement d'autres membres du Conseil.

Onder voorbehoud van een of andere vormwijziging herneemt dit artikel het bepaalde in artikel 14 van de wet van 22 juli 1953. Gelet op het aantal leden van het Instituut, werd er echter van uitgegaan dat het dagelijks bestuur slechts kan worden toevertrouwd aan een uitvoerend comité, voorgezeten door de voorzitter van het Instituut, en samengesteld uit de voorzitter, de ondervoorzitter van het Instituut en eventueel andere leden van de Raad.

Art. 12

Cette disposition est la reprise de l'article 15 de la loi du 22 juillet 1953.

Cependant, d'une part, il est dorénavant prévu que seules des personnes physiques peuvent être élues et d'autre part, que le Roi peut fixer le montant maximum des jetons de présence et des indemnités de fonction dont le montant est fixé, selon le cas, par l'assemblée générale ou par le Conseil de l'Institut.

Art. 13

Cette disposition, reprise de l'article 24 de la loi du 22 juillet 1953 n'appelle pas de commentaires particuliers.

Art. 14

Cette disposition constitue la reprise de l'article 25 de la loi du 22 juillet 1953, si ce n'est qu'il est désormais prévu que les recettes de l'Institut sont aussi constituées des revenus et produits des activités inhérentes à ses missions (formations, publications, ...).

Art. 15

L'article 15 est la reprise de l'article 26 de la loi du 22 juillet 1953 adaptée à la terminologie comptable actuelle.

En outre, il est désormais prévu que le mandat du ou des commissaires peut être rémunéré.

TITRE III

*Des dispositions communes aux experts-comptables
et aux conseils fiscaux*

CHAPITRE I^{er}

**Des titres d'expert-comptable et de conseil
fiscal**

Art. 16

Cette disposition est la reprise de l'article 69 de la loi du 21 février 1985 et de l'article 7, alinéa 2 de la loi du 22 juillet 1953.

Art. 12

Dit artikel herneemt het bepaalde in artikel 15 van de wet van 22 juli 1953.

Voortaan wordt echter voorzien, enerzijds dat slechts natuurlijke personen mogen worden verkozen en anderzijds dat de Koning het maximumbedrag kan bepalen voor het presentiegeld en de functievergoeding waarvan het bedrag bepaald wordt, volgens het geval, door de algemene vergadering, of door de Raad van het Instituut.

Art. 13

Deze bepaling die overgenomen werd uit artikel 24 van de wet van 22 juli 1953 behoeft geen bijzondere commentaar.

Art. 14

Deze bepaling herneemt het bepaalde in artikel 25 van de wet van 22 juli 1953 met dien verstande dat werd voorzien dat voortaan de ontvangsten van het Instituut tevens afkomstig kunnen zijn van de inkomsten en opbrengsten van de activiteiten, eigen aan zijn opdrachten (vorming, publicaties, ...).

Art. 15

Artikel 15 herneemt het bepaalde in artikel 26 van de wet van 22 juli 1953 na aanpassing ervan aan de huidige boekhoudterminologie.

Verder is het voortaan voorzien dat het mandaat van de commissaris(sen) bezoldigd mag zijn.

TITEL III

*Gemeenschappelijke bepalingen voor accountants en
belastingconsulenten*

HOOFDSTUK I

**De titels van accountant en
belastingconsulent**

Art. 16

Deze bepaling herneemt het bepaalde in artikel 69 van de wet van 21 februari 1985 en het artikel 7, tweede lid van de wet van 22 juli 1953.

Art. 17

Cette disposition est la reprise de l'article 70 de la loi du 21 février 1985.

Art. 18

Cette disposition est la reprise de l'article 71 de la loi du 21 février 1985.

Art. 19

Cet article est la reprise de l'article 72 de la loi du 21 février 1985.

Il est cependant proposé qu'à l'avenir les experts-comptables externes et les conseils fiscaux externes prêtent aussi serment, comme le font déjà les réviseurs d'entreprises (article 4, 6° de la loi du 22 juillet 1953).

En outre, il sera veillé à ne pas exclure, au niveau de l'accès, les différents types de formation et les diplômes et certificats correspondants, dans la mesure où ils rencontrent un certain nombre de conditions de qualité en s'inspirant du niveau actuellement requis par l'institut existant.

En vue de garantir la sécurité juridique élémentaire, les experts-comptables qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, exercent les fonctions visées à l'article 38, sont censés détenir l'expérience professionnelle nécessaire pour obtenir le titre de conseil fiscal.

Enfin, l'examen d'aptitude qui prend place à la fin du stage verra son programme et ses conditions adaptés aux spécificités des deux qualités.

L'expérience acquise en tant que membre d'un autre département pourra être valorisée à l'occasion de l'examen d'aptitude notamment. Il appartiendra à l'Institut de faire en sorte que les stagiaires puissent aisément, sans avoir à recommencer l'intégralité du stage, passer de l'une à l'autre des fonctions organisées au sein du même institut.

Il peut être conféré à un réviseur d'entreprises la qualité d'expert-comptable, et vice-versa, mais pas celle de conseil fiscal. Un réviseur d'entreprises pourra exercer des activités fiscales, à l'exclusion de la représentation des entreprises auprès desquelles il accomplit des missions révisorales. Une disposition analogue est d'ailleurs prévue pour les experts-comptables au niveau de l'article 34, 5° du projet.

Art. 20

Cette disposition, qui s'inspire de l'article 4^{ter} de la loi du 22 juillet 1953 et de l'article 73 de la loi du

Art. 17

Deze bepaling herneemt het bepaalde in artikel 70 van de wet van 21 februari 1985.

Art. 18

Deze bepaling herneemt het bepaalde in artikel 71 van de wet van 21 februari 1985.

Art. 19

Deze bepaling herneemt het bepaalde in artikel 72 van de wet van 21 februari 1985.

Wel wordt voorgesteld dat in de toekomst ook de externe accountants en belastingconsulenten, net als de bedrijfsrevisoren (artikel 4, 6° van de wet van 22 juli 1953) de eed zouden afleggen.

Daarenboven zal erover gewaakt worden om, op het niveau van de toegang, de verschillende types van opleiding en de ermee overeenstemmende diploma's en getuigschriften niet uit te sluiten in de mate dat ze aan bepaalde kwaliteitsvereisten voldoen, geïnspireerd door het niveau dat vandaag vereist wordt door het bestaande instituut.

Hierbij zullen, met het oog op elementaire rechtszekerheid, de accountants, die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, de functies bedoeld in artikel 38 vervullen, geacht worden over de nodige beroepservaring te beschikken om de titel van belastingconsulent te verkrijgen.

Ten slotte, zullen het programma en de voorwaarden van het bekwaamheidsexamen op het einde van de stage, worden aangepast aan de specifieke kenmerken van beide hoedanigheden.

Met de ervaring opgedaan als lid van een ander departement, zal naar aanleiding van het bekwaamheidsexamen rekening gehouden kunnen worden. Het Instituut zal erop toezien de nodige maatregelen te treffen opdat de stagiairs vlot, zonder de gehele stage te moeten herbeginnen, van de ene naar de andere hoedanigheid georganiseerd in hetzelfde instituut, zullen kunnen overstappen.

Aan een bedrijfsrevisor kan wel de hoedanigheid van accountant worden verleend, en *vice versa*, maar niet deze van belastingconsulent. Uiteraard kan een bedrijfsrevisor ook fiscale werkzaamheden uitoefenen, met uitzondering van de vertegenwoordiging van de ondernemingen waarin hij revisorale opdrachten vervult. Een gelijkaardige bepaling is voor de accountants opgenomen ter hoogte van artikel 34, 5° van het ontwerp.

Art. 20

Deze bepaling, geïnspireerd op artikel 4^{ter} van de wet van 22 juli 1953 en op artikel 73 van de wet van

21 février 1985 a pour objet de concilier les exigences de la libre prestation de services avec la nécessité de prévoir un contrôle déontologique de ceux qui en bénéficient, dans l'intérêt des tiers.

Art. 21

Cette disposition trouve son origine dans l'article 73, alinéa 1^{er}, 3) de la loi du 21 février 1985.

Art. 22

Cette disposition est la reprise de l'article 76 de la loi du 21 février 1985. Il a cependant été considéré que seules la privation des droits civils et politiques, la déclaration en faillite ou la condamnation à une peine d'emprisonnement, même conditionnelle de trois mois au moins pour certaines infractions pourraient être de nature à donner lieu au retrait de la qualité professionnelle par le Conseil, sans intervention des instances disciplinaires.

En outre, une possibilité de réinscription au tableau de l'institut est désormais prévue.

Art. 23

Cet article constitue la reprise de l'article 77 de la loi du 21 février 1985.

CHAPITRE II

**Du stage des experts-comptables
et des conseils fiscaux**

Art. 24

Cette disposition s'inspire de l'article 16 de la loi du 22 juillet 1953.

La durée du stage est en principe de trois ans. Elle peut être raccourcie afin de mieux pouvoir prendre en compte la formation et l'expérience du candidat.

Un stagiaire postulant tant le titre d'expert-comptable que celui de conseil fiscal et remplissant toutes les autres conditions, pourra évidemment obtenir ces deux qualités moyennant un seul et unique stage de trois ans.

Art. 25

Cette disposition est analogue à l'article 17 de la loi du 22 juillet 1953.

21 februari 1985, heeft als doelstelling de verzoening van de eisen van een vrije dienstverlening met de noodzaak van een deontologische controle op degenen die ervan genieten, in het belang van derden.

Art. 21

Deze bepaling steunt op het bepaalde in artikel 73, alinea 1, 3) van de wet van 21 februari 1985.

Art. 22

Deze bepaling herneemt het bepaalde in artikel 76 van de wet van 21 februari 1985. Er is evenwel overwogen dat enkel het ontnemen van de burgerlijke en politieke rechten, de faillietverklaring of de veroordeling tot een zelfs voorwaardelijke gevangenisstraf van ten minste drie maanden voor bepaalde inbreuken, van aard zouden kunnen zijn om te leiden tot de intrekking van de beroepshoedanigheid door de Raad, zonder tussenkomst van de tuchtautoriteiten.

Verder wordt voortaan een mogelijkheid tot herinschrijving op het *tableau* van het instituut voorzien.

Art. 23

Dit artikel herneemt het bepaalde in artikel 77 van de wet van 21 februari 1985.

HOOFDSTUK II

**De stage van de accountant
en de belastingconsulenten**

Art. 24

Deze bepaling inspireert zich op artikel 16 van de wet van 22 juli 1953.

De stage duurt in principe drie jaar. Ze kan worden ingekort teneinde beter rekening te kunnen houden met de kwaliteiten op het vlak van vorming en ervaring van de kandidaat.

Een stagiair die de titel van zowel accountant als belastingconsulent ambieert, en daartoe aan alle andere voorwaarden voldoet, zal uiteraard deze twee hoedanigheden via één en dezelfde stage van drie jaar kunnen bekomen.

Art. 25

Deze bepaling is analoog met artikel 17 van de wet van 22 juli 1953.

Art. 26

Cette disposition est la reprise de l'article 89 de la loi du 21 février 1985, référant à l'article 18 de la loi du 22 juillet 1953. Cette disposition permet notamment de régler et de contrôler les conditions de rémunération des stagiaires.

Il est prévu que le règlement de stage doit désormais organiser la façon dont les stagiaires sont associés au fonctionnement de l'institut et représentés en son sein.

En outre, les experts-comptables stagiaires seront chargés de l'élaboration, sous le contrôle et la responsabilité de leur maître de stage, de plans financiers, tels que prévu par l'article 29^{ter} des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, en faveur des entreprises, personnes physiques ou sociétés, dans le cadre du premier établissement.

Cette prestation sera gratuite et a pour but de favoriser le recours des entreprises débutantes, lors de la phase de création, à des conseillers externes compétents, et d'augmenter ainsi leurs chances de survie.

Pour les comptables stagiaires, une disposition analogue est prévue à l'article 51.

CHAPITRE III

De l'exercice des fonctions d'expert-comptable ou de conseil fiscal

Art. 27

Eu égard aux particularités des aspects techniques de chaque fonction, le Conseil définira des normes et recommandations déontologiques et techniques distinctes pour l'exercice de la fonction concernée.

Les normes définies par l'institut doivent être respectées par ses membres. Les recommandations promulguées par l'institut doivent être considérées comme des pratiques dont l'utilisation est souhaitable.

Art. 28

Cette disposition est la reprise des articles 8, § 1^{er} et 18^{ter} de la loi du 22 juillet 1953 — qui, conformément à l'article 84 de la loi du 21 février 1985, sont également d'application à l'Institut des experts-comptables — dont la portée a été étendue aux conseils fiscaux externes et aux experts-comptables externes.

Elle revêt une importance particulière au regard de l'intérêt général en ce qu'elle confie au Conseil le soin de veiller à ce que chaque professionnel membre de l'institut accomplisse les missions qui lui sont

Art. 26

Deze bepaling herneemt het bepaalde in artikel 89 van de wet van 21 februari 1985, dat verwijst naar artikel 18 van de wet van 22 juli 1953. Deze bepaling laat in het bijzonder toe de bezoldigingsvoorwaarden van de stagiairs te regelen en te controleren.

Er wordt voorzien dat het stagereglement voortaan de wijze organiseert waarop de stagiairs betrokken worden bij de werking van het instituut en daarin vertegenwoordigd worden.

Bovendien zullen de stagiair-accountants belast worden met het opstellen, onder het toezicht en de verantwoordelijkheid van hun stagemester, van financiële plannen, zoals bedoeld in artikel 29^{ter} van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, ten behoeve van ondernemingen, natuurlijke personen of vennootschappen, in het kader van de eerste vestiging.

Deze dienstverlening zal gratis zijn en heeft tot doel startende ondernemingen reeds in hun oprichtingsfase te laten kennismaken met bekwame externe adviseurs, en op die manier hun overlevingskansen te vergroten.

Voor de stagiair-boekhouders wordt een gelijkaardige bepaling voorzien in artikel 51.

HOOFDSTUK III

Uitoefening van een functie als accountant of belastingconsulent

Art. 27

Gelet op de bijzondere technische aspecten van elke functie, zal de Raad afzonderlijke deontologische en technische normen en aanbevelingen vastleggen voor de uitoefening van de betrokken functie.

De door het instituut bepaalde normen moeten door de leden nageleefd worden. De aanbevelingen van het instituut moeten beschouwd worden als een praktijk waarvan het gebruik wenselijk is.

Art. 28

Deze bepaling herneemt het bepaalde in artikelen 8, § 1 en 18^{ter} van de wet van 22 juli 1953 — die, overeenkomstig artikel 84 van de wet van 21 februari 1985 ook van toepassing zijn op het Instituut der accountants — waarvan de draagwijdte werd uitgebreid tot de externe belastingconsulenten en tot de externe accountants.

Vanuit het oogpunt van het algemeen belang is deze bepaling bijzonder belangrijk aangezien ze aan de Raad opdraagt erop toe te zien dat elke beroepsbeoefenaar die lid is van het instituut, de hem toever-

confiées conformément à des standards élevés de qualité et en respectant des règles déontologiques exigeantes.

Afin d'inciter les entrepreneurs débutants à recourir, dès la phase de création de l'entreprise, à des conseillers externes compétents, les membres externes de l'institut rendront une première consultation gratuite aux entreprises débutantes qui la demandent, à l'instar des notaires et avocats. La même disposition est prévue pour les comptables et comptables-fiscalistes agréés à l'article 51.

L'organisation et le contrôle seront assurés par les instituts concernés.

Art. 29

Cette disposition est la reprise de l'article 18*quater* de la loi du 22 juillet 1953.

Art. 30

Cette disposition est la reprise de l'article 18*quinquies* de la loi du 22 juillet 1953.

Il a été précisé par ailleurs que le membre qui est l'objet d'une procédure judiciaire, disciplinaire ou administrative, portant sur l'exercice de sa fonction doit communiquer la décision coulée en force de chose jugée au Conseil.

Art. 31

Cette disposition est la reprise de l'article 81, § 1^{er} de la loi du 21 février 1985. La nature déontologique du problème de l'exercice d'activités commerciales ou de gestion de sociétés commerciales ou à forme commerciale commande qu'il soit veillé à une unité de vue en la matière au sein de l'institut. Par application de l'article 7, § 3, une commission mixte consultative ayant pour tâche de préparer les décisions du Conseil ou de lui proposer des avis au sujet des autorisations à conférer pourrait être créée.

Art. 32

Cette disposition est la reprise de l'article 33, § 2 de la loi du 22 juillet 1953.

Art. 33

Cette disposition est la reprise de l'article 9*bis* de la loi du 22 juillet 1953 et de l'article 84, alinéa 3 de la loi du 21 février 1985.

trouwde opdrachten uitvoert met naleving van hoge kwaliteitsnormen en strenge deontologische regels.

Om startende ondernemers ertoe aan te zetten om, reeds in de oprichtingsfase, zich te laten bijstaan door bekwame externe adviseurs, zullen de externe leden van het instituut naar het voorbeeld van de notarissen en de advocaten een gratis eerstelijns advies verstrekken aan startende ondernemingen die erom verzoeken. Dezelfde bepaling wordt ter hoogte van artikel 51 voorzien voor de erkende boekhouders en boekhouders-fiscalisten.

De organisatie en controle zullen worden verzekerd door de betrokken instituten.

Art. 29

Deze bepaling herneemt het bepaalde in artikel 18*quater* van de wet van 22 juli 1953.

Art. 30

Deze bepaling herneemt het bepaalde in artikel 18*quinquies* van de wet van 22 juli 1953.

Verder werd verduidelijkt dat een lid waartegen een gerechtelijke, tuchtrechtelijke of bestuursrechtelijke procedure omtrent de uitoefening van zijn functie loopt, de beslissing die kracht van gewijsde heeft aan de Raad moet meedelen.

Art. 31

Deze bepaling herneemt het bepaalde in artikel 81, § 1, van de wet van 21 februari 1985. Het deontologische karakter van de problematiek van de uitoefening van een commercieel bedrijf en van het bestuur van handelsvennootschappen of van vennootschappen met handelsvorm, vereist dat terzake wordt gezorgd voor een eensgezind standpunt in het instituut. Met toepassing van artikel 7, § 3, zou een gemengde raadgevende commissie kunnen worden opgericht met als opdracht de beslissingen van de Raad voor te bereiden of hem te adviseren over de te verstrekken toelatingen.

Art. 32

Deze bepaling herneemt het bepaalde in artikel 33, § 2, van de wet van 22 juli 1953.

Art. 33

Deze bepaling herneemt het bepaalde in artikel 9*bis* van de wet van 22 juli 1953 en in artikel 84, derde lid van de wet van 21 februari 1985.

L'obligation pour les membres externes de faire couvrir leur responsabilité civile est cependant désormais consacrée légalement.

De verplichting van de externe leden om hun burgerlijke verantwoordelijkheid te laten gelden, wordt immers voortaan wettelijk vastgelegd.

TITRE IV

Des dispositions spécifiques aux fonctions d'expert-comptable et de conseil fiscal

TITEL IV

Specifieke bepalingen voor de functie van accountant en belastingconsulent

CHAPITRE I^{er}

De la fonction d'expert-comptable

HOOFDSTUK I

De functie van accountant

Art. 34

Cette disposition est, du 1° au 4°, la reprise de l'article 78 de la loi du 21 février 1985. Il sera en outre aussi permis à l'expert-comptable, ce qui est déjà fréquemment le cas à l'heure actuelle, d'avoir une activité de conseil fiscal (5°), sauf la représentation des entreprises auprès desquelles il accomplit des missions particulières, telles que visées au 6° et à l'article 64, § 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. En effet, le législateur a par le passé confié différentes missions à l'expert-comptable externe (par exemple, rapport en cas d'émission d'actions sous le pair comptable, en cas de transformation des sociétés, de fusion, ...). Il a paru utile de reprendre sous une formule générale l'ensemble des missions dont l'accomplissement est réservé à l'expert-comptable par ou en vertu de la loi.

Art. 34

Deze bepaling herneemt wat het 1° tot 4° betreft, het bepaalde in artikel 78 van de wet van 21 februari 1985. Bovendien zal het de accountant ook toegestaan zijn, zoals dit nu reeds feitelijk vaak het geval is, de werkzaamheden van een belastingconsulent uit te voeren (5°), behalve de vertegenwoordiging van ondernemingen waarvoor hij bijzondere opdrachten vervult zoals bedoeld in 6° en in artikel 64, § 2, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. Immers, de wetgever heeft in het verleden verschillende opdrachten toevertrouwd aan de externe accountant (bijvoorbeeld, verslag bij uitgifte van aandelen onder het boekhoudkundig pari bij omvorming van vennootschappen, bij fusie, ...). Het is nuttig gebleken naar het geheel van de opdrachten waarvan de uitvoering bij of krachtens de wet is voorbehouden aan de accountants, te verwijzen via een algemene formulering.

Art. 35

Cette disposition est la reprise de l'article 79 de la loi du 21 février 1985.

Art. 35

Deze bepaling herneemt het bepaalde in artikel 79 van de wet van 21 februari 1985.

Art. 36

Cette disposition est la reprise de l'article 80 de la loi du 21 février 1985.

Art. 36

Deze bepaling herneemt het bepaalde in artikel 80 van de wet van 21 februari 1985.

Art. 37

Sous réserve de la mention des activités visées à l'article 34,6°, cette disposition est la reprise de l'article 82 de la loi du 21 février 1985.

Art. 37

Onder voorbehoud van de vermelding van de activiteiten bedoeld in artikel 34,6°, herneemt deze bepaling het bepaalde in artikel 82 van de wet van 21 februari 1985.

CHAPITRE II

De la fonction de conseil fiscal

Art. 38

Cet article qui se limite à décrire en quoi consistent les activités de conseil fiscal ne crée pas d'autres possibilités de représentation que celles émanant du droit commun.

Art. 39

Cette disposition est la reprise, *mutatis mutandis*, de l'article 79 de la loi du 21 février 1985.

Art. 40

Cette disposition est la reprise, *mutatis mutandis*, de l'article 80 de la loi du 21 février 1985.

TITRE V

Des sociétés

CHAPITRE I^{er}

Des sociétés entre titulaires de la même qualité

Art. 41

Cette disposition est la reprise de l'article 8, § 2 et § 3 de la loi du 22 juillet 1953.

Elle vise à permettre l'association de personnes s'étant vu conférer la même qualité professionnelle.

CHAPITRE II

Des sociétés entre titulaires de qualités différentes

Art. 42

Cette disposition est la reprise de l'article 8, § 4, de la loi du 22 juillet 1953 et partiellement de l'article 30 de l'arrêté royal du 10 janvier 1994 relatif aux obligations de réviseurs d'entreprises.

Elle vise à permettre, moyennant l'autorisation préalable et toujours révocable du Conseil de l'insti-

HOOFDSTUK II

De functie van belastingconsulent

Art. 38

Dit artikel dat zich beperkt tot een beschrijving van de activiteiten van belastingconsulent biedt geen andere mogelijkheden van vertegenwoordiging dan deze die voortvloeien uit het gemene recht.

Art. 39

Deze bepaling herneemt, *mutatis mutandis*, het bepaalde in artikel 79 van de wet van 21 februari 1985.

Art. 40

Deze bepaling herneemt, *mutatis mutandis*, het bepaalde in artikel 80 van de wet van 21 februari 1985.

TITEL V

Vennootschappen

HOOFDSTUK I

Vennootschappen onder personen met dezelfde hoedanigheid

Art. 41

Deze bepaling herneemt het bepaalde in artikel 8, § 2 en § 3 van de wet van 22 juli 1953.

Zij strekt ertoe de vereniging mogelijk te maken van personen met dezelfde beroepshoedanigheid.

HOOFDSTUK II

Vennootschappen onder personen met verschillende hoedanigheden

Art. 42

Deze bepaling herneemt het bepaalde in artikel 8, § 4, van de wet van 22 juli 1953 en gedeeltelijk het bepaalde in artikel 30 van het koninklijk besluit van 10 januari 1994 betreffende de plichten van de bedrijfsrevisoren.

Zij strekt ertoe met de voorafgaande en steeds herroepbare toelating van de Raad van het instituut

tut et le respect des conditions fixées par le Roi, la constitution de sociétés intégrées ou limitées à la mise en commun des charges afférentes à leurs professions entre des titulaires de qualités différentes, membres ou non de l'institut.

TITRE VI

De l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés

CHAPITRE I^{er}

Création — objet

Art. 43

Comme il l'a été exposé précédemment, l'organisation de la profession fiscale, si le présent projet est adopté, débouchera sur la création de deux nouvelles fonctions, celle de conseil fiscal, organisée à l'intérieur de l'Institut des experts-comptables et celle de comptable-fiscaliste agréé organisée au sein de l'Institut professionnel des comptables appelé à devenir l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés.

Ainsi que le prévoit expressément l'article 59, cette modification ne portera pas atteinte aux droits des membres du personnel de l'Institut professionnel des comptables.

Art. 44

Cette disposition, formulée dans les mêmes termes que l'article 3 du projet, a pour but de décrire les compétences de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés.

CHAPITRE II

Organisation — fonctionnement

Art. 45

L'organisation et le fonctionnement de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés seront régis par certaines dispositions de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de service et de l'arrêté royal du 27 novembre 1985 pris en son exécution.

La préparation des décisions du Conseil national de l'Institut professionnel pourra être confiée à des

en met naleving van de voorwaarden bepaald door de Koning, de oprichting mogelijk te maken tussen houders van verschillende hoedanigheden al dan niet lid van het instituut, van geïntegreerde vennootschappen of vennootschappen die zich ertoe beperken beroepsgebonden kosten in gemeenschap te brengen.

TITEL VI

Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten

HOOFDSTUK I

Oprichting — doel

Art. 43

Zoals reeds werd uiteengezet zal de organisatie van het fiscaal beroep, als het voorliggend ontwerp wordt goedgekeurd, leiden tot de oprichting van twee nieuwe functies, deze van belastingconsulent, die wordt geïntegreerd in het Instituut der accountants en deze van erkend boekhouder-fiscalist, die wordt geïntegreerd in het Beroepsinstituut van boekhouders, dat wordt omgevormd tot het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten.

Zoals artikel 59 het uitdrukkelijk voorziet zal deze wijziging de rechten van de personeelsleden van het Beroepsinstituut van boekhouders niet schaden.

Art. 44

Deze bepaling, die in dezelfde termen wordt geformuleerd als artikel 3 van het ontwerp, beoogt de bevoegdheden van het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten te beschrijven.

HOOFDSTUK II

Organisatie — werking

Art. 45

De organisatie en de werking van het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten worden geregeld door bepaalde bepalingen van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van dienstverlenende intellectuele beroepen en van het koninklijk besluit van 27 november 1985 genomen in uitvoering van deze kaderwet.

De voorbereiding van de beslissingen van de Nationale Raad van het Beroepsinstituut zal kunnen

commissions créées au sein de l'Institut professionnel.

CHAPITRE III

De la profession de comptable et des titres de comptable agréé et de comptable-fiscaliste agréé

Art. 46

Cette disposition est la reprise de l'article 2 de l'arrêté royal du 19 mai 1992 protégeant le titre professionnel et l'exercice de la profession de comptable dont la portée a été étendue aux comptables-fiscalistes agréés et au fait de porter un titre susceptible de créer une confusion.

Il appartiendra au Roi de fixer les règles de l'octroi de l'autorisation de porter en Belgique le titre de comptable agréé ou de comptable-fiscaliste agréé à certaines personnes physiques résidant à l'étranger ainsi qu'à certaines sociétés de droit étranger.

Art. 47

Cette disposition vise la situation de la personne morale exerçant la profession de comptable. Le Roi déterminera comment les administrateurs, gérants ou associés actifs de la personne morale devront respecter les conditions posées par l'article 46.

Aussi longtemps que le Roi n'aura pas fixé ces règles, l'article 3 de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 restera d'application à leur égard.

Art. 48

L'article 48 constitue la reprise de l'article 3 de l'arrêté royal du 19 mai 1992 déjà mentionné.

Art. 49

Cette disposition est similaire à l'article 4 de l'arrêté royal du 19 mai 1992. Il y a été ajouté une référence à l'article 38 du projet de loi qui décrit en quoi consistent les activités de conseil fiscal.

Les centres de coordination qui sont reconnus conformément à l'article 3 de l'arrêté royal n° 187 du 30 décembre 1982 relatif à la création de centres de coordination, ne sont pas considérés comme travaillant pour le compte de tiers, lorsqu'ils exercent des activités pour lesquelles ils sont reconnus.

worden toevertrouwd aan commissies opgericht binnen het Beroepsinstituut.

HOOFDSTUK III

Het beroep van boekhouder en de titels van erkend boekhouder en erkend boekhouder-fiscalist

Art. 46

Deze bepaling neemt artikel 2 over van het koninklijk besluit van 19 mei 1992 tot bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van het beroep van boekhouder waarvan het toepassingsveld werd uitgebreid tot de erkende boekhouders-fiscalisten en tot het dragen van een titel die tot verwarring zou kunnen leiden.

De Koning stelt de regels vast op grond waarvan het voeren van de titel van erkend boekhouder of van erkend boekhouder-fiscalist in België toegestaan kan worden aan in het buitenland verblijvende natuurlijke personen evenals aan vennootschappen naar buitenlands recht.

Art. 47

Deze bepaling betreft de toestand van de rechtspersoon die het beroep van boekhouder uitoefent. De Koning bepaalt hoe de bestuurders, beheerders, zaakvoerders en werkende vennoten van de rechtspersoon de voorwaarden opgelegd bij artikel 46 zullen moeten naleven.

Zolang deze regels door de Koning niet worden bepaald, zal artikel 3 van de kaderwet van 1 maart 1976 van toepassing blijven.

Art. 48

Artikel 48 neemt artikel 3 over van het koninklijk besluit van 19 mei 1992 dat reeds vermeld werd.

Art. 49

Deze bepaling is gelijklopend met artikel 4 van het koninklijk besluit van 19 mei 1992. Een verwijzing naar artikel 38 van de wet werd ingelast, die beschrijft waarin de activiteiten van belastingconsulent bestaan.

De coördinatiecentra, die erkend zijn overeenkomstig artikel 3 van het koninklijk besluit n° 187 van 30 december 1982 betreffende de oprichting van coördinatiecentra, worden niet beschouwd als werkend voor rekening van derden, wanneer zij de activiteiten uitoefenen waarvoor zij erkend zijn.

Art. 50

Cette disposition a été rédigée sur le modèle de l'article 5 de l'arrêté royal du 19 mai 1992. L'obligation au secret professionnel qui figure au dit article 5 a cependant été reprise sous l'article 58 du projet de loi, dans un souci de cohérence du texte.

Par ailleurs, l'obligation pour le professionnel de faire couvrir sa responsabilité civile par un contrat d'assurance et la condition du paiement de la cotisation dont le principe repose dans l'article 6, § 4 de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 sont consacrées légalement.

Art. 51

L'article 51 constitue la reprise de l'article 6 de l'arrêté royal du 19 mai 1992 si ce n'est qu'il est désormais prévu que le stage se clôture par la réussite d'un examen pratique d'aptitude qui peut être différent pour les comptables stagiaires et les comptables-fiscalistes stagiaires.

En outre, à l'instar des experts-comptables stagiaires, les comptables stagiaires seront chargés de l'élaboration, à titre gratuit et sous le contrôle de leur maître de stage, d'un plan financier tel que celui visé à l'article 29^{ter} des lois coordonnées sur les sociétés commerciales pour les entrepreneurs, personnes physiques ou sociétés, dans le cadre de leur premier établissement.

Enfin, comme les experts-comptables et conseils fiscaux externes, les comptables agréés et les comptables-fiscalistes agréés rendront une première consultation gratuite aux entreprises débutantes qui la demandent.

L'entreprise débutante est la personne physique ou la société dans sa première année d'activités.

Art. 52

Cette disposition vise à permettre aux comptables agréés remplissant certaines conditions liées au diplôme ou à l'expérience professionnelle de demander à être inscrits au tableau de l'institut comme titulaire du titre professionnel de comptable-fiscaliste agréé et décrit la procédure à suivre à cet effet.

Art. 50

Deze bepaling werd opgesteld op basis van artikel 5 van het koninklijk besluit van 19 mei 1992. De verplichting tot beroepsgeheim vermeld bij bovenvermeld artikel 5 werd echter overgenomen onder artikel 58 van het ontwerp van wet met het oog op de samenhang van de tekst.

De verplichting om de burgerlijke beroepsaansprakelijkheid te verzekeren door een verzekeringsovereenkomst en de voorwaarde tot betaling van de bijdrage waarvan het principe terug te vinden is in artikel 6, § 4 van de kaderwet van 1 maart 1976 worden wettelijk vastgelegd.

Art. 51

Artikel 51 neemt artikel 6 over van het koninklijk besluit van 19 mei 1992 maar voorziet ook dat de stage afgesloten wordt door het met goed gevolg afleggen van een praktisch bekwaamheidsexamen dat verschillend kan zijn voor de stagiairs-boekhouders en voor de stagiairs-boekhouders-fiscalisten.

Naar het voorbeeld van de stagiairs-accountants, zullen de stagiairs-boekhouders bovendien belast zijn met de opstelling, ten kosteloozen titel en onder toezicht van hun stagemeester, van een financieel plan zoals bedoeld bij artikel 29^{ter} van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voor ondernemers, natuurlijke personen of vennootschappen, in het kader van hun eerste vestiging.

Ten slotte, zoals de externe accountants en belastingconsulenten zullen de erkende boekhouders en fiscalisten een gratis eerstelijns advies verstrekken aan startende ondernemingen die erom verzoeken.

De startende onderneming is de natuurlijke persoon of de vennootschap in hun eerste activiteitenjaar.

Art. 52

Via deze bepaling kunnen de erkende boekhouders die aan bepaalde voorwaarden voldoen in verband met het diploma of de beroepservaring, verzoeken om ingeschreven te worden op het *tableau* van het instituut als titularis van de beroepstitel van erkende boekhouder-fiscalist. Deze bepaling beschrijft ook de daartoe te volgen procedure.

TITRE VII

Du Comité inter-instituts

Art. 53

Depuis quelques années, un Comité inter-instituts, composé de représentants de l'Institut des experts-comptables et de l'Institut des réviseurs d'entreprises, se réunit régulièrement afin de discuter des matières communes et de préparer des points de vue communs. Avec cet article, le comité est doté d'une base légale, et est élargi à des représentants de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés.

Par ailleurs, dans l'hypothèse où d'importantes divergences apparaîtraient entre les instituts, le projet prévoit qu'à la demande des membres de l'un des instituts, le comité se réunit selon une procédure de conciliation dont le Roi déterminera les modalités. Le Conseil supérieur des professions économiques dont la compétence est étendue aux conseils fiscaux, aux comptables agréés ainsi qu'aux comptables-fiscalistes agréés et qui a notamment pour mission d'organiser une concertation permanente entre les instituts pourrait être amené à intervenir dans cette procédure.

TITRE VIII

Du Conseil supérieur des professions économiques

Art. 54

Par cette disposition un Conseil supérieur des professions économiques est créé dont la structure et le fonctionnement sont calqués sur ceux du Conseil supérieur du révisorat d'entreprises et de l'expertise comptable.

La compétence de ce Conseil supérieur s'étendra cependant non seulement aux experts-comptables et aux réviseurs d'entreprises, mais aussi aux conseils fiscaux, aux comptables et aux comptables-fiscalistes agréés.

TITRE IX

Disposition abrogatoire

Art. 55

Cette disposition n'appelle pas de commentaire particulier.

TITEL VII

Het Inter-institutencomité

Art. 53

Reeds enkele jaren komt regelmatig een Inter-institutencomité, met vertegenwoordigers van het Instituut der accountants en het Instituut der bedrijfsrevisoren samen om gemeenschappelijke materies te bespreken en dito standpunten voor te bereiden. Met dit artikel krijgt dit comité een wettelijke grondslag en wordt het uitgebreid met vertegenwoordigers van het Beroepsinstituut van de erkende boekhouders en fiscalisten.

In de hypothese dat grote verschillen zouden ontstaan tussen de instituten, voorziet het ontwerp dat, op verzoek van de leden van één van de instituten, het comité bijeenkomt volgens de verzoeningsprocedure waarvan de modaliteiten door de Koning worden bepaald. De Hoge Raad voor de economische beroepen, waarvan de bevoegdheid uitgebreid zal worden tot de belastingconsulenten, de erkende boekhouders evenals de erkende boekhouders-fiscalisten en die onder andere als opdracht heeft een permanent overleg te organiseren tussen de instituten, zou in deze procedure mogen tussenkomen.

TITEL VIII

Hoge Raad voor de economische beroepen

Art. 54

Deze bepaling richt een Hoge Raad op voor de economische beroepen waarvan de structuur en de werking zijn overgenomen van de Hoge Raad voor het bedrijfsrevisoraat en de *accountancy*.

De bevoegdheid van deze Hoge Raad zal zich evenwel niet enkel uitstrekken tot de accountants en bedrijfsrevisoren, maar ook tot de belastingconsulenten, de erkende boekhouders en boekhouders-fiscalisten.

TITEL IX

Opheffingsbepaling

Art. 55

Deze bepaling behoeft geen bijzondere commentaar.

TITRE X

Dispositions modificatives

Art. 56

Cette disposition a pour objet d'adapter l'article 614, 9° du Code judiciaire relatif à la compétence de la Cour de cassation à la nouvelle dénomination de l'Institut des experts-comptables.

Art. 57

L'article 2*bis*, introduit dans la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux par la loi du 10 août 1998, inclut les réviseurs d'entreprises et les experts-comptables externes dans le dispositif préventif antiblanchiment. La présente disposition adapte la terminologie de la loi du 11 janvier 1993 en ce qui concerne les experts-comptables externes et inclut dans son champ d'application les conseils fiscaux externes et les comptables agréés, y compris les comptables-fiscalistes agréés. Les comptables agréés et les comptables-fiscalistes agréés étant également soumis, par l'article 58 du projet, au secret professionnel pénal, il importe de leur appliquer le régime des experts-comptables externes et des conseils fiscaux externes.

TITRE XI

Dispositions pénales

Art. 58

Cette disposition constitue, *mutatis mutandis*, la reprise de l'article 27 de la loi du 22 juillet 1953 et de l'article 95 de la loi du 21 février 1985. En ce qui concerne les comptables agréés et les comptables-fiscalistes agréés, il a été opté pour l'application des articles 10, 12 et 13 de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976, déjà applicables aux comptables agréés.

TITRE XII

Dispositions transitoires

Art. 59

Cette disposition vise à préserver les droits du personnel employé par l'Institut des experts-compta-

TITEL X

Wijzigingsbepalingen

Art. 56

Deze bepaling heeft tot doel de aanpassing van artikel 614, 9° van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de bevoegdheid van het Hof van Cassatie aan de nieuwe benaming van het Instituut van accountants.

Art. 57

Artikel 2*bis*, in de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld ingevoegd door de wet van 10 augustus 1998, onderwerpt de bedrijfsrevisoren en de externe accountants aan de maatregelen ter voorkoming van het witwassen. Onderhavig artikel past de terminologie aan van de wet van 11 januari 1993 voor wat de externe accountants betreft en breidt het toepassingsgebied van deze wet uit tot de externe belastingconsulenten en de erkende boekhouders, met inbegrip van de erkende boekhouders-fiscalisten. Vermits de erkende boekhouders en de erkende boekhouder-fiscalisten, overeenkomstig artikel 58 van het ontwerp, ook gehouden zijn aan een door het Strafwetboek gesanctioneerd beroepsgeheim, dienen zij te worden onderworpen aan dezelfde bepalingen als de externe accountants en de externe belastingconsulenten.

TITEL XI

Strafbepalingen

Art. 58

Deze bepaling neemt, *mutatis mutandis*, artikel 27 over van de wet van 22 juli 1953 en artikel 95 van de wet van 21 februari 1985. Wat betreft de erkende boekhouders en boekhouders-fiscalisten werd gekozen voor de toepassing van artikels 10, 12 en 13 van de kaderwet van 1 maart 1976 die reeds van toepassing zijn voor de erkende boekhouder.

TITEL XII

Overgangsbepalingen

Art. 59

Deze bepaling heeft als doelstelling het vrijwaren van de rechten van het personeel van het Instituut

bles et par l'Institut professionnel des comptables à l'occasion de la création de l'Institut des experts-comptables et conseils fiscaux et de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés.

Art. 60

Cette disposition habilite le Roi à déroger, pendant des périodes transitoires dont Il fixe la durée et qui au total ne peuvent excéder trois ans à partir de l'entrée en vigueur de la loi, aux règles que la loi fixe pour avoir accès au titre de conseil fiscal, tant pour les sociétés, afin de leur permettre de se conformer aux dispositions de la présente loi, que pour les personnes physiques.

Pendant ces périodes la qualité de conseil fiscal ou d'expert-comptable-conseil fiscal pourra être octroyée par le Conseil de l'institut sur la base de critères tenant compte du diplôme et/ou de l'expérience professionnelle du candidat.

À cet effet, une commission mixte, constituée de représentants des deux professions, sera mise en place.

Art. 61

Afin d'assurer au mieux la transition du Conseil supérieur, il est proposé que les membres du Conseil actuel remplissent la fonction de membres du nouveau Conseil supérieur dès sa création et ce jusqu'à l'expiration de leur mandat de six ans qui prendra fin conformément à l'arrêté royal du 23 novembre 1993 portant désignation des membres du Conseil supérieur du révisorat d'entreprises et de l'expertise comptable. Pour le Conseil de l'Institut des experts-comptables ainsi que pour le Conseil national, les chambres exécutives et les chambres d'appel de l'Institut professionnel des comptables, une disposition analogue a été prévue.

TITRE XIII

Dispositions finales

Art. 62

Par cette disposition, le Roi est habilité à modifier les dispositions de la loi et les arrêtés pris en son exécution afin que la situation particulière des ressortissants d'un État membre de l'Union européenne, d'un autre État qui est partie à l'Accord sur l'Espace économique européen ou d'un État avec lequel l'Union européenne et ses États membres ont conclu un accord d'association et qui disposent de certains diplômes leur donnant accès de plein droit à

der accountants en van het Beroepsinstituut van boekhouders naar aanleiding van de oprichting van het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten en van het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten.

Art. 60

Via deze bepaling kan de Koning, tijdens de overgangsperiodes waarvan Hij de duur bepaalt en die samen een totale duur van drie jaar vanaf de inwerkingtreding van de wet niet mogen overschrijden, afwijken van de regels bepaald door de wet om toegang te krijgen tot de titel van belastingconsulent, zowel voor vennootschappen, teneinde hen toe te laten om zich te conformeren naar de bepalingen van deze wet, als voor fysieke personen.

Tijdens deze periodes kan de hoedanigheid van belastingconsulent of accountant-belastingconsulent door de Raad van het instituut toegekend worden op basis van criteria die rekening houden met het diploma en/of de beroepservaring van de kandidaat.

Daartoe zal een gemengde commissie opgericht worden samengesteld uit de vertegenwoordigers van de twee beroepen.

Art. 61

Om de overgang van de Hoge Raad te verzekeren wordt voorgesteld dat de leden van de huidige Raad de functie waarnemen van leden van de nieuwe Hoge Raad vanaf zijn oprichting en dit tot het einde van hun zesjarig mandaat dat verstrijkt overeenkomstig het koninklijk besluit van 23 november 1993 houdende aanduiding van de leden van de Hoge Raad voor het bedrijfsrevisoraat en de *accountancy*. Voor de Raad van het Instituut der accountants evenals voor de Nationale Raad, de uitvoerende kamers en de kamers van beroep van het Beroepsinstituut voor boekhouders werd een analoge bepaling voorzien.

TITEL XIII

Slotbepalingen

Art. 62

Met deze bepaling kan de Koning de bepalingen van de wet en zijn uitvoeringsbesluiten wijzigen zodat de bijzondere situatie van de onderdanen van een lidstaat van de Europese Unie, van een andere Staat die deel uitmaakt van het Akkoord op de Europese Economische Ruimte of van een Staat waarmee de Europese Unie en haar lidstaten een verenigingsakkoord hebben gesloten en die beschikken over bepaalde diploma's die hun van rechtswege toegang

l'exercice de certaines professions réglementées soit conforme aux exigences posées par les directives relatives à la reconnaissance mutuelle des diplômes et des formations professionnelles.

Art. 63

Cet article habilite le Roi à coordonner les dispositions légales concernant les experts-comptables, les conseils fiscaux, les comptables et comptables-fiscalistes agréés, sans porter atteinte au contenu des dites dispositions.

TITRE XIV

Entrée en vigueur

Art. 64

Le Roi a le pouvoir de déterminer la date d'entrée en vigueur de la loi.

Le vice-premier ministre et ministre de l'Économie,

E. DI RUPO

*Le ministre de l'Agriculture et
des Petites et Moyennes Entreprises,*

K. PINXTEN

geven tot de uitoefening van bepaalde gereglementeerde beroepen, overeenkomstig is met de eisen die gesteld zijn door de richtlijnen betreffende de onderlinge erkenning van de diploma's en de beroepsopleidingen.

Art. 63

Ten slotte machtigt dit artikel de Koning om de wettelijke bepalingen in verband met de accountants, belastingconsulenten, boekhouders en boekhouders-fiscalisten te coördineren, zonder afbreuk te doen aan de inhoud van deze bepalingen.

TITEL XIV

Inwerkingtreding

Art. 64

De Koning wordt machtiging verleend om de datum van inwerkingtreding van de wet te bepalen.

De vice-eerste minister en minister van Economie,

E. DI RUPO

*De minister van Landbouw en de Kleine en
Middelgrote Ondernemingen,*

K. PINXTEN

**COMMENTAIRE DES ARTICLES
(Projet de loi II)**

TITRE I^{er}

Disposition générale

Article 1^{er}

Cet article détermine la compétence des Chambres législatives. Les dispositions du présent projet concernent des matières visées à l'article 77, alinéa 1^{er}, 3^o, de la Constitution.

TITRE II

*De la discipline professionnelle des
experts-comptables et des conseils fiscaux*

Art. 2

Cet article dispose que « l'Institut », dont question dans la présente loi est l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux.

Art. 3

Cette disposition est la reprise de l'article 90 de la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du révisorat d'entreprises.

Les membres de l'Institut siégeant au sein de l'instance disciplinaire devront avoir la (les) même(s) qualité(s) que celle(s) du membre qui est l'objet de la procédure.

Art. 4

Cette disposition est la reprise de l'article 91 de la loi du 21 février 1985. Elle prévoit en outre la possibilité de sanctionner les comportements qui manifestement lèsent les intérêts du Trésor.

En réponse à la remarque du Conseil d'État visant à préciser la portée du point 3^o, il est nécessaire de se référer à la genèse de celui-ci. En adoptant la loi du 20 novembre 1962 portant réforme des impôts sur le revenu, le législateur a jugé nécessaire d'intervenir à l'encontre des conseillers (hommes d'affaires, conseils fiscaux, etc.) qui entravent l'application normale des lois fiscales. C'est ce que fixe l'article 446 du Code des impôts sur le revenu 1992 qui permet au ministre des Finances de priver, pendant une période de 5 ans, toute personne de représenter des contribuables en qualité de mandataire, sauf si cette personne est soumise à une discipline professionnelle

**ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING
(Wetsontwerp II)**

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Dit artikel bepaalt de bevoegdheid van de Wetgevende Kamers. De bepalingen van dit ontwerp betreffen aangelegenheden als bedoeld in artikel 77, eerste lid, 3^o, van de Grondwet.

TITEL II

*Beroepstucht voor accountants
en belastingconsulenten*

Art. 2

Dit artikel bepaalt dat « het Instituut », waarvan sprake in deze wet, het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten is.

Art. 3

Deze bepaling herneemt het bepaalde in artikel 90 van de wet van 21 februari 1985 tot herziening van het bedrijfsrevisoraat.

De leden van het Instituut die in de tuchtkamer zetelen, moeten dezelfde hoedanigheid(-heden) hebben als het lid waartegen een procedure loopt

Art. 4

Deze bepaling herneemt het bepaalde in artikel 91 van de wet van 21 februari 1985. Ze voorziet tevens de mogelijkheid om gedragingen die manifest de belangen van de Schatkist schaden, te bestraffen.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State om de draagwijdte van het 3^o te verduidelijken, is het nodig om naar de wordingsgeschiedenis ervan te verwijzen. Bij het totstandkomen van de wet van 20 november 1962 houdende hervorming van de inkomstenbelastingen, heeft de wetgever het nodig geacht om op te treden tegen raadgevers (zakenlui, belastingconsulenten, enz.) die een normale toepassing van de fiscale wetten belemmeren. Dit werd vastgelegd in artikel 446 WIB 1992, dat aan de minister van Financiën de mogelijkheid geeft om elke persoon gedurende 5 jaar het recht te ontfangen belastingplichtigen te vertegenwoordigen in de hoe-

légalement organisée ou remplit sa mission en vertu de la loi ou d'une décision judiciaire.

En instaurant une discipline professionnelle pour les conseils fiscaux, le droit de suspension du ministre des Finances est supprimé. Toutefois, en vertu des articles 5, § 2, et 7, § 2, du projet, il bénéficie d'un droit d'injonction auprès du Conseil. Pour pouvoir néanmoins intervenir disciplinairement dans ce domaine, il est nécessaire de le mentionner également dans la loi.

Dans la perspective de ce qui est visé à l'article 446 du CIR 1992 (voir Chambre, séance 1961-1962, Doc. n° 264-N.1, p. 112), il s'agit principalement de la négligence à répétition des devoirs vis-à-vis du fisc, d'une surcharge de plaintes non fondées qui encombre dans les services, d'un recours à des artifices et à des méthodes faussant l'application normale des lois sur la fiscalité, et plus particulièrement d'une participation active à des infractions aux lois d'imposition à des fins frauduleuses ou préjudiciables ou encore de l'organisation de ces infractions.

Art. 5

Sous la réserve des adaptations suivantes, le contenu de cette disposition s'inspire des articles 92 et 94 de la loi du 21 février 1985.

Une nouvelle sanction est introduite sous la forme de l'interdiction d'accepter ou de continuer certaines missions.

Une plainte pourra être introduite auprès du Conseil de l'Institut par le procureur général près la Cour d'appel, le ministre des Finances relativement aux activités visées à l'article 38 de la loi du ... relative aux professions comptables et fiscales, ainsi que par tout intéressé.

Il est à noter que le ministre des Finances dispose de la même compétence à l'égard des membres de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés. L'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services, prévoit dans son article 49 que la chambre exécutive chargée de la surveillance déontologique, doit instruire les plaintes de quiconque.

Il est désormais explicitement précisé que le conseil de l'Institut doit instruire la plainte. Le conseil doit déterminer si les griefs à l'égard du professionnel concerné sont suffisants et dans l'affirmative le renvoyer devant la commission de discipline à laquelle elle transmet simultanément son dossier.

Conformément à la jurisprudence de la Cour de cassation, la procédure disciplinaire doit être publique à moins que le huis-clos ne soit demandé par celui qui fait l'objet de la procédure ou que la publi-

danigheid van lasthebber, behoudens wanneer die persoon onderworpen is aan een wettelijk ingerichte beroepstucht of zijn last vervult krachtens de wet of een rechterlijke beslissing.

Door het invoeren van een beroepstucht voor belastingconsulenten, vervalt het schorsingsrecht van de minister van Financiën, doch krijgt hij krachtens de artikelen 5, § 2, en 7, § 2, van het ontwerp een injunctierecht bij de Raad. Om op dat domein echter tuchtrechtelijk te kunnen optreden, is het nodig dit ook aan te geven in de wet.

In de lijn van wat beoogd wordt in artikel 446 WIB 1992, (zie Kamer, zitting 1961-1962, Stuk n° 264-N.1, blz. 112), gaat het hier vooral om het bij herhaling verwaarlozen van de verplichtingen tegenover de fiscus, het overbelasten van de diensten met ongegronde bezwaarschriften, zijn toevlucht nemen tot kunstgrepen en methodes die een normale toepassing van de belastingwetten verijdelen, en meer in het bijzonder met bedrieglijk opzet of met het oogmerk te schaden, actief mee te werken aan inbreuken op de belastingwetten of die te organiseren.

Art. 5

Onder voorbehoud van de volgende wijzigingen, inspireert de inhoud van deze bepaling zich op de artikelen 92 en 94 van de wet van 21 februari 1985.

Een nieuwe straf wordt ingevoerd onder de vorm van een verbod om bepaalde opdrachten te aanvaarden of voort te zetten.

Een klacht kan ingediend worden bij de Raad van het Instituut door de procureur-generaal bij het hof van beroep, door de minister van Financiën, met betrekking tot de activiteiten bedoeld in artikel 38 van de wet van ... betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen, of door elke belanghebbende.

Hierbij dient opgemerkt dat de minister van Financiën dezelfde bevoegdheid heeft ten aanzien van de leden van het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten. Immers, het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstituten die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht, voorziet in artikel 49 dat de uitvoerende kamer — die belast is met het deontologisch toezicht — elke klacht, van wie ook, moet laten onderzoeken.

Er wordt voortaan duidelijk bepaald dat de raad van het Instituut de klacht moet onderzoeken. De raad moet zien of de bezwaren tegen de betrokken beroepsbeoefenaar voldoende zijn en, zo ja, moet hij die persoon verwijzen naar de tuchtcommissie die het dossier simultaan doorgeeft.

Conform de rechtspraak van het Hof van Cassatie, moet de tuchtprocedure openbaar zijn, tenzij een behandeling achter gesloten deuren wordt gevraagd door diegene tegen wie de procedure loopt of een

té soit de nature à porter atteinte à la moralité, à la sécurité nationale, etc.

Eu égard à la possibilité qui leur est offerte d'introduire une plainte, il est prévu que les décisions rendues par les instances disciplinaires (articles 5, § 5, et 7, § 5) sont notifiées au ministre des Finances et à tout intéressé s'ils sont les auteurs de la plainte.

Enfin, tant l'effacement automatique des sanctions disciplinaires les plus légères que la faculté d'introduire une demande en réhabilitation sont désormais prévus.

Art. 6

Cette disposition est la reprise de l'article 94 de la loi du 21 février 1985, en ce qu'il se réfère à l'article 20bis de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises.

Art. 7

Cette disposition est la reprise des articles 93 et 94 de la loi du 21 février 1985. La possibilité d'aller en appel pour les matières fiscales est étendue au ministre des Finances.

Il est en outre précisé que la commission d'appel est aussi compétente pour connaître des recours contre les mesures administratives d'interdiction prises par le conseil de l'Institut en vertu de l'article 29 de la loi du ... relative aux professions comptables et fiscales.

Par ailleurs, ainsi que c'est le cas pour la commission de discipline, les membres de l'Institut siégeant au sein de l'instance disciplinaire d'appel doivent avoir la, ou le cas échéant, les mêmes qualités que le membre qui est l'objet de la procédure.

Appel de la décision rendue par la commission de discipline peut être interjeté par le membre concerné, le conseil de l'Institut, le procureur général près la cour d'appel, le ministre des Finances relativement aux activités de conseil fiscal ainsi que par tout autre intéressé pourvu qu'il soit l'auteur de la plainte.

Art. 8

Cette disposition constitue la reprise de l'article 94 de la loi du 21 février 1985 en ce qu'il se réfère à l'article 23 de la loi du 22 juillet 1953.

Sa portée a été étendue au ministre des Finances.

openbare procedure gevaar kan opleveren voor de goede zeden, de nationale veiligheid, enz.

Wat betreft de mogelijkheid om een klacht in te dienen, wordt er voorzien dat de beslissingen van de tuchtcommissies (artikelen 5, § 5, et 7, § 5) worden meegedeeld aan de minister van Financiën en aan elke belanghebbende wanneer zij de indieners zijn van de klacht.

Ten slotte worden de minder zware tuchtstraffen automatisch uitgewist en wordt er in de mogelijkheid voorzien om een aanvraag tot eerherstel in te dienen.

Art. 6

Deze bepaling herneemt het bepaalde in artikel 94 van de wet van 21 februari 1985, dat verwijst naar artikel 20bis van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der bedrijfsrevisoren.

Art. 7

Deze bepaling herneemt het bepaalde in de artikelen 93 en 94 van de wet van 21 februari 1985. De beroepsmogelijkheid werd in fiscale zaken uitgebreid tot de minister van Financiën.

Verder wordt verduidelijkt dat de beroepscommissie ook bevoegd is inzake de beroepen tegen de verbodsbepalingen genomen door de raad van artikel 29 van de wet van ... betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen.

Zoals dit het geval is voor de tuchtcommissie, moeten de leden van het Instituut die zetelen in de tuchtinstantie voor beroep, dezelfde hoedanigheid of in voorkomend geval, hoedanigheden hebben als het lid waartegen een procedure loopt.

Het betrokken lid, de raad van het Instituut, de procureur-generaal bij het hof van beroep, de minister van Financiën, wat de activiteiten betreffende de fiscale raad betreft, evenals elke andere belanghebbende, voorzover hij indiener is van de klacht, kunnen hoger beroep instellen tegen de beslissing van de tuchtcommissie.

Art. 8

Deze bepaling herneemt het bepaalde in artikel 94 van de wet van 21 februari 1985 voor wat de verwijzing betreft naar artikel 23 van de wet van 22 juli 1953.

Het toepassingsveld van deze bepaling werd uitgebreid tot de minister van Financiën.

TITRE III

Dispositions finales

Art. 9

Cet article habilite le Roi à coordonner les dispositions légales concernant les experts-comptables, les conseils fiscaux, les comptables et comptables-fiscalistes agréés, sans porter atteinte au contenu desdites dispositions.

TITRE IV

Entrée en vigueur

Art. 10

Le Roi a le pouvoir de déterminer la date d'entrée en vigueur de la loi.

Le vice-premier ministre et ministre de l'Économie,

E. DI RUPO

*Le ministre de l'Agriculture et
des Petites et Moyennes Entreprises,*

K. PINXTEN

TITEL III

Slotbepalingen

Art. 9

Ten slotte machtigt dit artikel de Koning om de wettelijke bepalingen in verband met de accountants, belastingconsulenten, boekhouders en boekhouders-fiscalisten te coördineren, zonder afbreuk te doen aan de inhoud van deze bepalingen.

TITEL IV

Inwerkingtreding

Art. 10

De Koning wordt machtiging verleend om de datum van inwerkingtreding van de wet te bepalen.

De vice-eerste minister en minister van Economie,

E. DI RUPO

*De minister van Landbouw en de
Kleine en Middelgrote Ondernemingen,*

K. PINXTEN

AVANT-PROJET

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi relative aux professions comptables

TITRE I^{er}

Disposition générale

Article 1^{er}

La présente loi règle des matières visées à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II

De l'Institut des Experts-Comptables et des Conseils fiscaux

CHAPITRE I^{er}

Création — objet — membres

Art. 2

Il est créé un Institut des Experts-comptables et des Conseils fiscaux qui jouit de la personnalité civile et est titulaire des droits et obligations de l'Institut des Experts-comptables. Son siège est établi dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Art. 3

L'Institut a pour mission de veiller à la formation et d'assurer l'organisation permanente d'un corps de spécialistes capables de remplir les fonctions d'expert-comptable et de conseil fiscal, dont il peut contrôler et préciser l'organisation, avec toutes les garanties requises au point de vue de la compétence, de l'indépendance et de la probité professionnelle. L'Institut veille également au bon accomplissement des missions confiées à ses membres.

Art. 4

Sont membres de l'Institut :

1° les personnes physiques qui se sont vu conférer la qualité d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal;

2° les sociétés dotées de la personnalité juridique qui se sont vu conférer la qualité d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal.

Les personnes physiques et les personnes morales autorisées en vertu de l'article 21 ne sont pas membres de l'Institut.

VOORONTWERP

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet betreffende de boekhoudkundige beroepen

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II

Het Instituut van de Accountants en de Belastingconsulenten

HOOFDSTUK I

Oprichting — doel — leden

Art. 2

Er wordt een Instituut van de Accountants en de Belastingconsulenten, hierna het Instituut genoemd, opgericht, dat rechtspersoonlijkheid heeft en in de rechten en verplichtingen van het Instituut der Accountants treedt. De zetel van het Instituut is gevestigd in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

Art. 3

De opdracht van het Instituut is, instaan voor de opleiding en de permanente organisatie van een korps van specialisten die bekwaam zijn om de functie van accountant en belastingconsulent uit te oefenen, waarvan het Instituut de organisatie kan controleren en bijsturen, met alle noodzakelijke waarborgen qua competentie, onafhankelijkheid en professionele rechtschapenheid. Het Instituut ziet er eveneens op toe dat de aan zijn leden toevertrouwde opdrachten, behoorlijk worden uitgevoerd.

Art. 4

Van het Instituut zijn lid :

1° de natuurlijke personen aan wie de hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent is verleend;

2° de vennootschappen met rechts- persoonlijkheid waaraan de hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent is verleend.

Natuurlijke personen en rechtspersonen die een toelating hebben verkregen als bedoeld in artikel 21, zijn geen lid van het Instituut.

Les stagiaires ne sont pas membres de l'Institut, mais sont soumis à sa surveillance et à son pouvoir disciplinaire.

Art. 5

§ 1^{er}. Le tableau de l'Institut reprend les membres de l'Institut. Il est composé de deux listes. Un membre ayant la qualité d'expert-comptable et de conseil fiscal, est inscrit sur ces deux listes.

Il mentionne en regard du nom de la personne physique ou de la raison sociale ou de la dénomination de la société, les qualités conférées par l'Institut.

Il mentionne en regard de la raison sociale ou de la dénomination particulière des sociétés inscrites, le nom de ses associés.

§ 2. Le tableau des membres est arrêté le 1^{er} janvier de chaque année.

Toute personne peut à tout moment en prendre connaissance au siège de l'Institut ou s'adresser à lui pour l'obtenir.

Art. 6

Les membres ainsi que les personnes physiques et les personnes morales autorisées en application de l'article 21 à porter le titre d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal paient une cotisation dont le montant annuel est fixé par l'Assemblée générale des membres, dans les limites et selon les modalités fixées par le règlement d'ordre intérieur de l'Institut.

Le Roi peut fixer le montant maximal de la cotisation.

Une cotisation réduite peut être prévue pour les personnes physiques et les personnes morales autorisées en vertu de l'article 21 à porter le titre d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal.

CHAPITRE II

Gestion — fonctionnement — patrimoine et budget

Art. 7

§ 1^{er}. Le Roi arrête, sur proposition ou après avis du Conseil de l'Institut, le règlement de stage et le règlement de déontologie, ainsi que les règlements nécessaires pour assurer le fonctionnement de l'Institut et la réalisation des objectifs que la présente loi lui assigne.

Ces règlements sont pris après avis du Conseil supérieur visé à l'article 51.

§ 2. Toute disposition réglementaire qui aurait pour objet ou pour conséquence de modifier les missions attribuées aux fonctions en vertu des articles 41 et 45 fera l'objet d'un avis préalable du Conseil de l'Institut.

§ 3. Le Conseil de l'Institut peut créer des commissions consultatives ayant pour tâche de préparer ses décisions et de lui adresser des avis et des propositions.

Art. 8

L'assemblée générale de l'Institut est composée de tous les membres personnes physiques.

Stagiairs zijn geen lid van het Instituut maar staan wel onder zijn toezicht en zijn tuchtbevoegdheid.

Art. 5

§ 1. De leden van het Instituut staan op een lijst vermeld. Die lijst omvat twee deellijsten. Een lid met de hoedanigheid van accountant en van belastingconsulent, wordt ingeschreven op beide deellijsten.

Hierop staan, tegenover de naam van de natuurlijke persoon of de firma of de naam van de vennootschap, de door het Instituut verleende hoedanigheden.

Hierop staat, tegenover de firma of de bijzondere benaming van de ingeschreven vennootschappen, de naam van de vennoten.

§ 2. De ledenlijst wordt elk jaar op 1 januari vastgesteld.

Elkeen kan om het even wanneer ter zetel van het Instituut kennis nemen van de ledenlijst of die aldaar verkrijgen.

Art. 6

Leden alsook natuurlijke personen en rechtspersonen die met toepassing van artikel 21 de titel mogen voeren van accountant en/of belastingconsulent, betalen een bijdrage waarvan het bedrag jaarlijks door de Algemene Vergadering van de leden wordt vastgesteld, binnen de grenzen en op de wijze als vastgesteld in het huishoudelijk reglement van het Instituut.

De Koning kan het maximaal bedrag van de bijdrage vaststellen.

Een verminderde bijdrage is mogelijk voor natuurlijke personen en rechtspersonen die met toepassing van artikel 21 de titel mogen voeren van accountant en/of belastingconsulent.

HOOFDSTUK II

Beheer — werking — vermogen en begroting

Art. 7

§ 1. De Koning stelt het stagereglement en het deontologisch reglement vast, op voorstel of na advies van de Raad van het Instituut, alsook de nodige reglementen voor de werking van het Instituut en de verwezenlijking van de hem bij deze wet gegeven doelstellingen.

Deze reglementen worden vastgesteld na advies van de Hoge Raad bedoeld bij artikel 51.

§ 2. Elke reglementaire maatregel die een wijziging tot doel of gevolg zou hebben van de opdrachten verbonden aan de functies als bedoeld in de artikelen 41 en 45 vereist een voorafgaand advies van de Raad van het Instituut.

§ 3. De Raad van het Instituut kan adviescommissies oprichten, met als taak zijn beslissingen voor te bereiden en hem te adviseren en voorstellen te doen.

Art. 8

De algemene vergadering van het Instituut bestaat uit alle leden die natuurlijke personen zijn.

Les stagiaires peuvent assister à l'assemblée générale avec voix consultative.

Elle élit le président, le vice-président, les commissaires et les autres membres du Conseil de l'Institut, accepte ou refuse les dons et legs en faveur de l'Institut, autorise l'aliénation ou le nantissement de ses immeubles, approuve les comptes annuels, donne décharge au Conseil de sa gestion, délibère sur tous les objets pour lesquels la présente loi et les règlements lui attribuent compétence.

L'assemblée connaît, en outre, par voie d'avis, propositions ou recommandations au Conseil, de tous objets intéressant l'Institut et qui lui sont régulièrement soumis.

Les décisions de l'assemblée sont prises à la majorité des membres présents ou représentés. Chaque membre a droit à une voix. Les membres peuvent donner à un autre membre procuration par écrit pour voter en leurs lieu et place aux assemblées générales. Chaque membre ne peut être porteur que de deux procurations au maximum.

Art. 9

L'assemblée générale se réunit au moins une fois par an. La date et les modalités de cette réunion sont fixées par le règlement d'ordre intérieur.

À cette assemblée, le Conseil de l'Institut présente un rapport sur son activité pendant l'année écoulée et soumet à son approbation les comptes annuels et le budget pour le nouvel exercice, conformément à l'article 15.

Le Conseil de l'Institut peut convoquer l'assemblée générale chaque fois qu'il le juge utile. Il doit la convoquer lorsque le cinquième des membres le demandent par écrit, en indiquant l'objet qu'ils désirent voir porter à l'ordre du jour.

Les convocations sont adressées, pour l'assemblée générale ordinaire, au moins un mois, et pour les assemblées générales extraordinaires, au moins huit jours avant la réunion; elles mentionnent l'ordre du jour.

Les comptes annuels sont dressés conformément au modèle arrêté par le règlement d'ordre intérieur et sont communiqués aux membres.

Art. 10

La direction de l'Institut est assurée par le Conseil composé :

1° D'un président et d'un vice-président, élus au scrutin secret pour trois ans, par l'assemblée générale parmi les membres de l'Institut; leur mandat qui expire le jour même de l'assemblée générale annuelle, peut être renouvelé une fois.

Si le président est d'expression française, le vice-président est obligatoirement d'expression néerlandaise et inversement. Au moins l'un des deux doit avoir la qualité de conseil fiscal.

2° De douze membres, dont six d'expression française et six d'expression néerlandaise, élus pour trois ans par l'assemblée générale parmi les membres de l'Institut, par un vote secret distinct du précédent; leur mandat peut être renouvelé. Un quart de ces membres doit avoir la qualité de conseil fiscal.

De stagiaires kunnen aan de algemene vergadering deelnemen met raadgevende stem.

Zij kiest de voorzitter, de ondervoorzitter, de commissarissen en de andere leden van de Raad van het Instituut, aanvaardt of weigert giften en legaten ten voordele van het Instituut, staat de vervreemding of verpanding van zijn onroerende goederen toe, keurt de jaarrekening goed, geeft de Raad kwijting voor zijn beheer, beraadslaagt over alle onderwerpen waarvoor deze wet en de reglementen haar de bevoegdheid verlenen.

De vergadering neemt bovendien, via kennisgevingen, voorstellen of aanbevelingen aan de Raad, kennis van alle onderwerpen die het Instituut aanbelangen en die haar regelmatig zijn voorgelegd.

De beslissingen van de algemene vergadering worden genomen bij meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde leden. Elk lid heeft recht op één stem. De leden kunnen aan een ander lid schriftelijk volmacht geven om in hun plaats op de algemene vergadering te stemmen. Elk lid mag ten hoogste twee volmachten houden.

Art. 9

De algemene vergadering komt ten minste éénmaal per jaar samen. De datum en nadere schikkingen voor deze samenkomst worden vastgesteld in het huishoudelijk reglement.

Op die vergadering stelt de Raad van het Instituut een verslag voor over zijn werkzaamheden tijdens het afgelopen jaar en legt haar, overeenkomstig artikel 15, de jaarrekening en de begroting voor het nieuwe boekjaar ter goedkeuring voor.

Telkens als hij dit nuttig acht, kan de Raad de algemene vergadering samenroepen. Hij moet dit doen, wanneer één vijfde van de leden schriftelijk hierom verzoeken, waarbij zij opgeven welk onderwerp zij op de agenda wensen te zien voorkomen.

Voor een gewone algemene vergadering worden de oproepingen ten minste één maand en voor buitengewone algemene vergaderingen, ten minste acht dagen voordien verzonden; in de oproeping staat de agenda.

De jaarrekening wordt opgemaakt overeenkomstig het model dat in het huishoudelijk reglement is vastgesteld en wordt aan de leden meegedeeld.

Art. 10

Het Instituut staat onder de leiding van de Raad die bestaat uit :

1° Een voorzitter en een ondervoorzitter, die bij geheime stemming door de algemene vergadering voor drie jaar onder de leden van het Instituut worden gekozen; hun mandaat, dat op de dag zelf van de jaarlijkse algemene vergadering verstrijkt, kan één maal vernieuwd worden.

Indien de voorzitter Nederlandstalig is, moet de ondervoorzitter Franstalig zijn, en omgekeerd. Minstens één van beide dient de hoedanigheid van belastingconsulent te bezitten.

2° Twaalf leden, zes Nederlandstaligen en zes Franstaligen, die door de algemene vergadering bij afzonderlijke geheime stemming voor drie jaar onder de leden van het Instituut worden gekozen; hun mandaat is vernieuwbaar. Een vierde van deze leden moet de hoedanigheid van belastingconsulent bezitten.

Parmi ces douze membres, le Conseil de l'Institut désigne un secrétaire d'expression française et un secrétaire d'expression néerlandaise; l'un des deux sera chargé par le Conseil de l'Institut d'assumer en même temps les fonctions de trésorier.

Les décisions du Conseil de l'Institut sont prises à la majorité des voix. En cas de parité des voix, la voix du président est prépondérante.

Toute décision du Conseil de l'Institut concernant une personne déterminée est motivée.

Art. 11

Le Conseil de l'Institut représente l'Institut dans les actes de la vie juridique et les actions en justice, tant en demandant qu'en défendant.

Il assure son fonctionnement en se conformant à la présente loi et aux règlements.

Il a tous les pouvoirs d'administration et de disposition qui ne lui sont pas soustraits par la présente loi ou par les règlements. Les règlements organisant ou limitant ces pouvoirs ne sont opposables aux tiers qu'autant que l'arrêté royal qui les établit ait été publié au *Moniteur belge*.

Le Conseil peut confier la gestion journalière de l'Institut à un comité exécutif composé du vice-président et du président de l'Institut qui en assure la présidence.

Art. 12

Seules des personnes physiques peuvent être élues. Les fonctions de président, de vice-président et de secrétaire sont gratuites, sauf éventuellement l'allocation de jetons de présence et d'une indemnité de fonction, dont les montants sont fixés par l'assemblée générale.

Les fonctions de membre de la commission de stage, de la commission de discipline et de la commission d'appel sont gratuites, sauf éventuellement l'allocation de jetons de présence et d'une indemnité de fonction, dont les montants sont fixés par le Conseil de l'Institut.

Le Roi peut fixer le maximum des montants visés aux alinéas précédents.

Art. 13

Les recettes de l'Institut ainsi que les règles relatives à l'établissement et au contrôle des comptes et du budget sont déterminées par le règlement d'ordre intérieur, sauf les dispositions des articles 14 et 15.

L'Institut ne peut posséder d'autres immeubles que ceux qui sont nécessaires à son fonctionnement ou ceux dont l'acquisition, à titre gratuit ou onéreux, ou la prise en location est autorisée par le Roi.

Sauf les exceptions visées à l'alinéa précédent, l'Institut ne peut affecter ses disponibilités qu'à l'achat de fonds d'État belges ou d'autres valeurs mobilières jouissant, quant au capital et à l'intérêt, de la garantie de l'État.

Les dispositions entre vifs ou testamentaires au profit de l'Institut n'auront d'effet qu'après autorisation ou approbation par le Roi.

L'Institut ne peut, en aucun cas, disposer à titre gratuit ou répartir son patrimoine en tout ou en partie entre ses membres ou leurs ayants-droits.

Onder die twaalf leden stelt de Raad van het Instituut een Nederlandstalige en een Franstalige secretaris aan; één van beiden zal door de Raad van het Instituut worden gelast tevens de functie van penningmeester waar te nemen.

De beslissingen van de Raad worden bij meerderheid van stemmen genomen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Elke beslissing van de Raad van het Instituut die betrekking heeft op één bepaalde persoon, wordt met redenen omkleed.

Art. 11

De Raad van het Instituut vertegenwoordigt het Instituut in alle rechtshandelingen en rechtsvorderingen, als eiser en als verweerder.

Hij staat in voor de werking van het Instituut, met naleving van deze wet en de reglementen.

Hij bezit alle bestuurs- en beschikkingsbevoegdheden die hem niet zijn ontnomen door deze wet of de reglementen. Zolang het koninklijk besluit met de reglementen die deze bevoegdheden regelen of beperken, niet in het *Belgisch Staatsblad* is bekend gemaakt, kunnen deze reglementen niet aan derden worden tegengeworpen.

De Raad kan het dagelijks bestuur van het Instituut toevertrouwen aan een uitvoerend comité met de ondervoorzitter en de voorzitter van het Instituut, die het comité voorziet.

Art. 12

Enkel natuurlijke personen zijn verkiesbaar. De functie van voorzitter, ondervoorzitter en secretaris wordt niet bezoldigd, buiten eventueel presentiegeld en een functievergoeding, waarvan het bedrag door de algemene vergadering wordt vastgesteld.

Een functie als lid van de stagecommissie, de tuchtcommissie en van de commissie van beroep, is onbezoldigd, buiten eventueel presentiegeld en een functievergoeding, waarvan het bedrag door de Raad van het Instituut wordt vastgesteld.

De Koning kan het maximum bepalen van de bedragen bedoeld in de voorgaande leden.

Art. 13

De inkomsten van het Instituut evenals de regels voor de opstelling en de controle van de rekeningen en de begroting, worden vastgesteld in het huishoudelijk reglement, behoudens de voorschriften van de artikelen 14 en 15.

Het Instituut mag geen andere gebouwen bezitten dan nodig voor zijn werking of waarvan de Koning de verwerving onder kosteloze of bezwarende titel dan wel de inhuur heeft toegestaan.

Buiten de uitzonderingen van het voorgaande lid mag het Instituut zijn beschikbare gelden enkel besteden voor de aankoop van Belgische staatsfondsen of andere effecten waarvan kapitaal en rente door de Staat gewaarborgd zijn.

Beschikkingen onder levenden of bij testament, ten gunste van het Instituut, hebben slechts uitwerking na toelating of goedkeuring van de Koning.

In geen geval kan het Instituut noch om niet beschikken over zijn vermogen, noch dit geheel of gedeeltelijk verdelen onder zijn leden of hun rechthebbenden.

Art. 14

Les recettes de l'Institut sont constituées par :

- 1° les cotisations des membres;
- 2° les revenus et produits divers de son patrimoine et des activités inhérentes à ses missions;
- 3° les subsides, legs et donations.

Art. 15

Chaque année, le Conseil de l'Institut soumet à l'assemblée générale :

- 1° les comptes annuels de l'Institut au 31 décembre précédent;
- 2° le budget pour le nouvel exercice;
- 3° le rapport sur l'activité de l'Institut pendant l'année écoulée;
- 4° le rapport du ou des commissaires.

L'inventaire et les comptes doivent, au préalable, avoir été vérifiés par un ou plusieurs commissaires, membres de l'Institut, désignés à cette fin par l'assemblée générale en dehors des membres du Conseil de l'Institut, pour un an, et rééligibles deux fois consécutivement. Leur mandat peut être rémunéré.

TITRE III

Des dispositions communes aux experts-comptables et aux conseils fiscaux

CHAPITRE I^{er}

Des titres d'expert-comptable et de conseil fiscal

Art. 16

Une personne physique ne peut porter le titre d'expert-comptable ou de conseil fiscal que si elle s'est vu conférer par l'Institut la qualité d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal ou l'autorisation de porter le titre.

Toutefois les stagiaires peuvent porter le titre concerné accompagné de la mention « stagiaire »; le Conseil peut, aux conditions prévues par le règlement d'ordre intérieur, autoriser le port du titre à titre honoraire.

Art. 17

Une société ne peut utiliser dans sa raison sociale, dans sa dénomination particulière, dans la définition de son objet social ou dans publicité le titre d'expert-comptable ou de conseil fiscal que si elle s'est vu conférer par l'Institut la qualité d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal ou l'autorisation de faire usage du titre.

La disposition de l'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux établissements d'enseignement ni aux groupements professionnels d'experts-comptables et/ou de conseils fiscaux.

Art. 18

Hormis les personnes ayant la qualité d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal ou l'autorisation, en vertu de

Art. 14

De inkomsten van het Instituut bestaan uit :

- 1° de bijdragen van de leden;
- 2° diverse inkomsten en opbrengsten van zijn vermogen en van de activiteiten eigen aan haar opdrachten;
- 3° toelagen, legaten en schenkingen.

Art. 15

Elk jaar legt de Raad van het Instituut aan de algemene vergadering de volgende stukken voor :

- 1° de jaarrekening van het Instituut op 31 december van het afgelopen jaar;
- 2° de begroting voor het nieuwe boekjaar;
- 3° het activiteitsverslag van het Instituut over het afgelopen boekjaar;
- 4° het verslag van de commissarissen.

Vooraf moeten de inventaris en de rekeningen zijn nagezien door één of meer commissarissen die lid zijn van het Instituut maar geen zitting hebben in de Raad, en die daartoe door de algemene vergadering voor één jaar zijn aangesteld en tweemaal achtereenvolgens kunnen worden herverkozen. Hun mandaat kan bezoldigd worden.

TITEL III

Gemeenschappelijke bepalingen voor accountants en belastingconsulenten

HOOFDSTUK I.

De titel van accountant en belastingconsulent

Art. 16

Een natuurlijk persoon mag de titel van accountant of belastingconsulent enkel voeren, wanneer hem door het Instituut de hoedanigheid is verleend van accountant en/of belastingconsulent dan wel de toelating is gegeven om deze titel te voeren.

Stagiairs mogen evenwel de betrokken titel voeren met toevoeging van « stagiair »; op de voorwaarden van het huishoudelijk reglement kan de Raad toestaan een eretitel te voeren.

Art. 17

Een vennootschap mag in haar firma, bijzondere benaming, de omschrijving van haar doel of haar reclame, de titel van accountant of belastingconsulent enkel gebruiken, wanneer haar door het Instituut de hoedanigheid is verleend van accountant en/of belastingconsulent dan wel de toelating is gegeven om deze titel te gebruiken.

Het voorschrift van het eerste lid is niet van toepassing op onderwijsinstellingen noch op beroepsgroeperingen van accountants en/of belastingconsulenten.

Art. 18

Buiten de personen met de hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent dan wel met de toelating om,

l'article 21, d'en porter le titre, nul ne peut faire usage d'un terme susceptible de créer une confusion avec le titre d'expert comptable ou de conseil fiscal.

Art. 19

L'Institut confère à une personne physique, à sa demande, la qualité d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal si elle remplit les conditions suivantes :

1° Être belge ou être domiciliée en Belgique.

2° Ne pas avoir été privée de ses droits civils et politiques, ne pas avoir été déclarée en faillite sans avoir obtenu la réhabilitation et ne pas avoir encouru une peine d'emprisonnement, même conditionnelle, de trois mois au moins pour l'une des infractions mentionnées à l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions, pour une infraction à la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, pour une infraction aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales, à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises et à ses arrêtés d'exécution ou à la législation fiscale.

3° Être porteur d'un diplôme universitaire belge ou d'un diplôme belge de l'enseignement supérieur du niveau universitaire, délivré après quatre années d'études au moins dans une des disciplines que le Roi détermine, ou d'un diplôme de l'enseignement supérieur économique délivré par un établissement agréé à cet effet par le Roi, ou satisfaire aux conditions de diplôme et/ou d'expérience déterminées par le Roi. Les diplômes délivrés à l'étranger dans les mêmes disciplines sont admis moyennant la reconnaissance préalable de leur équivalence par l'autorité belge compétente. Le Roi peut autoriser le Conseil de l'Institut à admettre dans des cas individuels l'équivalence de diplômes délivrés à l'étranger.

4° Avoir accompli le stage organisé par le règlement de stage.

5° Avoir réussi un examen d'aptitude dont le programme et les conditions, adaptés aux qualités d'expert-comptable et de conseil fiscal et en valorisant le cas échéant l'expérience acquise en tant que membre de l'Institut, sont fixés par le Roi.

6° Prêter au moment de l'inscription à la liste des experts-comptables externes et/ou des conseils fiscaux externes de l'Institut devant le tribunal de commerce de son domicile le serment suivant : « Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge, et je jure de remplir fidèlement, en mon âme et conscience, les missions qui me seront confiées. ».

Les personnes de nationalité étrangère prêtent devant le tribunal de commerce de leur domicile en Belgique le serment suivant : « Je jure de remplir fidèlement en âme et conscience, selon les prescriptions de la loi belge, les missions qui me seront confiées. ».

Il ne peut être conféré à la même personne la qualité de reviseur d'entreprises et celle de conseil fiscal.

op grond van artikel 21, deze titel te voeren, mag niemand een term gebruiken die verwarring kan scheppen met de titel van accountant of belastingconsulent.

Art. 19

Het Instituut verleent aan elke natuurlijke persoon die hierom verzoekt, de hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent, indien hij aan de volgende voorwaarden voldoet :

1° Belg zijn of woonplaats hebben in België.

2° Niet beroofd zijn geweest van zijn politieke en burgerlijke rechten, niet in staat van faillissement verklaard zijn geweest zonder eerherstel te hebben verkregen en geen zelfs voorwaardelijke gevangenisstraf van ten minste drie maanden hebben opgelopen voor een van de misdrijven vermeld in artikel 1 van het koninklijk besluit n° 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod op te leggen, wegens schending van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen en haar uitvoeringsbesluiten, of van de belastingwetgeving.

3° In het bezit zijn van een Belgisch universitair diploma of een Belgisch diploma van hoger onderwijs van universitair niveau, afgegeven na ten minste vier jaren studie in een van de door de Koning te bepalen disciplines, of van een diploma van hoger economisch onderwijs, afgegeven door een door de Koning daartoe erkende instelling, of voldoen aan de door de Koning vastgestelde voorwaarden inzake diploma en/of ervaring. In het buitenland afgegeven diploma's in dezelfde disciplines worden aanvaard mits hun gelijkwaardigheid vooraf door de Belgische overheid werd erkend. De Koning kan de Raad van het Instituut machtigen in individuele gevallen de gelijkwaardigheid van de in het buitenland afgegeven diploma's te aanvaarden.

4° De bij het stagereglement ingerichte stage hebben beëindigd.

5° Geslaagd zijn voor een bekwaamheidsexamen waarvan het programma en de voorwaarden door de Koning worden vastgesteld en die zijn afgestemd op de hoedanigheid van accountant en belastingconsulent, waarbij in voorkomend geval de ervaring als lid van het Instituut wordt gevaloriseerd.

6° Bij de inschrijving op de deellijst van externe accountants en/of externe belastingconsulenten van het Instituut, voor de rechtbank van koophandel van zijn woonplaats, de volgende eed afleggen : « Ik zweer trouw aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgische volk, en ik zweer de opdrachten die mij worden toevertrouwd, in eer en geweten getrouw te vervullen. ».

Personen van vreemde nationaliteit leggen voor de rechtbank van koophandel van hun woonplaats in België de volgende eed af : « Ik zweer de opdrachten die mij worden toevertrouwd, in eer en geweten, getrouw en volgens de voorschriften van de Belgische wet te vervullen. ».

Eenzelfde persoon kan niet de hoedanigheid van bedrijfsrevisor en van belastingconsulent bezitten.

La qualité d'expert-comptable peut être confiée à une personne ayant la qualité de réviseur d'entreprises. Les personnes ayant la qualité de réviseur d'entreprises ne peuvent exercer les activités visées à l'article 45, 3° que pour les entreprises auprès desquelles elles n'accomplissent pas de missions révisorales.

Art. 20

§ 1^{er}. Aux conditions fixées par le Roi, l'Institut confère la qualité d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal, à sa demande :

1° à toute société civile professionnelle jouissant de la personnalité juridique constituée sous l'empire du droit belge;

2° à toute personne physique, non domiciliée en Belgique, ayant dans un État étranger une qualité reconnue équivalente à celle d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal;

3° à toute société constituée sous l'empire d'un droit étranger ayant, dans l'État sous le droit duquel elle est constituée, une qualité reconnue équivalente à celle d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal et qui est ou non établie en Belgique.

§ 2. Aux conditions fixées par le Roi, l'Institut confère la qualité d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal, à sa demande, à toute société constituée au sein d'un groupe de sociétés ou d'un groupement professionnel, ou par une ou plusieurs entreprises, dont l'objet social est de rendre des services énumérés aux articles 41 et 45 aux entreprises du groupe, aux entreprises affiliées du groupement professionnel, à ses associés ou à des tiers.

Art. 21

Le Roi fixe les règles de l'octroi par l'Institut de l'autorisation de porter en Belgique le titre d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal ou, s'agissant de sociétés, de faire usage de ces termes dans leur dénomination particulière, dans la définition de leur objet social ou dans leur publicité, aux personnes physiques résidant à l'étranger et aux sociétés de droit étranger, ayant dans leur pays une qualité reconnue équivalente à celle d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal qui présentent en Belgique des services relevant de l'expertise-comptable ou du conseil fiscal, sans y être établies.

Art. 22

La qualité d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal et l'autorisation visée à l'article 21 sont retirées par l'Institut si la condition visée à l'article 19, 2° n'est plus remplie. Le retrait de la qualité d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal entraîne de plein droit la radiation du tableau des membres de l'Institut.

Tout membre de l'Institut peut introduire une demande en réhabilitation auprès du conseil.

De hoedanigheid van accountant kan wel worden verleend aan een persoon met de hoedanigheid van bedrijfsrevisor. Personen met de hoedanigheid van bedrijfsrevisor mogen de in artikel 45, 3° bedoelde werkzaamheden niet uitoefenen voor ondernemingen waarin zij revisorale opdrachten uitoefenen.

Art. 20

§ 1. Op de door de Koning bepaalde voorwaarden verleent het Instituut op verzoek de hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent aan :

1° elke burgerlijke professionele vennootschap met rechtspersoonlijkheid opgericht naar Belgisch recht;

2° elke natuurlijke persoon zonder woonplaats in België met een in een ander land als gelijkwaardig erkende hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent;

3° elke vennootschap opgericht naar buitenlands recht, met in het land naar het recht waarvan zij is opgericht, een als gelijkwaardig erkende hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent en die al dan niet in België is gevestigd.

§ 2. Op de door de Koning bepaalde voorwaarden verleent het Instituut op verzoek de hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent aan elke vennootschap opgericht binnen een vennootschapsgroep of een beroepsgroepering, dan wel opgericht door een of meer ondernemingen met als maatschappelijk doel diensten te verrichten zoals vermeld in de artikelen 41 en 45, aan ondernemingen van de groep, aan bij de beroepsgroepering aangesloten ondernemingen, aan haar vennoten of aan derden.

Art. 21

De Koning stelt de regels vast op grond waarvan het Instituut het voeren van de titel van accountant en/of belastingconsulent of, in geval van vennootschappen, het gebruik van die termen in hun bijzondere benaming, in de omschrijving van hun maatschappelijk doel of in hun reclame, kan toestaan aan in het buitenland verblijvende natuurlijke personen en aan vennootschappen naar buitenlands recht, die in hun land een hoedanigheid bezitten die als gelijkwaardig is erkend met die van accountant en/of belastingconsulent en die in België in de accountancy of de fiscale adviesverstrekking bedrijvig zijn, zonder er te zijn gevestigd.

Art. 22

De hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent en de in artikel 21 bedoelde toelating worden door het Instituut ingetrokken wanneer niet langer is voldaan aan de voorwaarde van artikel 19, 2°. Een intrekking van de hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent heeft van rechtswege de schrapping uit de ledenlijst van het Instituut tot gevolg.

Elk lid van het Instituut kan een verzoek tot eerherstel indienen bij de raad.

Art. 23

Toute décision de l'Institut refusant ou retirant la qualité d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal ou de l'autorisation visée à l'article 21 est susceptible d'un recours de la part de l'intéressé devant la commission d'appel visée à l'article 38.

CHAPITRE II

De la formation professionnelle des experts-comptables et des conseils fiscaux

Art. 24

Le conseil organise pour ceux qui se destinent à la fonction d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal le stage prévu à l'article 19, en ce compris l'examen d'aptitude. La durée du stage est de trois ans et peut être prolongée au maximum d'une année par le Roi sur proposition du conseil.

Le règlement du stage peut prévoir, moyennant avis unanime du conseil et dans les cas qu'il déterminera, une réduction partielle du stage, tant pour les Belges que pour les étrangers.

Art. 25

Pour être admis au stage, il faut :

1° réunir les conditions prévues à l'article 19, 1° et 2°;

2° satisfaire aux conditions de diplôme et/ou d'expérience fixées en application de l'article 19, 3°, et réussir un examen d'admission d'un niveau qui puisse garantir la compétence et l'aptitude du futur expert-comptable et/ou conseil fiscal;

3° avoir conclu une convention de stage avec un membre de l'Institut comptant au moins cinq années d'inscription au tableau de l'Institut, qui s'engage à guider le stagiaire et à l'assister dans sa formation en tant qu'expert-comptable et/ou conseil fiscal. La convention requiert l'approbation de la commission de stage.

Art. 26

Le règlement de stage détermine les droits et obligations du maître de stage et du stagiaire, la composition et les attributions de la commission de stage, les règles de la rémunération des stagiaires, ainsi que les règles de discipline, de même que la façon dont les stagiaires sont associés au fonctionnement et représentés dans l'Institut.

Le conseil détermine également les règles selon lesquelles les stagiaires sont chargés de l'élaboration, à titre gratuit et sous le contrôle de leur maître de stage, de plans financiers pour les entreprises débutantes.

Le cas échéant, la commission de stage assistera le candidat au stage dans sa recherche d'un maître de stage.

Toute décision du conseil refusant l'admission d'un candidat au stage est susceptible d'un recours de la part de l'intéressé devant la commission prévue à l'article 38.

Art. 23

Tegen elke beslissing van het Instituut tot weigering of intrekking van de hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent of van de in artikel 21 bedoelde toelating, kan de belanghebbende hoger beroep instellen bij de in artikel 38 bedoelde commissie van beroep.

HOOFDSTUK II

Beroepsopleiding voor accountants en belastingconsulenten

Art. 24

De raad richt voor wie zich op de functie van accountant en/of belastingconsulent voorbereidt, de in artikel 19 bedoelde stage in, met inbegrip van het bekwaamheidsexamen. De stage duurt drie jaar en kan met maximum een jaar worden verlengd door de Koning, op voorstel van de raad.

Op grond van het stagereglement en na unaniem advies van de raad en in de gevallen die hij bepaalt, kan de stage worden ingekort, zowel voor Belgen als voor buitenlanders.

Art. 25

Om tot de stage te worden toegelaten, dient men :

1° bij artikel 19, 1° en 2° gestelde voorwaarden te vervullen;

2° voorwaarden te vervullen inzake diploma en/of ervaring vastgesteld met toepassing van artikel 19, 3°, en te slagen voor een toelatingsexamen waarvan het peil de bekwaamheid en geschiktheid van de toekomstige accountant en/of belastingconsulent kan waarborgen;

3° een stageovereenkomst te hebben gesloten met een lid van het Instituut dat al ten minste vijf jaar op de ledenlijst van het Instituut is ingeschreven en zich ertoe verbindt de stagiaire in zijn opleiding tot accountant en/of belastingconsulent te begeleiden. Die overeenkomst moet door de stagecommissie worden goedgekeurd.

Art. 26

Het stagereglement legt de rechten en verplichtingen vast van stage meester en stagiaire, de samenstelling en bevoegdheden van de stagecommissie, de bezoldigingsregeling voor stagiaires alsook de tuchtregels, alsook de wijze waarop de stagiaires worden betrokken bij de werking van en worden vertegenwoordigd binnen het Instituut.

De raad bepaalt tevens de regels volgens dewelke de stagiaires belast worden met de opstelling, ten kosteloze titel en onder toezicht van hun stage meester, van financiële plannen voor startende ondernemingen.

Desgevallend zal de stagecommissie de kandidaat stagiaire bijstaan in het vinden van een stage meester.

Tegen elke beslissing van de raad waarbij een kandidaat niet tot de stage wordt toegelaten, is voor de belanghebbende hoger beroep mogelijk bij de in artikel 38 bedoelde commissie.

CHAPITRE III

De l'exercice des fonctions d'expert-comptable et de conseil fiscal

Art. 27

Le conseil définit les normes et recommandations techniques pour l'exercice de la fonction concernée.

Art. 28

§ 1^{er}. Conformément à son objet, le conseil veille au bon accomplissement par les membres des missions qui leur sont confiées. En particulier, il veille à ce que tous les membres poursuivent de manière permanente leur formation.

Le conseil peut également déterminer les règles selon lesquelles les membres rendent une première consultation gratuite aux entreprises débutantes qui la demandent.

§ 2. Il veille en outre à ce que les experts-comptables externes et les conseils fiscaux externes :

1° disposent, avant d'accepter une mission, des capacités, des collaborations et du temps requis pour son bon accomplissement;

2° s'acquittent avec la diligence requise et en toute indépendance des missions qui leur sont confiées;

3° n'acceptent pas de missions dans des conditions susceptibles de mettre en cause l'objectivité de leur exercice;

4° n'exercent pas d'activités incompatibles avec l'indépendance de leur fonction.

À cet effet, le conseil peut :

1° exiger des membres la production de toute information, de toute justification et de tout document, et notamment de leur plan de travail et de leurs notes;

2° faire procéder auprès des membres à des enquêtes sur leurs méthodes de travail, leur organisation, les diligences accomplies et la manière dont ils exercent leur mission.

Art. 29

Si le conseil a connaissance du fait qu'un membre a un comportement contraire au prescrit de l'article 28, il lui enjoint de s'y conformer endéans un délai qu'il détermine.

Si le membre n'y donne pas suite de manière satisfaisante dans le délai imparti, le conseil peut faire interdiction au membre d'accepter certaines missions nouvelles ou exiger qu'il se démette, dans les délais qu'il fixe, de certaines missions qu'il a acceptées jusqu'à ce qu'il soit satisfait aux injonctions du conseil. L'appel de la décision du conseil est introduit auprès de la commission de discipline.

Art. 30

Tout membre qui est l'objet d'une procédure judiciaire, disciplinaire ou administrative portant sur l'exercice de sa fonction, doit en informer le conseil. Le membre communique la décision coulée en force de chose jugée au conseil.

HOOFDSTUK III

Uitoefening van een functie als accountant en belastingconsulent

Art. 27

De raad legt de technische normen en aanbevelingen vast voor de uitoefening van de betrokken functie.

Art. 28

§ 1. Overeenkomstig zijn doel ziet de raad erop toe dat de leden de hun toevertrouwde opdrachten behoorlijk uitvoeren. In het bijzonder ziet hij erop toe dat alle leden hun beroepskennis permanent bijwerken.

De raad kan tevens de regels bepalen volgens dewelke de leden een gratis eerstelijns advies verstrekken aan startende ondernemingen die erom verzoeken.

§ 2. Hij ziet er bovendien op toe dat externe accountants en externe belastingconsulenten :

1° vooraleer een opdracht te aanvaarden, beschikken over de nodige bekwaamheid, medewerking en tijd om deze opdracht behoorlijk uit te voeren;

2° zich met de nodige zorg en volledig onafhankelijk kwijten van de hun toevertrouwde opdrachten;

3° geen opdrachten aanvaarden onder voorwaarden die een objectieve uitvoering daarvan in het gedrang zouden kunnen brengen;

4° geen werkzaamheden uitoefenen die onverenigbaar zijn met de onafhankelijkheid van hun functie.

Te dien einde kan de raad :

1° van de leden de voorlegging eisen van elke informatie, van elke verantwoording en van elk stuk, en meer in het bijzonder van hun werkschema en nota's;

2° de leden een onderzoek laten instellen naar hun werkmethode en hun organisatie alsmede naar de zorg waarmee en de wijze waarop zij hun opdracht uitvoeren.

Art. 29

Indien de raad kennis heeft van het feit dat een lid zich gedraagt op een wijze die strijdig is met het voorschrift van artikel 28, maant hij dit lid aan zich hieraan te conformeren binnen de termijn die hij bepaalt.

Indien het lid hieraan onvoldoende gevolg geeft binnen de gestelde termijn, kan de raad het lid verbieden bepaalde nieuwe opdrachten nog te aanvaarden of eisen dat het, binnen de termijn die hij bepaalt, van bepaalde reeds aanvaarde opdrachten afziet tot aan de aanmaningen van de raad gevolg is gegeven. Hoger beroep tegen de beslissing van de raad wordt ingesteld bij de tuchtcommissie.

Art. 30

Elk lid waartegen een gerechtelijke, tuchtrechtelijke of bestuursrechtelijke procedure omtrent zijn functie-uitoefening loopt, moet de raad hiervan in kennis stellen. Het lid deelt de beslissing die kracht van gewijsde heeft, mee aan de raad.

Le conseil peut être consulté par l'instance judiciaire, disciplinaire ou administrative en cause.

Art. 31

Les experts-comptables externes et conseils fiscaux externes ne peuvent :

1° exercer des activités commerciales ou des fonctions d'administrateur ou de gérant de sociétés commerciales ou de sociétés à forme commerciale autres que celles constituées entre titulaires de la même qualité ou entre titulaires de qualités différentes qu'avec l'autorisation préalable et toujours révocable de l'Institut, sauf lorsque ces fonctions leur sont confiées par un tribunal;

2° exercer des activités incompatibles avec la dignité ou l'indépendance de leur fonction.

Art. 32

Chaque fois qu'une mission est confiée à une société civile visée à l'article 4, 2°, celle-ci est tenue de désigner parmi ses associés, gérants ou administrateurs un représentant qui est chargé de l'exécution de la mission au nom et pour compte de la société. Ce représentant est soumis aux mêmes conditions et encourt les mêmes responsabilités civiles, pénales et disciplinaires que s'il exerçait cette mission en nom et pour compte propre, sans préjudice de la responsabilité solidaire de la société civile qu'il représente. Celle-ci ne peut révoquer son représentant qu'en désignant simultanément son successeur.

La désignation et la cessation des fonctions du représentant permanent sont soumises aux mêmes règles de publicité que s'il exerçait cette mission en nom et pour compte propre.

Art. 33

Les experts-comptables externes et les conseils fiscaux externes sont responsables de l'accomplissement de leur mission professionnelle conformément au droit commun. Ils sont tenus de faire couvrir leur responsabilité civile par un contrat d'assurance approuvé par le conseil de l'Institut.

CHAPITRE IV

De la discipline professionnelle des experts-comptables et des conseils fiscaux

Art. 34

La discipline sur les experts-comptables et les conseils fiscaux est exercée en premier ressort par une commission de discipline. Cette commission comprend deux chambres, l'une d'expression française, l'autre d'expression néerlandaise. Chaque chambre est composée d'un juge au tribunal de commerce qui la préside ainsi que des deux membres

De raad mag door de betrokken gerechtelijke, tucht-rechtelijke en bestuursrechtelijke instantie worden geraadpleegd.

Art. 31

Externe accountants en externe belastingconsulenten :

1° mogen zonder de voorafgaande en steeds herroepbare toelating van het Instituut geen commercieel bedrijf of een taak van bestuurder of zaakvoerder uitoefenen in handelsvennootschappen of vennootschappen met handelsvorm die niet zijn opgericht onder houders met dezelfde hoedanigheid of onder houders van verschillende hoedanigheden, tenzij zij door een rechtbank hiermee worden gelast;

2° mogen geen werkzaamheden uitoefenen die onverenigbaar zijn met de waardigheid of onafhankelijkheid van hun functie.

Art. 32

Telkens als een opdracht wordt gegeven aan een burgerlijke vennootschap als bedoeld in artikel 4, 2°, moet die onder haar vennoten, zaakvoerders of bestuurders een vertegenwoordiger aanduiden die instaat voor de uitvoering van de opdracht in naam en voor rekening van de vennootschap. Voor die vertegenwoordiger gelden dezelfde voorwaarden en dezelfde burgerrechtelijke, strafrechtelijke en tuchtrechtelijke aansprakelijkheid als wanneer hij die opdracht in eigen naam en voor eigen rekening zou vervullen, onverminderd de hoofdelijke aansprakelijkheid van de vennootschap die hij vertegenwoordigt. Die kan haar vertegenwoordiger enkel ontslaan als zij tegelijkertijd zijn opvolger aanstelt.

Voor de aanstelling en de opdrachtsbeëindiging van de vertegenwoordiger gelden dezelfde bekendmakingsregels als wanneer hij die opdracht in eigen naam en voor eigen rekening zou vervullen.

Art. 33

Externe accountants en externe belastingconsulenten zijn overeenkomstig het gemeen recht aansprakelijk voor de uitoefening van hun professionele opdracht. Zij zijn verplicht zich voor hun burgerlijke aansprakelijkheid te verzekeren met een polis die is goedgekeurd door de Raad van het Instituut.

HOOFDSTUK IV

Beroepstucht voor accountants en belastingconsulenten

Art. 34

De beroepstucht over accountants en belastingconsulenten wordt in eerste aanleg gehandhaafd door een tuchtcommissie. Die commissie bestaat uit twee kamers, een Nederlandstalige en een Franstalige. Elke kamer is samengesteld uit een voorzitter die rechter is in de rechtbank van koophandel en twee door de Raad aangeduide leden

ayant la même qualité que le membre concerné, désignés par le Conseil. Le président est nommé par le Roi sur présentation du ministre de la Justice. Pour chaque membre effectif, il est désigné un membre suppléant. Les membres et les suppléants sont nommés pour une période renouvelable de six ans.

Art. 35

Des peines disciplinaires peuvent être infligées aux experts-comptables et aux conseils fiscaux :

1° qui ont manqué à leurs obligations professionnelles dans l'exercice de leurs missions d'expert-comptable ou de conseil fiscal;

2° qui ont manqué aux principes de dignité, de probité et de délicatesse qui font la base de la profession;

3° qui lèsent manifestement les intérêts du Trésor ou qui abusent les procédures fiscales dans l'exercice des activités visés à l'article 45.

Art. 36

§ 1^{er}. Les peines disciplinaires qui peuvent être infligées sont :

- a. l'avertissement;
- b. la réprimande;
- c. l'interdiction d'accepter ou de continuer certaines missions;
- d. la suspension pour un terme ne pouvant excéder une année;
- e. la radiation.

La suspension emporte interdiction d'exercer des activités professionnelles en tant qu'expert-comptable ou conseil fiscal en Belgique pour la durée prévue par la peine. Elle emporte interdiction de participer aux délibérations et élections des assemblées générales, du conseil et des commissions de l'Institut ainsi que de la commission d'appel, pendant la durée de l'exécution de cette peine disciplinaire.

La radiation emporte interdiction d'exercer la profession d'expert-comptable ou de conseil fiscal en Belgique.

§ 2. La commission de discipline est saisie par le conseil agissant soit d'office, soit sur les réquisitions écrites du procureur général près la cour d'appel soit, en ce qui concerne les activités visées à l'article 45, sur réquisition écrite du ministre des Finances, de plaintes à l'encontre d'un expert-comptable ou d'un conseil fiscal.

Le conseil peut être lui-même saisi par tout intéressé de plaintes à l'encontre d'un expert-comptable ou d'un conseil fiscal. Dans sa plainte, le conseil expose les faits reprochés à l'expert-comptable ou au conseil fiscal avec référence aux dispositions légales, réglementaires ou disciplinaires concernées.

L'instruction du dossier est en cas de besoin poursuivie par la commission de discipline.

§ 3. La commission de discipline ne peut prononcer une peine disciplinaire que si l'expert-comptable ou le conseil fiscal intéressé a été invité par lettre recommandée à la poste, adressée au moins trente jours à l'avance, à se présenter devant la commission.

Cette lettre relate, sous peine de nullité, les faits reprochés, mentionne la faculté de consulter le dossier et invite l'expert-comptable ou le conseil fiscal à adresser à la com-

met dezelfde hoedanigheid als het betrokken lid. De voorzitter wordt benoemd door de Koning op de voordracht van de minister van Justitie. Voor elk effectief lid wordt een plaatsvervangend lid aangeduid. Leden en plaatsvervangende leden worden voor een vernieuwbare periode van zes jaar benoemd.

Art. 35

Tuchtstraffen kunnen worden opgelegd aan accountants en belastingconsulenten :

1° die in de uitoefening van hun opdrachten als accountant en belastingconsulent, tekort gekomen zijn aan hun beroepsverplichtingen;

2° die de beginselen van waardigheid, rechtschapenheid en kiesheid die aan het beroep ten grondslag liggen, hebben geschonden;

3° die de belangen van de Schatkist manifest miskenen of misbruik maken van de fiscale procedures bij de uitoefening van de activiteiten bedoeld in artikel 45.

Art. 36

§ 1. De volgende tuchtstraffen kunnen worden opgelegd :

- a. een waarschuwing;
- b. een berisping;
- c. verbod om bepaalde opdrachten nog te aanvaarden of voort te zetten;
- d. een schorsing voor ten hoogste een jaar;
- e. een schrapping.

Een schorsing houdt het verbod in het beroep van accountant of belastingconsulent in België voor de in de tuchtstraf bepaalde tijd nog uit te oefenen. Een schorsing houdt ook het verbod in om deel te nemen aan beraadslagingen en verkiezingen in de algemene vergaderingen, de raad en de commissies van het Instituut evenals in de commissie van beroep, zolang de tuchtstraf uitwerking heeft.

Een schrapping houdt het verbod in om het beroep van accountant of belastingconsulent in België nog uit te oefenen.

§ 2. Een klacht tegen een accountant of een belastingconsulent wordt hetzij ambtshalve, hetzij op schriftelijke vordering van de procureur-generaal bij het hof van beroep hetzij, wat de activiteiten bedoeld in artikel 45 betreft, op schriftelijke vordering van de minister van Financiën, door de raad bij de tuchtcommissie aanhangig gemaakt.

Elke belanghebbende kan bij de Raad zelf klacht neerleggen tegen een accountant of een belastingconsulent. In zijn klacht zet de raad de feiten uiteen die de accountant of belastingconsulent ten laste worden gelegd, met verwijzing naar de onderliggende wettelijke, reglementaire of tuchtrechtelijke bepalingen.

Zonodig vervolgt de tuchtcommissie het onderzoek van het dossier.

§ 3. De tuchtcommissie kan enkel een tuchtstraf uitspreken indien de betrokken accountant of belastingconsulent ten minste dertig dagen op voorhand met een ter post aangetekende brief verzocht is voor de commissie te verschijnen.

Op straffe van nietigheid worden in deze brief de ten laste gelegde feiten uiteengezet, wordt gewezen op de mogelijkheid tot inzage van het dossier en de accountant of

mission de discipline un mémoire de défense auquel sont joints tous les documents utiles à sa défense.

L'expert-comptable ou le conseil fiscal intéressé bénéficie d'un droit de récusation dans les cas prévus à l'article 828 du Code judiciaire.

La commission de discipline composée autrement statue sur la récusation.

L'expert-comptable ou le conseil fiscal peut faire valoir sa défense verbalement ou par écrit. Il peut se faire assister par un avocat ou par un membre de l'Institut.

Lorsque les faits sont établis et que le maintien de l'expert-comptable ou du conseil fiscal sur la liste des membres est susceptible de porter préjudice à la réputation de la fonction concernée, la commission de discipline est tenue de se prononcer dans les deux mois de sa saisine. La commission de discipline peut déclarer le recours contre sa décision non suspensif.

§ 4. Les décisions de la commission de discipline sont motivées. Elles sont notifiées sans retard sous pli recommandé à la poste, à l'expert-comptable ou au conseil fiscal intéressé, au conseil de l'Institut et au procureur général près la cour d'appel.

Cette notification est accompagnée de tous les renseignements utiles concernant les délais d'opposition et d'appel et les modalités selon lesquelles l'opposition ou l'appel peuvent être formés. À défaut de ces mentions, la notification est nulle.

§ 5. La procédure est publique, à moins que le huis clos ne soit demandé par l'expert-comptable ou le conseil fiscal concerné ou que la publicité ne porte atteinte à la moralité, à l'ordre public, à la sécurité nationale, à l'intérêt des mineurs, à la protection de la vie privée, à l'intérêt de la justice ou au secret au sens de l'article 53.

§ 6. 1° Toutes les sanctions disciplinaires inférieures à celle de la suspension sont effacées après un délai de cinq ans, à compter de la date de la décision définitive prononçant une peine disciplinaire, à condition que le membre n'ait pas été frappé de la peine de suspension et n'ait encouru aucune sanction nouvelle pendant ce délai.

2° Tout membre de l'Institut qui a encouru une ou plusieurs sanctions disciplinaires n'ayant pas été effacées en application du 1°, peut introduire une demande en réhabilitation auprès de la commission d'appel, visée à l'article 38.

Cette demande n'est recevable que si :

a) un délai de cinq ans c'est écoulé depuis la date de la décision définitive prononçant la dernière peine disciplinaire;

b) l'intéressé a obtenu la réhabilitation en matière pénale au cas où une des sanctions disciplinaires a été prise pour un fait qui a donné lieu à une condamnation pénale;

c) un délai de deux ans s'est écoulé depuis la décision de la commission d'appel, au cas où celle-ci a rejeté une demande antérieure.

3° L'application de la disposition prévue au 1° ainsi que la décision accordant réhabilitation font cesser pour l'avenir tous les effets des sanctions auxquelles cette disposition ou la décision s'applique.

belastingconsulent verzocht de tuchtcommissie een verweerschrift te bezorgen, waarbij alle voor zijn verweer nuttige stukken zijn gevoegd.

De betrokken accountant of belastingconsulent heeft een recht van wraking in de gevallen bepaald bij artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek.

Over de wraking beslist de tuchtcommissie in een andere samenstelling.

De accountant of belastingconsulent mag zijn verweer mondeling of schriftelijk doen gelden. Hij mag zich laten bijstaan door een advocaat of een lid van het Instituut.

Wanneer de feiten zijn bewezen en een handhaving van de accountant of belastingconsulent op de ledenlijst de reputatie van de betrokken functie kan schaden, moet de tuchtcommissie zich uitspreken binnen twee maanden nadat de zaak bij haar werd aanhangig gemaakt. De tuchtcommissie kan verklaren dat hoger beroep tegen haar beslissing, geen schorsende werking heeft.

§ 4. De beslissingen van de tuchtcommissie worden met redenen omkleed. Zij worden onverwijld met een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de betrokken accountant of belastingconsulent, de raad van het Instituut en de procureur-generaal bij het hof van beroep.

Bij deze kennisgeving worden ook alle nuttige inlichtingen gevoegd over de termijnen van verzet en hoger beroep en de wijze waarop verzet of hoger beroep kunnen worden ingesteld. Indien deze vermeldingen ontbreken, is de kennisgeving nietig.

§ 5. De procedure is openbaar, tenzij de betrokken accountant of belastingconsulent een behandeling achter gesloten deuren vraagt of een openbare procedure gevaar oplevert voor de goede zeden, de openbare orde de nationale veiligheid, het belang van minderjarigen, de bescherming van het privé-leven, het belang van de rechtspraak of de geheimhoudingsplicht als bedoeld in artikel 53.

§ 6. 1° Alle minder zware tuchtstraffen dan de schorsing worden na het verstrijken van een termijn van vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van de definitieve beslissing waarbij een tuchtstraf werd uitgesproken, uitgewist, op voorwaarde dat het lid in die tussentijd geen schorsing noch enigerlei nieuwe sanctie opgelopen heeft.

2° Ieder lid van het Instituut dat één of meer tuchtstraffen heeft opgelopen, welke niet zijn uitgewist bij toepassing van 1°, mag bij de commissie van beroep, bedoeld in artikel 38, een aanvraag tot eerherstel indienen.

Deze aanvraag is slechts ontvankelijk op voorwaarde dat :

a) een termijn van vijf jaar is verlopen sedert de datum van de definitieve beslissing waarbij de laatste tuchtstraf werd uitgesproken;

b) betrokkene strafrechtelijk eerherstel heeft verkregen indien hij een tuchtstraf heeft opgelopen voor een feit dat tot een strafrechtelijke veroordeling aanleiding heeft gegeven;

c) een termijn van twee jaar is verstreken sedert de beslissing van de commissie van beroep is uitgesproken, ingeval deze een vorige aanvraag heeft afgewezen.

3° De toepassing van het bepaalde in 1° alsook de beslissing tot verlening van eerherstel, stelt voor de toekomst alle gevolgen buiten werking van de sancties waarop deze bepaling of deze beslissing toepassing vindt.

Art. 37

Celui à charge duquel une décision disciplinaire par défaut a été rendue peut faire opposition à cette décision dans un délai de trente jours.

Pour être recevable, l'opposition doit être notifiée dans le délai prescrit à la commission de discipline sous pli recommandé à la poste. Lorsque l'opposant fait défaut une seconde fois, une nouvelle opposition n'est plus recevable.

Art. 38

§ 1^{er}. L'appel des décisions de la commission de discipline est introduit auprès de la commission d'appel.

Cette commission comprend deux chambres, l'une d'expression française, l'autre d'expression néerlandaise. Chaque chambre est composée d'un conseiller auprès d'une cour d'appel qui la préside, d'un juge au tribunal de commerce et d'un juge au tribunal de travail, tous présentés par le ministre de la Justice et nommés par le Roi ainsi que des deux membres ayant la même qualité que le membre concerné, élus par l'assemblée générale de l'Institut. Pour chaque membre effectif, il est désigné un membre suppléant.

Les membres et les suppléants sont nommés pour une période renouvelable de six ans.

§ 2. L'expert-comptable ou le conseil fiscal intéressé ainsi que le conseil, le procureur général près la cour d'appel et le ministre des Finances en ce qui concerne les activités visées à l'article 45, peuvent interjeter appel dans un délai de trente jours.

§ 3. Pour être recevable, l'appel doit être notifié à la commission d'appel sous pli recommandé à la poste.

§ 4. La commission d'appel ne peut statuer qu'après que l'expert-comptable ou le conseil fiscal intéressé ait été invité à se présenter devant la commission d'appel par lettre recommandée adressée au moins quinze jours à l'avance. L'intéressé doit être mis en mesure de consulter le dossier.

§ 5. Les §§ 3, 4, 5 et 6 de l'article 36 sont également d'application.

Art. 39

Les sentences rendues en première instance en matière disciplinaire sont transmises en expédition par le président du conseil au procureur général près la cour d'appel du domicile de l'inculpé. Le procureur général peut demander communication du dossier.

Le procureur général peut déférer d'office à la commission d'appel prévue à l'article 38 toute sentence rendue en matière disciplinaire par le conseil de l'Institut.

Art. 40

Endéans les trois mois à partir du jour où elle a été notifiée, la décision de la commission d'appel peut être déférée par l'expert-comptable ou le conseil fiscal concerné, le conseil, le procureur général près la cour d'appel et le

Art. 37

Hij tegen wie een tuchtbeslissing bij verstek is gewezen, kan binnen een termijn van dertig dagen hiertegen verzet aantekenen.

Om toelaatbaar te zijn moet het verzet binnen de gestelde termijn met een ter post aangetekende brief ter kennis van de tuchtcommissie worden gebracht. Wanneer de eiser een tweede maal verstek laat gaan, is nieuw verzet niet meer toelaatbaar.

Art. 38

§ 1. Hoger beroep tegen de beslissingen van de tuchtcommissie wordt ingesteld bij de commissie van beroep.

Die commissie bestaat uit twee kamers, een Nederlandstalige en een Franstalige. Elke kamer is samengesteld uit een voorzitter die raadsheer is bij het hof van beroep, een rechter in de rechtbank van koophandel en een rechter in een arbeidsrechtbank, allen voorgedragen door de minister van Justitie en benoemd door de Koning, alsmede uit twee leden aangeduid door de algemene vergadering van het Instituut met dezelfde hoedanigheid als het betrokken lid. Voor elk effectief lid wordt een plaatsvervangend lid aangeduid.

Leden en plaatsvervangende leden worden voor een vernieuwbare termijn van zes jaar benoemd.

§ 2. De betrokken accountant of belastingconsulent als ook de raad, de procureur-generaal bij het hof van beroep en de minister van Financiën, wat de activiteiten bedoeld in artikel 45 betreft, kunnen binnen een termijn van dertig dagen hoger beroep instellen.

§ 3. Om toelaatbaar te zijn moet het hoger beroep binnen de gestelde termijn bij een ter post aangetekende brief ter kennis van de commissie van beroep worden gebracht.

§ 4. De commissie van beroep kan enkel uitspraak doen indien de betrokken accountant of belastingconsulent ten minste vijftien dagen op voorhand met een ter post aangetekende brief verzocht is voor de commissie te verschijnen. De betrokkene moet de mogelijkheid krijgen tot inzage van het dossier.

§ 5. De paragrafen 3, 4, 5 en 6 van artikel 36 zijn van overeenkomstige toepassing.

Art. 39

De uitgifte van in eerste aanleg gewezen beslissingen in tuchtzaken wordt door de voorzitter van de raad aan de procureur-generaal bij het hof van beroep van de woonplaats van de beschuldigde toegezonden. De procureur-generaal mag om inzage van het dossier verzoeken.

De procureur-generaal heeft het recht elke door de raad van het Instituut in tuchtzaken gewezen beslissing ambtshalve naar de in artikel 38 bedoelde commissie van beroep te verwijzen.

Art. 40

Binnen drie maanden vanaf de dag waarop van de beslissing van de commissie van beroep kennis is gegeven, kan zij door de betrokken accountant of belastingconsulent, door de raad, door de procureur-generaal bij het hof

ministre des Finances à la Cour de cassation selon les formes des pourvois en matière civile.

Le pourvoi en cassation est suspensif.

Si la décision est annulée, la Cour de cassation renvoie la cause devant la commission d'appel, autrement composée, qui se conforme à la décision de la Cour sur le point de droit jugé par elle.

TITRE IV

*Des dispositions spécifiques aux fonctions
d'expert-comptable et de conseil fiscal*

CHAPITRE I^{er}

De la fonction d'expert-comptable

Art. 41

Les activités d'expert-comptable consistent à exécuter dans les entreprises privées, les organismes publics ou pour compte de toute personne ou de tout organisme intéressé, les missions suivantes :

1° vérification et le redressement de tous documents comptables;

2° l'expertise, tant privée que judiciaire, dans le domaine de l'organisation comptable des entreprises ainsi que l'analyse par les procédés de la technique comptable de la situation et du fonctionnement des entreprises au point de vue de leur crédit, de leur rendement et de leurs risques;

3° l'organisation des services comptables et administratifs des entreprises et les activités de conseil en matière d'organisation comptable et administrative des entreprises;

4° les activités d'organisation et de tenue de la comptabilité de tiers;

5° les activités visées à l'article 45, à l'exclusion de celles visées au 3° pour les entreprises auprès desquelles il accomplit des missions visées au 6° et à l'article 44, alinéa 1^{er}, 2°;

6° les missions autres que celles visées au 1° à 5° et dont l'accomplissement lui est réservé par la loi ou en vertu de la loi.

Art. 42

Toute personne physique qui s'est vu conférer la qualité d'expert-comptable est inscrite, à sa demande, à la liste des experts-comptables externes, si elle exerce ou entend exercer tout ou partie de l'activité définie à l'article 41, à titre exclusif, principal ou accessoire, en dehors des liens de subordination d'un contrat de travail ou d'une fonction rémunérée par les pouvoirs publics.

Art. 43

Toute société qui s'est vu conférer la qualité d'expert-comptable est inscrite, à sa demande, à la liste des experts-

van beroep en de minister van Financiën aan het Hof van Cassatie worden voorgelegd volgens de vormvereisten voor voorzieningen in burgerlijke zaken.

Voorziening in Cassatie heeft schorsende werking.

Wordt de beslissing vernietigd, dan verwijst het Hof van Cassatie de zaak naar een anders samengestelde commissie van beroep, die zich voegt naar de beslissing van het Hof over het door hem beslechte rechtspunt.

TITEL IV

*Specifieke bepalingen voor de functie van accountant en
belastingconsulent*

HOOFDSTUK I

De functie van accountant

Art. 41

De werkzaamheden van accountant bestaan erin, in privé-ondernemingen, openbare instellingen of voor rekening van elke belanghebbende persoon of instelling de volgende opdrachten uit te voeren :

1° alle boekhoudstukken nazien en corrigeren;

2° zowel privé als gerechtelijke expertise met betrekking tot de boekhoudkundige organisatie van ondernemingen alsook de analyse met boekhoudtechnische procédés, van de positie en werking van ondernemingen vanuit het oogpunt van hun kredietwaardigheid, rendabiliteit en risico's;

3° boekhoudkundige en administratieve diensten bij ondernemingen organiseren en advies verstrekken inzake boekhoudkundige en administratieve organisatie bij ondernemingen;

4° de boekhouding van derden organiseren en voeren;

5° de in artikel 45 bedoelde werkzaamheden, met uitzondering van de in 3° bedoelde werkzaamheden voor ondernemingen waarin hij opdrachten bedoeld in 6° en in artikel 44, eerste lid, 2°, verricht;

6° de opdrachten andere dan deze bedoeld in 1° tot 5° en waarvan de uitvoering hem bij of krachtens de wet is voorbehouden.

Art. 42

Elke persoon aan wie de hoedanigheid van accountant is verleend, wordt op verzoek ingeschreven op de deellijst van externe accountants, wanneer hij alle of sommige van de in artikel 41 bedoelde werkzaamheden op exclusieve wijze, in hoofdzaak of in bijkomende orde uitoefent of dat voornemens is, buiten het kader van een arbeidsovereenkomst of een door de overheid bezoldigde betrekking.

Art. 43

Elke vennootschap waaraan de hoedanigheid van accountant is verleend, wordt op verzoek ingeschreven op de

comptables externes si elle exerce ou entend exercer tout ou partie de l'activité définie à l'article 41.

Art. 44

Les personnes physiques et les personnes morales inscrites à la liste des experts comptables externes sont seules habilitées à exercer habituellement ou à offrir d'exercer :

1° les activités visées à l'article 41, 1°, 2° et 6°;

2° les missions visées à l'article 64, § 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

L'alinéa 1^{er}, 1°, ne s'applique toutefois pas :

1° aux membres de l'Institut des réviseurs d'entreprises;

2° aux activités visées à l'article 41, 1° et 2°, exercées dans les liens de subordination d'un contrat de travail ou en vertu d'une fonction rémunérée par les pouvoirs publics qui ne conduisent pas à une attestation ou à un rapport d'expertise destinés à être remis à des tiers.

CHAPITRE II

De la fonction de conseil fiscal

Art. 45

Les activités de conseil fiscal consistent à :

1° donner des avis se rapportant à toutes matières fiscales;

2° assister les contribuables dans l'accomplissement de leurs obligations fiscales;

3° représenter les contribuables.

Art. 46

Toute personne physique qui s'est vu conférer la qualité de conseil fiscal est inscrite, à sa demande, à la liste des conseils fiscaux externes, si elle exerce ou entend exercer tout ou partie de l'activité définie à l'article 45, à titre exclusif, principal ou accessoire, en dehors des liens de subordination d'un contrat de travail ou d'une fonction rémunérée par les pouvoirs publics.

Art. 47

Toute société qui s'est vu conférer la qualité de conseil fiscal est inscrite, à sa demande, à la liste des conseils fiscaux externes si elle exerce ou entend exercer tout ou partie de l'activité définie à l'article 45.

deellijst van externe accountants, wanneer zij alle of sommige van de in artikel 41 bedoelde werkzaamheden uitoefent of dat voornemens is.

Art. 44

Enkel de natuurlijke personen en de rechtspersonen die zijn ingeschreven op de deellijst van externe accountants zijn gerechtigd de volgende werkzaamheden en opdrachten geregeld uit te voeren of aan te bieden :

1° de in artikel 41, 1°, 2° en 6° bedoelde werkzaamheden;

2° de opdrachten als bedoeld in artikel 64, § 2 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Het eerste lid, 1° is evenwel niet van toepassing :

1° op de leden van het Instituut der bedrijfsrevisoren;

2° op de in artikel 41, 1° en 2° bedoelde werkzaamheden uitgevoerd in ondergeschikt verband krachtens een arbeidsovereenkomst of een door de overheid bezoldigde betrekking, die niet leiden tot een attestering of een expertiseverslag bestemd om aan derden te worden afgegeven.

HOOFDSTUK II

De functie van belastingconsulent

Art. 45

De functie van belastingconsulent bestaat erin :

1° advies te verstrekken in alle belastingaangelegenheden;

2° belastingplichtigen bij te staan bij de nakoming van hun fiscale verplichtingen;

3° belastingplichtigen te vertegenwoordigen.

Art. 46

Elke natuurlijke persoon aan wie de hoedanigheid van belastingconsulent is verleend, wordt op verzoek ingeschreven op de deellijst van externe belastingconsulenten, wanneer hij alle of sommige van de in artikel 45 bedoelde werkzaamheden op exclusieve wijze, in hoofdzaak of in bijkomende orde uitoefent of dat voornemens is, buiten het kader van een arbeidsovereenkomst of een door de overheid bezoldigde betrekking.

Art. 47

Elke vennootschap waaraan de hoedanigheid van belastingconsulent is verleend, wordt op verzoek ingeschreven op de deellijst van externe belastingconsulenten, wanneer zij alle of sommige van de in artikel 45 bedoelde werkzaamheden uitoefent of dat voornemens is.

TITRE V

*Des sociétés*CHAPITRE I^{er}**Des sociétés entre titulaires de la même qualité**

Art. 48

§ 1^{er}. Un expert-comptable ou un conseil fiscal peut s'associer à d'autres membres ayant la même qualité ou à d'autres personnes ayant dans un État étranger une qualité reconnue équivalente par le Roi en exécution de traités internationaux auxquels la Belgique est partie ou moyennant réciprocité, pour :

1° la mise en commun de tout ou partie des charges afférentes à leur fonction, ou

2° l'exercice en commun des fonctions ou d'activités compatibles avec celle-ci.

§ 2. L'association d'un expert-comptable ou d'un conseil fiscal à une personne ayant dans un État étranger une qualité reconnue équivalente par le Roi à celle respectivement d'expert-comptable ou de conseil fiscal en exécution de traités internationaux auxquels la Belgique est partie ou moyennant réciprocité, est subordonnée à l'autorisation préalable et toujours révocable du conseil de l'Institut :

1° si cette personne est habilitée par son statut national à exercer des fonctions qui ne sont pas compatibles en Belgique avec les fonctions d'expert-comptable ou de conseil fiscal;

2° si cette association est conclue sous une forme, sous un statut ou à des conditions auxquelles des experts-comptables ou des conseils fiscaux ne pourraient s'associer en Belgique.

Au tableau des membres il est fait mention de la dénomination de la société dont ils font partie en regard du nom des experts-comptables ou conseils fiscaux.

CHAPITRE II

Des sociétés entre titulaires de qualités différentes

Art. 49

§ 1^{er}. Aucune société ne peut dans le cadre de l'exercice de la fonction, être formée entre un ou plusieurs experts-comptables ou conseils fiscaux et d'autres personnes, membres ou non de l'Institut, qui ne possèdent pas la même qualité ou qui ne possèdent pas dans un État étranger une qualité reconnue équivalente par le Roi, si ce n'est moyennant l'autorisation préalable et toujours révocable du conseil de l'Institut.

§ 2. Sans préjudice du § 1^{er}, l'expert-comptable ou le conseil fiscal peut constituer une société avec d'autres personnes, membres ou non de l'Institut, qui ne possèdent pas la même qualité ou une qualité reconnue équivalente à l'étranger, lorsque cette société a pour objet la mise en commun de tout ou partie des charges afférentes à leurs

TITEL V

Vennootschappen

HOOFDSTUK I

Vennootschappen onder personen met dezelfde hoedanigheid

Art. 48

§ 1. Een accountant of belastingconsulent mag zich verenigen met andere leden met dezelfde hoedanigheid of met andere personen die in het buitenland een hoedanigheid bezitten die door de Koning met toepassing van internationale verdragen waarbij België partij is of op grond van wederkerigheid, als gelijkwaardig is erkend, om :

1° alle of een gedeelte van hun functiegebonden kosten in gemeenschap te brengen of

2° opdrachten of daarmee verenigbare werkzaamheden gezamenlijk uit te oefenen.

§ 2. Wanneer een accountant of belastingconsulent zich wenst te verenigen met een persoon die in het buitenland een hoedanigheid bezit die door de Koning als gelijkwaardig is erkend met de hoedanigheid van, respectievelijk, accountant of belastingconsulent met toepassing van internationale verdragen waarbij België partij is of op grond van wederkerigheid, dan is hiervoor de voorafgaande en steeds herroepbare toelating van de raad van het Instituut vereist :

1° indien deze persoon krachtens zijn nationaal statuut gemachtigd is opdrachten uit te voeren die in België niet verenigbaar zijn met de functie van accountant of belastingconsulent;

2° indien deze vereniging is opgericht in een rechtsvorm, met een statuut of onder voorwaarden die in België niet zouden worden toegelaten voor accountants of belastingconsulenten.

Op de ledenlijst wordt naast de naam van de accountants of belastingconsulenten, de naam vermeld van de vennootschap waarvan zij deel uitmaken.

HOOFDSTUK II

Vennootschappen onder personen met verschillende hoedanigheden

Art. 49

§ 1. Onder een of meer accountants of belastingconsulenten en andere personen die al dan niet lid zijn van het Instituut maar niet dezelfde hoedanigheid noch een in het buitenland door de Koning als gelijkwaardig erkende hoedanigheid bezitten, mag geen enkele vennootschap ter uitoefening van de functie worden gevormd, tenzij met de voorafgaande en steeds herroepbare toelating van de raad van het Instituut.

§ 2. Onverminderd § 1 mag een accountant of belastingconsulent een vennootschap oprichten met andere personen die al dan niet lid zijn van het Instituut maar niet dezelfde hoedanigheid noch een in het buitenland als gelijkwaardig erkende hoedanigheid bezitten, wanneer die vennootschap tot doel heeft alle of een gedeelte van hun

professions et à condition de respecter les conditions fixées par le Roi.

§ 3. Sans préjudice du § 1^{er}, l'expert-comptable ou le conseil fiscal peut constituer une société intégrée avec d'autres personnes, membres ou non de l'Institut, qui ne possèdent pas la même qualité ou une qualité reconnue équivalente à l'étranger, à condition de respecter les conditions fixées par le Roi.

TITRE VI

De l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés

Art. 50

L'arrêté royal du 19 mai 1992 protégeant le titre professionnel et l'exercice de la profession de comptable est modifié comme suit :

A) L'article 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. — Il est créé un Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés (IPCF) qui reprend les droits et obligations de l'Institut professionnel des comptables et dont les règles d'organisation et de fonctionnement sont fixées par l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services et ce, pour autant que la loi du ... relative aux professions comptables n'y déroge pas. Les dispositions de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglant la protection du titre professionnel et de l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services telles que modifiées par les lois du 15 juillet 1985 et du 30 décembre 1992 restent d'application pour autant que la loi du ... relative aux professions comptables n'y déroge pas explicitement.

L'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés a pour mission de veiller à la formation et d'assurer l'organisation permanente d'un corps de spécialistes capables d'exercer les activités visées à l'article 4, avec toutes les garanties requises au point de vue de la compétence, de l'indépendance et de la probité professionnelle. L'Institut veille également au bon accomplissement des missions confiées à ses membres. Le conseil national de l'Institut peut créer des commissions chargées de préparer ses décisions ou de le conseiller. ».

B) L'article 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — Nul ne peut exercer en qualité d'indépendant, à titre principal ou accessoire, la profession de comptable ou porter le titre professionnel de « comptable agréé IPCF », ni celui de « comptable stagiaire » ou tout autre titre susceptible de créer une confusion s'il n'est inscrit au tableau des titulaires de la profession ou sur la liste des stagiaires tenus par l'Institut ou si, étant établi à l'étranger, il n'a obtenu l'autorisation d'exercer occasionnellement cette profession.

Nul ne peut en outre porter le titre professionnel de « comptable-fiscaliste agréé IPCF » ou de « comptable-fiscaliste stagiaire », ou tout autre titre susceptible de créer une confusion, s'il n'est comptable agréé et s'il n'est inscrit

beroepsgebonden kosten in gemeenschap te brengen, mits naleving van de door de Koning gestelde voorwaarden.

§ 3. Onverminderd § 1 mag een accountant of belastingconsulent een geïntegreerde vennootschap oprichten met andere personen die al dan niet lid zijn van het Instituut maar niet dezelfde hoedanigheid noch een in het buitenland als gelijkwaardig erkende hoedanigheid bezitten, mits naleving van de door de Koning gestelde voorwaarden.

TITEL VI

Beroepsinstituut van erkende Boekhouders en Fiscalisten

Art. 50

Het koninklijk besluit van 19 mei 1992 tot bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van het beroep van boekhouder, wordt als volgt gewijzigd :

A) Artikel 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. — Er wordt een Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten (BIBF) opgericht dat alle rechten en verplichtingen van het Beroepsinstituut van boekhouders overneemt en waarvan de regels inzake organisatie en werking bepaald zijn door het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstituten die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht, en dit voorzover de wet van ... betreffende de boekhoudkundige beroepen hiervan niet afwijkt. De bepalingen van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen van zoals gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1985 en 30 december 1992 blijven van toepassing voorzover de wet van ... betreffende de boekhoudkundige beroepen hiervan niet uitdrukkelijk afwijkt.

Het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten heeft als opdracht in te staan voor de opleiding en de permanente organisatie van een korps van specialisten die bekwaam zijn de in artikel 4 bepaalde werkzaamheden uit te voeren met alle vereiste waarborgen inzake bekwaamheid, onafhankelijkheid en rechtschapenheid. Het Instituut ziet er tevens op toe dat de aan zijn leden toevertrouwde opdrachten, behoorlijk worden uitgevoerd. De nationale raad van het Instituut kan commissies oprichten met als opdracht zijn beslissingen voor te bereiden of hem te adviseren. ».

B) Artikel 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. — Niemand mag als zelfstandige, in hoofd- of bijberoep, het beroep van boekhouder uitoefenen of de beroepstitel voeren van « erkend boekhouder BIBF » noch die van « stagiair-boekhouder » of elke andere titel die verwarring kan scheppen, tenzij hij is ingeschreven op het tableau van de beroepsbeoefenaars of de lijst van de stagiairs, die door het Instituut worden bijgehouden, of, zo de betrokkene in het buitenland gevestigd is, tenzij hij toestemming heeft verkregen om het beroep occasioneel uit te oefenen.

Niemand mag bovendien de beroepstitel voeren van « erkend boekhouder-fiscalist BIB » of die van « stagiair-boekhouder-fiscalist », of elke andere titel die hiermee verwarring kan scheppen, tenzij hij erkend boekhouder is en

au tableau des « comptables-fiscalistes agréés IPCF » ou sur la liste des « comptables-fiscalistes stagiaires » tenus par l'Institut, ou si, étant établi à l'étranger, il n'a obtenu l'autorisation de porter le titre professionnel de comptable-fiscaliste agréé. ».

C) Un article 2bis est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 2bis. — Lorsque la profession de comptable est exercée dans le cadre d'une société, l'article 2 est applicable à tous ses administrateurs, gérants ou associés actifs. La société ou l'organisation qui exerce cette profession réglementée doit également être reconnue, suivant les modalités déterminées par le Roi. ».

D) L'article 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. — Les réviseurs d'entreprises et les experts-comptables, ainsi que les réviseurs d'entreprises stagiaires et les experts-comptables stagiaires, peuvent exercer les activités professionnelles de comptable sans être inscrits au tableau des titulaires de la profession ou sur la liste des stagiaires.

S'ils font usage de cette faculté, ils ne sont pas autorisés au port du titre de « comptable agréé IPCF » ou « comptable stagiaire ». ».

E) L'article 4 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. — Exerce l'activité professionnelle de comptable au sens du présent arrêté celui qui, d'une manière habituelle et indépendante et pour le compte de tiers, réalise :

— l'organisation des services comptables et le conseil en ces matières;

— l'ouverture, la tenue, la centralisation et la clôture des écritures comptables propres à l'établissement des comptes;

— la détermination des résultats et la rédaction des comptes annuels dans la forme requise par les dispositions légales en la matière;

— les activités visées à l'article 45, 1°, 2° et 3° de la loi du ... relative aux professions comptables.

Les centres de coordination, agréés conformément à l'article 3 de l'arrêté royal n° 187 du 30 décembre 1982 relatif à la création de centres de coordination, ne sont pas considérés comme travaillant pour le compte de tiers au sens de l'alinéa 1^{er}, lorsqu'ils exercent les activités pour lesquelles ils sont agréés. ».

F) L'article 5 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. — § 1^{er}. Les titulaires de la profession de comptable agréé et du titre professionnel de comptable-fiscaliste agréé doivent satisfaire aux obligations suivantes :

1° assumer personnellement la responsabilité de tout acte professionnel. Ils sont tenus de faire couvrir leur responsabilité civile par un contrat d'assurance approuvé par le conseil national de l'Institut;

2° respecter les règles de déontologie élaborées par l'Institut;

3° être tenus au secret professionnel tel que prévu à l'article 458 du Code pénal;

4° payer une cotisation dont le montant annuel est fixé par le conseil national de l'Institut dans les limites et selon les modalités fixées par le règlement d'ordre intérieur de l'Institut.

is inschreven op het tableau van de « erkende boekhouders-fiscalisten BIBF » of op de lijst van de « stagiair-boekhouder-fiscalisten » die door het Instituut worden bijgehouden, of, zo de betrokkene in het buitenland gevestigd is, tenzij hij toestemming heeft verkregen om de beroepstitel van erkend boekhouder-fiscalist te voeren. ».

C) Een artikel 2bis wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 2bis. — Wanneer het beroep van boekhouder wordt uitgeoefend in het kader van een vennootschap, is artikel 2 van toepassing op al haar bestuurders, zaakvoerders en werkende vennoten. De vennootschap of de vereniging die deze gereguleerde activiteit uitoefent, dient tevens erkend te worden overeenkomstig de modaliteiten door de Koning bepaald. ».

D) Artikel 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 3. — De bedrijfsrevisoren en accountants, alsmede de stagiair-accountants en de stagiair-bedrijfsrevisoren, mogen de beroepswerkzaamheden van boekhouder uitoefenen zonder ingeschreven te zijn op de tableaux van de beoefenaars van het beroep of op de lijst van de stagiairs.

Als zij van die mogelijkheid gebruik maken, zijn zij niet gemachtigd de titel van « erkend boekhouder BIBF » of van « stagiair-boekhouder » te voeren. ».

E) Artikel 4 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 4. — In de zin van dit besluit oefent diegene de beroepswerkzaamheid van boekhouder uit, die zich gewoonlijk, als zelfstandige en voor rekening van derden, bezighoudt met :

— de organisatie van boekhoudingsdiensten en raadgeving daaromtrent;

— het openen, het houden, het centraliseren en het sluiten van boekingen, geschikt voor het opmaken van de rekeningen;

— het bepalen van de resultaten en het opmaken van de jaarrekening in de door de wet bepaalde vorm;

— de in artikel 45, 1°, 2° en 3° van de wet van ... betreffende de boekhoudkundige beroepen bedoelde werkzaamheden.

De coördinatiecentra, die erkend zijn overeenkomstig artikel 3 van het koninklijk besluit n° 187 van 30 december 1982 betreffende de oprichting van coördinatiecentra, worden niet beschouwd als werkend voor rekening van derden in de zin van het eerste lid, wanneer zij de activiteiten uitoefenen waarvoor zij erkend zijn. ».

F) Artikel 5 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 5. — § 1. De titularissen van het beroep van erkende boekhouder en van de beroepstitel van erkende boekhouder-fiscalist moeten voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° persoonlijk de verantwoordelijkheid dragen voor iedere bij de uitoefening van het beroep gestelde daad en hun burgerlijke beroepsaansprakelijkheid verzekeren door een verzekeringsovereenkomst die goedgekeurd werd door de nationale raad van het Instituut;

2° de deontologische regels, vastgesteld door het Instituut naleven;

3° zich houden aan het beroepsgeheim zoals bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek;

4° een bijdrage betalen waarvan het bedrag jaarlijks wordt vastgesteld door de nationale raad van het Instituut binnen de perken en overeenkomstig de modaliteiten voorzien bij het huishoudelijk reglement van het Instituut.

Le conseil national peut également déterminer les règles selon lesquelles les membres rendent une première consultation gratuite aux entreprises débutantes qui la demandent.

§ 2. Les titulaires de la profession réglementée de comptable agréé doivent être porteurs d'un des titres suivants :

a) un diplôme sanctionnant au moins quatre années d'études universitaires ou de niveau universitaire comportant un cours de comptabilité et de droit fiscal;

b) un diplôme sanctionnant au moins quatre années d'études universitaires ou de niveau universitaire complété par un diplôme correspondant à un programme d'études d'une année au moins de spécialisation dans des matières pertinentes pour l'exercice de la profession. Ce diplôme doit être délivré par des institutions d'enseignement ou de formation organisées, reconnues ou subventionnées par l'État, les communautés ou les régions ou par tout autre établissement de niveau comparable reconnu par le Roi après avis de l'IPCF;

c) un diplôme de graduat en comptabilité délivré par une école ou un cours d'enseignement supérieur économique;

d) un diplôme de l'enseignement supérieur économique de type court et de plein exercice ou de promotion sociale, d'une section de commerce, sciences commerciales, comptabilité, expertise comptable ou de sciences fiscales;

e) un diplôme ou titre mentionné à l'annexe de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État, sous la mention de niveau 1, reconnu par le Roi après avis de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés, créé par l'article 1^{er} du présent arrêté;

f) un certificat équivalent à l'un des titres repris ci-dessus et délivré par un jury d'État ou de communauté;

g) un diplôme de formation de chef d'entreprise correspondant à la profession de comptable ou de conseiller fiscal :

— visé comme prévu par l'article 13, § 3, de l'arrêté royal du 4 octobre 1976 relatif à la formation permanente dans les classes moyennes;

— ou délivré en exécution du décret du 23 janvier 1991 du Conseil flamand concernant la formation et l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises;

— ou délivré en exécution du décret du 3 juillet 1991 du Conseil de la Communauté française relatif à la formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises;

— ou délivré en exécution du décret du 16 décembre 1991 du Conseil de la Communauté germanophone relatif à la formation et la formation continue dans les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises;

h) un diplôme délivré par tout autre établissement de niveau comparable reconnu par le Roi après avis de l'IPCF.

§ 3. Les titulaires du titre professionnel de comptable-fiscaliste agréé doivent être porteurs d'un des titres suivants :

a) un diplôme sanctionnant au moins quatre années d'études universitaires ou de niveau universitaire comportant un cours de comptabilité et de droit fiscal;

b) diplôme sanctionnant au moins quatre années d'études universitaires ou de niveau universitaire complété par un diplôme correspondant à un programme d'études d'une année au moins de spécialisation dans des matières perti-

De nationale raad kan tevens de regels bepalen volgens dewelke de leden een gratis eerstelijns advies verstrekken aan startende ondernemingen die erom verzoeken.

§ 2. De titularissen van het gereguleerde beroep van erkend boekhouder moeten houder zijn van een der hierna volgende akten :

a) een diploma tot afsluiting van een universitaire studie of een studie van universitair niveau van ten minste vier jaar die een cursus boekhouding en fiscaal recht bevat;

b) een diploma tot afsluiting van een universitaire studie of een studie van universitair niveau van ten minste vier jaar aangevuld met een diploma van minstens één studiejaar met als specialisatie de materies relevant voor de uitoefening van het beroep. Het aanvullend diploma dient afgeleverd te worden door een onderwijs- of opleidingsinstelling die georganiseerd, erkend of gesubsidieerd wordt door het Rijk, de gemeenschappen of de gewesten of door enige andere instelling van vergelijkbaar niveau erkend door de Koning na advies van het BIBF;

c) een diploma van graduaat in boekhouding, uitgereikt door een school of leergang van het economisch hoger onderwijs;

d) een diploma van het economisch hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan of van sociale promotie, van een afdeling handel, handelswetenschappen, boekhouding of accountancy;

e) een diploma of akte, vermeld in de bijlage bij het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, onder de vermelding niveau 1, erkend door de Koning na advies van het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten, opgericht bij artikel 1 van dit besluit;

f) een getuigschrift dat gelijkwaardig is aan een der bovenvermelde akten en dat is uitgereikt door een examencommissie van de Staat of van een gemeenschap;

g) een diploma van ondernemersopleiding dat overeenstemt met het beroep van boekhouder :

— gevisieerd zoals bedoeld in artikel 13, § 3, van het koninklijk besluit van 4 oktober 1976 betreffende de voortdurende vorming in de middenstand;

— of afgeleverd ter uitvoering van het decreet van 23 januari 1991 van de Vlaamse Raad betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen;

— of afgeleverd ter uitvoering van het decreet van 3 juli 1991 van de Raad van de Franse Gemeenschap betreffende de voortgezette opleiding in de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen;

— of afgeleverd ter uitvoering van het decreet van 16 december 1991 van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap betreffende de voortgezette opleiding in de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen;

h) een diploma, uitgereikt door enige andere instelling van vergelijkbaar niveau en erkend door de Koning na advies van het BIBF.

§ 3. De titularissen van de beroepstitel van erkend boekhouder-fiscalist moeten houder zijn van een der hierna volgende akten :

a) een diploma tot afsluiting van een universitaire studie of een studie van universitair niveau van ten minste vier jaar die een cursus boekhouding en fiscaal recht bevat;

b) een diploma tot afsluiting van een universitaire studie of een studie van universitair niveau van ten minste vier jaar aangevuld met een diploma van minstens één studiejaar met als specialisatie de materies relevant voor

nentes pour l'exercice de la profession. Ce diplôme doit être délivré par des institutions d'enseignement ou de formation organisées, reconnues ou subventionnées par l'État, les communautés ou les régions ou par tout autre établissement de niveau comparable reconnu par le Roi après avis de l'IPCF;

c) un diplôme de graduat en comptabilité délivré par une école ou un cours d'enseignement supérieur économique;

d) un diplôme de l'enseignement supérieur économique de type court et de plein exercice ou de promotion sociale, d'une section de commerce, sciences commerciales, comptabilité, expertise comptable ou de sciences fiscales;

e) un diplôme ou titre mentionné à l'annexe de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État, sous la mention de niveau 1, reconnu par le Roi après avis de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés, créé par l'article 1^{er} du présent arrêté;

f) un certificat équivalent à l'un des titres repris ci-dessus et délivré par un jury d'État ou de Communauté;

g) un diplôme de formation de chef d'entreprise correspondant à la profession de comptable ou de conseiller fiscal :

— visé comme prévu par l'article 13, § 3, de l'arrêté royal du 4 octobre 1976 relatif à la formation permanente dans les classes moyennes;

— ou délivré en exécution du décret du 23 janvier 1991 du Conseil flamand concernant la formation et l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises;

— ou délivré en exécution du décret du 3 juillet 1991 du Conseil de la Communauté française relatif à la formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises;

— ou délivré en exécution du décret du 16 décembre 1991 du Conseil de la Communauté germanophone relatif à la formation et la formation continue dans les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises;

h) un diplôme délivré par tout autre établissement de niveau comparable reconnu par le Roi après avis de l'IPCF.

§ 4. Les titres dont question au § 2 et § 3 a) à g) ci-dessus doivent être délivrés par des institutions d'enseignement ou de formation organisées, reconnues ou subventionnées par l'État, les communautés ou les régions. ».

G) L'article 6 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. — L'inscription au tableau des titulaires de la profession de comptable ou des titulaires du titre professionnel de comptable-fiscaliste est subordonnée à l'accomplissement de manière satisfaisante d'un stage comportant l'équivalent de deux cents jours de pratique professionnelle en qualité d'indépendant au cours d'une période de douze mois au minimum et de trente-six mois au maximum. Le stage se clôture par la réussite d'un examen pratique d'aptitude organisé par l'IPCF. Cet examen peut être différent pour les comptables stagiaires et les comptables-fiscalistes stagiaires.

Le conseil national détermine également les règles selon lesquelles les comptables stagiaires sont chargés de l'élaboration, à titre gratuit et sous le contrôle de leur maître de stage, de plans financiers pour les entreprises débutantes. ».

de l'exercice de la profession. Het aanvullend diploma dient afgeleverd te worden door een onderwijs- of opleidingsinstelling die georganiseerd, erkend of gesubsidieerd wordt door het Rijk, de gemeenschappen of de gewesten of door enig andere instelling van vergelijkbaar niveau erkend door de Koning na advies van het BIBF;

c) een diploma van graduaat in boekhouding of fiscaliteit, uitgereikt door een school of leergang van het economisch hoger onderwijs;

d) een diploma van het economisch hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan of van sociale promotie, van een afdeling handel, handelswetenschappen, boekhouding of accountancy of fiscaliteit;

e) een diploma of akte, vermeld in de bijlage bij het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, onder de vermelding niveau 1, erkend door de Koning na advies van het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten, opgericht bij artikel 1 van dit besluit;

f) een getuigschrift dat gelijkwaardig is aan een der bovenvermelde akten en dat is uitgereikt door een examencommissie van de Staat of van een gemeenschap;

g) een diploma van ondernemersopleiding dat overeenstemt met het beroep van boekhouder of belastingconsulent :

— geveerd zoals bedoeld in artikel 13, § 3, van het koninklijk besluit van 4 oktober 1976 betreffende de voortdurende vorming in de middenstand;

— of afgeleverd ter uitvoering van het decreet van 23 januari 1991 van de Vlaamse Raad betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen;

— of afgeleverd ter uitvoering van het decreet van 3 juli 1991 van de Raad van de Franse Gemeenschap betreffende de voortgezette opleiding in de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen;

— of afgeleverd ter uitvoering van het decreet van 16 december 1991 van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap betreffende de voortgezette opleiding in de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen;

h) een diploma, uitgereikt door enige andere instelling van vergelijkbaar niveau en erkend door de Koning na advies van het BIBF.

§ 4. De akten waarvan sprake is in de bovenvermelde § 2 en § 3 a) tot g) moeten worden uitgereikt door onderwijs- of opleidingsinstellingen, georganiseerd, erkend of gesubsidieerd door het Rijk, de gemeenschappen of de gewesten. ».

G) Artikel 6 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 6. — De inschrijving op het *tableau* van de beoefenaars van het beroep van boekhouder of van de titularissen van de beroepstitel van boekhouder-fiscalist is afhankelijk van het op voldoende wijze doorlopen van een stage die gelijkwaardig moet zijn aan 200 dagen zelfstandige beroepspraktijk, gepresteerd tijdens een periode van ten minste twaalf maanden en hoogstens zesendertig maanden. De stage wordt afgesloten door het met goed gevolg afleggen van een praktisch bekwaamheidsexamen, georganiseerd door het BIBF. Dit examen kan verschillend zijn voor stagiair-boekhouders en stagiair-boekhouders-fiscalisten.

De nationale raad bepaalt tevens de regels volgens welke de stagiair-boekhouders worden belast met de opstelling, ten kosteloze titel en onder toezicht van hun stage-meester, van financiële plannen voor startende ondernemingen. ».

H) L'article 7 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. — § 1^{er}. Les comptables agréés qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente disposition, disposent d'un diplôme visé à l'article 5, §§ 2 ou 3 ou exercent depuis cinq années au moins l'activité professionnelle visée à l'article 4, quatrième tiret, pour leur propre compte ou en tant que mandataires ou organes pour le compte d'une personne morale, sont inscrites à leur demande au tableau comme titulaire du titre professionnel de comptable-fiscaliste agréé par les chambres exécutives de l'IPCF.

Elles disposent d'un délai de six mois après l'entrée en vigueur de la présente disposition pour demander, par lettre recommandée à la poste, leur inscription comme comptable-fiscaliste agréé. Elles sont dispensées des obligations visées à l'article 6.

§ 2. La procédure d'inscription se fait conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services, modifié par les arrêtés du 9 mai 1994 et du 26 octobre 1995.

§ 3. La demande doit être accompagnée soit d'une copie du diplôme certifiée conforme, soit des pièces établissant l'exercice de la profession. Les documents visés à l'article 2 de l'arrêté royal du 24 juin 1987 organisant le régime transitoire visé à l'article 17 de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services ainsi qu'une preuve de l'immatriculation au registre du commerce ou du registre des sociétés civiles mentionnant les activités fiscales sous la rubrique « activités effectivement exercées » sont valables pour établir l'exercice d'activités fiscales pendant les périodes concernées visées pour propre compte ou pour le compte d'une personne morale.

§ 4. La demande d'inscription n'est étudiée par la chambre exécutive qu'après paiement d'un droit de dossier de deux mille francs à l'IPCF. ».

TITRE VII

Du Conseil supérieur des professions économiques

Art. 51

§ 1^{er}. Il est créé un « Conseil supérieur des professions économiques », dénommé ci-après le Conseil supérieur. Le Conseil supérieur est un organisme autonome dont le siège est à Bruxelles.

Le Conseil supérieur a pour mission de contribuer, par la voie d'avis ou de recommandations, émis d'initiative ou sur demande et adressés au gouvernement, à l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux, à l'Institut des réviseurs d'entreprises ou à l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés, à ce que les missions que la loi confie au réviseur d'entreprises et à l'expert-comptable ainsi que les activités d'expert-comptable, de conseil fiscal, de réviseur d'entreprises, de comptable et comptable-fiscaliste agréé soient exercées dans le respect de l'intérêt général et des exigences de la vie sociale. Ces avis ou

H) Artikel 7 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 7. — § 1. De erkende boekhouders die, op datum van inwerkingtreding van deze bepaling, over een diploma beschikken zoals bedoeld in artikel 5, §§ 2 of 3 of sedert ten minste vijf jaar de in artikel 4, vierde streepje, bedoelde beroepswerkzaamheden uitoefenen voor eigen rekening of, als gevolmachtigden of organen, voor rekening van een rechtspersoon, worden op verzoek ingeschreven op het *tableau* als titularis van de beroepstitel van erkend boekhouder-fiscalist door de uitvoerende kamers van het BIBF.

Zij beschikken over een termijn van zes maanden te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van deze bepaling om hun inschrijving als erkend boekhouder-fiscalist via een ter post aangetekend schrijven aan te vragen. Zij zijn vrijgesteld van de verplichtingen van artikel 6.

§ 2. De inschrijvingsprocedure gebeurt overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstituten die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht, zoals gewijzigd door de besluiten van 9 mei 1994 en 26 oktober 1995.

§ 3. Bij de aanvraag dienen hetzij een eensluidend verklaard afschrift van het diploma, hetzij de stukken die de uitoefening van het beroep bewijzen, te worden gevoegd. De bewijsstukken vermeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 juni 1987 houdende organisatie van de overgangsregeling bedoeld bij artikel 17 van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen alsook een bewijs van inschrijving in het handelsregister of het register der burgerlijke vennootschappen met vermelding van de fiscale activiteiten onder de rubriek « effectief uitgeoefende werkzaamheden » komen in aanmerking om de uitoefening van de fiscale werkzaamheden in de betreffende periode te bewijzen en dit zowel voor de uitoefening voor eigen rekening als voor de uitoefening van het beroep voor rekening van een rechtspersoon.

§ 4. Een aanvraag tot inschrijving wordt slechts door de bevoegde uitvoerende kamer onderzocht na de betaling van een dossierrecht ten bedrage van twee duizend frank aan het BIBF. ».

TITEL VII

Hoge Raad voor de economische beroepen

Art. 51

§ 1. Er wordt een « Hoge Raad voor de economische beroepen » opgericht, hierna Hoge Raad genoemd. De Hoge Raad is een zelfstandig organisme met zetel te Brussel.

De Hoge Raad heeft tot taak via het verstreken, op eigen initiatief of op verzoek, van adviezen of aanbevelingen aan de regering, aan het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten, aan het Instituut der bedrijfsrevisoren of aan het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten, ertoe bij te dragen dat bij de uitoefening van de opdrachten die de wet aan de bedrijfsrevisoren en de accountants toevertrouwt en bij de verrichtingen van de accountant, de belastingconsulent, de bedrijfsrevisor, de erkende boekhouder en boekhouder-fiscalist het algemeen belang en de vereisten van het maatschappelijk verkeer in

recommandations auront trait notamment à l'exercice des missions visées à l'article 15bis de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie.

Le Conseil supérieur doit être consulté sur tout arrêté royal à prendre en exécution de la présente loi ou des lois relatives aux professions de réviseur d'entreprises, de comptable et de comptable-fiscaliste agréés. Le Roi doit motiver de façon explicite toute dérogation à un avis unanime du Conseil supérieur.

Le Conseil supérieur doit en outre être consulté sur toute décision de portée générale à prendre par le conseil de l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux en application de l'article 7, par le conseil de l'Institut des réviseurs d'entreprises ou par le conseil national de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés. Le conseil de l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux, le conseil de l'Institut des réviseurs d'entreprises et le conseil national de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés ne peuvent déroger à un avis approuvé par la majorité des membres du Conseil supérieur si l'avis est relatif à une matière concernant deux qualités. En ce qui concerne les avis relatifs à une matière ne concernant que l'une des qualités, le conseil concerné ne peut y déroger que moyennant motivation expresse.

Le Conseil supérieur doit émettre les avis qui lui sont demandés dans les six mois. À défaut, il est supposé avoir émis un avis favorable.

§ 2. Le Conseil supérieur organise une concertation permanente avec l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux, l'Institut des réviseurs d'entreprises et l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés.

Il peut constituer à cet effet des groupes de travail avec chacun de ces Instituts.

§ 3. Le Conseil supérieur peut déposer plainte auprès de la commission de discipline des Instituts respectifs, selon le cas, contre un ou plusieurs experts-comptables, réviseurs d'entreprises, conseils fiscaux, comptables ou comptables-fiscalistes agréés. La commission concernée informe le Conseil supérieur de la suite réservée à cette plainte.

§ 4. Le Conseil supérieur est composé de sept membres nommés par le Roi. Quatre d'entre eux, dont un doit être un représentant des petites et moyennes entreprises, sont présentés sur une liste double proposée par le Conseil Central de l'Économie. Trois membres sont présentés par le ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions, le ministre des Finances et le ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

Leurs émoluments sont fixés par le Roi.

§ 5. Le Roi arrête le règlement d'ordre intérieur du Conseil Supérieur sur proposition de celui-ci. Le ministère des Affaires économiques est chargé d'assurer le secrétariat et l'infrastructure du Conseil supérieur. Les autres frais de fonctionnement du Conseil supérieur sont supportés par les Instituts selon les modalités et dans les limites que le Roi détermine.

acht worden genomen. Deze adviezen of aanbevelingen zullen onder meer betrekking hebben op de uitoefening van de opdrachten omschreven in artikel 15bis van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven.

De Hoge Raad moet worden geraadpleegd voor elk koninklijk besluit dat moet worden genomen ter uitvoering van deze wet of de wetten betreffende de beroepen van bedrijfsrevisor, erkend boekhouder en boekhouder-fiscalist. De Koning moet elke afwijking van een eensluidend advies van de Hoge Raad, uitdrukkelijk met redenen omkleeden.

Bovendien moet de Hoge Raad worden geraadpleegd over elke beslissing met een algemene draagwijdte die door de raad van het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten moet worden genomen met toepassing van artikel 7 of door de raad van het Instituut der bedrijfsrevisoren of door de nationale raad van het beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten. De raad van het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten, de raad van het Instituut der bedrijfsrevisoren en de nationale raad van het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten kunnen niet afwijken van een advies dat door de meerderheid van de leden van de Hoge Raad is goedgekeurd, indien het advies betrekking heeft op een materie die twee hoedanigheden aangaat. Voor adviezen over een materie die slechts één van de hoedanigheden aangaat, kan de betrokken raad hier enkel van afwijken als dit uitdrukkelijk met redenen omkleed wordt.

De Hoge Raad moet de hem gevraagde adviezen binnen zes maanden uitbrengen. Zo niet wordt hij geacht een gunstig advies te hebben uitgebracht.

§ 2. De Hoge Raad organiseert permanent overleg met het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten, het Instituut der bedrijfsrevisoren en het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten.

Hij kan daartoe met elk van deze Instituten werkgroepen oprichten.

§ 3. De Hoge Raad kan bij de tuchtcommissie van de respectieve Instituten klacht neerleggen tegen, naar gelang van het geval, een of meer accountants, bedrijfsrevisoren, belastingconsulenten, erkende boekhouders of boekhouders-fiscalisten. De betrokken commissie stelt de Hoge Raad in kennis van het gevolg dat aan deze klacht is gegeven.

§ 4. De Hoge Raad bestaat uit zeven leden benoemd door de koning. Vier onder hen, van wie een de kleine en middelgrote ondernemingen vertegenwoordigt, worden voorgedragen op een tweetal door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven. Drie leden worden voorgedragen door de minister die de Economische Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, de minister van Financiën en de minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft.

Hun bezoldiging wordt door de Koning vastgesteld.

§ 5. De Koning stelt het huishoudelijk reglement vast van de Hoge Raad op diens voorstel. Het ministerie voor Economische Zaken wordt ermee gelast het secretariaat en de infrastructuur van de Hoge Raad waar te nemen. De overige werkingskosten van de Hoge Raad worden gedragen door de Instituten, op de wijze en binnen de grenzen die de Koning bepaalt.

TITRE VIII

Disposition abrogatoire

Art. 52

Les chapitres IV et V de la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du révisorat d'entreprises, sont abrogés.

Les arrêtés pris en exécution des dispositions de ces chapitres restent d'application tant qu'ils ne sont pas modifiés sur la base de la présente loi.

TITRE IX

Dispositions pénales

Art. 53

Celui qui s'attribue publiquement et sans titre la qualification d'expert-comptable ou de conseil fiscal ou qui contrevient aux articles 16, 17, 18 ou 44 est puni d'une amende de 200 francs à 1 000 francs.

L'article 458 du Code pénal s'applique aux experts-comptables externes, aux conseils fiscaux externes, aux stagiaires et aux personnes dont ils répondent.

Les personnes morales sont civilement responsables du paiement des amendes auxquelles leurs organes et préposés sont condamnés en vertu du présent article.

Le chapitre VII du livre 1^{er} du Code pénal ainsi que l'article 85 du même Code sont applicables à ces infractions.

TITRE X

Dispositions transitoires

Art. 54

Pour des périodes dont Il fixe la durée et qui ensemble ne peuvent excéder trois ans à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, le Roi peut déterminer des conditions d'accès aux titres de conseil fiscal et d'expert-comptable qui dérogent aux dispositions de la présente loi.

Art. 55

Les membres du Conseil supérieur du révisorat d'entreprises et de l'expertise comptable qui ont été nommés sur la base de l'article 101 de la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du révisorat d'entreprises remplissent les fonctions visées à l'article 51, selon les modalités prévues dans l'arrêté royal du 23 juin 1994 portant exécution, en ce qui concerne le Conseil supérieur du révisorat d'entreprises et de l'expertise comptable, de l'article 101 de la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du révisorat d'entreprises. Ils restent en fonction jusqu'au moment où le mandat visé dans l'arrêté royal du 23 novembre 1993 portant désignation des membres du Conseil supérieur du révisorat d'entreprises et de l'expertise comptable prend fin.

TITEL VIII

Opheffingsbepaling

Art. 52

De hoofdstukken IV en V van de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat worden opgeheven.

De besluiten genomen in uitvoering van de bepalingen van deze hoofdstukken blijven van toepassing zolang ze niet worden gewijzigd op basis van deze wet.

TITEL IX

Strafbepalingen

Art. 53

Wie zich publiek en onrechtmatig de hoedanigheid toeëigent van accountant of belastingconsulent of wie de artikelen 16, 17, 18 of 44 schendt, wordt gestraft met een geldboete van 200 frank tot 1 000 frank.

Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op externe accountants, externe belastingconsulenten, stagiairs en de personen voor wie zij aansprakelijk zijn.

Rechtspersonen zijn burgerlijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten waartoe hun organen en aange-stelden krachtens dit artikel zijn veroordeeld.

Het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, is mede van toepassing op de misdrijven in dit artikel omschreven.

TITEL X

Overgangsbepalingen

Art. 54

Voor de periodes waarvan Hij de duur bepaalt en die samen een duur van drie jaar vanaf de inwerkingtreding van deze wet niet mogen overschrijden, kan de Koning toegangsvoorwaarden tot de titel van belastingconsulent en accountant bepalen die afwijken van deze wet.

Art. 55

De leden van de Hoge Raad voor het bedrijfsrevisoraat en de accountancy die benoemd waren op basis van artikel 101 van de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat nemen de taken waar die bedoeld worden in artikel 51, overeenkomstig de modaliteiten bepaald in het koninklijk besluit van 23 juni 1994 tot uitvoering, inzake de Hoge Raad voor het bedrijfsrevisoraat en de accountancy, van artikel 101 van de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat. Zij blijven in functie tot het mandaat bedoeld in het koninklijk besluit van 23 november 1993 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad voor het bedrijfsrevisoraat en de accountancy verstreken is.

Par dérogation à l'article 10, le conseil de l'Institut des experts-comptables, élu en 1998 en application de l'article 89 de la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du révisorat d'entreprises, reste en fonction jusqu'à l'expiration du mandat de ses membres conformément à la même loi. Il prendra les mesures nécessaires pour associer à ses activités les membres ayant la qualité de conseil fiscal.

TITEL XI

Dispositions finales

Art. 56

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et sur proposition du ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions, déterminer les modalités selon lesquelles l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux et l'Institut des réviseurs d'entreprises fusionnent dans un seul Institut. À cet effet, Il peut adapter les dispositions de la présente loi, de la loi du 22 juillet 1953 créant l'Institut des réviseurs d'entreprises et de la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du révisorat d'entreprise.

Art. 57

Le Roi peut, après la fusion de l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux et l'Institut des réviseurs d'entreprises dans un seul Institut et par arrêté délibéré en Conseil des ministres sur proposition du ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions, déterminer les modalités selon lesquelles l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés est intégré dans cet Institut unique. À cet effet, Il peut adapter les dispositions de la présente loi.

Art. 58

Jusqu'à la date de l'entrée en vigueur des arrêtés pris en exécution des articles 56 et 57, un comité inter-instituts est créé, composé des présidents et vice-présidents respectifs de l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux, de l'Institut des réviseurs d'entreprises et de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés.

Ce comité se réunit au moins deux fois par an. À la demande des membres de l'un des Instituts, le Comité se réunit selon la procédure de conciliation, dont les modalités sont déterminées par le Roi.

Son avis est requis sur tout projet de loi ou d'arrêté royal qui touche aux missions spécifiques des experts-comptables et/ou des réviseurs d'entreprises.

Art. 59

Le Roi peut coordonner les dispositions de :

1° la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie;

In afwijking van artikel 10, blijft de raad van het Instituut der accountants, verkozen in 1998 in toepassing van artikel 89 van de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat, in functie tot het mandaat van zijn leden is verstreken overeenkomstig dezelfde wet. Hij zal de nodige maatregelen treffen om de leden met de hoedanigheid van belastingconsulent bij zijn activiteiten te betrekken.

TITEL XI

Slotbepalingen

Art. 56

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit en op voorstel van de minister die de Economische Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, de modaliteiten bepalen waaronder het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten en het Instituut der bedrijfsrevisoren worden samengebracht in één Instituut. Daartoe kan Hij de bepalingen van deze wet, de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der bedrijfsrevisoren en de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat aanpassen.

Art. 57

De Koning kan, na de fusie van het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten en het Instituut der bedrijfsrevisoren in één Instituut en bij een in Ministerraad overlegd besluit op voorstel van de minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft, de modaliteiten bepalen waaronder het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten wordt opgenomen in dit enig Instituut. Daartoe kan Hij de bepalingen van deze wet aanpassen.

Art. 58

Tot op de datum van inwerkingtreding van de besluiten genomen in uitvoering van de artikelen 56 en 57, wordt een inter-instituten comité opgericht, samengesteld uit de respectieve voorzitters en ondervoorzitters van het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten, het Instituut der bedrijfsrevisoren en het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten.

Dit comité vergadert minstens twee maal per jaar. Telkens wanneer de leden van één van de Instituten ervan verzoeken, vergadert het comité volgens de verzoeningsprocedure, waarvan de modaliteiten door de Koning worden bepaald.

Zijn advies is vereist over elk ontwerp van wet of van koninklijk besluit dat raakt aan de specifieke opdrachten van de accountants en/of de bedrijfsrevisoren.

Art. 59

De Koning kan de bepalingen coördineren van :

1° de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven;

2° la loi du 22 juillet 1953 créant l'Institut des réviseurs d'entreprises;

3° la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du révisorat d'entreprises;

4° la présente loi;

5° l'arrêté royal du 19 mai 1992 protégeant le titre professionnel et l'exercice de la profession de comptable;

ainsi que les dispositions qui les modifient expressément ou implicitement.

À cet effet, Il peut, dans la coordination :

1° modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

3° sans porter atteinte aux principes inscrits dans les dispositions à coordonner, en modifier la rédaction en vue d'assurer leur concordance et d'améliorer la terminologie. ».

2° de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der Bedrijfsrevisoren;

3° de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat;

4° deze wet;

5° het koninklijk besluit van 19 mei 1992 tot bescherming van de beroepstitel en de uitoefening van het beroep van boekhouder;

en de bepalingen waarbij deze uitdrukkelijk of impliciet gewijzigd worden.

Daartoe kan Hij in de coördinatie :

1° de volgorde, de nummering van de te coördineren bepalingen en, in het algemeen, de teksten naar de vorm wijzigen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering doen overeenstemmen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen in de te coördineren bepalingen vervat, de redactie van die bepalingen wijzigen met het oog op hun overeenstemming en een betere terminologie. ».

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le ministre des Petites et Moyennes Entreprises, le 23 décembre 1997, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « relative aux professions comptables », a donné le 27 janvier 1998 l'avis suivant :

PORTÉE DU PROJET

1. L'avant-projet de loi soumis pour avis a principalement pour objet de réglementer la profession fiscale et d'aligner l'organisation de cette profession sur l'organisation d'un nombre de professions intellectuelles apparentées.

2. Dans la première partie du projet, l'Institut des experts-comptables créé par la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du révisorat d'entreprises devient l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux. Cet Institut a pour mission de veiller à la formation et d'assurer l'organisation permanente d'un corps d'experts-comptables et de conseils fiscaux (articles 2 à 6).

L'Institut est administré par un conseil, composé de membres élus par l'assemblée générale des membres. La gestion journalière peut être confiée à un comité exécutif (articles 7 à 12).

Le port du titre d'expert-comptable ou de conseil fiscal est réservé aux personnes physiques ou aux sociétés auxquelles l'Institut a conféré cette qualité ou a donné l'autorisation de porter ou d'utiliser ce titre (articles 16 à 23).

Un stage est requis pour ceux qui se destinent à la fonction d'expert-comptable ou de conseil fiscal (articles 24 à 26).

Le conseil est chargé de définir les normes techniques et les recommandations pour l'exercice des fonctions concernées et de veiller au bon accomplissement des missions par les membres (articles 27 à 33).

Le projet prévoit la création d'une commission de discipline et d'une commission d'appel, chargées d'exercer le pouvoir de discipline à l'égard des experts-comptables et des conseils fiscaux (articles 34 à 40).

Le projet contient également un nombre de dispositions spécifiques relatives à la fonction d'expert-comptable et à la fonction de conseil fiscal (articles 41 à 47).

La première partie se clôture par des dispositions relatives aux sociétés auxquelles prennent part des experts-comptables ou des conseils fiscaux (articles 48 et 49).

3. Dans la deuxième partie du projet, un nombre de modifications sont apportées à l'arrêté royal du 19 mai 1992 protégeant le titre professionnel et l'exercice de la profession de comptable (article 50 du projet).

L'Institut professionnel des comptables, créé en exécution de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services, devient l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés.

Le projet dispose que nul ne peut exercer la profession de comptable ou porter le titre professionnel de « comp-

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 23 december 1997 door de minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « betreffende de boekhoudkundige beroepen », heeft op 27 januari 1998 het volgende advies gegeven :

STREKKING VAN HET ONTWERP

1. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt er in hoofdzaak toe het fiscaal beroep te reglementeren en de organisatie van dat beroep en die van een aantal daarmee verwante intellectuele beroepen, op elkaar af te stemmen.

2. In een eerste onderdeel van het ontwerp wordt het door de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat opgerichte Instituut der accountants omgevormd tot het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten. Dit Instituut staat in voor de opleiding en de permanente organisatie van het korps van de accountants en belastingconsulenten (artikelen 2 tot 6).

Het Instituut wordt bestuurd door een raad, samengesteld uit leden verkozen door de algemene vergadering van de leden. Het dagelijks bestuur kan worden toevertrouwd aan een uitvoerend comité (artikelen 7 tot 12).

Het voeren van de titel van accountant of belastingconsulent is voorbehouden aan de natuurlijke personen of de vennootschappen waaraan het Instituut die hoedanigheid heeft verleend of de toelating heeft gegeven om de titel te voeren of te gebruiken (artikelen 16 tot 23).

Voor wie zich op de functie van accountant of belastingconsulent voorbereidt, is een stage vereist (artikel 24 tot 26).

Aan de raad wordt opgedragen de technische normen en aanbevelingen vast te stellen voor de uitoefening van de betrokken functies en toezicht uit te oefenen op de behoorlijke uitvoering van de opdrachten door de leden (artikelen 27 tot 33).

Het ontwerp voorziet in de oprichting van een tuchtcommissie en een commissie van beroep, belast met de tucht over de accountants en de belastingconsulenten (artikelen 34 tot 40).

Het ontwerp bevat nog een aantal specifieke bepalingen met betrekking tot de functie van accountant en met betrekking tot de functie van belastingconsulent (artikelen 41 tot 47).

Het eerste onderdeel wordt afgesloten met bepalingen in verband met vennootschappen waarvan accountants of belastingconsulenten deel uitmaken (artikelen 48 en 49).

3. In het tweede onderdeel van het ontwerp worden een aantal wijzigingen aangebracht in het koninklijk besluit van 19 mei 1992 tot bescherming van de beroepstitel en de uitoefening van het beroep van boekhouder (artikel 50 van het ontwerp).

Het Beroepsinstituut van boekhouders, opgericht in uitvoering van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, wordt omgevormd tot het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten.

Het ontwerp bepaalt dat niemand het beroep van boekhouder mag uitoefenen, of de beroepstitel van « erkend

ble agréé IPCF » ou de « comptable-fiscaliste agréé IPCF » s'il n'est inscrit au tableau tenu par l'Institut.

Le projet fixe en outre les conditions auxquelles il faut satisfaire pour pouvoir porter les titres professionnels susmentionnés. Ces conditions concernent entre autres la formation et le stage.

4. Le conseil supérieur des professions économiques remplace le conseil supérieur du révisorat d'entreprises et de l'expertise comptable.

Le conseil supérieur émettra des avis sur les matières concernant les professions d'expert-comptable, de conseil fiscal, de réviseur d'entreprises, de comptable agréé et de comptable-fiscaliste agréé. Il doit également organiser une concertation permanente avec l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux, l'Institut des réviseurs d'entreprises et l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés. Il peut déposer plainte auprès de la commission de discipline de chacun de ces instituts (article 51).

5. Le projet contient une disposition abrogatoire (article 52), des dispositions pénales (article 53) et des dispositions transitoires (articles 54 et 55).

Dans les dispositions finales sont encore inscrites deux dispositions qui confèrent au Roi le pouvoir de prendre des mesures tendant à intégrer plus avant l'ensemble des professions visées dans le projet. Dans une première phase, le Roi peut déterminer les modalités selon lesquelles l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux peut fusionner avec l'Institut des réviseurs d'entreprises (article 56). Dans une phase ultérieure, le Roi pourra déterminer les modalités selon lesquelles l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés est également intégré dans cet Institut unique (article 57). En attendant ces arrêtés, il est créé un comité inter-instituts, composé des présidents et vice-présidents des trois instituts concernés (article 58).

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1. Les dispositions du projet concernant les experts-comptables et les conseils fiscaux semblent s'inspirer largement des dispositions actuellement applicables aux experts-comptables (articles 69 à 100 de la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du révisorat d'entreprises) ou aux réviseurs d'entreprises (loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises).

Dans l'exposé des motifs, il est précisé que les dispositions visées du projet reproduisent une ou plusieurs dispositions existantes. Ainsi, ce commentaire donne à penser qu'il s'agit d'une reproduction de textes existants n'ayant subi aucune modification, alors que souvent ils ont été adaptés.

Pour bien situer le projet, mieux vaudrait indiquer chaque fois dans quelle mesure le texte existant a été reproduit et dans quelle mesure il a été adapté.

2. Selon les auteurs du projet, la réforme des « professions économiques » doit manifestement se faire en plusieurs phases.

Dans un premier temps, aucune modification ne sera apportée au statut des réviseurs d'entreprises. En ce qui concerne la profession fiscale, deux titres sont protégés, à savoir le titre de conseil fiscal et celui de comptable-fiscaliste agréé. Le statut de conseil fiscal est aligné sur celui d'expert-comptable et l'Institut des experts-comptables de

boekhouder BIBF » of van « erkend boekhouder-fiscalist BIBF » mag dragen, indien hij niet ingeschreven is op het tableau dat door het Instituut wordt bijgehouden.

Het ontwerp stelt voorts de voorwaarden vast waaraan men moet voldoen om de voornoemde beroepstitels te kunnen dragen. Die voorwaarden hebben onder meer betrekking op de opleiding en de stage.

4. De hoge raad voor de economische beroepen komt in de plaats van de hoge raad voor het bedrijfsrevisoraat en de *accountancy*.

De hoge raad zal advies geven over aangelegenheden betreffende de beroepen van accountant, belastingconsulent, bedrijfsrevisor, erkende boekhouder en erkende boekhouder-fiscalist. Hij moet tevens een permanent overleg organiseren met het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten, het Instituut der bedrijfsrevisoren en het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten. Bij de tuchtcommissie van elk van deze instituten kan hij een klacht indienen (artikel 51).

5. Het ontwerp bevat een opheffingsbepaling (artikel 52), strafbepalingen (artikel 53) en overgangsbepalingen (artikelen 54 en 55).

Onder de slotbepalingen komen nog twee bepalingen voor waarbij de Koning gemachtigd wordt maatregelen te nemen die strekken tot een verdere integratie van alle in het ontwerp bedoelde beroepen. In de eerste plaats kan de Koning de voorwaarden bepalen voor een fusie van het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten en het Instituut der bedrijfsrevisoren (artikel 56). In een latere fase kan de Koning de modaliteiten bepalen waaronder ook het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten in dat ene Instituut wordt opgenomen (artikel 57). In afwachting van die besluiten wordt een inter-institutencomité opgericht, bestaande uit de voorzitters en ondervoorzitters van de drie betrokken instituten (artikel 58).

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. De bepalingen van het ontwerp in verband met de accountants en de belastingconsulenten blijken in ruime mate geïnspireerd te zijn door die welke thans gelden voor de accountants (artikelen 69 tot 100 van de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat) of voor de bedrijfsrevisoren (wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der bedrijfsrevisoren).

In de memorie van toelichting wordt bij de bedoelde bepalingen van het ontwerp gesteld dat ze een of meer van de bestaande bepalingen overnemen. Aldus wordt de indruk gewekt dat het gaat om een ongewijzigde overname van bestaande teksten, hetgeen nochtans vaak niet het geval is.

Voor een goede situering van het ontwerp zou het beter zijn om telkens aan te geven in welke mate een bestaande tekst werd overgenomen en in welke mate die tekst werd aangepast.

2. De hervorming van de « economische beroepen » moet, volgens de stellers van het ontwerp, blijkbaar in fasen verlopen.

In een eerste fase wordt niets gewijzigd aan het statuut van de bedrijfsrevisoren. Aan het fiscaal beroep wordt een bescherming van twee titels toegekend, met name die van belastingconsulent en die van erkend boekhouder-fiscalist. Het statuut van belastingconsulent wordt afgestemd op dat van accountant, en het Instituut der accountants wordt

vient l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux, le statut de comptable-fiscaliste agréé est en outre aligné sur celui de comptable agréé et l'Institut professionnel des comptables devient l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés. Le projet concerne essentiellement cette première phase.

Une deuxième et une troisième phases sont annoncées. En effet, ainsi qu'il a été exposé ci-dessus, les dispositions finales prévoient que, dans une deuxième phase, l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux et l'Institut des réviseurs d'entreprises puissent fusionner en un seul Institut. Dans une troisième phase, l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés pourra également s'intégrer dans cet Institut unique. Le projet se limite à habiliter le Roi à mettre ces réformes en œuvre. Pour ce faire, Il peut adapter les dispositions de diverses lois.

La différence entre le règlement de la première phase et celui des deuxième et troisième phases est frappante. Si la volonté des auteurs du projet est effectivement de permettre au Roi de faire usage des pouvoirs que Lui confèrent les articles 56 et 57 du projet, le gouvernement pourrait ainsi modifier fondamentalement le système mis en place par le législateur lui-même.

Une délégation de compétence aussi étendue n'est pas conforme aux principes qui régissent le partage des compétences entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif. Il appartient au législateur de juger lui-même de l'opportunité de modifier, à un moment donné, le système qu'il a mis en place.

Dès lors, il y aurait lieu d'omettre les articles 56 et 57 du projet.

3. À plusieurs endroits dans le projet, la version française ne concorde pas avec la version néerlandaise.

Quelques discordances sont relevées ci-dessous à titre purement indicatif :

- « est titulaire »/« *in de rechten ... treedt* » et « son siège »/« *de zetel van het Instituut* » (article 2);
- « veiller à »/« *instaan voor* » (article 3);
- « avis »/« *kennisgevingen* » (article 8, alinéa 4);
- « est assurée »/« *staat onder de leiding* » (article 10, alinéa 1^{er});
- « l'arrêté royal qui les établit »/« *het koninklijk besluit met de reglementen die deze bevoegdheden regelen of beperken* » (article 11, alinéa 3);
- « l'autorité belge compétente »/« *de Belgische overheid* » (article 19, 3^o);
- « sont également d'application »/« *zijn van overeenkomstige toepassing* » (article 38, § 5);
- « en dehors des liens de subordination d'un contrat de travail »/« *buiten het kader van een arbeidsovereenkomst* » (article 42);
- « veiller à »/« *in te staan voor* » (article 50, article 1^{er}, alinéa 2, en projet).

Il y a lieu, dès lors, de réviser le texte en profondeur pour mettre en parfaite concordance les versions française et néerlandaise.

omgevormd tot een Instituut van de accountants en de belastingconsulenten, het statuut van erkend boekhouder-fiscalist wordt bovendien afgestemd op dat van erkend boekhouder, en het Beroepsinstituut van boekhouders wordt omgevormd tot een Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten. Het ontwerp heeft in essentie betrekking op die eerste fase.

Een tweede en een derde fase worden in het vooruitzicht gesteld. Zoals hiervoor is uiteengezet, wordt in de slotbepalingen immers de mogelijkheid gecreëerd om in een tweede fase het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten en het Instituut der bedrijfsrevisoren om te vormen tot één Instituut. In een derde fase zal ook het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten in dat ene Instituut kunnen opgaan. Het ontwerp beperkt zich ertoe de Koning te machtigen om die hervormingen uit te werken. Daartoe kan Hij de bepalingen van verscheidene wetten aanpassen.

Het verschil tussen de regeling van de eerste fase en die van de tweede en de derde fase is opvallend. Indien het werkelijk de bedoeling van de stellers van het ontwerp is dat de Koning gebruik zou maken van de machten die Hem bij de artikelen 56 en 57 van het ontwerp worden toegekend, zou de regering aldus het door de wetgever zelf opgezette systeem ingrijpend kunnen wijzigen.

Een zo verregaande delegatie van bevoegdheid strookt niet met de beginselen inzake de verdeling van de bevoegdheid tussen de wetgevende en de uitvoerende macht. Het staat aan de wetgever om zelf te oordelen of het op een bepaald ogenblik opportuun is om het door hem opgezette systeem te wijzigen.

De artikelen 56 en 57 zouden daarom uit het ontwerp weggelaten moeten worden.

3. Op verscheidene plaatsen in het ontwerp bestaat er een discrepantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst.

Louter bij wijze van voorbeeld worden enkele verschillen vermeld :

- « in de rechten ... treedt »/« *est titulaire* » en « de zetel van het Instituut »/« *son siège* » (artikel 2);
- « instaan voor »/« *veiller à* » (artikel 3);
- « kennisgevingen »/« *avis* » (artikel 8, vierde lid);
- « staat onder de leiding »/« *est assurée* » (artikel 10, eerste lid);
- « het koninklijk besluit met de reglementen die deze bevoegdheden regelen of beperken »/« *l'arrêté royal qui les établit* » (artikel 11, derde lid);
- « de Belgische overheid »/« *l'autorité belge compétente* » (artikel 19, 3^o);
- « zijn van overeenkomstige toepassing »/« *sont également d'application* » (artikel 38, § 5);
- « buiten het kader van een arbeidsovereenkomst »/« *en dehors des liens de subordination d'un contrat de travail* » (artikel 42);
- « in te staan voor »/« *veiller à* » (artikel 50, ontworpen artikel 1, tweede lid).

De tekst moet bijgevolg grondig nagezien worden om de Nederlandse en de Franse tekst volledig op elkaar af te stemmen.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

L'expression « professions comptables » ne recouvre pas toutes les professions qui sont réglées dans le projet. Le Conseil d'État suggère de remplacer cette expression par « professions comptables et fiscales ».

Article 1^{er}

Dans la mesure où l'article 40 du projet règle la compétence matérielle de la Cour de cassation et la procédure devant cette cour, cette disposition doit être réputée concerner une matière visée à l'article 77, alinéa 1^{er}, 3^o, de la Constitution ⁽¹⁾.

Il y aurait lieu, dès lors, d'adapter l'article 1^{er}, à moins que la disposition susvisée ne soit omise du projet.

Art. 2

1. Il est recommandé de scinder cet article en trois alinéas concernant respectivement la création de l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux, l'établissement du siège de l'Institut et la reprise des droits et obligations de l'Institut des experts-comptables.

2. Selon l'exposé des motifs, les membres du personnel employés par l'Institut des experts-comptables seront employés par le nouvel Institut, « sans que cela ne porte atteinte aux droits dont ils disposaient (ancienneté, ...) ».

Si les auteurs du projet entendent en effet préserver les droits acquis par les membres du personnel de l'Institut des experts-comptables, mieux vaudrait l'inscrire formellement dans une disposition transitoire distincte.

Art. 3

Selon le texte néerlandais de cet article, la mission de l'Institut consiste entre autres à « *instaan voor de opleiding* ». Cette formulation pourrait donner à penser que l'Institut est tenu d'organiser lui-même la formation.

Le délégué du gouvernement a toutefois expliqué qu'il ne s'agit pas de modifier le système en place. Selon la version néerlandaise de l'article 84 de la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du révisorat d'entreprises, l'Institut des experts-comptables a entre autres pour mission de « *toe te zien op de opleiding* ». Cette formulation concorde avec le texte français de l'article 84 de la loi (« veiller à la formation ») qui est reproduit à l'article 3 du projet.

Il conviendrait dès lors, dans le texte néerlandais, de remplacer les mots « *instaan voor* » par « *toezien op* ». Le délégué marque son accord sur cette formulation.

⁽¹⁾ La modification de l'article 614, 9^o, du Code judiciaire, suggérée dans l'observation relative à l'article 52, est également soumise à l'application de l'article 77 de la Constitution.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

De uitdrukking « boekhoudkundige beroepen » dekt niet alle beroepen die in het ontwerp geregeld worden. De Raad van State geeft ter overweging om die uitdrukking te vervangen door « boekhoudkundige en fiscale beroepen ».

Artikel 1

In zoverre artikel 40 van het ontwerp de materiële bevoegdheid van het Hof van Cassatie en de procedure voor dit Hof regelt, moet die bepaling geacht worden een aangelegenheid te betreffen, bedoeld in artikel 77, eerste lid, 3^o, van de Grondwet ⁽¹⁾.

Artikel 1 zou derhalve moeten worden aangepast, tenzij de genoemde bepaling uit het ontwerp weggelaten wordt.

Art. 2

1. Het verdient aanbeveling dit artikel in te delen in drie leden, die respectievelijk betrekking hebben op de oprichting van het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten, de vestiging van de zetel van het Instituut, en de overname van de rechten en verplichtingen van het Instituut der accountants.

2. Luidens de memorie van toelichting zullen de personeelsleden van het Instituut der accountants tewerkgesteld worden door het nieuwe Instituut, « zonder dat dit afbreuk zal doen aan hun rechten (anciënniteit, ...) ».

Indien het inderdaad de bedoeling van de stellers van het ontwerp is om de verkregen rechten van de personeelsleden van het Instituut der accountants te vrijwaren, wordt dit het best uitdrukkelijk vastgesteld, in een afzonderlijke overgangsbepaling.

Art. 3

Volgens de Nederlandse tekst van dit artikel bestaat de opdracht van het Instituut er onder meer in, « in te staan » voor de opleiding. Die woordkeuze zou de indruk kunnen wekken dat het Instituut de opleiding zelf moet organiseren.

De gemachtigde van de regering heeft evenwel verklaard dat het niet de bedoeling is iets te wijzigen aan het bestaande systeem. Naar luid van de Nederlandse tekst van artikel 84 van de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat heeft het Instituut der accountants onder meer tot doel « toe te zien » op de opleiding. Die woordkeuze stemt overeen met die van de Franse tekst van artikel 84 van de wet (« *veiller à* »), overgenomen in artikel 3 van het ontwerp.

Men vervange de woorden « *instaan voor* » dan ook door « *toezien op* ». De gemachtigde is het hiermee eens.

⁽¹⁾ Ook de wijziging van artikel 614, 9^o, van het Gerechtelijk Wetboek, gesuggereerd in de opmerking bij artikel 52, valt onder toepassing van artikel 77 van de Grondwet.

Art. 5

1. Il conviendrait, pour être plus précis, de rédiger le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, comme suit :

« L'Institut établit le tableau des membres. Ce tableau comprend une liste des experts-comptables et une liste des conseils fiscaux. Un membre ayant la qualité d'expert-comptable ... (la suite comme dans le projet) ».

2. Dans sa version actuelle, l'article 75, alinéa 1^{er}, de la loi du 21 février 1985 prévoit, outre une liste des personnes qui se sont vu conférer la qualité d'expert-comptable, une liste des personnes autorisées à porter le titre d'expert-comptable ou à faire usage de ces termes.

Le délégué du gouvernement a expliqué qu'une disposition similaire pourrait également être inscrite à l'article 5, § 1^{er}, du projet.

3. L'article 75, alinéa 2, de la loi du 21 février 1985 prévoit actuellement un « tableau des experts-comptables externes ».

Dans le projet, il est question à plusieurs endroits d'une « liste des experts comptables externes » (articles 19, alinéa 1^{er}, 6°, 42, 43 et 44) et d'une « liste des conseils fiscaux externes » (articles 19, alinéa 1^{er}, 6°, 46 et 47). Le Conseil d'État n'aperçoit pas la raison pour laquelle ces listes ne sont pas mentionnées à l'article 5 du projet.

Art. 7

1. En ce qui concerne la condition de l'avis du Conseil de l'Institut, les versions française et néerlandaise du paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, ne concordent pas parfaitement. Selon le délégué du gouvernement, tous les règlements visés dans cette disposition doivent être arrêtés sur proposition ou après avis du Conseil de l'Institut.

Il marque son accord pour omettre de l'alinéa 1^{er} le segment de phrase « sur proposition ou après avis du Conseil de l'Institut » et pour que l'alinéa 2 soit rédigé comme suit :

« Ces règlements sont pris sur proposition ou après avis du Conseil de l'Institut et après avis du Conseil supérieur visé à l'article 51 ».

2. En ce qui concerne le paragraphe 2, le délégué du gouvernement a précisé qu'il convient d'interpréter les termes « toute disposition réglementaire » en ce sens qu'il s'agirait de tout projet de loi ou d'arrêté royal portant sur les activités d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal.

Il conviendrait, afin d'exprimer cette volonté, d'insérer les mots « légale ou » entre les mots « toute disposition » et « réglementaire ».

Art. 8

1. Selon l'alinéa 1^{er}, l'assemblée générale est uniquement composée de tous les membres, personnes physiques, à l'exclusion donc des sociétés membres de l'Institut en vertu de l'article 4, alinéa 1^{er}, 2°, du projet.

La disposition existante de l'article 11 de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises, rendue applicable en vertu de l'article 89 de la loi du 21 février 1985, ne connaît pas cette restriction.

Art. 5

1. Duidelijkheidshalve redigere men paragraaf 1, eerste lid, als volgt :

« Het Instituut stelt de lijst vast van de leden. Die lijst bevat een deellijst van de accountants en een deellijst van de belastingconsulenten. Een lid met de hoedanigheid van ... (verder zoals in het ontwerp) ».

2. Artikel 75, eerste lid, van de wet van 21 februari 1985 voorziet thans, naast een lijst van de personen aan wie de hoedanigheid van accountant is verleend, ook in een lijst van personen aan wie de toestemming is verleend om de titel van accountant te voeren of om die term te gebruiken.

De gemachtigde van de regering heeft verklaard dat een soortgelijke bepaling ook opgenomen zou kunnen worden in artikel 5, § 1, van het ontwerp.

3. Artikel 75, tweede lid, van de wet van 21 februari 1985 voorziet thans in een « register van de externe accountants ».

In het ontwerp is op verscheidene plaatsen sprake van een « deellijst van externe accountants » (artikelen 19, eerste lid, 6°, 42, 43 en 44) en van een « deellijst van externe belastingconsulenten » (artikelen 19, eerste lid, 6°, 46 en 47). Het is de Raad van State niet duidelijk waarom die deellijsten niet vermeld worden in artikel 5 van het ontwerp.

Art. 7

1. In verband met het vereiste van het advies van de Raad van het Instituut, stemmen de Nederlandse en de Franse tekst van paragraaf 1, eerste lid, niet helemaal overeen. Volgens de gemachtigde van de regering is het de bedoeling dat alle reglementen bedoeld in die bepaling totstandkomen op voorstel of na advies van de Raad van het Instituut.

Hij is het ermee eens dat de zinsnede « op voorstel of na advies van de Raad van het Instituut » wordt geschrapt in het eerste lid en dat het tweede lid wordt geredigeerd als volgt :

« Deze reglementen worden vastgesteld op voorstel of na advies van de Raad van het Instituut en na advies van de Hoge Raad bedoeld in artikel 51 ».

2. In verband met paragraaf 2 heeft de gemachtigde van de regering verduidelijkt dat met « elke reglementaire maatregel » wordt bedoeld : « elk ontwerp van wet of van koninklijk besluit dat betrekking heeft op de activiteiten van accountants en/of belastingconsulenten ».

Om die bedoeling tot uiting te brengen, voege men de woorden « wettelijke of » in tussen de woorden « elke » en « reglementaire ».

Art. 8

1. Luidens het eerste lid bestaat de algemene vergadering alleen uit de leden die natuurlijke personen zijn, dus met uitsluiting van de vennootschappen die lid zijn van het Instituut krachtens artikel 4, eerste lid, 2°, van het ontwerp.

De bestaande regeling van artikel 11 van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der bedrijfsrevisoren, van toepassing krachtens artikel 89 van de wet van 21 februari 1985, kent die beperking niet.

Selon le délégué du gouvernement, cette restriction a été prévue « *omdat de natuurlijke personen die in het kader van een rechtspersoon hun beroep uitoefenen, reeds lid zijn. In het geval rechtspersonen ook lid zouden zijn, zou dit leiden tot een meervoudig stemrecht* ».

L'exclusion des sociétés, membres de l'Institut, n'est conciliable avec le principe d'égalité que si au moins un des associés de pareille société a lui-même la qualité d'expert-comptable ou de conseil fiscal et si, en cette qualité, il est également membre effectif de l'assemblée générale de l'Institut. Il ne ressort toutefois pas clairement si les sociétés visées à l'article 20 répondent nécessairement à ce critère ⁽¹⁾.

2. À l'alinéa 3, il conviendrait de remplacer le premier mot (« Elle ») par « L'assemblée générale ».

Art. 10

1. À l'alinéa 1^{er}, les 1^o et 2^o comportent chacun des dispositions qui prévoient une représentation garantie des conseils fiscaux. Le Conseil d'État se pose la question de savoir s'il n'y aurait pas lieu également de prévoir une représentation garantie des experts-comptables. Dans ce cas, il conviendrait d'écrire :

— au 1^o, alinéa 2 : « L'un des deux doit avoir la qualité d'expert-comptable, l'autre la qualité de conseil fiscal »;

— au 2^o, alinéa 1^{er} : « Au moins un quart des membres doivent être inscrits sur la liste visée à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, qui compte le plus petit nombre de membres ».

2. Selon le dernier alinéa, les décisions du Conseil « concernant une personne déterminée » sont motivées.

Mieux vaudrait omettre cette disposition. En effet, conformément à l'article 2 de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs, tous les actes juridiques unilatéraux de portée individuelle, qu'ils concernent une ou plusieurs personnes, doivent faire l'objet d'une motivation formelle.

Art. 11

1. L'alinéa 1^{er} gagnerait à être rédigé comme suit : « Le Conseil ... représente l'Institut en droit et en justice, tant en ... ».

2. Les dispositions des alinéas 2 et 3 sont en partie imprécises (en ce qui concerne la référence aux « règlements ») et en partie superflues (en ce qui concerne l'opposabilité des arrêtés royaux). Le Conseil d'État propose de remplacer ces alinéas comme suit :

« Il assure le fonctionnement de l'Institut conformément à la présente loi et aux règlements visés à l'article 7, § 1^{er}.

Il a tous les pouvoirs de gestion et de disposition, exception faite de ceux dont il a été privé par la présente loi ou par un règlement au sens de l'article 7, § 1^{er}. ».

3. L'alinéa 4 prévoit la possibilité de créer un comité exécutif.

⁽¹⁾ Voir l'observation 1 relative à l'article 20.

Volgens de gemachtigde van de regering wordt die beperking ingevoerd « *omdat de natuurlijke personen die in het kader van een rechtspersoon hun beroep uitoefenen, reeds lid zijn. In het geval rechtspersonen ook lid zouden zijn, zou dit leiden tot een meervoudig stemrecht* ».

De uitsluiting van de vennootschappen, leden van het Instituut, is slechts verenigbaar met het gelijkheidsbeginsel voorzover minstens één van de vennoten van een dergelijke vennootschap zelf de hoedanigheid van accountant of belastingconsulent heeft, en in die hoedanigheid ook effectief lid is van de algemene vergadering van het Instituut. Het is echter niet duidelijk of de in artikel 20 bedoelde vennootschappen noodzakelijk aan dat kenmerk beantwoorden ⁽¹⁾.

2. In het derde lid vervange men het eerste woord (« Zij ») door « De algemene vergadering ».

Art. 10

1. In het eerste lid, 1^o en 2^o, komen telkens bepalingen voor, die voorzien in een gewaarborgde vertegenwoordiging van de belastingconsulenten. De Raad van State vraagt zich af of ook niet in een gewaarborgde vertegenwoordiging van de accountants voorzien moet worden. In dat geval schrijve men :

— in 1^o, tweede lid : « Eén van beide dient de hoedanigheid van accountant te hebben, de andere de hoedanigheid van belastingconsulent »;

— in 2^o, eerste lid : « Ten minste één vierde van de leden moet ingeschreven zijn op de deellijst, bedoeld in artikel 5, § 1, eerste lid, die het minste aantal leden telt ».

2. Volgens het laatste lid worden de beslissingen van de Raad « die betrekking hebben op één bepaalde persoon », met redenen omkleed.

Die bepaling kan beter weggelaten worden. Overeenkomstig artikel 2 van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen moeten immers alle eenzijdige rechtshandelingen met individuele strekking, ongeacht of ze op één of meer dan één persoon betrekking hebben, uitdrukkelijk gemotiveerd worden.

Art. 11

1. De Nederlandse tekst van het eerste lid ware beter gesteld als volgt : « De Raad ... het Instituut bij alle ... ».

2. De bepalingen van het tweede en het derde lid zijn deels onduidelijk (wat de verwijzing naar « de reglementen » betreft), deels overbodig (wat de tegenwerpelijkeit van de koninklijke besluiten betreft). De Raad van State stelt voor om die leden te vervangen als volgt :

« Hij staat in voor de werking van het Instituut, overeenkomstig het bepaalde in deze wet en in de reglementen bedoeld in artikel 7, § 1.

Hij bezit alle bestuurs- en beschikkingsbevoegdheden, behalve die welke hem bij deze wet of bij een reglement bedoeld in artikel 7, § 1, zijn ontnomen. ».

3. Het vierde lid voorziet in de mogelijkheid tot oprichting van een uitvoerend comité.

⁽¹⁾ Zie opmerking 1 bij artikel 20.

Selon le délégué du gouvernement, il s'agit que le président et le vice-président du Conseil de l'Institut fassent partie du comité exécutif, ce dernier pouvant toutefois compter d'autres membres également.

Il y aurait lieu, dès lors, de remplacer l'alinéa 4 comme suit :

« Le Conseil peut confier la gestion journalière de l'Institut à un comité exécutif présidé par le président de l'Institut. Outre le président, le comité exécutif se compose du vice-président et éventuellement d'autres membres du Conseil. ».

Art. 13

1. Dans la version néerlandaise de l'alinéa 2, il y aurait lieu de remplacer le mot « *gebouwen* » par « *onroerende goederen* » (voir l'article 24, alinéa 2, de la loi du 22 juillet 1953).

2. Il conviendrait de rédiger le texte néerlandais de l'alinéa 5 comme suit :

« *In geen geval mag het Instituut beschikken om niet, noch zijn vermogen geheel of gedeeltelijk verdelen ...* ».

Art. 14

Selon le délégué du gouvernement, les cotisations des personnes visées à l'article 21 doivent également être mentionnées au 1°.

Il y aurait lieu, dès lors, de remplacer le 1° comme suit : « les cotisations visées à l'article 6; ».

Art. 16

À la fin de l'alinéa 1^{er}, il conviendrait de préciser formellement, ainsi que dans d'autres dispositions du projet, qu'il s'agit d'une autorisation accordée en application de l'article 21. Le délégué du gouvernement partage cet avis.

Cette observation s'applique également à l'article 17.

Art. 17

Dans le texte français, il faudrait écrire : « dans sa publicité ».

Art. 19

1.1. Le pouvoir de fixer les « conditions de diplôme et/ou d'expérience », conféré au Roi par la première phrase de l'alinéa 1^{er}, 3°, est formulé en des termes trop larges.

1.2. En ce qui concerne l'alinéa 1^{er}, 3°, l'attention des auteurs du projet est attirée sur la situation particulière des ressortissants d'un État membre de la Communauté européenne, d'un autre État qui est partie à l'Accord sur l'Espace économique européen ou d'un État avec lequel la Communauté européenne et ses États membres ont conclu un accord d'association, qui est entré en vigueur et qui dispose, en ce qui concerne l'accès à une activité professionnelle et l'exercice de celle-ci, que ces ressortissants ne peuvent faire l'objet d'une discrimination en raison de leur nationalité. Pour ces ressortissants, certains diplômes obtenus à l'étranger donnent accès de plein droit à l'exercice

Volgens de gemachtigde van de regering is het de bedoeling dat de voorzitter en de ondervoorzitter van de Raad van het Instituut deel uitmaken van het uitvoerend comité, dat echter ook nog andere leden kan tellen.

Men vervange het vierde lid dan ook als volgt :

« De Raad kan het dagelijks bestuur van het Instituut toevertrouwen aan een uitvoerend comité, voorgezeten door de voorzitter van het Instituut. Naast de voorzitter bestaat het uitvoerend comité uit de ondervoorzitter en eventueel uit andere leden van de Raad. ».

Art. 13

1. In de Nederlandse tekst van het tweede lid vervangen het woord « *gebouwen* » door « *onroerende goederen* » (zie artikel 24, tweede lid, van de wet van 22 juli 1953).

2. De Nederlandse tekst van het vijfde lid redigere men als volgt :

« *In geen geval mag het Instituut beschikken om niet, noch zijn vermogen geheel of gedeeltelijk verdelen ...* ».

Art. 14

Sub 1° dienen volgens de gemachtigde van de regering ook de bijdragen van de personen bedoeld in artikel 21 te worden vermeld.

Men vervange het 1° dan ook als volgt : « de bijdragen bedoeld in artikel 6; ».

Art. 16

In het eerste lid, *in fine*, precisere men uitdrukkelijk, zoals in andere bepalingen van het ontwerp, dat het gaat om een toelating verleend op grond van artikel 21. De gemachtigde van de regering is het hiermee eens.

Deze opmerking geldt eveneens voor artikel 17.

Art. 17

In de Franse tekst schrijve men « *dans sa publicité* ».

Art. 19

1.1. De in het eerste lid, 3°, eerste volzin, aan de Koning verleende bevoegdheid om « voorwaarden inzake diploma en/of ervaring » vast te stellen, is in te ruime bewoordingen gesteld.

1.2. In verband met het eerste lid, 3°, wordt de aandacht van de stellers van het ontwerp gevestigd op de bijzondere situatie van de onderdanen van een lidstaat van de Europese Gemeenschap, van een andere staat die partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte of van een staat waarmee de Europese Gemeenschap en haar lidstaten een associatieovereenkomst gesloten hebben, die in werking is getreden, waarin bepaald is dat deze onderdanen, voor wat betreft de toegang tot en de uitoefening van een beroepsactiviteit, niet gediscrimineerd mogen worden op grond van hun nationaliteit. Voor die onderdanen geven bepaalde in het buitenland

d'une profession réglementée telle que celle d'expert-comptable ou de conseil fiscal, sans qu'il faille encore en apprécier l'« équivalence ». Cette règle s'inspire de la directive 89/48/CEE du Conseil du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans.

Il serait utile d'inscrire dans le projet les dispositions transposant cette directive en ce qui concerne les experts-comptables et les conseils fiscaux.

À défaut de compléter le projet par des dispositions de l'espèce, la loi en projet devra de toute façon être adaptée ultérieurement. Le Roi pourrait le faire dans les limites de la délégation que lui confère la loi du 29 avril 1994 portant exécution des ordonnances, directives et décisions en matière de diplômes, certificats et autres titres requis pour l'exercice d'une profession ou d'une activité professionnelle, édictées en application du Traité instituant la Communauté européenne. Les auteurs du projet pourraient également compléter eux-mêmes le projet par une telle délégation.

2. Dans le texte néerlandais de la formule de prestation de serment arrêtée à l'alinéa 1^{er}, 6^o, il y aurait lieu de remplacer le mot « *trouw* » par « *getrouwheid* ».

3. En ce qui concerne le règlement en matière de cumul de la qualité d'expert-comptable ou de conseil fiscal avec celle de réviseur d'entreprises, il a été demandé au délégué du gouvernement pour quelle raison il est fait une distinction entre le conseil fiscal (alinéa 3) et l'expert-comptable (alinéa 4).

Il a répondu que « *de bedrijfsrevisoren (...) de hoedanigheid van belastingconsulent (niet mogen) bezitten omwille van deontologische redenen. Omdat de bedrijfsrevisoren belast zijn met controleopdrachten, bepaalt hun deontologie nu reeds dat ze slechts bijkomstige activiteiten van fiscale dienstverlening mogen uitoefenen. Deze deontologische regels worden in het wetsontwerp bevestigd* ».

Art. 20

1. En ce qui concerne les sociétés visées au paragraphe 1^{er}, 1^o, la question se pose de savoir s'il s'agit des sociétés dont question aux articles 48 et 49. Si tel est effectivement le cas, il serait préférable, pour être tout à fait précis, de faire référence à ces articles. Si tel n'est pas le cas, un problème surgira en ce qui concerne l'exclusion de ces sociétés de l'assemblée générale de l'Institut (voir l'observation 1 relative à l'article 8).

2. Dans le texte néerlandais du paragraphe 1^{er}, 2^o, il conviendrait d'écrire :

« *elke natuurlijke persoon, zonder woonplaats in België, die in het buitenland een hoedanigheid heeft die als gelijkwaardig wordt erkend met die van accountant en/of belastingconsulent*; ».

Il y a lieu de rédiger également le texte néerlandais du paragraphe 1^{er}, 3^o en ce sens.

En ce qui concerne la reconnaissance de l'équivalence des diplômes, on se référera toutefois à l'observation 1.2. relative à l'article 19.

3. Le texte ne permet pas de déterminer quelle est la différence entre les personnes physiques non domiciliées en Belgique et les sociétés constituées sous l'empire d'un droit étranger visées au paragraphe 1^{er}, 2^o et 3^o, d'une part, et les personnes physiques résidant à l'étranger et les

behaalde diploma's van rechtswege toegang tot de uitoefening van een gereguleerd beroep als dat van accountant of belastingconsulent, zonder dat de « gelijkwaardigheid » nog beoordeeld moet worden. Die regeling vloeit voort uit richtlijn 89/48/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hogeronderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten.

Het zou nuttig zijn om de bepalingen ter omzetting van die richtlijn, wat de accountants en de belastingconsulenten betreft, in het ontwerp op te nemen.

Bij gebreke van aanvulling van het ontwerp met dergelijke bepalingen zal de ontworpen wet later in elk geval aangepast moeten worden. Dit zou dan kunnen gebeuren door de Koning, binnen de grenzen van de machtiging die hem verleend is bij de wet van 29 april 1994 tot uitvoering van de in toepassing van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap uitgevaardigde verordeningen, richtlijnen en beschikkingen inzake diploma's, getuigschriften en andere titels vereist voor het uitoefenen van een beroep of een beroepsactiviteit. De stellers van het ontwerp zouden het ontwerp zelf ook kunnen aanvullen met een dergelijke machtiging.

2. In de Nederlandse tekst van de eedformule vastgesteld in het eerste lid, 6^o, vervange men het woord « *trouw* » door « *getrouwheid* ».

3. Met betrekking tot de regeling inzake de cumulatie van de hoedanigheid van accountant of belastingconsulent met die van bedrijfsrevisor, is aan de gemachtigde van de regering gevraagd waarom een onderscheid gemaakt wordt tussen de belastingconsulent (derde lid) en de accountant (vierde lid).

Hierop is geantwoord dat « *de bedrijfsrevisoren (...) de hoedanigheid van belastingconsulent (niet mogen) bezitten omwille van deontologische redenen. Omdat bedrijfsrevisoren belast zijn met controleopdrachten, bepaalt hun deontologie nu reeds dat ze slechts bijkomstige activiteiten van fiscale dienstverlening mogen uitoefenen. Deze deontologische regels worden in het wetsontwerp bevestigd* ».

Art. 20

1. In verband met de in paragraaf 1, 1^o, bedoelde vennootschappen rijst de vraag of hiermee de vennootschappen zijn bedoeld, waarvan sprake in de artikelen 48 en 49. Indien dit inderdaad het geval is, zou duidelijkheidshalve naar die artikelen verwezen kunnen worden. Indien dit niet het geval zou zijn, rijst een probleem in verband met de uitsluiting van die vennootschappen van de algemene vergadering van het Instituut (zie opmerking 1 bij artikel 8).

2. In de Nederlandse tekst van paragraaf 1, 2^o, schrijve men :

« *elke natuurlijke persoon, zonder woonplaats in België, die in het buitenland een hoedanigheid heeft die als gelijkwaardig wordt erkend met die van accountant en/of belastingconsulent*; ».

Een soortgelijke redactie dient gevolgd te worden in de Nederlandse tekst van paragraaf 1, 3^o.

Met betrekking tot de erkenning van de gelijkwaardigheid van diploma's wordt evenwel verwezen naar opmerking 1.2. bij artikel 19.

3. Het is niet duidelijk wat het verschil is tussen, enerzijds, de niet in België gevestigde natuurlijke personen en vennootschappen naar buitenlands recht bedoeld in paragraaf 1, 2^o en 3^o, en anderzijds, de in het buitenland verblijvende natuurlijke personen en vennootschappen naar

sociétés de droit étranger au sens de l'article 21, d'autre part. Néanmoins, le statut accordé en application de l'article 20 diffère de celui accordé sur la base de l'article 21.

Il y aurait lieu de préciser la différence entre ces deux catégories.

4. Dans le texte néerlandais du paragraphe 2, il conviendrait d'écrire :

« ... aan elke vennootschap opgericht binnen een vennootschappengroep of een beroepsgroepering, of door een of meer ondernemingen, en waarvan het maatschappelijk doel erin bestaat aan de ondernemingen van de groep, aan de ondernemingen aangesloten bij de beroepsgroepering, aan haar vennoten of aan derden diensten te verlenen als bedoeld in de artikelen 41 en 45 ».

5. Il ne se justifie pas, du point de vue de la technique législative, de scinder cet article en paragraphes.

Art. 22

Selon l'alinéa 2, tout membre de l'Institut peut introduire une demande en réhabilitation auprès du Conseil.

Le texte ne permet pas de déterminer ce qu'il faut précisément entendre par « réhabilitation » et quels sont les effets (juridiques) qu'emporte l'obtention de celle-ci ⁽¹⁾. Au demeurant, il y aura lieu de déterminer sous quelles conditions, selon quelle procédure et par quelle instance cette « réhabilitation » pourra être accordée ⁽²⁾.

CHAPITRE II

Dès lors que la « formation professionnelle » est une matière qui relève de la compétence des communautés (article 4, 16°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles) et que la matière visée en l'espèce ne concerne que la formation pendant le stage, mieux vaudrait, dans l'intitulé, remplacer le terme « formation professionnelle » par « stage ».

Le délégué du gouvernement marque son accord à ce sujet.

Art. 24

1. Selon l'alinéa 1^{er}, la durée du stage est en principe de trois ans. Elle peut toutefois « être prolongée au maximum d'une année par le Roi sur proposition du Conseil ».

Il conviendrait de préciser dans le projet sur la base de quels critères le Roi peut prolonger la durée. L'exposé des motifs fait référence en l'espèce à la nécessité de « répondre aux exigences particulières de formation ». Il n'apparaît pas clairement ce qu'il convient d'entendre par là.

2. L'alinéa 2 prévoit la possibilité de raccourcir la durée du stage. Selon l'exposé des motifs, il s'agit « de mieux

buitenlands recht bedoeld in artikel 21. Nochtans is het statuut dat wordt toegekend op grond van artikel 20 verschillend van dat toegekend op grond van artikel 21.

Het onderscheid tussen beide categorieën zou gepreciseerd moeten worden.

4. In de Nederlandse tekst van paragraaf 2 schrijven men :

« ... aan elke vennootschap opgericht binnen een vennootschappengroep of een beroepsgroepering, of door een of meer ondernemingen, en waarvan het maatschappelijk doel erin bestaat aan de ondernemingen van de groep, aan de ondernemingen aangesloten bij de beroepsgroepering, aan haar vennoten of aan derden diensten te verlenen als bedoeld in de artikelen 41 en 45 ».

5. Wetgevingstechnisch is er geen reden om dit artikel in paragrafen in te delen.

Art. 22

Luidens het tweede lid kan elk lid van het Instituut een verzoek tot eerherstel indienen bij de Raad.

Het is niet duidelijk wat precies met dit « eerherstel » wordt bedoeld en welke (rechts)gevolgen aan het verkrijgen ervan verbonden zijn ⁽¹⁾. Overigens zal ook moeten worden vastgesteld onder welke voorwaarden, volgens welke procedure en door welke instantie dit « eerherstel » kan worden toegestaan ⁽²⁾.

HOOFDSTUK II

Aangezien de « beroepsopleiding » een aangelegenheid is die behoort tot de bevoegdheid van de gemeenschappen (artikel 4, 16°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen), en de hier bedoelde materie enkel de opleiding tijdens de stage betreft, is het beter in het opschrift de term « beroepsopleiding » te vervangen door « stage ».

De gemachtigde van de regering is het hiermee eens.

Art. 24

1. Volgens het eerste lid duurt de stage in beginsel drie jaar. Ze kan evenwel « met maximum een jaar worden verlengd door de Koning, op voorstel van de Raad ».

In het ontwerp zou moeten worden bepaald op grond van welke criteria de Koning de duur kan verlengen. In de memorie van toelichting wordt in dit verband verwezen naar de noodzaak « om te voldoen aan bijzondere vormingsvereisten ». Het is niet duidelijk wat daarmee bedoeld wordt.

2. Het tweede lid voorziet in de mogelijkheid tot inkorting van de duur van de stage. Volgens de memorie van

⁽¹⁾ Il convient d'attirer l'attention des auteurs du projet sur le fait qu'il est également question d'une « réhabilitation » à l'article 36, § 6, 2°. Manifestement, il ne s'agit pas de la même « réhabilitation ». Il serait dès lors préférable d'avoir recours à une autre définition à l'article 22, alinéa 2.

⁽²⁾ Voir l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme du 30 novembre 1987, H./Belgique, Publ. Cour, série A, vol. 127-B.

⁽¹⁾ De aandacht van de stellers wordt erop gevestigd dat ook in artikel 36, § 6, 2°, van een « eerherstel » sprake is. Klaarblijkelijk gaat het niet om een zelfde « eerherstel ». Het is bijgevolg verkiezelijk in artikel 22, tweede lid, een andere omschrijving te gebruiken.

⁽²⁾ Rdpl. het arrest van het Europees Hof voor de rechten van de mens van 30 november 1987, H./België, Publ. Cour, reeks A, vol. 127-B.

pouvoir prendre en compte les qualités de formation et d'expérience du candidat ».

Compte tenu de ces précisions, mieux vaudrait rédiger l'alinéa 2 comme suit :

« Le règlement du stage détermine dans quels cas la durée du stage peut être raccourcie, eu égard à la formation et à l'expérience du candidat. Tant pour les Belges que pour les étrangers, la réduction du stage est accordée sur décision du conseil, prise à l'unanimité des voix ».

3. Dans l'exposé des motifs, il est précisé qu'un seul stage peut servir en même temps pour l'obtention de la qualité d'expert-comptable et pour l'obtention de la qualité de conseil fiscal.

Il serait utile d'apporter cette précision dans le texte même du projet.

Art. 26

Selon l'alinéa 2, le conseil détermine les règles selon lesquelles les stagiaires sont chargés d'effectuer « *pro deo* » des travaux pour le compte d'entreprises débutantes.

Il y a lieu de préciser, dans un souci de clarté, ce qu'il convient d'entendre par « entreprise débutante ».

Cette observation vaut également pour l'article 28, § 1^{er}, alinéa 2.

Art. 27

Selon cet article, le conseil définit les normes et recommandations techniques pour l'exercice de la fonction concernée.

Le texte ne permet pas de déterminer quelle est la force obligatoire de ces « normes et recommandations ». On n'aperçoit pas davantage en quoi consiste le caractère « technique » de ces normes et recommandations.

Des précisions devraient être apportées à cet égard.

Art. 29

1. À l'alinéa 1^{er}, on écrira, dans le texte français : « ... contraire à l'article 28, ... conformer dans le délai qu'il détermine ».

2. Selon l'alinéa 2, le conseil peut prendre certaines mesures vis-à-vis d'un membre qui n'accomplit pas comme il convient les missions qui lui sont confiées ⁽¹⁾. Il peut être interjeté appel de la décision du conseil auprès de la commission de discipline.

Mieux vaudrait disposer qu'il peut être interjeté appel auprès de la commission d'appel.

Art. 33

Cette disposition correspond dans une large mesure à la disposition de l'article 84, alinéa 3, de la loi du 21 février 1985 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ La commission de discipline peut également infliger l'interdiction d'accepter ou de continuer certaines missions, à titre de peine disciplinaire (article 36, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, c).

⁽²⁾ Voir également, en ce qui concerne les réviseurs d'entreprises, l'article 9bis de la loi du 22 juillet 1953.

toelichting kan dit gebeuren « teneinde beter rekening te kunnen houden met de kwaliteiten op het vlak van vorming en ervaring van de kandidaat ».

Rekening houdend met die toelichting, kan het tweede lid beter geredigeerd worden als volgt :

« Het stagereglement bepaalt in welke gevallen, gelet op de vorming en de ervaring van de kandidaat, een inkorting van de duur van de stage kan worden toegestaan. De inkorting wordt, zowel voor Belgen als voor vreemdelingen, verleend door de raad, bij een beslissing die met eenparigheid van stemmen genomen wordt. ».

3. In de memorie van toelichting wordt gesteld dat één stage terzelfder tijd kan dienen voor het verwerven van de hoedanigheid van accountant en voor het verwerven van de hoedanigheid van belastingconsulent.

Het is nuttig om die precisering in de tekst zelf van het ontwerp op te nemen.

Art. 26

Luidens het tweede lid bepaalt de raad de regels volgens dewelke de stagiairs belast worden met « *pro deo* » verrichtingen ten bate van startende ondernemingen.

Duidelijkheidshalve moet worden gepreciseerd wat onder de term « startende onderneming » wordt verstaan.

Die opmerking geldt eveneens voor artikel 28, § 1, tweede lid.

Art. 27

Volgens dit artikel legt de raad de technische normen en aanbevelingen vast voor de uitoefening van de betrokken functie.

Het is niet duidelijk wat de rechtskracht is van die « normen en aanbevelingen ». Evenmin is duidelijk waarin het « technisch » karakter van die normen en aanbevelingen bestaat.

Een en ander zou nader moeten worden gepreciseerd.

Art. 29

1. In het eerste lid van de Franse tekst schrijve men : « ... contraire à l'article 28, ... conformer dans le délai qu'il détermine ».

2. Volgens het tweede lid kan de raad bepaalde maatregelen nemen ten aanzien van een lid dat de hem toevertrouwde opdrachten niet behoorlijk uitvoert ⁽²⁾. Tegen de beslissing van de raad kan hoger beroep worden ingesteld bij de tuchtcommissie.

Het zou beter zijn te bepalen dat het hoger beroep kan worden ingesteld bij de commissie van beroep.

Art. 33

Deze bepaling stemt grotendeels overeen met hetgeen thans bepaald is in artikel 84, derde lid, van de wet van 21 februari 1985 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Het verbod om bepaalde opdrachten nog te aanvaarden of voort te zetten kan eveneens, als tuchtstraf, worden opgelegd door de tuchtcommissie (artikel 36, § 1, eerste lid, c).

⁽²⁾ Zie eveneens, in verbinding met de bedrijfsrevisoren, artikel 9bis van de wet van 22 juli 1953.

Contrairement à la disposition existante, le projet ne prévoit plus l'interdiction de se soustraire à la responsabilité de droit commun par une convention particulière. Il y aurait lieu de préciser, au moins dans l'exposé des motifs, s'il est dans l'intention des auteurs du projet de considérer cette interdiction comme abrogée.

Art. 34

1. Selon l'exposé des motifs, cette disposition est basée sur l'article 90 de la loi du 21 février 1985.

L'alinéa 2 de cet article 90, qui fait de la langue un critère pour déterminer la compétence des différentes chambres, n'est toutefois pas reproduit dans le projet. De l'avis du délégué du gouvernement, il s'agit d'une lacune.

Comme en convient également le délégué du gouvernement, il y aurait lieu de compléter cet article par une disposition relative à l'emploi des langues en matière disciplinaire pour ce qui concerne les membres germanophones.

2. Chaque chambre est entre autres composée de « deux membres ayant la même qualité que le membre concerné, désignés par le conseil ».

Il résulte de cette disposition que chaque chambre doit compter deux membres ayant la qualité d'expert-comptable et deux membres ayant la qualité de conseil fiscal; deux de ces membres (et pas plus) doivent toujours siéger pour chaque affaire.

L'attention des auteurs du projet est toutefois attirée sur le fait que le projet ne tient pas formellement compte de l'hypothèse dans laquelle l'intéressé aurait à la fois la qualité d'expert-comptable et celle de conseil fiscal. Il y aurait lieu de compléter le projet sur ce point.

Art. 35

Selon le 3°, des peines disciplinaires peuvent être infligées aux experts-comptables et aux conseils fiscaux qui, notamment, « lèsent manifestement les intérêts du Trésor ».

En tant que faute spécifique pouvant donner lieu à des sanctions disciplinaires, la définition est beaucoup trop imprécise et risque de faire l'objet d'un nombre excessif d'interprétations.

La sécurité juridique commande qu'au moins l'exposé des motifs définisse ce qu'il faut entendre par les pratiques évoquées.

Art. 36

1. Selon le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, la commission de discipline est saisie par le conseil de plaintes à l'encontre d'un expert-comptable ou d'un conseil fiscal. L'alinéa 2 prévoit que le conseil peut être lui-même saisi de plaintes par tout intéressé et que, dans sa plainte, le conseil doit exposer un nombre de faits. Enfin, l'alinéa 3 prévoit que l'instruction du dossier est, s'il y a lieu, poursuivie par la commission de discipline.

Ces dispositions n'indiquent pas avec suffisamment de précision le rôle que tient le conseil dans le cadre d'une procédure disciplinaire. On n'aperçoit pas clairement, en l'occurrence, si le conseil doit simplement transmettre les

In tegenstelling tot de bestaande bepaling, is in het ontwerp geen sprake meer van het verbod om zich aan de gemeenschappelijke aansprakelijkheid te onttrekken door een bijzondere overeenkomst. Minstens in de memorie van toelichting zou moeten worden uiteengezet of dit verbod, volgens de stellers van het ontwerp, als opgeheven zal moeten worden beschouwd.

Art. 34

1. Luidens de memorie van toelichting is deze bepaling gebaseerd op artikel 90 van de wet van 21 februari 1985.

Het tweede lid van dat artikel 90, met betrekking tot de taal als criterium voor de bevoegdheid van de onderscheiden kamers, wordt evenwel niet overgenomen in het ontwerp. Volgens de gemachtigde van de regering is dit een lacune.

De gemachtigde van de regering is het er ook mee eens dat dit artikel aangevuld zou moeten worden met een bepaling in verbinding met het gebruik der talen in tuchtzaken ten aanzien van Duitstalige leden.

2. Elke kamer bestaat onder meer uit « twee door de raad aangeduide (lees : aangewezen) leden met dezelfde hoedanigheid als het betrokken lid ».

Uit die bepaling volgt dat er voor elke kamer twee leden-accountants en twee leden-belastingconsulenten moeten zijn, waarvan er voor elke zaak steeds twee (en niet méér) zitting moeten nemen.

De aandacht van de stellers van het ontwerp wordt er evenwel op gevestigd dat het ontwerp niet uitdrukkelijk rekening houdt met de hypothese dat de betrokkene zowel de hoedanigheid van accountant als die van belastingconsulent heeft. Het ontwerp zou op dit punt aangevuld kunnen worden.

Art. 35

Luidens het 3° kunnen tuchtstraffen worden opgelegd aan accountants en belastingconsulenten die onder meer « de belangen van de Schatkist manifest miskennen ».

Als specifieke fout die aanleiding kan geven tot tuchtrechtelijke sancties, is de omschrijving ervan veel te vaag en voor te veel interpretaties vatbaar.

De rechtszekerheid vereist dat minstens in de memorie van toelichting wordt omschreven wat verstaan moet worden onder de aangehaalde gedraging.

Art. 36

1. Volgens paragraaf 2, eerste lid, wordt een klacht tegen een accountant of een belastingconsulent door de raad bij de tuchtcommissie aanhangig gemaakt. In het tweede lid wordt bepaald dat elke belanghebbende bij de raad zelf klacht kan indienen, en dat de raad in zijn klacht een aantal feiten moet uiteenzetten. Ten slotte wordt in het derde lid bepaald dat de tuchtcommissie het onderzoek van het dossier zonodig vervolgt.

Uit die bepalingen blijkt niet met voldoende duidelijkheid welke rol de raad in het kader van een tuchtprocedure speelt. Het is met name niet duidelijk of de raad klachten van de procureur-generaal, van de minister van Financiën

plaintes du procureur général, du ministre des Finances ou des intéressés, ou bien si le conseil instruit d'abord lui-même ces plaintes. Dans la dernière hypothèse, on ne distingue pas, par ailleurs, s'il est au pouvoir du conseil de décider éventuellement qu'il y a lieu de ne pas donner suite à une plainte, en d'autres mots, que la plainte est classée.

Le paragraphe 2 doit être clarifié sur ce point. Une solution éventuelle pourrait consister, dans le sens de la seconde hypothèse, à rédiger ce paragraphe comme suit :

« Le conseil peut être saisi d'une plainte déposée à l'encontre d'un expert-comptable ou d'un conseil fiscal par le procureur général près la cour d'appel, par le ministre des Finances, relativement aux activités visées à l'article 45, ou par un intéressé. Le conseil instruit la plainte. S'il estime que les griefs dirigés contre l'expert-comptable ou le conseil fiscal incriminé sont insuffisants, il déclare qu'il n'y a pas lieu de poursuivre. S'il estime que les griefs sont suffisants, il renvoie cette personne devant la commission de discipline ⁽¹⁾.

En outre, le conseil peut décider d'office de renvoyer un expert-comptable ou un conseil fiscal devant la commission de discipline.

Toute décision de renvoi comporte une relation des faits reprochés à l'expert-comptable ou au conseil fiscal. Elle mentionne également les dispositions législatives ou réglementaires ou encore les règles déontologiques sur lesquelles se fonde l'accusation.

En cas de renvoi, le conseil transmet son dossier à la commission. ».

Ainsi qu'il ressort de cette proposition de texte, point n'est besoin de prévoir que la commission de discipline peut poursuivre l'instruction du dossier. En effet, il va de soi que la commission de discipline, en tant qu'organe statuant au fond, doit instruire l'accusation et est, à cet effet, appelée notamment à entendre la personne faisant l'objet de la poursuite disciplinaire et autorisée à ordonner des mesures d'instruction.

Si le choix se porte sur l'hypothèse que le conseil n'a aucun pouvoir pour instruire des plaintes et les classer éventuellement ⁽²⁾, il faudrait désigner, en tout cas, l'organe qui est chargé de l'instruction préalable à l'examen au fond ⁽³⁾.

3. Selon le paragraphe 3, alinéa 6, la commission de discipline est tenue de se prononcer dans les deux mois « lorsque les faits sont établis et que le maintien de l'expert-comptable ou du conseil fiscal sur la liste des membres est susceptible de porter préjudice à la réputation de la fonction concernée ».

Il ne peut guère être admis que les faits sont établis avant que la commission de discipline ait constaté le bien-fondé de la plainte après l'avoir instruite. La preuve des faits ne peut donc constituer une condition préalable à l'application de l'obligation précitée.

⁽¹⁾ Les deux dernières phrases s'inspirent des articles 128 et 129 du Code d'instruction criminelle, en ce qui concerne l'intervention de la chambre du conseil.

⁽²⁾ L'exposé des motifs semble aller dans ce sens.

⁽³⁾ L'exposé des motifs fait référence à l'article 49 de l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services. Selon cette disposition, l'instruction est effectuée par un membre de la chambre exécutive qui, ensuite, ne participe pas aux délibérations ultérieures.

of van belanghebbenden zonder meer dient door te sturen, dan wel of de raad die klachten eerst zelf onderzoekt. In de laatste hypothese is voorts niet duidelijk of de raad bevoegd is om eventueel te beslissen dat aan een klacht geen verder gevolg gegeven moet worden, met andere woorden dat de klacht geseponeerd wordt.

Paragraaf 2 dient op dit punt verduidelijkt te worden. Een mogelijke oplossing, in de zin van de tweede hypothese, zou erin kunnen bestaan die paragraaf te redigeren als volgt :

« Een klacht tegen een accountant of een belastingconsulent kan bij de raad ingediend worden door de procureur-generaal bij het hof van beroep, door de minister van Financiën, met betrekking tot de activiteiten bedoeld in artikel 45, of door een belanghebbende. De raad onderzoekt de klacht. Indien hij van oordeel is dat er tegen de aangeklaagde accountant of belastingconsulent onvoldoende bezwaren bestaan, verklaart hij dat er geen reden is tot vervolging. Indien hij van oordeel is dat er voldoende bezwaren bestaan, verwijst hij die persoon naar de tuchtcommissie ⁽¹⁾.

De raad kan ook ambtshalve beslissen een accountant of een belastingconsulent naar de tuchtcommissie te verwijzen.

Iedere beslissing tot verwijzing bevat een omschrijving van de feiten die aan de accountant of de belastingconsulent ten laste gelegd worden. Ze vermeldt ook de wetbepalingen, de verordeningsbepalingen of de deontologische regels waarop de tenlastelegging steunt.

Ingeval van verwijzing doet de raad zijn dossier aan de commissie toekomen. ».

Zoals uit dit tekstvoorstel blijkt, is het niet nodig te bepalen dat de tuchtcommissie het onderzoek van het dossier kan voortzetten. Het spreekt immers vanzelf dat de tuchtcommissie, als ten gronde beslissende instantie, de tenlastelegging moet onderzoeken en daarbij onder meer de tuchtrechtelijk vervolgte persoon dient te horen en onderzoeksmaatregelen kan bevelen.

Indien ervoor wordt geopteerd dat de raad geen bevoegdheid heeft om klachten te onderzoeken en eventueel te seponeren ⁽²⁾, zou in elk geval gepreciseerd moeten worden welke instantie belast is met het onderzoek voorafgaand aan het onderzoek ten gronde ⁽³⁾.

3. Volgens paragraaf 3, zesde lid, moet de tuchtcommissie zich uitspreken binnen twee maanden, « wanneer de feiten zijn bewezen en een handhaving van de accountant of belastingconsulent op de ledenlijst de reputatie van de betrokken functie kan schaden ».

Het is onmogelijk aan te nemen dat de feiten zijn bewezen voordat de tuchtcommissie, na onderzoek van de klacht, heeft vastgesteld dat de klacht gegrond is. Het bewijs van de feiten kan dus geen voorwaarde zijn voor de toepassing van de voornoemde verplichting.

⁽¹⁾ De twee laatste volzinnen zijn geïnspireerd door de artikelen 128 en 129 van het Wetboek van strafvordering, in verbinding met het optreden van de raadkamer.

⁽²⁾ De memorie van toelichting lijkt in die richting te wijzen.

⁽³⁾ In de memorie van toelichting wordt verwezen naar artikel 49 van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstituten die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht. Volgens die bepaling wordt het onderzoek gedaan door een lid van de uitvoerende kamer, dat dan niet deelneemt aan de latere beraadslagingen van de kamer.

Par contre, l'atteinte à la « réputation de la fonction concernée » pourrait théoriquement former une condition préalable à l'application de cette obligation. Dans ce cas, le risque serait toutefois sérieux que l'intéressé ne puisse plus bénéficier d'un traitement équitable de sa cause devant la commission de discipline, dès lors que celle-ci aurait déjà établi par avance qu'il porte préjudice à la réputation de la profession.

Compte tenu de ce qui précède, il y a lieu d'omettre le paragraphe 3, alinéa 6, ou à tout le moins sa première phrase.

4. Le paragraphe 4 règle entre autres la notification de la décision de la commission de discipline.

La procédure disciplinaire pouvant également être mise en œuvre par une plainte du ministre des Finances ou d'un intéressé, il serait logique que la décision de la commission de discipline puisse également leur être notifiée.

Le paragraphe 4 pourrait être complété dans ce sens.

5. Le paragraphe 5 a trait à la publicité de l'audience.

Ce paragraphe devrait précéder l'actuel paragraphe 4.

On aperçoit mal, en outre, ce que recouvrent, à la fin du paragraphe 5, les mots « au secret au sens de l'article 53 » ⁽¹⁾.

6. Le paragraphe 6 règle l'effacement des sanctions disciplinaires et la réhabilitation.

Il n'apparaît pas clairement quels sont les effets d'un effacement, sauf dans le cas d'une interdiction d'accepter ou de continuer certaines missions, ou d'une réhabilitation, sauf dans le cas d'une radiation. Le 3° devrait être précisé sur ce point.

Art. 37

1. Selon l'alinéa 1^{er} de cet article, il peut être fait opposition « dans un délai de trente jours ».

Il y aurait lieu d'indiquer le jour auquel le délai prend cours. Il s'agit vraisemblablement du jour de la notification de la décision à l'intéressé conformément à l'article 36, § 4.

Par ailleurs, on pourrait envisager de remplacer le délai de trente jours par un délai d'un mois ⁽²⁾.

2. Il conviendrait de scinder l'alinéa 2 en deux alinéas. La première phrase (qui deviendrait le premier de ces alinéas) pourrait être rédigée comme suit :

« Pour être recevable, l'opposition doit être formée dans le délai prescrit, par une lettre recommandée à la poste adressée à la commission de discipline ».

⁽¹⁾ Comparer avec l'article 20, § 5, de la loi du 22 juillet 1953 en combinaison avec l'article 27, alinéa 2, de cette loi.

⁽²⁾ Voir, en ce qui concerne le délai pour se pourvoir en cassation, l'article 40 du projet.

De aantasting van de « reputatie van de betrokken functie » zou theoretisch wel een voorwaarde voor de toepassing van die verplichting kunnen vormen. In dat geval zou er echter een ernstig risico zijn dat de betrokkene geen eerlijke behandeling van zijn zaak meer kan genieten voor de tuchtcommissie, aangezien deze dan bij voorbaat reeds vastgesteld heeft dat hij schadelijk is voor de reputatie van het beroep.

Gelet op het voorgaande, dient paragraaf 3, zesde lid, of minstens de eerste volzin ervan, weggelaten te worden.

4. In paragraaf 4 wordt onder meer de kennisgeving van de beslissing van de tuchtcommissie geregeld.

Aangezien de tuchtprocedure ook op gang gebracht kan worden door een klacht van de minister van Financiën of van een belanghebbende, zou het logisch zijn dat de beslissing van de tuchtcommissie hun eveneens ter kennis gebracht wordt.

Paragraaf 4 zou in die zin aangevuld kunnen worden.

5. Paragraaf 5 handelt over de openbaarheid van de zitting.

Die paragraaf zou vóór de huidige paragraaf 4 moeten komen.

Het is bovendien niet duidelijk wat in paragraaf 5, *in fine*, bedoeld wordt met « de geheimhoudingsplicht als bedoeld in artikel 53 » ⁽¹⁾.

6. In paragraaf 6 worden de uitwijssing van tuchtstraffen en het eerherstel geregeld.

Het is niet duidelijk wat het gevolg is van een uitwijssing, behalve in het geval van een verbod om bepaalde opdrachten nog te aanvaarden of voort te zetten, of van een eerherstel, behalve in het geval van een schrapping. Het 3° zou op dit punt moeten worden gepreciseerd.

Art. 37

1. Volgens het eerste lid van dit artikel kan verzet worden aangetekend « binnen een termijn van dertig dagen ».

Er zou moeten worden bepaald welke dag het aanvangspunt van de termijn is. Allicht is de dag bedoeld waarop de beslissing, overeenkomstig artikel 36, § 4, ter kennis van de betrokkene is gebracht.

Men overweegt voorts om de termijn van dertig dagen te vervangen door een termijn van één maand ⁽²⁾.

2. Men splitse het tweede lid in twee leden. De eerste volzin (die het eerste van die leden zou worden) redigere men bovendien als volgt :

« Om toelaatbaar te zijn moet verzet worden gedaan bij een ter post aangetekend schrijven aan de tuchtcommissie, binnen de gestelde termijn ».

⁽¹⁾ Men vergelijk met artikel 20, § 5, van de wet van 22 juli 1953, gelezen in samenhang met artikel 27, tweede lid, van die wet.

⁽²⁾ Zie, in verband met de termijn om cassatieberoep in te stellen, artikel 40 van het ontwerp.

Art. 38

1. Le paragraphe 1^{er} prévoit la création d'une commission d'appel se composant de deux chambres.

1.1. Par souci de clarté, il faudrait préciser que la chambre d'expression française connaît des appels formés contre la chambre d'expression française de la commission de discipline et que la chambre d'expression néerlandaise connaît des appels formés contre la chambre d'expression néerlandaise de la commission de discipline. Si la suggestion relative à l'article 29 est retenue, il faudrait élaborer, en outre, une règle applicable aux appels formés contre les décisions du conseil de l'Institut visées par cet article.

1.2. Chaque chambre comprend notamment « deux membres ayant la même qualité que le membre concerné, élus par l'assemblée générale de l'Institut ».

À cet égard, l'on voudra bien se reporter à l'observation 2 relative à l'article 34.

2. Selon le paragraphe 2, l'expert-comptable ou le conseil fiscal intéressé, le conseil, le procureur général près la cour d'appel et le ministre des Finances peuvent interjeter appel dans un délai de trente jours.

Par conséquent, l'intéressé qui a porté plainte donnant lieu à la décision prise par la commission de discipline, ne pourrait contester pareille décision.

Pour que l'exclusion du plaignant concerné du droit d'interjeter appel se concilie avec les principes d'égalité et de non-discrimination, il faudrait que la différenciation en cause soit assortie d'une justification. Le Conseil d'État n'aperçoit pas si une pareille justification existe.

2.2. En ce qui concerne le délai pour interjeter appel, l'on voudra bien se reporter à l'observation relative à l'article 37.

3. Il conviendrait de rédiger le paragraphe 3 comme suit :

« Pour être recevable, l'appel doit être introduit dans le délai prescrit auprès de la commission d'appel par une lettre recommandée à la poste ».

4. Au paragraphe 5, il conviendrait de préciser que la référence au paragraphe 3 de l'article 36 ne porte que sur les alinéas 3 à 5.

Art. 39

Cet article prévoit la notification de sentences rendues en première instance en matière disciplinaire au procureur général près la cour d'appel et confère au procureur général le droit de déférer d'office à la commission d'appel toute sentence rendue en matière disciplinaire par le conseil de l'Institut (lire : la commission de discipline).

De ce fait, cette disposition semble recouvrir en majeure partie ce que prévoient les articles 36, § 4, alinéa 1^{er}, et 38, § 2, à propos de la notification et du droit d'appel.

C'est uniquement dans la mesure où l'article 39, alinéa 1^{er}, seconde phrase, porte que le procureur général peut demander communication du dossier, que cet article ajoute quelque chose aux articles susmentionnés. Il serait toutefois préférable d'intégrer la disposition concernée à l'article 36, § 4.

Art. 38

1. Paragraaf 1 voorziet in de oprichting van een commissie van beroep, bestaande uit twee kamers.

1.1. Duidelijkheidshalve zou bepaald moeten worden dat de Nederlandstalige kamer kennis neemt van de beroepen ingesteld tegen de Nederlandstalige kamer van de tuchtcommissie, en dat de Franstalige kamer kennis neemt van de beroepen ingesteld tegen de Franstalige kamer van de tuchtcommissie. Indien ingegaan wordt op de suggestie bij artikel 29, dient bovendien een regeling uitgewerkt te worden voor de beroepen ingesteld tegen de in dat artikel bedoelde beslissingen van de raad van het Instituut.

1.2. Elke kamer bestaat onder meer uit « twee leden aangeduid (lees : aangewezen) door de algemene vergadering van het Instituut met dezelfde hoedanigheid als het betrokken lid ».

In dit verband wordt verwezen naar opmerking 2 bij artikel 34.

2. Luidens paragraaf 2 kan, binnen een termijn van dertig dagen, beroep ingesteld worden door de betrokken accountant of belastingconsulent, de raad, de procureur-generaal bij het hof van beroep en de minister van Financiën.

De belanghebbende die een klacht indiende en ten gevolge van wiens klacht de beslissing door de tuchtcommissie werd genomen zou zulke beslissing aldus niet kunnen aanvechten.

Opdat de uitsluiting van de belanghebbende klager van het recht om beroep in te stellen verenigbaar zou zijn met de beginselen van gelijkheid en niet-discriminatie, dient voor het bedoelde onderscheid een verantwoording te bestaan. Het is de Raad van State niet duidelijk of een dergelijke verantwoording voorhanden is.

2.2. In verband met de termijn om beroep in te stellen, wordt verwezen naar de opmerking bij artikel 37.

3. Men redigere paragraaf 3 als volgt :

« Om toelaatbaar te zijn moet het hoger beroep worden ingesteld bij een ter post aangetekend schrijven aan de commissie van beroep, binnen de gestelde termijn ».

4. In paragraaf 5 precisere men dat de verwijzing naar paragraaf 3 van artikel 36 slechts slaat op het derde tot het vijfde lid.

Art. 39

Dit artikel voorziet in de kennisgeving van in eerste aanleg gewezen beslissingen in tuchtzaken aan de procureur-generaal bij het hof van beroep en in het recht van de procureur-generaal om elke door de raad van het Instituut (lees : de tuchtcommissie) in tuchtzaken gewezen beslissing ambtshalve te verwijzen naar de commissie van beroep.

Aldus lijkt die bepaling voor het grootste deel te overlappen met hetgeen in verband met de kennisgeving en het recht van hoger beroep bepaald is in de artikelen 36, § 4, eerste lid, en 38, § 2.

Enkel in zoverre artikel 39, eerste lid, tweede volzin, bepaalt dat de procureur-generaal om inzage van het dossier kan verzoeken, voegt dit artikel iets toe aan de hiervoor genoemde artikelen. De bedoelde bepaling zou echter beter verwerkt worden in artikel 36, § 4.

Dans cette hypothèse, l'article 39 pourrait être omis dans son intégralité ⁽¹⁾.

Art. 41

Au 5°, il conviendrait de faire référence à l'article 45, 3°, au lieu du 3°.

Art. 42

1. Si l'article 5 du projet fait mention de la liste des experts-comptables externes (voir l'observation 3 relative à l'article 5), il y aurait lieu de préciser, à l'article 42, qu'il s'agit de la liste des experts-comptables externes visée à l'article 5.

Cette observation vaut également pour les articles 43 et 44 et, *mutatis mutandis*, pour les articles 46 et 47.

2. Le texte néerlandais devrait commencer par les mots « *Elke natuurlijke persoon* » au lieu de « *Elke persoon* ».

Art. 45

Selon le délégué du gouvernement, l'intention n'est pas de créer, avec la règle énoncée au 3°, d'autres possibilités de représentation que celles émanant du droit commun.

Il est recommandé d'expliciter, dans l'exposé des motifs, la portée de cette disposition.

Art. 49

Le paragraphe 1^{er} consacre le principe de l'autorisation préalable du conseil de l'Institut pour constituer une société mixte. Les paragraphes 2 et 3 imposent le respect des conditions fixées par le Roi pour constituer, d'une part, des sociétés se limitant à la mise en commun des charges, et d'autre part, des sociétés « intégrées » ⁽²⁾.

Dès lors que les mêmes règles s'appliquent aux sociétés mettant en commun les charges et aux sociétés intégrées, point n'est besoin de prévoir des paragraphes distincts. En outre, l'exigence du respect des conditions fixées par le Roi peut être incorporée au paragraphe 1^{er}.

Compte tenu de ce qui précède, l'article 49 pourrait être remplacé par la disposition suivante :

« Art. 49. — Aucune société ne peut, en vue de l'exercice commun d'activités professionnelles ou de la mise en commun de tout ou partie des charges afférentes à la profession, être formée entre un ou plusieurs experts-comptables ou conseils fiscaux et d'autres personnes, membres ou non de l'Institut, qui ne possèdent toutefois pas la même qualité ni une qualité acquise à l'étranger et reconnue équivalente par le Roi, si ce n'est avec l'autorisation préalable et

Artikel 39 kan dan in zijn geheel weggelaten worden ⁽¹⁾.

Art. 41

In 5° verwijze men naar artikel 45, 3°, in plaats van naar 3°.

Art. 42

1. Indien in artikel 5 van het ontwerp melding wordt gemaakt van de deellijst van externe accountants (zie opmerking 3 bij artikel 5), precisere men in artikel 42 dat het gaat om de deellijst van externe accountants, bedoeld in artikel 5.

Deze opmerking geldt ook voor de artikelen 43 en 44 en, *mutatis mutandis*, voor de artikelen 46 en 47.

2. De Nederlandse tekst dient aan te vangen met « *Elke natuurlijke persoon* » in plaats van met « *Elke persoon* ».

Art. 45

Volgens de gemachtigde van de regering is het niet de bedoeling met het bepaalde *sub* 3° andere mogelijkheden van vertegenwoordiging te creëren dan die welke bestaan volgens het gemeen recht.

Het verdient aanbeveling om in de memorie van toelichting de draagwijdte van die bepaling uiteen te zetten.

Art. 49

In paragraaf 1 wordt het beginsel gehuldigd van de voorafgaande toelating van de raad van het Instituut om een gemengde vennootschap te vormen. De paragrafen 2 en 3 leggen het naleven van de door de Koning gestelde voorwaarden op voor de oprichting van respectievelijk vennootschappen die zich ertoe beperken de kosten in gemeenschap te brengen en voor « geïntegreerde » vennootschappen ⁽²⁾.

Aangezien voor de kostenvennootschappen en de geïntegreerde vennootschappen dezelfde regels gelden, is het niet nodig om in aparte paragrafen te voorzien. Het vereiste van de naleving van de door de Koning gestelde voorwaarden kan bovendien geïntegreerd worden in de bepaling van paragraaf 1.

Gelet op het voorgaande, kan artikel 49 vervangen worden door de volgende bepaling :

« Art. 49. — Onder een of meer accountants of belastingconsulenten en andere personen die al dan niet lid zijn van het Instituut, maar die niet dezelfde hoedanigheid hebben, noch een in het buitenland verworven hoedanigheid die door de Koning als gelijkwaardig erkend is, mag geen enkele vennootschap worden opgericht, met het oog op de gemeenschappelijke uitoefening van beroepsactiviteiten of het in gemeenschap brengen van alle of een gedeelte van de

⁽¹⁾ De toute évidence, les renvois aux articles 39 et suivants devront alors être adaptés.

⁽²⁾ Le délégué du gouvernement a déclaré qu'une société « intégrée » est une société dont les associés partagent les recettes comme les charges.

⁽¹⁾ Uiteraard zullen de kruisverwijzingen naar de artikelen 39 en volgende dan aangepast moeten worden.

⁽²⁾ De gemachtigde van de regering heeft verklaard dat een « geïntegreerde » vennootschap een vennootschap is waarin de vennoten zowel de inkomsten als de kosten delen.

toujours révocable du conseil de l'Institut et à condition de respecter les conditions fixées par le Roi. ».

Art. 50

Observations générales relatives à l'article 50

1. Cet article apporte un nombre de modifications à l'arrêté royal du 19 mai 1992 protégeant le titre professionnel et l'exercice de la profession de comptable, pris en exécution de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services.

Le délégué du gouvernement a expliqué que l'arrêté royal précité du 19 mai 1992 est modifié par une loi, pour le motif qu'il est dérogé, quant à la procédure et au fond, à cette loi-cadre. Le délégué est cependant conscient de ce qu'à l'avenir l'« arrêté royal » ne pourra plus être modifié que par une loi.

Afin d'éviter toute équivoque à propos de la force juridique des dispositions remplacées par le projet, il est recommandé de formuler les nouvelles dispositions comme des dispositions autonomes du projet ⁽¹⁾. Les autres dispositions de l'arrêté royal du 19 mai 1992, qui sont toujours considérées comme applicables, pourraient, elles aussi, être intégrées au projet; il se pourrait également que cet arrêté soit adapté par la suite aux dispositions de la loi en projet.

2. L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet, prévoit que l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés est soumis à l'application de l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services, ainsi que de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976, pour autant que la loi en projet ne déroge pas à ces dispositions.

En ce qui concerne la loi du 1^{er} mars 1976, il est recommandé, dans l'intérêt de la sécurité juridique, de remplacer les règles énoncées dans le projet par des règles énumérant de manière explicite les dispositions de la loi-cadre qui sont considérées comme d'application. Cette méthode est d'autant plus recommandable que le délégué du gouvernement a déclaré que, contrairement à ce qui est suggéré à la fin de l'alinéa 1^{er}, il s'agit en fait uniquement de dérogations implicites à cette loi et non de dérogations explicites ⁽²⁾.

En ce qui concerne l'arrêté royal du 27 novembre 1985, il est recommandé soit d'incorporer au projet les dispositions considérées comme applicables, soit de prévoir par la suite l'adaptation de cet arrêté aux dispositions de la loi en projet. La référence explicite que fait le projet à cet arrêté peut alors être omise.

3. Le projet fait référence de diverses manières à l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés : tantôt c'est la dénomination complète qui est donnée, tantôt il est question de l'« Institut », voire de l'« IPCF ».

⁽¹⁾ Dans ce cas, il faut également adapter les références internes dans le projet.

⁽²⁾ Voir également ci-après, à propos des dispositions pénales, l'observation 1 relative à l'article 53.

beroepsgebonden kosten, tenzij met de voorafgaande en steeds herroepbare toelating van de Raad van het Instituut, en mits de door de Koning gestelde voorwaarden worden nageleefd. ».

Art. 50

Algemene opmerkingen bij artikel 50

1. Dit artikel brengt een aantal wijzigingen aan in het koninklijk besluit van 19 mei 1992 tot bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van het beroep van boekhouder, genomen ter uitvoering van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen.

De gemachtigde van de regering heeft verklaard dat het genoemde koninklijk besluit van 19 mei 1992 bij wet gewijzigd wordt omdat er procedureel en inhoudelijk afgeweken wordt van die kaderwet. De gemachtigde is zich er wel van bewust dat in de toekomst wijzigingen van het « koninklijk besluit » enkel nog bij wet zullen kunnen gebeuren.

Om elke onduidelijkheid over de rechtskracht van de door het ontwerp vervangen bepalingen weg te nemen, verdient het aanbeveling de vervangende bepalingen te formuleren als autonome bepalingen van het ontwerp ⁽¹⁾. De overige, nog van toepassing geachte bepalingen van het koninklijk besluit van 19 mei 1992 zouden eveneens in het ontwerp opgenomen kunnen worden; het zou ook mogelijk zijn dat besluit achteraf aan te passen aan de bepalingen van de ontworpen wet.

2. In het ontworpen artikel 1, eerste lid, wordt bepaald dat het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten onder de toepassing valt van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstituten die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht, alsmede van de kaderwet van 1 maart 1976, voorzover de ontworpen wet van die bepalingen niet afwijkt.

Wat de wet van 1 maart 1976 betreft, verdient het aanbeveling, omwille van de rechtszekerheid, de in het ontwerp vervatte regeling te vervangen door een regeling waarbij voorzien wordt in een uitdrukkelijke opsomming van de bepalingen van de kaderwet die van toepassing geacht worden. Die werkwijze is des te meer aan te raden, nu de gemachtigde van de regering heeft verklaard dat er, in strijd met hetgeen in het eerste lid, *in fine*, gesuggereerd wordt, in feite geen uitdrukkelijke, doch enkel impliciete afwijkingen van die wet zijn ⁽²⁾.

Wat het koninklijk besluit van 27 november 1985 betreft, verdient het aanbeveling, hetzij de toepasselijk geachte bepalingen in het ontwerp zelf op te nemen, hetzij achteraf te voorzien in de aanpassing van dat besluit aan de bepalingen van de ontworpen wet. De uitdrukkelijke verwijzing in het ontwerp naar dat besluit kan dan weggelaten worden.

3. In het ontwerp wordt op verscheidene manieren verwezen naar het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten : soms wordt de volledige benaming gegeven, soms is sprake van het « Instituut », soms zelfs van het « BIBF ».

⁽¹⁾ In dat geval dienen ook de interne verwijzingen in het ontwerp te worden aangepast.

⁽²⁾ Zie ook hierna, in verband met de strafbepalingen, opmerking 1 bij artikel 53.

Il conviendrait d'utiliser une méthode uniforme. Il est permis de suggérer de faire usage de la dénomination abrégée « Institut professionnel ».

Art. 50, A — Article 1^{er} en projet

1. Pour ce qui est de la référence faite dans l'alinéa 1^{er} en projet à la loi-cadre du 1^{er} mars 1976, l'on voudra bien se reporter, principalement, à l'observation générale 2 relative à l'article 50 du projet. Subsidiairement, il faut relever que la référence aux lois modificatives doit être omise en tout état de cause, si l'on veut éviter que les modifications éventuelles par des lois ultérieures ne puissent plus être prises en compte.

2. Selon le texte néerlandais de l'alinéa 2 en projet, la mission de l'Institut professionnel consiste entre autres à « *in te staan voor de opleiding* ».

Au sujet de cette terminologie, l'on voudra bien se reporter à l'observation 1 relative à l'article 3 du projet.

3. Il serait préférable de transformer la dernière phrase de l'alinéa 2 en projet en un alinéa distinct.

Art. 50, B — Art. 2 en projet

1. L'article 2 en projet prévoit deux titres professionnels : celui de « comptable agréé ICPF » et celui de « comptable-fiscaliste agréé ICPF ».

L'emploi d'un sigle — qui renvoie par ailleurs à une institution — dans la dénomination d'un titre professionnel risque de prêter à confusion. Il incombe aux auteurs du projet de vérifier si ce sigle ne peut être omis de la dénomination.

2. La faculté pour des personnes établies à l'étranger d'exercer en Belgique la profession de comptable et de porter le titre professionnel de « comptable agréé (ICPF) », est subordonnée à l'autorisation de l'Institut professionnel « d'exercer occasionnellement cette profession » (alinéa 1^{er}). La faculté pour les personnes concernées de porter en Belgique le titre professionnel de « comptable-fiscaliste agréé (IPCF) », est subordonnée à l'autorisation « de porter le titre professionnel de comptable-fiscaliste agréé » (alinéa 2).

En ce qui concerne les ressortissants d'un État membre de la Communauté européenne ou d'un autre État qui est partie à l'Accord sur l'Espace économique européen, cette règle paraît méconnaître les principes de la liberté des prestations de services. Le projet devrait être complété par des dispositions spécifiques à cet égard.

À la fin de l'alinéa 1^{er} en projet, il faudrait en outre indiquer sans ambiguïté si l'autorisation porte uniquement sur l'exercice de la profession ou, de surcroît, sur le port du titre professionnel.

Art. 50, C — Art. 2bis en projet

En vertu de l'article 2bis en projet, l'article 2 en projet s'applique à tous les administrateurs, gérants ou associés actifs d'une société de comptables.

Cette disposition emporte une limitation du droit d'association, dans la mesure où il est exigé que tous les administrateurs, gérants et associés actifs soient inscrits au tableau des titulaires de la profession ou sur la liste des

Men volg een uniforme werkwijze. Er kan gesuggered worden om de verkorte benaming « Beroepsinstituut » te gebruiken.

Art. 50, A — Ontworpen artikel 1

1. In verband met de verwijzing, in het ontworpen eerste lid, naar de kaderwet van 1 maart 1976, wordt in hoofdorde verwezen naar algemene opmerking 2 bij artikel 50 van het ontwerp. Subsidiar moet opgemerkt worden dat de verwijzing naar de wijzigende wetten in elk geval weggelaten moet worden, wil men vermijden dat de eventuele wijzigingen bij latere wetten niet meer in aanmerking genomen mogen worden.

2. Volgens de Nederlandse tekst van het ontworpen tweede lid heeft het Beroepsinstituut onder meer als opdracht « *in te staan* » voor de opleiding.

Met betrekking tot die woordkeuze wordt verwezen naar opmerking 1 bij artikel 3 van het ontwerp.

3. De laatste volzin van het ontworpen tweede lid kan beter omgevormd worden tot een afzonderlijk lid.

Art. 50, B — Ontworpen artikel 2

1. Het ontworpen artikel 2 voorziet in twee beroepstitels : die van « erkend boekhouder BIBF » en die van « erkend boekhouder-fiscalist BIBF ».

Het gebruik van een afkorting — die dan nog verwijst naar een instelling — in de benaming van een beroepstitel, kan tot verwarring aanleiding geven. De stellers van het ontwerp dienen na te gaan of die afkorting niet uit de benaming weggelaten kan worden.

2. De mogelijkheid voor in het buitenland gevestigde personen om in België het beroep van boekhouder uit te oefenen en de beroepstitel van « erkend boekhouder (BIBF) » te voeren, wordt afhankelijk gesteld van de toestemming van het Beroepsinstituut « om het beroep occasioneel uit te oefenen » (eerste lid). De mogelijkheid voor de bedoelde personen in België de beroepstitel van « erkend boekhouder-fiscalist (BIBF) » te voeren, wordt afhankelijk gesteld van de toestemming « om de beroepstitel van erkend boekhouder-fiscalist te voeren » (tweede lid).

Die regeling lijkt, wat betreft de onderdanen van een lidstaat van de Europese Gemeenschap of van een andere staat die partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, voorbij te gaan aan de beginselen inzake de vrijheid van dienstverrichting. Het ontwerp zou moeten worden aangevuld met specifieke bepalingen terzake.

Uit het ontworpen eerste lid, *in fine*, zou bovendien ondubbelzinnig moeten blijken of de toestemming enkel betrekking heeft op de uitoefening van het beroep, dan wel ook op het voeren van de beroepstitel.

Art. 50, C — Ontworpen art. 2bis

Luidens het ontworpen artikel 2bis is het ontworpen artikel 2 van toepassing op alle bestuurders, zaakvoerders en werkende vennoten van een vennootschap van boekhouders.

Deze bepaling houdt een beperking in van het recht van vereniging, in zoverre wordt opgelegd dat alle bestuurders, zaakvoerders en werkende vennoten ingeschreven moeten zijn op het tableau van de beroepsbeoefenaars of op de lijst

stagiaires. Il serait utile d'expliquer dans l'exposé des motifs en quoi il se justifie d'exclure une société « mixte » de comptables et de titulaires d'autres professions.

Art. 50, E — Art. 4 en projet

À l'alinéa 1^{er}, quatrième tiret, en projet, la référence à « l'article 45, 1^o, 2^o et 3^o » peut être remplacée par une référence à « l'article 45 », sans autre précision.

Art. 50, F — Art. 5 en projet

1. La phrase liminaire du paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet pourrait être rédigée comme suit : « Pour être et rester agréé comme comptable ou comptable-fiscaliste, l'intéressé doit répondre aux conditions suivantes : ».

La phrase introductive du paragraphe 2 en projet pourrait être rédigée comme suit : « Pour être agréé comme comptable, l'intéressé doit en outre être porteur d'un des diplômes, certificats ou titres suivants : ». La phrase introductive du paragraphe 3 pourrait être rédigée de manière analogue.

La seconde phrase des paragraphes 2, b, et 3, b, en projet détermine le type d'institution d'enseignement ou de formation par lequel doit être délivré le diplôme complémentaire qui y est visé.

Dans la mesure où cette disposition vise l'État, les communautés ou les régions, elle fait double emploi avec le paragraphe 4 en projet.

Dans la mesure où cette disposition fait référence à « tout autre établissement de niveau comparable reconnu par le Roi après avis de l'IPCE », on aperçoit mal ce qu'elle recouvre. En effet, il ne peut s'agir de désigner un établissement du même niveau que l'État, les communautés ou les régions. Il apparaît au Conseil d'État que ce membre de phrase n'ajoute rien au précédent.

La seconde phrase semble dès lors pouvoir être omise intégralement.

3. Dans le texte français du f, on écrira de préférence : « l'un des titres mentionnés ci-dessus ».

4. Les paragraphes 2, g, et 3, g, en projet, font chaque fois référence à des décrets spécifiques des communautés. Pour éviter que l'énoncé de ces dispositions ne doive être adapté aux modifications que les communautés apporteraient à ces décrets, il serait probablement préférable de faire référence d'une manière plus générale aux diplômes visés par ces décrets.

5. Dans les paragraphes 2, h, et 3, h, en projet, mieux vaudrait sans doute écrire : « un diplôme de niveau comparable, délivré par tout autre établissement, et reconnu ... ».

6. Selon le paragraphe 4 en projet, les titres « dont question au § 2 et § 3 a) à g) ci-dessus » (lire : « visés au § 2, a à g, et au § 3, a à g, ») sont délivrés par des « institutions d'enseignement ou de formation organisées, reconnues ou subventionnées par l'État, les communautés ou les régions ».

Il faudrait omettre de l'énumération les certificats visés au paragraphe 2, f, et au paragraphe 3, f.

On écrira en outre : « institutions dispensant un enseignement ou une formation, organisés, reconnus ou subven-

van stagiairs. Het zou nuttig zijn om in de memorie van toelichting uiteen te zetten welke de verantwoording is voor het uitsluiten van een « gemengde » vennootschap van boekhouders en andere beroepsbeoefenaars.

Art. 50, E — Ontworpen art. 4

In het ontworpen eerste lid, vierde streepje, kan de verwijzing naar « artikel 45, 1^o, 2^o en 3^o » vervangen worden tot een verwijzing naar « artikel 45 », zonder meer.

Art. 50, F — Ontworpen art. 5

1. De inleidende zin van de ontworpen paragraaf 1, eerste lid, kan geredigeerd worden als volgt : « Om erkend te worden en te blijven als boekhouder of als boekhouder-fiscalist, moet de betrokkene aan de volgende voorwaarden beantwoorden : ».

De inleidende zin van de ontworpen paragraaf 2 kan geredigeerd worden als volgt : « Om erkend te worden als boekhouder, moet de betrokkene bovendien houder zijn van een van de volgende diploma's, getuigschriften of akten : ». De inleidende zin van de ontworpen paragraaf 3 kan op overeenkomstige wijze geredigeerd worden.

De tweede volzin van de ontworpen paragrafen 2, b, en 3, b, bepaalt door welk soort onderwijs- of opleidingsinstelling het daarin bedoelde aanvullend diploma uitgereikt moet worden.

In zoverre die bepaling verwijst naar het Rijk, de gemeenschappen of de gewesten, vormt ze een dubbelgebruik met de ontworpen paragraaf 4.

In zoverre die bepaling verwijst naar « enige andere instelling van vergelijkbaar niveau, erkend door de Koning na advies van het BIBF », is niet duidelijk wat bedoeld wordt. Het kan immers niet de bedoeling zijn een instelling aan te wijzen van hetzelfde niveau als het Rijk, de gemeenschappen of de gewesten. Het komt de Raad van State voor dat die zinsnede niets toevoegt aan de voorgaande zinsnede.

De hele tweede volzin lijkt dan ook weggelaten te kunnen worden.

3. In de Franse tekst van de bepaling onder f schrijve men bij voorkeur : « l'un des titres mentionnés ci-dessus ».

4. In de ontworpen paragrafen 2, g, en 3, g, wordt telkens verwezen naar specifieke decreten van de gemeenschappen. Om te vermijden dat de tekst van die bepalingen zal moeten worden aangepast aan wijzigingen die de gemeenschappen in die decreten zouden aanbrengen, kan misschien beter op een meer algemene wijze naar de in die decreten bedoelde diploma's verwezen worden.

5. In de ontworpen paragrafen 2, h, en 3, h, schrijve men allicht beter : « een diploma van vergelijkbaar niveau, uitgereikt door enige andere instelling, en erkend ... ».

6. Volgens de ontworpen paragraaf 4 moeten de akten « waarvan sprake is in de bovenvermelde § 2 en § 3 a) tot g) » (lees : « bedoeld in § 2, a tot g, en § 3, a tot g, ») worden uitgereikt door « onderwijs- of opleidingsinstellingen georganiseerd, erkend of gesubsidieerd door het Rijk, de gemeenschappen of de gewesten ».

Uit de opsomming zouden de getuigschriften bedoeld in paragraaf 2, f, en paragraaf 3, f, weggelaten moeten worden.

Men schrijve voorts : « instellingen die onderwijs of opleiding verzorgen, georganiseerd, erkend of gesubsidieerd

tionnés par l'État, les communautés, les régions ou les commissions communautaires ».

7. L'article 5 en projet ne tient pas compte des conditions qui, en ce qui concerne la reconnaissance des diplômes, découlent de la directive 89/48/CEE du Conseil du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans.

Le projet devrait être complété par les dispositions visant à transposer cette directive en droit interne, tant à l'égard des comptables ⁽¹⁾ qu'à l'égard des comptables-fiscalistes.

Art. 50, G — Art. 6 en projet

Compte tenu de la règle énoncée à l'article 2 en projet, il conviendrait d'écrire à l'article 6, alinéa 1^{er}, en projet : « L'inscription au tableau des comptables agréés ou des comptables-fiscalistes agréés est subordonnée à ... ».

Art. 50, H — Art. 7 en projet

À la fin du paragraphe 2 en projet, il y aurait lieu de supprimer la mention des arrêtés modificatifs, afin d'éviter que d'éventuelles modifications de l'arrêté royal du 27 novembre 1985 par des arrêtés ultérieurs ne puissent plus être prises en compte.

Art. 51

1. Selon le paragraphe 1^{er}, alinéa 3, le Conseil supérieur doit être consulté sur tout arrêté royal pris en exécution, notamment, des « lois relatives aux professions de réviseur d'entreprises, de comptable (agréé) et de comptable-fiscaliste agréé(s) ».

Cette disposition doit s'entendre comme ayant trait, entre autres, aux dispositions de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 qui s'appliquent aux comptables agréés et aux comptables-fiscalistes agréés (voir, à ce propos, l'observation générale 2 relative à l'article 50). Le délégué du gouvernement partage ce point de vue.

2. Au paragraphe 1^{er}, alinéa 4, il serait préférable de remplacer les mots « matière concernant deux qualités » et « matière ne concernant que l'une des qualités » respectivement par les mots « matière se rapportant à plus d'une profession ou qualité » et « matière ne se rapportant qu'à une seule profession ou qualité ».

3. Le paragraphe 1^{er}, alinéa 5, prévoit que lorsque le Conseil supérieur n'émet pas d'avis dans le délai qui lui est imparti, il est supposé avoir émis un avis favorable.

Une disposition similaire figure déjà à l'article 101, § 1^{er}, existant de la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du révisorat d'entreprises. Le Conseil d'État se demande néanmoins s'il ne faudrait pas envisager de pré-

⁽¹⁾ Voir, à ce propos, le projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 mai 1992 protégeant le titre professionnel et l'exercice de la profession de comptable, sur lequel le Conseil d'État a donné l'avis L. 26.090/3 le 30 septembre 1997. L'arrêté en projet devrait être pris en application de l'article 2, § 7, de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976.

door het Rijk, de gemeenschappen, de gewesten of de gemeenschapscommissies ».

7. In het ontworpen artikel 5 is geen rekening gehouden met de vereisten die, in verband met de erkenning van diploma's, voortvloeien uit richtlijn 89/48/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten.

Het ontwerp zou aangevuld moeten worden met de bepalingen die strekken tot de omzetting in het interne recht van die richtlijn, zowel ten aanzien van boekhouders ⁽¹⁾, als ten aanzien van boekhouders-fiscalisten.

Art. 50, G — Ontworpen art. 6

Gelet op het bepaalde in het ontworpen artikel 2, schrijven men in het ontworpen artikel 6, eerste lid : « De inschrijving op het tableau van de erkende boekhouders of van de erkende boekhouders-fiscalisten is afhankelijk van ... ».

Art. 50, H — Ontworpen art. 7

In de ontworpen paragraaf 2, *in fine*, schrappe men de vermelding van de wijzigende besluiten, om te vermijden dat eventuele wijzigingen van het koninklijk besluit van 27 november 1985 bij latere besluiten niet meer in aanmerking mogen worden genomen.

Art. 51

1. Volgens paragraaf 1, derde lid, moet de Hoge Raad geraadpleegd worden over elk koninklijk besluit genomen ter uitvoering van onder meer « de wetten betreffende de beroepen van bedrijfsrevisor, erkend boekhouder en (erkend) boekhouder-fiscalist ».

Die bepaling moet zo begrepen worden dat ze onder meer betrekking heeft op de bepalingen van de kaderwet van 1 maart 1976 die van toepassing zijn op de erkende boekhouders en de erkende boekhouders-fiscalisten (zie hierover algemene opmerking 2 bij artikel 50). De gemachtigde van de regering deelt die zienswijze.

2. In paragraaf 1, vierde lid, zouden de woorden « materie die twee hoedanigheden aangaat » en « materie die slechts één van de hoedanigheden aangaat » beter vervangen worden door respectievelijk « aangelegenheid die betrekking heeft op meer dan één beroep of hoedanigheid » en « aangelegenheid die slechts op één beroep of hoedanigheid betrekking heeft ».

3. In paragraaf 1, vijfde lid, is bepaald dat, als de Hoge Raad geen advies uitbrengt binnen de hem toegemeten tijd, hij geacht wordt een gunstig advies te hebben uitgebracht.

Een bepaling in die zin komt reeds voor in het bestaande artikel 101, § 1, van de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat. De Raad van State vraagt zich niettemin af of niet overwogen moet worden

⁽¹⁾ Zie hierover het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 mei 1992 tot bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van het beroep van boekhouder, waarover de Raad van State op 30 september 1997 advies L. 26.090/3 heeft gegeven. Het ontworpen besluit zou genomen worden met toepassing van artikel 2, § 7, van de kaderwet van 1 maart 1976.

voir simplement qu'à défaut d'un avis dans le délai prescrit, il peut être passé outre à l'obligation d'avis.

Art. 52

1. Cet article prévoit l'abrogation de certains chapitres de la loi du 21 février 1985.

L'attention des auteurs du projet est attirée sur le fait qu'à la suite de la loi en projet, il faudra également modifier l'article 614, 9°, du Code judiciaire. Un article rédigé dans ce sens devrait être ajouté au projet.

2. Dans le texte français de l'alinéa 2, on écrira « sur la base de » au lieu de « sur base de ».

Art. 53

1. L'alinéa 1^{er} ne fait état que d'infractions concernant le fait de s'attribuer la qualité d'expert-comptable ou de conseil fiscal.

Les infractions relatives à l'exercice de la profession et au titre de comptable et celles relatives au titre de comptable-fiscaliste sont soumises, selon le délégué du gouvernement, aux dispositions pénales de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976.

En ce qui concerne les dispositions pénales, il importe assurément de lever toute incertitude quant à l'applicabilité d'une disposition. Il s'agit d'un argument supplémentaire plaçant pour que soient désignées de manière explicite, relativement aux comptables et aux comptables-fiscalistes, les dispositions de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 qui sont applicables (voir l'observation 2 relative à l'article 50).

2. Dans la version néerlandaise de l'alinéa 2, on remplacera les mots « *voor wie zij aansprakelijk zijn* » par les mots « *voor wie zij instaan* » (voir l'article 27 de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises et l'article 95 de la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du révisorat d'entreprises).

3. À l'alinéa 3, il conviendrait de remplacer les mots « organes et préposés » par les mots « organes ou préposés ».

Art. 54

1. Selon le délégué du gouvernement, les mots « qui ensemble ne peuvent excéder trois ans » signifient que la période transitoire peut comporter au maximum trois ans. Cette intention devrait être exprimée plus clairement.

2. La délégation conférée au Roi pour accorder des dérogations à la loi en projet, en ce qui concerne la durée de la période transitoire, est rédigée en des termes trop larges.

Mieux vaudrait que le projet même détermine ces dérogations ⁽¹⁾. En toute hypothèse, il faudrait fixer les critères sur la base desquels le Roi peut prévoir des dérogations ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Voir, à propos de l'agrément comme comptable-fiscaliste, l'article 7 en projet de l'arrêté royal du 19 mai 1992 (article 50, H, du projet).

⁽²⁾ En termes généraux, l'exposé des motifs fait état de « critères tenant compte du diplôme et/ou de l'expérience professionnelle du candidat ».

eenvoudig te bepalen dat, bij gebreke van een advies binnen de bedoelde termijn, aan de adviesverplichting voorbijgegaan kan worden.

Art. 52

1. Dit artikel voorziet in de opheffing van bepaalde hoofdstukken van de wet van 21 februari 1985.

De aandacht van de stellers van het ontwerp wordt erop gevestigd dat, ten gevolge van de ontworpen wet, ook artikel 614, 9°, van het Gerechtelijk Wetboek gewijzigd zal moeten worden. Het ontwerp zal met een artikel in die zin aangevuld moeten worden.

2. In de Franse tekst van het tweede lid schrijven men « *sur la base de* » in plaats van « *sur base de* ».

Art. 53

1. In het eerste lid is enkel sprake van overtredingen in verband met de toeëigening van de hoedanigheid van accountant of belastingconsulent.

De overtredingen in verband met de beroepsuitoefening en de titel van boekhouder en in verband met de titel van boekhouder-fiscalist vallen volgens de gemachtigde van de regering onder de strafbepalingen van de kaderwet van 1 maart 1976.

Zeker in verband met de strafbepalingen moet elke twijfel over de toepasselijkheid van een bepaling vermeden worden. Dit is een bijkomend argument om met betrekking tot de boekhouders en de boekhouders-fiscalisten op een uitdrukkelijke wijze aan te geven welke bepalingen van de kaderwet van 1 maart 1976 van toepassing zijn (zie opmerking 2 bij artikel 50).

2. In de Nederlandse tekst van het tweede lid vervangen de woorden « *voor wie zij aansprakelijk zijn* » door de woorden « *voor wie zij instaan* » (zie artikel 27 van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der Bedrijfsrevisoren en artikel 95 van de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat).

3. In het derde lid vervangen de woorden « organen en aangestelden » door « organen of aangestelden ».

Art. 54

1. Volgens de gemachtigde van de regering bedoelt men met de woorden « *die samen een duur van drie jaar ... niet mogen overschrijden* » dat de overgangsperiode maximaal drie jaar mag bedragen. De bedoeling zou duidelijker tot uiting moeten worden gebracht.

2. De aan de Koning verleende delegatie om, voor de duur van de overgangsperiode, afwijkingen van de ontworpen wet toe te staan, is in te ruime bewoordingen gesteld.

Het zou beter zijn om die afwijkingen in het ontwerp zelf te bepalen ⁽¹⁾. In elk geval zouden de criteria bepaald moeten worden op grond waarvan de Koning in afwijkingen kan voorzien ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Zie, in verband met de erkenning als boekhouder-fiscalist, het ontworpen artikel 7 van het koninklijk besluit van 19 mei 1992 (artikel 50, H, van het ontwerp).

⁽²⁾ In de memorie van toelichting wordt, in algemene bewoordingen, melding gemaakt van « criteria die rekening houden met het diploma en/of de beroepservaring van de kandidaat ».

3. Suivant l'exposé des motifs, des dérogations peuvent être accordées en ce qui concerne les conseils fiscaux et les experts-comptables-conseils fiscaux.

Le délégué du gouvernement confirme que la disposition transitoire ne vise pas les experts-comptables en tant que tels et que l'exposé des motifs est exact.

Sur ce point également, le texte du projet devrait rendre l'intention de manière plus précise.

4. Toujours suivant l'exposé des motifs, une commission mixte sera mise en place et les décisions de cette dernière peuvent faire l'objet d'un recours en annulation devant le Conseil d'État.

Selon le délégué du gouvernement, cette commission prendra les décisions individuelles concernant l'octroi de la qualité de conseil fiscal ou d'expert-comptable-conseil fiscal.

La création et les attributions de cette commission doivent être réglées explicitement par le projet. La détermination de sa composition et de son fonctionnement peut éventuellement être déléguée au Roi. Toutefois, le projet doit dès lors comporter également l'habilitation à cet effet. Si l'intention était d'autoriser le Roi à édicter des règles de procédure particulières pour le traitement des recours devant le Conseil d'État, il faudrait en outre Lui donner une habilitation à cet égard.

Art. 56 et 57

1. À propos de ces articles, l'on voudra bien se reporter, principalement, à l'observation générale 2, qui recommande d'omettre ces articles du projet.

Subsidiairement, les observations suivantes peuvent être formulées par ailleurs.

2. Le texte des articles 56 et 57 porte uniquement sur les instituts professionnels concernés. On n'aperçoit pas si l'habilitation se rapporte également au statut des titulaires des professions considérées.

3. L'habilitation prévue à l'article 57 en vue de l'adaptation de la loi en projet ne prend pas en compte qu'un nombre de dispositions de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 resteront également d'application (voir, à ce propos, l'observation générale 2 relative à l'article 50).

Art. 58

1. Selon cet article, il est créé un comité inter-instituts composé des présidents et vice-présidents respectifs de l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux, de l'Institut des réviseurs d'entreprises et de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés.

Il faut préciser les attributions du comité inter-instituts. Il y aurait lieu également d'indiquer de manière plus précise ce qu'il convient d'entendre par la procédure de conciliation visée à l'alinéa 2.

Au surplus, il n'apparaît pas clairement pour quel motif la compétence d'avis, visée à l'alinéa 3, est limitée aux projets de loi ou d'arrêté royal qui touchent aux missions spécifiques des experts-comptables et des réviseurs d'entreprises.

2. Selon l'alinéa 1^{er}, la création du comité vaut « jusqu'à la date de l'entrée en vigueur des arrêtés pris en exécution des articles 56 et 57 ».

3. Volgens de memorie van toelichting zijn afwijkingen mogelijk met betrekking tot belastingconsulenten en accountants-belastingconsulenten.

De gemachtigde van de regering bevestigt dat de overgangsbepaling niet bedoeld is voor accountants als zodanig en dat de memorie van toelichting correct is.

Ook op dit punt zou de tekst van het ontwerp de bedoeling duidelijker moeten weergeven.

4. Nog volgens de memorie van toelichting zal een gemengde commissie worden opgericht, tegen wiens beslissingen beroep tot vernietiging openstaat bij de Raad van State.

Volgens de gemachtigde van de regering zal deze commissie de individuele beslissingen nemen inzake de toekenning van de hoedanigheid van belastingconsulent of accountant-belastingconsulent.

De oprichting en de bevoegdheid van deze commissie dienen uitdrukkelijk in het ontwerp te worden geregeld. Het regelen van de samenstelling en de werking ervan kan eventueel aan de Koning gedelegeerd worden. In het ontwerp dient dan echter ook de machtiging daartoe te worden opgenomen. Indien het de bedoeling zou zijn dat de Koning in bijzondere procedureregels voor de behandeling van beroepen bij de Raad van State zou voorzien, dient ook daarvoor een machtiging verleend te worden.

Art. 56 en 57

1. In verband met deze artikelen wordt in hoofddorde verwezen naar algemene opmerking 2, waarin aanbevolen wordt om die artikelen uit het ontwerp weg te laten.

Subsidiair wordt nog het volgende opgemerkt.

2. De tekst van de artikelen 56 en 57 heeft het enkel over de betrokken beroepsinstituten. Het is niet duidelijk of de machtiging ook betrekking heeft op het statuut van de beoefenaars van de betrokken beroepen.

3. De machtiging, in artikel 57, om de ontworpen wet aan te passen, gaat eraan voorbij dat ook een aantal bepalingen van de kaderwet van 1 maart 1976 van toepassing zullen blijven (zie hierover algemene opmerking 2 bij artikel 50).

Art. 58

1. Luidens dit artikel wordt een interinstitutencomité opgericht, bestaande uit de respectieve voorzitters en ondervoorzitters van het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten, het Instituut der bedrijfsrevisoren en het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten.

De bevoegdheid van het interinstitutencomité moet worden gepreciseerd. Ook zou nader bepaald moeten worden wat verstaan moet worden onder de verzoeningsprocedure bedoeld in het tweede lid.

Het is voorts niet duidelijk waarom de adviesbevoegdheid, bedoeld in het derde lid, beperkt is tot de ontwerpen van wet of van koninklijk besluit die raken aan de specifieke opdrachten van de accountants en de bedrijfsrevisoren.

2. Volgens het eerste lid geldt de oprichting van het comité « tot op de datum van inwerkingtreding van de besluiten genomen in (lees : ter) uitvoering van de artikelen 56 en 57 ».

Si la suggestion d'omettre les articles 56 et 57 est retenue, il faut de toute évidence omettre également ce membre de phrase.

Dans ce cas, l'article 58 n'est pas à sa place dans un titre consacré aux « dispositions finales » et il devrait figurer ailleurs dans le projet.

Art. 59

Selon l'alinéa 1^{er}, 1°, le Roi est autorisé à coordonner les dispositions de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie.

Le délégué du gouvernement a déclaré que cette habilitation porte uniquement sur les dispositions de la loi du 20 septembre 1948 qui ont trait aux réviseurs d'entreprises (entre autres, les articles 15*bis* à 15*quinquies*).

Il est recommandé d'apporter cette précision dans le projet.

La chambre était composée de

MM. :

W. DEROOVER, *président de chambre*;

P. LEMMENS,
L. HELLIN, *conseillers d'État*;

A. ALEN,
H. COUSY, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

F. LIEVENS, *greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. L. HELLIN.

Le rapport a été présenté par Mme R. THIELEMANS, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. W. WEYMEERSCH, référendaire adjoint.

Le greffier,

F. LIEVENS

Le président,

W. DEROOVER

Indien ingegaan wordt op de suggestie om de artikelen 56 en 57 weg te laten, dient uiteraard ook die zinsnede weggelaten te worden.

In dat geval hoort artikel 58 niet thuis in een titel over « slotbepalingen », en zou het elders in het ontwerp opgenomen moeten worden.

Art. 59

Luidens het eerste lid, 1°, wordt aan de Koning machtiging verleend om de bepalingen van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven te coördineren.

De gemachtigde van de regering heeft verklaard dat die machtiging slechts betrekking heeft op de bepalingen van de wet van 20 september 1948 die verband houden met bedrijfsrevisoren (onder andere de artikelen 15*bis* tot 15*quinquies*).

Het verdient aanbeveling die precisering in het ontwerp aan te brengen.

De kamer was samengesteld uit

HH. :

W. DEROOVER, *kamervoorzitter*;

P. LEMMENS,
L. HELLIN, *staatsraden*;

A. ALEN,
H. COUSY, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

F. LIEVENS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer L. HELLIN.

Het verslag werd uitgebracht door mevrouw R. THIELEMANS, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer W. WEYMEERSCH, adjunct-referendaris.

De griffier,

F. LIEVENS

De voorzitter,

W. DEROOVER

PROJET DE LOI I
(N° 1923/1)**ALBERT II, ROI DES BELGES***À tous, présents et à venir,*
SALUT.

Sur la proposition de Notre vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications et de Notre ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications et Notre ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sont chargés de soumettre le projet de loi, dont la teneur suit, en Notre nom aux Chambres législatives et de le présenter à la Chambre des représentants :

TITRE I^{er}*Disposition générale***Article 1^{er}**

La présente loi règle des matières visées à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II*De l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux***CHAPITRE I^{er}****Création — objet — membres****Art. 2**

Il est créé un Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux, ci-après appelé l'Institut, qui jouit de la personnalité civile.

L'Institut est titulaire des droits et obligations de l'Institut des experts-comptables.

Son siège est établi dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

WETSONTWERP I
(N° 1923/1)**ALBERT II, KONING DER BELGEN***Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie en Onze minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie en Onze minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

TITEL I*Algemene bepaling***Artikel 1**

Deze wet regelt aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II*Het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten***HOOFDSTUK I****Oprichting — doel — leden****Art. 2**

Er wordt een Instituut van de accountants en de belastingconsulenten, hierna het Instituut genoemd, opgericht, dat rechtspersoonlijkheid heeft.

Het Instituut treedt in de rechten en verplichtingen van het Instituut der accountants.

Zijn zetel is gevestigd in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

Art. 3

L'Institut a pour mission de veiller à la formation et d'assurer l'organisation permanente d'un corps de spécialistes capables de remplir les fonctions d'expert-comptable et de conseil fiscal, dont il peut contrôler et préciser l'organisation, avec toutes les garanties requises au point de vue de la compétence, de l'indépendance et de la probité professionnelle. L'Institut veille également au bon accomplissement des missions confiées à ses membres.

Art. 4

Sont membres de l'Institut :

1° les personnes physiques qui se sont vu conférer la qualité d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal;

2° les sociétés dotées de la personnalité juridique qui se sont vu conférer la qualité d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal.

Les stagiaires ne sont pas membres de l'Institut, mais sont soumis à sa surveillance et à son pouvoir disciplinaire.

Art. 5

§ 1^{er}. L'Institut établit le tableau des membres. Ce tableau comprend une liste des experts-comptables et une liste des conseils fiscaux. Un membre ayant la qualité d'expert-comptable et de conseil fiscal est inscrit sur ces deux listes. La liste des experts-comptables reprend, dans une sous-liste, les experts-comptables externes visés aux articles 35 et 36. La liste des conseils fiscaux reprend, dans une sous-liste, les conseils fiscaux externes visés aux articles 39 et 40.

Le tableau des membres mentionne en regard du nom de la personne physique ou de la raison sociale ou de la dénomination de la société, les qualités conférées par l'Institut.

Il mentionne, en regard de la raison sociale ou de la dénomination particulière des sociétés inscrites, le nom de ses associés.

§ 2. Le tableau des membres est arrêté le 1^{er} janvier de chaque année.

Toute personne peut à tout moment en prendre connaissance au siège de l'Institut ou s'adresser à lui pour l'obtenir.

Art. 6

Les membres paient une cotisation dont le montant annuel est fixé par l'assemblée générale des

Art. 3

Het Instituut heeft als opdracht toe te zien op de opleiding en de permanente organisatie van een korps van specialisten te verzekeren die bekwaam zijn om de functies van accountant en belastingconsulent uit te oefenen, waarvan het Instituut de organisatie kan controleren en bijsturen, met alle noodzakelijke waarborgen qua competentie, onafhankelijkheid en professionele rechtschapenheid. Het Instituut ziet er eveneens op toe dat de aan zijn leden toevertrouwde opdrachten, behoorlijk worden uitgevoerd.

Art. 4

Van het Instituut zijn lid :

1° de natuurlijke personen aan wie de hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent is verleend;

2° de vennootschappen met rechtspersoonlijkheid waaraan de hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent is verleend.

Stagiairs zijn geen lid van het Instituut maar staan wel onder zijn toezicht en zijn tuchtbevoegdheid.

Art. 5

§ 1. Het Instituut stelt het *tableau* vast van de leden. Dit *tableau* bevat een lijst van de accountants en een lijst van de belastingconsulenten. Een lid met de hoedanigheid van accountant en van belastingconsulent, wordt ingeschreven op beide lijsten. De lijst van de accountants bevat, in een deellijst, de externe accountants bedoeld in de artikelen 35 en 36. De lijst van de belastingconsulenten bevat, in een deellijst, de externe belastingconsulenten bedoeld in de artikelen 39 en 40.

Het *tableau* van de leden vermeldt tegenover de naam van de natuurlijke persoon of de firma of de naam van de vennootschap, de door het Instituut verleende hoedanigheden.

Hierop staat, tegenover de firma of de bijzondere benaming van de ingeschreven vennootschappen, de naam van de vennoten.

§ 2. Het *tableau* van de leden wordt elk jaar op 1 januari vastgesteld.

Elkeen kan om het even wanneer ter zetel van het Instituut kennisnemen van het *tableau* van de leden of die aldaar verkrijgen.

Art. 6

De leden betalen een bijdrage waarvan het bedrag jaarlijks door de algemene vergadering van de leden

membres, dans les limites et selon les modalités fixées par le règlement d'ordre intérieur de l'Institut.

Le Roi peut fixer le montant maximal de la cotisation.

CHAPITRE II

Gestion — fonctionnement — patrimoine et budget

Art. 7

§ 1^{er}. Le Roi arrête le règlement de stage et le règlement de déontologie, ainsi que les règlements nécessaires pour assurer le fonctionnement de l'Institut et la réalisation des objectifs que la présente loi lui assigne.

Ces règlements sont pris sur proposition ou après avis du Conseil de l'Institut et après avis du Conseil supérieur visé à l'article 54.

§ 2. Toute disposition légale ou réglementaire qui aurait pour objet ou pour conséquence de modifier les missions attribuées aux fonctions en vertu des articles 34 et 38 fera l'objet d'un avis préalable du Conseil de l'Institut.

§ 3. Le Conseil de l'Institut peut créer des commissions consultatives ayant pour tâche de préparer ses décisions et de lui adresser des avis et des propositions.

Art. 8

L'assemblée générale de l'Institut est composée de tous les membres personnes physiques.

Les stagiaires peuvent assister à l'assemblée générale avec voix consultative.

L'assemblée générale élit le président, le vice-président, les commissaires et les autres membres du Conseil de l'Institut, accepte ou refuse les dons et legs en faveur de l'Institut, autorise l'aliénation ou le nantissement de ses immeubles, approuve les comptes annuels, donne décharge au Conseil de sa gestion, délibère sur tous les objets pour lesquels la présente loi et les règlements lui attribuent compétence.

L'assemblée prend connaissance, en outre, par voie d'avis, propositions ou recommandations au Conseil, de tous objets intéressant l'Institut et qui lui sont régulièrement soumis.

Les décisions de l'assemblée sont prises à la majorité des membres présents ou représentés. Chaque membre a droit à une voix. Les membres peuvent donner à un autre membre procuration par écrit pour voter en leurs lieu et place aux assemblées générales. Chaque membre ne peut être porteur que de deux procurations au maximum.

wordt vastgesteld, binnen de grenzen en op de wijze als vastgesteld in het huishoudelijk reglement van het Instituut.

De Koning kan het maximaal bedrag van de bijdrage vaststellen.

HOOFDSTUK II

Beheer — werking — vermogen en begroting

Art. 7

§ 1. De Koning stelt het stagereglement en het deontologisch reglement vast, alsook de nodige reglementen voor de werking van het Instituut en de verwezenlijking van de hem bij deze wet gegeven doelstellingen.

Deze reglementen worden vastgesteld op voorstel of na advies van de Raad van het Instituut en na advies van de Hoge Raad bedoeld bij artikel 54.

§ 2. Elke wettelijke of reglementaire maatregel die een wijziging tot doel of gevolg zou hebben van de opdrachten verbonden aan de functies als bedoeld in de artikelen 34 en 38 vereist een voorafgaand advies van de Raad van het Instituut.

§ 3. De Raad van het Instituut kan adviescommissies oprichten, met als taak zijn beslissingen voor te bereiden en hem te adviseren en voorstellen te doen.

Art. 8

De algemene vergadering van het Instituut bestaat uit alle leden die natuurlijke personen zijn.

De stagiairs kunnen aan de algemene vergadering deelnemen met raadgevende stem.

De algemene vergadering kiest de voorzitter, de ondervoorzitter, de commissarissen en de andere leden van de Raad van het Instituut, aanvaardt of weigert giften en legaten ten voordele van het Instituut, staat de vervreemding of verpanding van zijn onroerende goederen toe, keurt de jaarrekening goed, geeft de Raad kwijting voor zijn beheer, be-raadslaagt over alle onderwerpen waarvoor deze wet en de reglementen haar de bevoegdheid verlenen.

De vergadering neemt bovendien, via adviezen, voorstellen of aanbevelingen aan de Raad, kennis van alle onderwerpen die het Instituut aanbelangen en die haar regelmatig zijn voorgelegd.

De beslissingen van de algemene vergadering worden genomen bij meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde leden. Elk lid heeft recht op één stem. De leden kunnen aan een ander lid schriftelijk volmacht geven om in hun plaats op de algemene vergadering te stemmen. Elk lid mag ten hoogste twee volmachten houden.

Art. 9.

L'assemblée générale se réunit au moins une fois par an. La date et les modalités de cette réunion sont fixées par le règlement d'ordre intérieur.

À cette assemblée, le Conseil de l'Institut présente un rapport sur son activité pendant l'année écoulée et soumet à son approbation les comptes annuels et le budget pour le nouvel exercice, conformément à l'article 15.

Le Conseil de l'Institut peut convoquer l'assemblée générale chaque fois qu'il le juge utile. Il doit la convoquer lorsque le cinquième des membres le demandent par écrit, en indiquant l'objet qu'ils désirent voir porter à l'ordre du jour.

Les convocations sont adressées, pour l'assemblée générale ordinaire, au moins un mois, et pour les assemblées générales extraordinaires, au moins huit jours avant la réunion; elles mentionnent l'ordre du jour.

Les comptes annuels sont dressés conformément au modèle arrêté par le règlement d'ordre intérieur et sont communiqués aux membres.

Art. 10

La direction de l'Institut est assurée par le Conseil composé :

1° D'un président et d'un vice-président, élus au scrutin secret pour trois ans, par l'assemblée générale parmi les membres de l'Institut; leur mandat, qui expire le jour même de l'assemblée générale annuelle, peut être renouvelé une fois.

Si le président est d'expression française, le vice-président est obligatoirement d'expression néerlandaise et inversement. L'un des deux doit avoir la qualité d'expert-comptable, l'autre la qualité de conseil fiscal;

2° De douze membres, dont six d'expression française et six d'expression néerlandaise, élus pour trois ans par l'assemblée générale parmi les membres de l'Institut, par un vote secret distinct du précédent; leur mandat peut être renouvelé. Au moins un quart des membres doit être inscrit sur la liste visée à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, qui compte le moins de membres.

Parmi ces douze membres, le Conseil de l'Institut désigne un secrétaire d'expression française et un secrétaire d'expression néerlandaise; l'un des deux sera chargé par le Conseil de l'Institut d'assumer en même temps la fonction de trésorier.

Les décisions du Conseil de l'Institut sont prises à la majorité des voix. En cas de parité des voix, la voix du président est prépondérante.

Art. 9

De algemene vergadering komt ten minste éénmaal per jaar samen. De datum en modaliteiten voor deze samenkomst worden vastgesteld in het huishoudelijk reglement.

Op die vergadering stelt de Raad van het Instituut een verslag voor over zijn werkzaamheden tijdens het afgelopen jaar en legt haar, overeenkomstig artikel 15, de jaarrekening en de begroting voor het nieuwe boekjaar ter goedkeuring voor.

Telkens als hij dit nuttig acht, kan de Raad de algemene vergadering samenroepen. Hij moet dit doen, wanneer één vijfde van de leden schriftelijk hierom verzoeken, waarbij zij opgeven welk onderwerp zij op de agenda wensen te zien voorkomen.

Voor een gewone algemene vergadering worden de oproepingen ten minste één maand en voor buitengewone algemene vergaderingen, ten minste acht dagen voordien verzonden; zij vermelden de agenda.

De jaarrekening wordt opgemaakt overeenkomstig het model dat in het huishoudelijk reglement is vastgesteld en wordt aan de leden meegedeeld.

Art. 10

De leiding van het Instituut wordt verzekerd door de Raad die bestaat uit :

1° Een voorzitter en een ondervoorzitter, die bij geheime stemming door de algemene vergadering voor drie jaar onder de leden van het Instituut worden gekozen; hun mandaat, dat op de dag zelf van de jaarlijkse algemene vergadering verstrijkt, kan één maal vernieuwd worden.

Indien de voorzitter Nederlandstalig is, moet de ondervoorzitter Franstalig zijn, en omgekeerd. Een van beide dient de hoedanigheid van accountant te bezitten, de andere de hoedanigheid van belastingconsulent;

2° Twaalf leden, waarvan zes Nederlandstaligen en zes Franstaligen, die door de algemene vergadering bij afzonderlijke geheime stemming voor drie jaar onder de leden van het Instituut worden gekozen; hun mandaat is vernieuwbaar. Ten minste een vierde van de leden moet ingeschreven zijn op de lijst bedoeld in artikel 5, § 1, eerste lid, die het minste aantal leden telt.

Onder die twaalf leden stelt de Raad van het Instituut een Nederlandstalige en een Franstalige secretaris aan; een van beiden zal door de Raad van het Instituut worden gelast tevens de functie van penningmeester waar te nemen.

De beslissingen van de Raad worden bij meerderheid van stemmen genomen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Art. 11

Le Conseil de l'Institut représente l'Institut en droit et en justice, tant en demandant qu'en défendant.

Il assure le fonctionnement de l'Institut conformément à la présente loi et aux règlements visés à l'article 7, § 1^{er}.

Il a tous les pouvoirs de gestion et de disposition, exception faite de ceux dont il a été privé par la présente loi ou par un règlement visé à l'article 7, § 1^{er}.

Le Conseil peut confier la gestion journalière de l'Institut à un comité exécutif présidé par le président de l'Institut. Outre le président, le comité exécutif comprend le vice-président et éventuellement d'autres membres du conseil.

Art. 12

Seules des personnes physiques peuvent être élues. Les fonctions de président, de vice-président et de secrétaire sont gratuites, sauf éventuellement l'allocation de jetons de présence et d'une indemnité de fonction, dont les montants sont fixés par l'assemblée générale.

Les fonctions de membre de la commission de stage, de la commission de discipline et de la commission d'appel sont gratuites, sauf éventuellement l'allocation de jetons de présence et d'une indemnité de fonction, dont les montants sont fixés par le Conseil de l'Institut.

Le Roi peut fixer le montant maximum des sommes visées aux alinéas précédents.

Art. 13

Les recettes de l'Institut ainsi que les règles relatives à l'établissement et au contrôle des comptes et du budget sont déterminées par le règlement d'ordre intérieur, sauf les dispositions des articles 14 et 15.

L'Institut ne peut posséder d'autres immeubles que ceux qui sont nécessaires à son fonctionnement ou ceux dont l'acquisition, à titre gratuit ou onéreux, ou la prise en location est autorisée par le Roi.

Sauf les exceptions visées à l'alinéa précédent, l'Institut ne peut affecter ses disponibilités qu'à l'achat de fonds d'État belges ou d'autres valeurs mobilières jouissant, quant au capital et à l'intérêt, de la garantie de l'État.

Les dispositions entre vifs ou testamentaires au profit de l'Institut n'auront d'effet qu'après autorisation ou approbation par le Roi.

L'Institut ne peut, en aucun cas, disposer à titre gratuit de son patrimoine ou le répartir en tout ou en partie entre ses membres ou leurs ayants-droits.

Art. 11

De Raad van het Instituut vertegenwoordigt het Instituut in rechte, als eiser en als verweerder.

Hij staat in voor de werking van het Instituut, overeenkomstig deze wet en de reglementen bedoeld in artikel 7, § 1.

Hij bezit alle bestuurs- en beschikkingsbevoegdheden, behalve die welke hem bij deze wet of bij een reglement bedoeld in artikel 7, § 1, zijn ontnomen.

De Raad kan het dagelijks bestuur van het Instituut toevertrouwen aan een uitvoerend Comité, voorzeten door de voorzitter van het Instituut. Naast de voorzitter bestaat het uitvoerend comité uit de ondervoorzitter en eventueel uit andere leden van de Raad.

Art. 12

Enkel natuurlijke personen zijn verkiesbaar. De functie van voorzitter, ondervoorzitter en secretaris wordt niet bezoldigd, buiten eventueel presentiegeld en een functievergoeding, waarvan de bedragen door de algemene vergadering wordt vastgesteld.

Een functie als lid van de stagecommissie, de tuchtcommissie en van de commissie van beroep, is onbezoldigd, buiten eventueel presentiegeld en een functievergoeding, waarvan de bedragen door de Raad van het Instituut wordt vastgesteld.

De Koning kan het maximum bepalen van de bedragen bedoeld in de voorgaande leden.

Art. 13

De inkomsten van het Instituut evenals de regels voor de opstelling en de controle van de rekeningen en de begroting, worden vastgesteld in het huishoudelijk reglement, behoudens de voorschriften van de artikelen 14 en 15.

Het Instituut mag geen andere onroerende goederen bezitten dan nodig voor zijn werking of waarvan de Koning de verwerving onder kosteloze of bezwarende titel dan wel de inhuring heeft toegestaan.

Buiten de uitzonderingen van het voorgaande lid mag het Instituut zijn beschikbare gelden enkel besteden voor de aankoop van Belgische staatsfondsen of andere effecten waarvan kapitaal en rente door de Staat gewaarborgd zijn.

Beschikkingen onder levenden of bij testament, ten gunste van het Instituut, hebben slechts uitwerking na toelating of goedkeuring van de Koning.

In geen geval mag het Instituut ten kostelozen titel over zijn vermogen beschikken, noch zijn vermogen geheel of gedeeltelijk verdelen onder zijn leden of hun rechthebbenden.

Art. 14

Les recettes de l'Institut sont constituées par :

- 1° les cotisations visées à l'article 6;
- 2° les revenus et produits divers de son patrimoine et des activités inhérentes à ses missions;

- 3° les subsides, legs et donations.

Art. 15

Chaque année, le Conseil de l'Institut soumet à l'assemblée générale :

- 1° les comptes annuels de l'Institut au 31 décembre précédent;
- 2° le budget pour le nouvel exercice;
- 3° le rapport sur l'activité de l'Institut pendant l'année écoulée;
- 4° le rapport du ou des commissaires.

Les comptes annuels doivent, au préalable, avoir été vérifiés par un ou plusieurs commissaires, membres de l'Institut, désignés à cette fin par l'assemblée générale en dehors des membres du Conseil de l'Institut, pour un an, et rééligibles deux fois consécutivement. Leur mandat peut être rémunéré.

TITRE III

Des dispositions communes aux experts-comptables et aux conseils fiscaux

CHAPITRE I^{er}

Des titres d'expert-comptable et de conseil fiscal

Art. 16

Une personne physique ne peut porter le titre d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal que si elle s'est vu conférer par l'Institut la qualité d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal.

Toutefois les stagiaires peuvent porter le titre concerné accompagné de la mention « stagiaire »; le Conseil peut, aux conditions prévues par le règlement d'ordre intérieur, autoriser le port du titre à titre honoraire.

Art. 17

Une société ne peut utiliser dans sa raison sociale, dans sa dénomination particulière, dans la définition de son objet social ou dans sa publicité le titre d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal que si elle s'est vu conférer par l'Institut la qualité d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal.

Art. 14

De inkomsten van het Instituut bestaan uit :

- 1° de bijdragen bedoeld in artikel 6;
- 2° diverse inkomsten en opbrengsten van zijn vermogen en van de activiteiten eigen aan haar opdrachten;

- 3° toelagen, legaten en schenkingen.

Art. 15

Elk jaar legt de Raad van het Instituut aan de algemene vergadering de volgende stukken voor :

- 1° de jaarrekening van het Instituut op 31 december van het afgelopen jaar;
- 2° de begroting voor het nieuwe boekjaar;
- 3° het activiteitsverslag van het Instituut over het afgelopen boekjaar;
- 4° het verslag van de commissarissen.

Vooraf moet de jaarrekening zijn nagezien door één of meer commissarissen die lid zijn van het Instituut maar geen zitting hebben in de Raad, en die daartoe door de algemene vergadering voor één jaar zijn aangesteld en tweemaal achtereenvolgens kunnen worden herverkozen. Hun mandaat kan bezoldigd worden.

TITEL III

Gemeenschappelijke bepalingen voor accountants en belastingconsulenten

HOOFDSTUK I

De titels van accountant en belastingconsulent

Art. 16

Een natuurlijk persoon mag de titel van accountant en/of belastingconsulent enkel voeren, wanneer hem door het Instituut de hoedanigheid is verleend van accountant en/of belastingconsulent.

Stagiairs mogen evenwel de betrokken titel voeren met toevoeging van « stagiair »; onder de voorwaarden van het huishoudelijk reglement kan de Raad toestaan een eretitel te voeren.

Art. 17

Een vennootschap mag in haar handelsnaam, bijzondere benaming, de omschrijving van haar doel of haar reclame, de titel van accountant en/of belastingconsulent enkel gebruiken, wanneer haar door het Instituut de hoedanigheid is verleend van accountant en/of belastingconsulent.

La disposition de l'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux établissements d'enseignement ni aux groupements professionnels d'experts-comptables et/ou de conseils fiscaux.

Art. 18

Hormis les personnes ayant la qualité d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal, nul ne peut faire usage d'un terme susceptible de créer une confusion avec le titre d'expert-comptable ou de conseil fiscal.

Art. 19

L'Institut confère à une personne physique, à sa demande, la qualité d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal si elle remplit les conditions suivantes :

1° Être belge ou être domicilié en Belgique.

2° Ne pas avoir été privé de ses droits civils et politiques, ne pas avoir été déclaré en faillite sans avoir obtenu la réhabilitation et ne pas avoir encouru une peine d'emprisonnement, même conditionnelle, de trois mois au moins pour l'une des infractions mentionnées à l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions, pour une infraction à la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, pour une infraction aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales, à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises et à ses arrêtés d'exécution ou à la législation fiscale.

3° Être porteur d'un diplôme universitaire belge ou d'un diplôme belge de l'enseignement supérieur du niveau universitaire, délivré après quatre années d'études au moins dans une des disciplines que le Roi détermine, ou d'un diplôme de l'enseignement supérieur économique délivré par un établissement agréé à cet effet par le Roi, ou satisfaire aux conditions de diplôme et/ou d'expérience déterminées par le Roi. Les diplômes délivrés à l'étranger dans les mêmes disciplines sont admis moyennant la reconnaissance préalable de leur équivalence par l'autorité belge compétente. Le Roi peut autoriser le Conseil de l'Institut à admettre dans des cas individuels l'équivalence de diplômes délivrés à l'étranger.

4° Avoir accompli le stage organisé par le règlement de stage.

5° Avoir réussi un examen d'aptitude dont le programme et les conditions, adaptés aux qualités d'expert-comptable et de conseil fiscal et en valori-

Het voorschrift van het eerste lid is niet van toepassing op onderwijsinstellingen noch op beroepsgroeperingen van accountants en/of belastingconsulenten.

Art. 18

Buiten de personen met de hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent, mag niemand een term gebruiken die verwarring kan scheppen met de titel van accountant of belastingconsulent.

Art. 19

Het Instituut verleent aan elke natuurlijke persoon die hierom verzoekt, de hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent, indien hij aan de volgende voorwaarden voldoet :

1° Belg zijn of woonplaats hebben in België.

2° Niet beroofd zijn geweest van zijn politieke en burgerlijke rechten, niet in staat van faillissement verklaard zijn geweest zonder eerherstel te hebben verkregen en geen zelfs voorwaardelijke gevangenisstraf van ten minste drie maanden hebben opgelopen voor een van de misdrijven vermeld in artikel 1 van het koninklijk besluit n° 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod op te leggen, voor een inbreuk op de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, wegens schending van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen en haar uitvoeringsbesluiten, of van de belastingwetgeving.

3° In het bezit zijn van een Belgisch universitair diploma of een Belgisch diploma van hoger onderwijs van universitair niveau, afgegeven na ten minste vier jaar studie in een van de door de Koning te bepalen disciplines, of van een diploma van hoger economisch onderwijs, afgegeven door een door de Koning daartoe erkende instelling, of voldoen aan de door de Koning vastgestelde voorwaarden inzake diploma en/of ervaring. In het buitenland afgegeven diploma's in dezelfde disciplines worden aanvaard mits hun gelijkwaardigheid vooraf door de bevoegde Belgische overheid werd erkend. De Koning kan de Raad van het Instituut machtigen in individuele gevallen de gelijkwaardigheid van de in het buitenland afgegeven diploma's te aanvaarden.

4° De bij het stagereglement ingerichte stage hebben beëindigd.

5° Geslaagd zijn voor een bekwaamheidsexamen waarvan het programma en de voorwaarden door de Koning worden vastgesteld en die zijn afgestemd op

sant le cas échéant l'expérience acquise en tant que membre de l'Institut, sont fixés par le Roi.

6° Prêter au moment de l'inscription sur la liste des experts-comptables externes et/ou des conseils fiscaux externes de l'Institut devant le tribunal de commerce de son domicile le serment suivant : « Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge, et je jure de remplir fidèlement, en âme et conscience, les missions qui me seront confiées ».

Les personnes de nationalité étrangère prêtent devant le tribunal de commerce de leur domicile en Belgique le serment suivant : « Je jure de remplir fidèlement en âme et conscience, selon les prescriptions de la loi belge, les missions qui me seront confiées. ».

Il ne peut être conféré à la même personne la qualité de réviseur d'entreprises et celle de conseil fiscal.

La qualité d'expert-comptable peut être conférée à une personne ayant la qualité de réviseur d'entreprises. Les personnes ayant la qualité de réviseur d'entreprises ne peuvent exercer les activités visées à l'article 38, 3° que pour les entreprises auprès desquelles elles n'accomplissent pas de missions révisorales.

Art. 20

Aux conditions fixées par le Roi, l'Institut confère la qualité d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal, à sa demande :

1° à toute société civile professionnelle visée à l'article 41, § 1^{er}, 2° jouissant de la personnalité juridique constituée sous l'empire du droit belge;

2° à toute personne physique, non domiciliée en Belgique, ayant dans un État étranger une qualité reconnue équivalente à celle d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal;

3° à toute société constituée sous l'empire d'un droit étranger ayant, dans l'État sous le droit duquel elle est constituée, une qualité reconnue équivalente à celle d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal et qui est ou non établie en Belgique.

Art. 21

Aux conditions fixées par le Roi, l'Institut confère la qualité d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal, à sa demande, à toute société constituée au sein d'un groupe de sociétés ou d'un groupement professionnel, ou par une ou plusieurs entreprises, dont l'objet social est de rendre des services énumérés aux articles 34 et 38 aux entreprises du groupe, aux entreprises affiliées du groupement professionnel, à ses

de hoedanigheid van accountant en belastingconsulent, waarbij in voorkomend geval de ervaring als lid van het Instituut wordt gevaloriseerd.

6° Bij de inschrijving op de deellijst van externe accountants en/of externe belastingconsulenten van het Instituut, voor de rechtbank van koophandel van zijn woonplaats, de volgende eed afleggen : « Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgische volk, en ik zweer de opdrachten die mij worden toevertrouwd, in eer en geweten getrouw te vervullen ».

Personen van vreemde nationaliteit leggen voor de rechtbank van koophandel van hun woonplaats in België de volgende eed af : « Ik zweer de opdrachten die mij worden toevertrouwd, in eer en geweten, getrouw en volgens de voorschriften van de Belgische wet te vervullen. ».

Eenzelfde persoon kan niet de hoedanigheid van bedrijfsrevisor en van belastingconsulent bezitten.

De hoedanigheid van accountant kan wel worden verleend aan een persoon met de hoedanigheid van bedrijfsrevisor. Personen met de hoedanigheid van bedrijfsrevisor mogen de in artikel 38, 3° bedoelde werkzaamheden niet uitoefenen voor ondernemingen waarin zij revisorale opdrachten uitoefenen.

Art. 20

Onder de door de Koning bepaalde voorwaarden verleent het Instituut op verzoek de hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent aan :

1° elke burgerlijke professionele vennootschap, bedoeld in artikel 41, § 1, 2°, met rechtspersoonlijkheid opgericht naar Belgisch recht;

2° elke natuurlijke persoon, zonder woonplaats in België, die in het buitenland een hoedanigheid heeft die als gelijkwaardig wordt erkend met die van accountant en/of belastingconsulent;

3° elke vennootschap, opgericht naar buitenlands recht, die in het buitenland een hoedanigheid heeft die als gelijkwaardig wordt erkend met die van accountant en/of belastingconsulent, en die al dan niet gevestigd is in België.

Art. 21

Onder de door de Koning bepaalde voorwaarden verleent het Instituut op verzoek de hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent aan elke vennootschap opgericht binnen een vennootschapsengroep of een beroepsgroepering, of door een of meer ondernemingen, en waarvan het maatschappelijk doel erin bestaat, diensten te verlenen als bedoeld in de artikelen 34 en 38, aan de ondernemin-

associés ou, en ce qui concerne les services énumérés à l'article 38, à des tiers.

Au sein des sociétés visées au présent article et à l'article 20, 3°, les activités énumérées aux articles 34 et 38 doivent être accomplies lorsqu'elles sont exercées en Belgique, par ou sous la direction effective d'une personne physique ayant la qualité d'expert-comptable ou de conseil fiscal. Cet expert-comptable ou conseil fiscal est, à raison des activités dont l'accomplissement ou la direction effective lui est confié, soumis personnellement à la discipline de l'Institut.

Art. 22

La qualité d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal est retirée par l'Institut si la condition visée à l'article 19, 2° n'est plus remplie. Le retrait de la qualité d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal entraîne de plein droit l'omission du tableau des membres de l'Institut.

Tout expert-comptable ou conseil fiscal qui a été omis peut, à l'expiration d'un délai de cinq ans depuis la date où la décision de retrait est passée en force de chose jugée, demander à être réinscrit au tableau de l'Institut. La réinscription n'est permise qu'une fois la condition légale visée à l'article 19, 2° à nouveau remplie et après décision motivée du Conseil de l'Institut.

Art. 23

Toute décision de l'Institut refusant ou retirant la qualité d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal est susceptible d'un recours de la part de l'intéressé devant la commission d'appel visée à l'article 7 de la loi du ... relative à la discipline professionnelle des experts-comptables et des conseils fiscaux.

CHAPITRE II

Du stage des experts-comptables et des conseils fiscaux

Art. 24

Le Conseil organise pour ceux qui se destinent à la fonction d'expert-comptable et/ou de conseil fiscal le stage prévu à l'article 19, en ce compris l'examen d'aptitude. La durée du stage, menant à l'une ou l'autre ou aux deux fonctions susvisées, est de trois ans.

gen van de groep, aan de ondernemingen aangesloten bij de beroepsgroepering, aan haar vennoten of, voor wat betreft diensten bedoeld in artikel 38, aan derden.

De in dit artikel en artikel 20, 3°, bedoelde vennootschappen moeten de in de artikelen 34 en 38 opgesomde werkzaamheden, zo zij in België plaatsvinden, uitoefenen door of onder de effectieve leiding van een natuurlijke persoon die de hoedanigheid van accountant of belastingconsulent bezit. Voor de werkzaamheden waarvan de uitoefening of de leiding hem wordt toevertrouwd, is deze accountant of belastingconsulent persoonlijk gebonden door de beroepstucht van het Instituut.

Art. 22

De hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent wordt door het Instituut ingetrokken wanneer niet langer is voldaan aan de voorwaarde van artikel 19, 2°. Een intrekking van de hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent heeft van rechtswege de weglating op het tableau van de leden van het Instituut tot gevolg.

Elke accountant of belastingconsulent die weggelaten werd, kan, na afloop van een termijn van vijf jaar vanaf de datum waarop de schrappingsbeslissing kracht van gewijsde heeft gekregen, om zijn herinschrijving op de lijst van het Instituut verzoeken. De herinschrijving is pas mogelijk als de wettelijke voorwaarde bedoeld bij artikel 19, 2° opnieuw vervuld wordt en na gemotiveerde beslissing van de Raad van het Instituut.

Art. 23

Tegen elke beslissing van het Instituut tot weigering of intrekking van de hoedanigheid van accountant en/of belastingconsulent kan de belanghebbende hoger beroep instellen bij de in artikel 7 van de wet van ... betreffende de beroepstucht voor accountants en belastingconsulenten, bedoelde commissie van beroep.

HOOFDSTUK II

Stage voor accountants en belastingconsulenten

Art. 24

De Raad richt voor wie zich op de functie van accountant en/of belastingconsulent voorbereidt, de stage zoals bedoeld in artikel 19, in, met inbegrip van het bekwaamheidsexamen. De stage voor de ene of de andere, of voor beide hoger genoemde functies duurt drie jaar.

Le règlement du stage détermine dans quels cas, compte tenu de la formation et de l'expérience du candidat, une réduction de la durée du stage peut être accordée.

Tant pour les Belges que pour les étrangers, la réduction est accordée sur décision du Conseil.

Art. 25

Pour être admis au stage, il faut :

1° réunir les conditions prévues à l'article 19, 1° et 2°;

2° satisfaire aux conditions de diplôme et/ou d'expérience fixées en application de l'article 19, 3°, et réussir un examen d'admission d'un niveau qui puisse garantir la compétence et l'aptitude du futur expert-comptable et/ou conseil fiscal;

3° avoir conclu une convention de stage avec un membre de l'Institut comptant au moins cinq années d'inscription au tableau de l'Institut, et qui s'engage à guider le stagiaire et à l'assister dans sa formation en tant qu'expert-comptable et/ou conseil fiscal. La convention requiert l'approbation de la commission de stage.

Art. 26

Le règlement de stage détermine les droits et obligations du maître de stage et du stagiaire, la composition et les attributions de la commission de stage, les règles de la rémunération des stagiaires, ainsi que les règles de discipline, de même que la façon dont les stagiaires sont associés au fonctionnement et représentés dans l'Institut.

Le Conseil détermine également les règles selon lesquelles les experts-comptables stagiaires sont chargés de l'élaboration, à titre gratuit et sous le contrôle de leur maître de stage, d'un plan financier tel que celui visé à l'article 29^{ter} des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, pour les entrepreneurs dans le cadre de leur premier établissement.

Le cas échéant, la commission de stage assistera le candidat au stage dans sa recherche d'un maître de stage.

Toute décision du Conseil refusant l'admission d'un candidat au stage est susceptible d'un recours de la part de l'intéressé devant la commission prévue à l'article 7 de la loi du ... relative à la discipline professionnelle des experts-comptables et des conseils fiscaux.

Het stagereglement bepaalt in welke gevallen, getoet op de vorming en de ervaring van de kandidaat, een inkorting van de duur van de stage kan worden toegestaan.

De inkorting wordt, zowel voor Belgen als voor vreemdelingen, verleend door de Raad.

Art. 25

Om tot de stage te worden toegelaten, dient men :

1° de bij artikel 19, 1° en 2° gestelde voorwaarden te vervullen;

2° de voorwaarden te vervullen inzake diploma en/of ervaring vastgesteld met toepassing van artikel 19, 3°, en te slagen voor een toelatingsexamen waarvan het peil de bekwaamheid en geschiktheid van de toekomstige accountant en/of belastingconsulent kan waarborgen;

3° een stageovereenkomst te hebben gesloten met een lid van het Instituut dat al ten minste vijf jaar op het tableau van het Instituut is ingeschreven en zich ertoe verbindt de stagiair in zijn opleiding tot accountant en/of belastingconsulent te begeleiden. Die overeenkomst moet door de stagecommissie worden goedgekeurd.

Art. 26

Het stagereglement legt de rechten en verplichtingen vast van stage-meester en stagiair, de samenstelling en bevoegdheden van de stagecommissie, de bezoldigingsregeling voor stagiairs en evenals tuchtregels, alsook de wijze waarop de stagiairs worden betrokken bij de werking van en worden vertegenwoordigd binnen het Instituut.

De Raad bepaalt tevens de regels volgens dewelke de stagiairs belast worden met de opstelling, ten kostelozen titel en onder toezicht van hun stage-meester, van een financieel plan, zoals bedoeld in artikel 29^{ter} van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, voor de ondernemers in het kader van hun eerste vestiging.

Desgevallend zal de stagecommissie de kandidaat-stagiair bijstaan in het vinden van een stage-meester.

Tegen elke beslissing van de Raad waarbij een kandidaat niet tot de stage wordt toegelaten, is voor de belanghebbende hoger beroep mogelijk bij de in artikel 7 van de wet van ... betreffende de beroepstucht voor accountants en belastingconsulenten, bedoelde commissie.

CHAPITRE III

De l'exercice des fonctions d'expert-comptable et de conseil fiscal

Art. 27

Le Conseil définit les normes et recommandations techniques et déontologiques pour l'exercice de la fonction concernée.

Art. 28

§ 1^{er}. Conformément à son objet, le Conseil veille au bon accomplissement par les membres des missions qui leur sont confiées. En particulier, il veille à ce que tous les membres poursuivent de manière permanente leur formation.

Le Conseil peut également déterminer les règles selon lesquelles les membres externes rendent une première consultation gratuite aux entreprises qui la demandent dans le cours de leur première année d'activités.

§ 2. Il veille en outre à ce que les experts-comptables externes et les conseils fiscaux externes :

1° disposent, avant d'accepter une mission, des capacités, des collaborations et du temps requis pour son bon accomplissement;

2° s'acquittent avec la diligence requise et en toute indépendance des missions qui leur sont confiées;

3° n'acceptent pas de missions dans des conditions susceptibles de mettre en cause l'objectivité de leur exercice;

4° n'exercent pas d'activités incompatibles avec l'indépendance de leur fonction.

À cet effet, le Conseil peut :

1° exiger des membres la production de toute information, de toute justification et de tout document, et notamment de leur plan de travail et de leurs notes;

2° faire procéder auprès des membres à des enquêtes sur leurs méthodes de travail, leur organisation, les diligences accomplies et la manière dont ils exercent leur mission.

Art. 29

Si le Conseil a connaissance du fait qu'un membre a un comportement contraire à l'article 28, il lui enjoint de s'y conformer dans le délai qu'il détermine.

Si le membre n'y donne pas suite de manière satisfaisante dans le délai imparti, le Conseil peut faire interdiction au membre d'accepter certaines missions nouvelles ou exiger qu'il se démette, dans les délais qu'il fixe, de certaines missions qu'il a accep-

HOOFDSTUK III

Uitoefening van een functie als accountant en belastingconsulent

Art. 27

De Raad legt de technische en deontologische normen en aanbevelingen vast voor de uitoefening van de betrokken functie.

Art. 28

§ 1. Overeenkomstig zijn doel ziet de Raad erop toe dat de leden de hun toevertrouwde opdrachten behoorlijk uitvoeren. In het bijzonder ziet hij erop toe dat alle leden hun beroepskennis permanent bijwerken.

De Raad kan tevens de regels bepalen volgens dewelke de externe leden een gratis eerstelijns advies verstrekken aan ondernemingen die erom verzoeken, in de loop van hun eerste activiteitenjaar.

§ 2. Hij ziet er bovendien op toe dat externe accountants en externe belastingconsulenten :

1° vooraleer een opdracht te aanvaarden, beschikken over de nodige bekwaamheid, medewerking en tijd om deze opdracht behoorlijk uit te voeren;

2° zich met de nodige zorg en volledig onafhankelijk kwijten van de hun toevertrouwde opdrachten;

3° geen opdrachten aanvaarden onder voorwaarden die een objectieve uitvoering daarvan in het gedrang zouden kunnen brengen;

4° geen werkzaamheden uitoefenen die onverenigbaar zijn met de onafhankelijkheid van hun functie.

Te dien einde kan de Raad :

1° van de leden de voorlegging eisen van elke informatie, van elke verantwoording en van elk stuk, en meer in het bijzonder van hun werkschema en nota's;

2° bij de leden een onderzoek laten instellen naar hun werkmethode en hun organisatie alsmede naar de zorg waarmee en de wijze waarop zij hun opdracht uitvoeren.

Art. 29

Indien de Raad kennis heeft van het feit dat een lid zich gedraagt op een wijze die strijdig is met artikel 28, maant hij dit lid aan zich hieraan te conformeren binnen de termijn die hij bepaalt.

Indien het lid hieraan onvoldoende gevolg geeft binnen de gestelde termijn, kan de Raad het lid verbieden bepaalde nieuwe opdrachten nog te aanvaarden of eisen dat het, binnen de termijn die hij bepaalt, van bepaalde reeds aanvaarde opdrachten

tées jusqu'à ce qu'il soit satisfait aux injonctions du Conseil. L'appel de la décision du Conseil est introduit auprès de la commission d'appel.

Art. 30

Tout membre qui est l'objet d'une procédure judiciaire, disciplinaire ou administrative portant sur l'exercice de sa fonction, doit en informer le Conseil. Le membre communique la décision coulée en force de chose jugée au Conseil.

Le Conseil peut être consulté par l'instance judiciaire, disciplinaire ou administrative en cause.

Art. 31

Les experts-comptables externes et conseils fiscaux externes ne peuvent :

1° exercer des activités commerciales ou des fonctions d'administrateur ou de gérant de sociétés commerciales ou de sociétés à forme commerciale autres que celles constituées entre titulaires de la même qualité ou entre titulaires de qualités différentes qu'avec l'autorisation préalable et toujours révocable de l'Institut, sauf lorsque ces fonctions leur sont confiées par un tribunal;

2° exercer des activités incompatibles avec la dignité ou l'indépendance de leur fonction.

Art. 32

Chaque fois qu'une mission est confiée à une société visée à l'article 4, 2°, celle-ci est tenue de désigner parmi ses associés, gérants ou administrateurs un représentant-personne physique visé à l'article 4, 1° qui est chargé de l'exécution de la mission au nom et pour compte de la société. Ce représentant est soumis aux mêmes conditions et encourt les mêmes responsabilités civiles, pénales et disciplinaires que s'il exerçait cette mission en nom et pour compte propre, sans préjudice de la responsabilité solidaire de la société civile qu'il représente. Celle-ci ne peut révoquer son représentant qu'en désignant simultanément son successeur.

La désignation et la cessation des fonctions du représentant permanent sont soumises aux mêmes règles de publicité que s'il exerçait cette mission en nom et pour compte propre.

Art. 33

Les experts-comptables externes et les conseils fiscaux externes sont responsables de l'accomplisse-

afziet tot aan de aanmaningen van de Raad gevolg is gegeven. Hoger beroep tegen de beslissing van de Raad wordt ingesteld bij de beroepscommissie.

Art. 30

Elk lid waartegen een gerechtelijke, tuchtrechtelijke of bestuursrechtelijke procedure omtrent zijn functie-uitoefening loopt, moet de Raad hiervan in kennis stellen. Het lid deelt de beslissing die kracht van gewijsde heeft, mee aan de Raad.

De Raad mag door de betrokken gerechtelijke, tuchtrechtelijke of bestuursrechtelijke instantie worden geraadpleegd.

Art. 31

Externe accountants en externe belastingconsulenten :

1° mogen zonder de voorafgaande en steeds herroepbare toelating van het Instituut geen commercieel bedrijf of een taak van bestuurder of zaakvoerder uitoefenen in handelsvennootschappen of vennootschappen met handelsvorm die niet zijn opgericht onder houders met dezelfde hoedanigheid of onder houders van verschillende hoedanigheden, tenzij zij door een rechtbank hiermee worden belast;

2° mogen geen werkzaamheden uitoefenen die onverenigbaar zijn met de waardigheid of onafhankelijkheid van hun functie.

Art. 32

Telkens als een opdracht wordt gegeven aan een vennootschap als bedoeld in artikel 4, 2°, moet die onder haar vennoten, zaakvoerders of bestuurders een vertegenwoordiger-natuurlijke persoon bedoeld in artikel 4, 1° aanduiden die instaat voor de uitvoering van de opdracht in naam en voor rekening van de vennootschap. Voor die vertegenwoordigers gelden dezelfde voorwaarden en dezelfde burgerrechtelijke, strafrechtelijke en tuchtrechtelijke aansprakelijkheid als wanneer hij die opdracht in eigen naam en voor eigen rekening zou vervullen, onverminderd de hoofdelijke aansprakelijkheid van de vennootschap die hij vertegenwoordigt. Die kan haar vertegenwoordiger enkel ontslaan als zij tegelijkertijd zijn opvolger aanstelt.

Voor de aanstelling en de opdrachtbeëindiging van de vertegenwoordiger gelden dezelfde bekendmakingsregels als wanneer hij die opdracht in eigen naam en voor eigen rekening zou vervullen.

Art. 33

Externe accountants en externe belastingconsulenten zijn overeenkomstig het gemeen recht aan-

ment de leur mission professionnelle conformément au droit commun. Il leur est interdit de se soustraire à cette responsabilité, même partiellement, par une convention particulière. Ils sont tenus de faire couvrir leur responsabilité civile par un contrat d'assurance approuvé par le Conseil de l'Institut.

TITRE IV

Des dispositions spécifiques aux fonctions d'expert-comptable et de conseil fiscal

CHAPITRE I^{er}

De la fonction d'expert-comptable

Art. 34

Les activités d'expert-comptable consistent à exécuter dans les entreprises privées, les organismes publics ou pour compte de toute personne ou de tout organisme intéressé, les missions suivantes :

1° la vérification et le redressement de tous documents comptables;

2° l'expertise, tant privée que judiciaire, dans le domaine de l'organisation comptable des entreprises ainsi que l'analyse par les procédés de la technique comptable de la situation et du fonctionnement des entreprises au point de vue de leur crédit, de leur rendement et de leurs risques;

3° l'organisation des services comptables et administratifs des entreprises et les activités de conseil en matière d'organisation comptable et administrative des entreprises;

4° les activités d'organisation et de tenue de la comptabilité de tiers;

5° les activités visées à l'article 38, à l'exclusion de celles visées à l'article 38, 3° pour les entreprises auprès desquelles il accomplit des missions visées au 6° et à l'article 37, alinéa 1^{er}, 2°;

6° les missions autres que celles visées au 1° à 5° et dont l'accomplissement lui est réservé par la loi ou en vertu de la loi.

Art. 35

Toute personne physique qui s'est vu conférer la qualité d'expert-comptable est inscrite, à sa demande, à la sous-liste des experts-comptables externes, visée à l'article 5, si elle exerce ou entend exercer tout ou partie de l'activité définie à l'article 34, à titre exclusif, principal ou accessoire, en dehors d'un contrat de travail ou d'une fonction rémunérée par les pouvoirs publics.

sprakelijk voor de uitoefening van hun professionele opdracht. Het is hen verboden om zich van deze verantwoordelijkheid te onttrekken, zelfs gedeeltelijk, door een bijzondere overeenkomst. Zij zijn verplicht zich voor hun burgerlijke aansprakelijkheid te verzekeren met een polis die is goedgekeurd door de Raad van het Instituut.

TITEL IV

Specifieke bepalingen voor de functie van accountant en belastingconsulent

HOOFDSTUK I

De functie van accountant

Art. 34

De werkzaamheden van accountant bestaan erin, in privé-ondernemingen, openbare instellingen of voor rekening van elke belanghebbende persoon of instelling, de volgende opdrachten uit te voeren :

1° alle boekhoudstukken nazien en corrigeren;

2° zowel privé- als gerechtelijke expertise met betrekking tot de boekhoudkundige organisatie van ondernemingen alsook de analyse met boekhoudtechnische procédés, van de positie en werking van ondernemingen vanuit het oogpunt van hun kredietwaardigheid, rentabiliteit en risico's;

3° boekhoudkundige en administratieve diensten bij ondernemingen organiseren en advies verstrekken inzake boekhoudkundige en administratieve organisatie bij ondernemingen;

4° de boekhouding van derden organiseren en voeren;

5° de in artikel 38 bedoelde werkzaamheden, met uitzondering van de in artikel 38, 3° bedoelde werkzaamheden voor ondernemingen waarin hij opdrachten bedoeld in 6° en in artikel 37, eerste lid, 2°, verricht;

6° de opdrachten andere dan deze bedoeld in 1° tot 5° en waarvan de uitvoering hem bij of krachtens de wet is voorbehouden.

Art. 35

Elke natuurlijke persoon aan wie de hoedanigheid van accountant is verleend, wordt op verzoek ingeschreven op de deellijst van externe accountants, bedoeld in artikel 5, wanneer hij alle of sommige van de in artikel 34 bedoelde werkzaamheden op exclusieve wijze, in hoofdzaak of in bijkomende orde uitoefent of dat voornemens is, buiten het kader van een arbeidsovereenkomst of een door de overheid bezoldigde betrekking.

Art. 36

Toute société qui s'est vu conférer la qualité d'expert-comptable est inscrite, à sa demande, à la sous-liste des experts-comptables externes visée à l'article 5, si elle exerce ou entend exercer tout ou partie de l'activité définie à l'article 34.

Art. 37

Les personnes physiques et les personnes morales inscrites à la sous-liste des experts-comptables externes, visée à l'article 5, sont seules habilitées à exercer habituellement ou à offrir d'exercer :

1° les activités visées à l'article 34, 1°, 2° et 6°;

2° les missions visées à l'article 64, § 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

L'alinéa 1^{er}, 1°, ne s'applique toutefois pas :

1° aux membres de l'Institut des réviseurs d'entreprises;

2° aux activités visées à l'article 34, 1° et 2°, exercées dans les liens de subordination d'un contrat de travail ou en vertu d'une fonction rémunérée par les pouvoirs publics qui ne conduisent pas à une attestation ou à un rapport d'expertise destinés à être remis à des tiers.

CHAPITRE II

De la fonction de conseil fiscal

Art. 38

Les activités de conseil fiscal consistent à :

1° donner des avis se rapportant à toutes matières fiscales;

2° assister les contribuables dans l'accomplissement de leurs obligations fiscales;

3° représenter les contribuables.

Art. 39

Toute personne physique qui s'est vu conférer la qualité de conseil fiscal est inscrite, à sa demande, à la sous-liste des conseils fiscaux externes, visées à l'article 5, si elle exerce ou entend exercer tout ou partie de l'activité définie à l'article 38, à titre exclusif, principal ou accessoire, en dehors d'un contrat de travail ou d'une fonction rémunérée par les pouvoirs publics.

Art. 36

Elke vennootschap waaraan de hoedanigheid van accountant is verleend, wordt op verzoek ingeschreven op de deellijst van externe accountants, bedoeld in artikel 5, wanneer zij alle of sommige van de in artikel 34 bedoelde werkzaamheden uitoefent of dat voornemens is.

Art. 37

Enkel de natuurlijke personen en de rechtspersonen die zijn ingeschreven op de deellijst van externe accountants, bedoeld in artikel 5, zijn gerechtigd de volgende werkzaamheden en opdrachten geregeld uit te voeren of aan te bieden :

1° de in artikel 34, 1°, 2° en 6° bedoelde werkzaamheden;

2° de opdrachten als bedoeld in artikel 64, § 2, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Het eerste lid, 1°, is evenwel niet van toepassing :

1° op de leden van het Instituut der bedrijfsrevisoren;

2° op de in artikel 34, 1° en 2° bedoelde werkzaamheden uitgevoerd in ondergeschikt verband krachtens een arbeidsovereenkomst of een door de overheid bezoldigde betrekking, die niet leiden tot een attest of een expertiseverslag bestemd om aan derden te worden afgegeven.

HOOFDSTUK II

De functie van belastingconsulent

Art. 38

De functie van belastingconsulent bestaat erin :

1° advies te verstrekken in alle belastingaangelegenheden;

2° belastingplichtigen bij te staan bij de nakoming van hun fiscale verplichtingen;

3° belastingplichtigen te vertegenwoordigen.

Art. 39

Elke natuurlijke persoon aan wie de hoedanigheid van belastingconsulent is verleend, wordt op verzoek ingeschreven op de deellijst van externe belastingconsulenten, bedoeld in artikel 5, wanneer hij alle of sommige van de in artikel 38 bedoelde werkzaamheden op exclusieve wijze, in hoofdzaak of in bijkomende orde uitoefent of dat voornemens is, buiten het kader van een arbeidsovereenkomst of een door de overheid bezoldigde betrekking.

Art. 40

Toute société qui s'est vu conférer la qualité de conseil fiscal est inscrite, à sa demande, à la sous-liste des conseils fiscaux externes, visée à l'article 5, si elle exerce ou entend exercer tout ou partie de l'activité définie à l'article 38.

TITRE V

*Des sociétés*CHAPITRE I^{er}**Des sociétés entre titulaires
de la même qualité**

Art. 41

§ 1^{er}. Un expert-comptable et/ou un conseil fiscal peut s'associer à d'autres membres ayant la même qualité ou à d'autres personnes ayant dans un État étranger une qualité reconnue équivalente par le Roi en exécution de traités internationaux auxquels la Belgique est partie ou moyennant réciprocité, pour :

1° la mise en commun de tout ou partie des charges afférentes à leur fonction, ou

2° l'exercice en commun des fonctions ou d'activités compatibles avec celle-ci.

§ 2. L'association d'un expert-comptable ou d'un conseil fiscal à une personne ayant dans un État étranger une qualité reconnue équivalente par le Roi à celle respectivement d'expert-comptable ou de conseil fiscal en exécution de traités internationaux auxquels la Belgique est partie ou moyennant réciprocité, est subordonnée à l'autorisation préalable et toujours révocable du Conseil de l'Institut :

1° si cette personne est habilitée par son statut national à exercer des fonctions qui ne sont pas compatibles en Belgique avec les fonctions d'expert-comptable ou de conseil fiscal;

2° si cette association est conclue sous une forme, sous un statut ou à des conditions auxquelles des experts-comptables ou des conseils fiscaux ne pourraient s'associer en Belgique.

Au tableau des membres il est fait mention de la dénomination de la société dont ils font partie en regard du nom des experts-comptables ou conseils fiscaux.

Art. 40

Elke vennootschap waaraan de hoedanigheid van belastingconsulent is verleend, wordt op verzoek ingeschreven op de deellijst van externe belastingconsulenten, bedoeld in artikel 5, wanneer zij alle of sommige van de in artikel 38 bedoelde werkzaamheden uitoefent of dat voornemens is.

TITEL V

Vennootschappen

HOOFDSTUK I

**Vennootschappen onder personen
met dezelfde hoedanigheid**

Art. 41

§ 1. Een accountant en/of belastingconsulent mag zich verenigen met andere leden met dezelfde hoedanigheid of met andere personen die in het buitenland een hoedanigheid bezitten die door de Koning met toepassing van internationale verdragen waarbij België partij is of op grond van wederkerigheid, als gelijkwaardig is erkend, om :

1° alle of een gedeelte van hun functiegebonden kosten in gemeenschap te brengen, of

2° opdrachten of daarmee verenigbare werkzaamheden gezamenlijk uit te oefenen.

§ 2. Wanneer een accountant of belastingconsulent zich wenst te verenigen met een persoon die in het buitenland een hoedanigheid bezit die door de Koning als gelijkwaardig is erkend met de hoedanigheid van, respectievelijk, accountant of belastingconsulent met toepassing van internationale verdragen waarbij België partij is of op grond van wederkerigheid, dan is hiervoor de voorafgaande en steeds herroepbare toelating van de Raad van het Instituut vereist :

1° indien deze persoon krachtens zijn nationaal statuut gemachtigd is opdrachten uit te voeren die in België niet verenigbaar zijn met de functie van accountant of belastingconsulent;

2° indien deze vereniging is opgericht in een rechtsvorm, met een statuut of onder voorwaarden die in België niet zouden worden toegelaten voor accountants of belastingconsulenten.

Op de ledenlijst wordt naast de naam van de accountants of belastingconsulenten, de naam vermeld van de vennootschap waarvan zij deel uitmaken.

CHAPITRE II

Des sociétés entre titulaires de qualités différentes

Art. 42

Aucune société ne peut, en vue de l'exercice en commun d'activités professionnelles ou de la mise en commun de tout ou partie des charges afférentes à la profession, être formée entre un ou plusieurs experts-comptables ou conseils fiscaux et d'autres personnes, membres ou non de l'Institut, qui ne possèdent toutefois pas la même qualité ni une qualité acquise à l'étranger et reconnue équivalente par le Roi, si ce n'est avec l'autorisation préalable et toujours révocable du Conseil de l'Institut, et à condition de respecter les conditions fixées par le Roi.

TITRE VI

De l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés

CHAPITRE I^{er}

Création — objet

Art. 43

Il est créé un Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés, ci-après appelé « l'Institut professionnel », qui jouit de la personnalité civile.

L'Institut professionnel est titulaire des droits et obligations de l'Institut professionnel des comptables. Son siège est établi dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Art. 44

L'Institut professionnel a pour mission de veiller à la formation et d'assurer l'organisation permanente d'un corps de spécialistes capables d'exercer les activités visées à l'article 49, avec toutes les garanties requises au point de vue de la compétence, de l'indépendance et de la probité professionnelle. L'Institut professionnel veille également au bon accomplissement des missions confiées à ses membres.

HOOFDSTUK II

Vennootschappen onder personen met verschillende hoedanigheden

Art. 42

Onder een of meer accountants of belastingconsulenten en andere personen die al dan niet lid zijn van het Instituut, maar die niet dezelfde hoedanigheid hebben, noch een in het buitenland verworven hoedanigheid die door de Koning als gelijkwaardig erkend is, mag geen enkele vennootschap worden opgericht, met het oog op de gemeenschappelijke uitoefening van beroepsactiviteiten of het in gemeenschap brengen van alle of een gedeelte van de beroepsgebonden kosten, tenzij met de voorafgaande en steeds herroepbare toelating van de Raad van het Instituut, en mits de door de Koning gestelde voorwaarden worden nageleefd.

TITEL VI

Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten

HOOFDSTUK I

Oprichting — doel

Art. 43

Er wordt een Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten, hierna het « Beroepsinstituut » genoemd, opgericht dat rechtspersoonlijkheid geniet.

Het Beroepsinstituut treedt in de rechten en verplichtingen van het Beroepsinstituut van boekhouders. Zijn zetel is gevestigd in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

Art. 44

Het Beroepsinstituut heeft als opdracht toe te zien op de opleiding en de permanente organisatie van een korps van specialisten te verzekeren, die bekwaam zijn de in artikel 49 bepaalde werkzaamheden uit te voeren met alle vereiste waarborgen inzake bekwaamheid, onafhankelijkheid en professionele rechtschapenheid. Het Beroepsinstituut ziet er tevens op toe dat de aan zijn leden toevertrouwde opdrachten, behoorlijk worden uitgevoerd.

CHAPITRE II

Organisation — fonctionnement

Art. 45

L'organisation et le fonctionnement de l'Institut professionnel sont régis par les articles 6, §§ 2 à 4, 7, 8, 9 et 14 de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services et par les dispositions de l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services.

Le Conseil national de l'Institut professionnel peut créer des commissions chargées de préparer ses décisions ou de le conseiller.

CHAPITRE III

De la profession de comptable et des titres de comptable agréé et de comptable-fiscaliste agréé

Art. 46

Nul ne peut exercer en qualité d'indépendant, à titre principal ou accessoire, la profession de comptable ou porter le titre professionnel de « comptable agréé », ou de « comptable stagiaire » ou tout autre titre susceptible de créer une confusion s'il n'est inscrit au tableau des titulaires de la profession ou sur la liste des stagiaires tenus par l'Institut professionnel.

Nul ne peut en outre porter le titre professionnel de « comptable-fiscaliste agréé » ou de « comptable-fiscaliste stagiaire », ou tout autre titre susceptible de créer une confusion, s'il n'est comptable agréé et s'il n'est inscrit au tableau des « comptables-fiscalistes agréés », ou sur la liste des « comptables-fiscalistes stagiaires » tenus par l'Institut professionnel.

Le Roi fixe les règles de l'octroi par l'Institut professionnel de l'autorisation de porter en Belgique le titre de comptable agréé ou de comptable-fiscaliste agréé ou s'agissant de sociétés, de faire usage de ces termes dans leur dénomination particulière, dans la définition de leur objet social ou dans leur publicité, aux personnes physiques résidant à l'étranger et aux sociétés de droit étranger, ayant dans leur pays une qualité reconnue équivalente à celle de comptable agréé ou de comptable fiscaliste agréé qui présentent en Belgique des services relevant de l'activité de comptable ou de comptable-fiscaliste, sans y être établies.

HOOFDSTUK II

Organisatie — werking

Art. 45

De organisatie en de werking van het Beroepsinstituut worden geregeld door artikels 6, §§ 2 tot 4, 7, 8, 9 en 14 van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van dienstverlenende intellectuele beroepen en door de bepalingen van het koninklijk besluit van 27 november 1985 houdende vastlegging van de regels tot organisatie en werking van de beroepsinstituten opgericht voor de dienstverlenende intellectuele beroepen.

De nationale raad van het Beroepsinstituut kan commissies oprichten die belast zijn met de voorbereiding van zijn beslissingen of met adviesverlening naar hem toe.

HOOFDSTUK III

Het beroep van boekhouder en de titels van erkend boekhouder en erkend boekhouder-fiscalist

Art. 46

Niemand mag, als zelfstandige in hoofd- of bijberoep, het beroep van boekhouder uitoefenen of de beroepstitel voeren van « erkende boekhouder », of van « stagiair-boekhouder » of een andere titel die tot verwarring zou kunnen leiden, als hij niet ingeschreven is op het *tableau* van titularissen van het beroep, of op de lijst van stagiairs gehouden door het Beroepsinstituut.

Niemand mag bovendien de beroepstitel voeren van « erkende boekhouder-fiscalist » of « stagiair boekhouder-fiscalist » of een andere titel die tot verwarring zou kunnen leiden, als hij geen erkende boekhouder is en als hij niet ingeschreven is op het *tableau* van « erkende boekhouders-fiscalisten », of op de lijst van « stagiairs boekhouders-fiscalisten » gehouden door het Beroepsinstituut.

De Koning stelt de regels vast op grond waarvan het Instituut het voeren in België van de titel van erkende boekhouder en/of erkende boekhouder-fiscalist of, in geval van vennootschappen, het gebruik van die termen in hun bijzondere benaming, in de omschrijving van hun maatschappelijk doel of in hun reclame, kan toestaan aan in het buitenland verblijvende natuurlijke personen en aan vennootschappen naar buitenlands recht, die in hun land een hoedanigheid bezitten die als gelijkwaardig is erkend met die van erkende boekhouder en/of erkende fiscalist en die in België in de *accountancy* of de fiscale adviesverstrekking bedrijvig zijn, zonder er te zijn gevestigd.

Art. 47

Lorsque la profession de comptable est exercée dans le cadre d'une personne morale, l'article 46 est applicable aux administrateurs, gérants ou associés actifs, selon des conditions fixées par le Roi. Aussi longtemps que le Roi n'a pas fixé ces conditions, l'article 3 de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 règlementant la protection du titre professionnel et l'exercice de profession intellectuelle prestataire de service reste d'application. La personne morale qui exerce cette profession réglementée, doit également être reconnue, suivant les modalités déterminées par le Roi.

Art. 48

Les réviseurs d'entreprises et les experts-comptables, ainsi que les réviseurs d'entreprises stagiaires et les experts-comptables stagiaires, peuvent exercer les activités professionnelles de comptable sans être inscrits au tableau des titulaires de la profession ou sur la liste des stagiaires.

S'ils font usage de cette faculté, ils ne sont pas autorisés au port du titre de « comptable agréé » ou de « comptable stagiaire ».

Art. 49

Exerce l'activité professionnelle de comptable celui qui, d'une manière habituelle et indépendante et pour le compte de tiers, réalise :

- l'organisation des services comptables et le conseil en ces matières;
- l'ouverture, la tenue, la centralisation et la clôture des écritures comptables propres à l'établissement des comptes;
- la détermination des résultats et la rédaction des comptes annuels dans la forme requise par les dispositions légales en la matière;
- les activités visées à l'article 38.

Art. 50

§ 1^{er}. Pour être et rester agréé comme comptable ou comptable-fiscaliste, l'intéressé doit répondre aux conditions suivantes :

1° assumer personnellement la responsabilité de tout acte professionnel et faire couvrir sa responsabilité civile par un contrat d'assurance approuvé par le Conseil national de l'Institut professionnel;

2° respecter les règles de déontologie élaborées par l'Institut professionnel;

3° payer une cotisation dont le montant annuel est fixé par le Conseil national de l'Institut profes-

Art. 47

Wanneer het beroep van boekhouder wordt uitgeoefend in het kader van een rechtspersoon, is artikel 46 van toepassing op de bestuurders, beheerders, zaakvoerders en werkende vennoten, volgens de voorwaarden door de Koning bepaald. Tot op dat ogenblik blijft artikel 3 van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van dienstverlenende intellectuele beroepen van toepassing. De rechtspersoon die deze gereguleerde activiteit uitoefent, dient tevens erkend te worden overeenkomstig de modaliteiten door de Koning bepaald.

Art. 48

De bedrijfsrevisoren en accountants, alsmede de stagiair-accountants en de stagiair-bedrijfsrevisoren, mogen de beroepswerkzaamheden van boekhouder uitoefenen zonder ingeschreven te zijn op het *tableau* van de beoefenaars van het beroep of op de lijst van de stagiairs.

Als zij van die mogelijkheid gebruikmaken, zijn zij niet gemachtigd de titel van « erkend boekhouder » of van « stagiair-boekhouder » te voeren.

Art. 49

Diegene die de beroepswerkzaamheid van boekhouder uitoefent, is diegene die zich gewoonlijk, als zelfstandige en voor rekening van derden, bezighoudt met :

- de organisatie van boekhoudingsdiensten en raadgeving daaromtrent;
- het openen, het houden, het centraliseren en het sluiten van boekingen, geschikt voor het opmaken van de rekeningen;
- het bepalen van de resultaten en het opmaken van de jaarrekening in de door de wet bepaalde vorm;
- de in artikel 38 bedoelde werkzaamheden.

Art. 50

§ 1. Om erkend te worden en te blijven als boekhouder of als boekhouder-fiscalist, moet de betrokkene aan volgende voorwaarden voldoen :

1° persoonlijk de verantwoordelijkheid dragen voor iedere bij de uitoefening van het beroep gestelde daad en zijn burgerlijke beroepsaansprakelijkheid verzekeren door een verzekeringsovereenkomst die goedgekeurd werd door de Nationale Raad van het Beroepsinstituut;

2° de deontologische regels, vastgesteld door het Beroepsinstituut naleven;

3° een bijdrage betalen waarvan het bedrag jaarlijks wordt vastgesteld door de Nationale Raad van

sionnel dans les limites et selon les modalités fixées par le règlement d'ordre intérieur de l'Institut.

§ 2. Pour être agréé comme comptable, l'intéressé doit en outre être porteur d'un des diplômes, certificats ou titres suivants :

a) un diplôme sanctionnant au moins quatre années d'études universitaires ou de niveau universitaire comportant un cours de comptabilité et de droit fiscal;

b) un diplôme sanctionnant au moins quatre années d'études universitaires ou de niveau universitaire complété par un diplôme correspondant à un programme d'études d'une année au moins de spécialisation dans des matières pertinentes pour l'exercice de la profession;

c) un diplôme de graduat en comptabilité délivré par une école ou un cours d'enseignement supérieur économique;

d) un diplôme de l'enseignement supérieur économique de type court et de plein exercice ou de promotion sociale, d'une section de commerce, sciences commerciales, comptabilité ou expertise comptable;

e) un diplôme ou titre mentionné à l'annexe de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État, sous la mention de niveau 1, reconnu par le Roi après avis de l'Institut professionnel;

f) un certificat équivalent à l'un des titres mentionnés ci-dessus et délivré par un jury d'État ou de communauté;

g) un diplôme de formation de chef d'entreprise correspondant à la profession de comptable :

— visé comme prévu par l'article 13, § 3, de l'arrêté royal du 4 octobre 1976 relatif à la formation permanente dans les classes moyennes;

— ou délivré en exécution du décret du 23 janvier 1991 du Conseil flamand concernant la formation et l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises;

— ou délivré en exécution du décret du 3 juillet 1991 du Conseil de la Communauté française relatif à la formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises;

— ou délivré en exécution du décret du 16 décembre 1991 du Conseil de la Communauté germanophone relatif à la formation et la formation continue dans les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises;

h) un diplôme de niveau comparable délivré par tout autre établissement, et reconnu par le Roi après avis de l'Institut professionnel.

§ 3. Pour être et rester agréé comme comptable-fiscaliste, le comptable agréé doit en outre être porteur d'un des diplômes, certificats, ou titres suivants :

a) un diplôme sanctionnant au moins quatre années d'études universitaires ou de niveau universitaire comportant un cours de comptabilité et de droit fiscal;

het Beroepsinstituut binnen de perken en overeenkomstig de modaliteiten voorzien bij het huishoudelijk reglement van het Instituut.

§ 2. Om erkend te worden als boekhouder, moet de betrokkene bovendien houder zijn van een van de volgende diploma's, getuigschriften of akten :

a) een diploma tot afsluiting van een universitaire studie of een studie van universitair niveau van ten minste vier jaar die een cursus boekhouding en fiscaal recht bevat;

b) een diploma tot afsluiting van een universitaire studie of een studie van universitair niveau van ten minste vier jaar aangevuld met een diploma van minstens één studiejaar met als specialisatie de materies relevant voor de uitoefening van het beroep;

c) een diploma van graduaat in boekhouding, uitgereikt door een school of leergang van het economisch hoger onderwijs;

d) een diploma van het economisch hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan of van sociale promotie, van een afdeling handel, handelswetenschappen, boekhouding of *accountancy*;

e) een diploma of akte, vermeld in de bijlage bij het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, onder de vermelding niveau 1, erkend door de Koning na advies van het Beroepsinstituut;

f) een getuigschrift dat gelijkwaardig is aan een der bovenvermelde akten en dat is uitgereikt door een examencommissie van de Staat of van een gemeenschap;

g) een diploma van ondernemersopleiding dat overeenstemt met het beroep van boekhouder :

— geïmplementeerd zoals bedoeld in artikel 13, § 3, van het koninklijk besluit van 4 oktober 1976 betreffende de voortdurende vorming in de middenstand;

— of afgeleverd ter uitvoering van het decreet van 23 januari 1991 van de Vlaamse Raad betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen;

— of afgeleverd ter uitvoering van het decreet van 3 juli 1991 van de Raad van de Franse Gemeenschap betreffende de voortgezette opleiding in de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen;

— of afgeleverd ter uitvoering van het decreet van 16 december 1991 van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen;

h) een diploma van vergelijkbaar niveau, uitgereikt door enige andere instelling, en erkend door de Koning na advies van het Beroepsinstituut.

§ 3. Om als boekhouder-fiscalist erkend te worden en te blijven, moet de erkende boekhouder bovendien houder zijn van één van de volgende diploma's, getuigschriften of akten :

a) een diploma tot afsluiting van een universitaire studie of een studie van universitair niveau van ten minste vier jaar die een cursus boekhouding en fiscaal recht bevat;

b) un diplôme sanctionnant au moins quatre années d'études universitaires ou de niveau universitaire complété par un diplôme correspondant à un programme d'études d'une année au moins de spécialisation dans des matières pertinentes pour l'exercice de la profession;

c) un diplôme de graduat en comptabilité délivré par une école ou un cours d'enseignement supérieur économique;

d) un diplôme de l'enseignement supérieur économique de type court et de plein exercice ou de promotion sociale, d'une section de commerce, sciences commerciales, comptabilité, expertise comptable ou de sciences fiscales;

e) un diplôme ou titre mentionné à l'annexe de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État, sous la mention de niveau 1, reconnu par le Roi après avis de l'Institut professionnel;

f) un certificat équivalent à l'un des titres repris ci-dessus et délivré par un jury d'État ou de communauté;

g) un diplôme de formation de chef d'entreprise correspondant à la profession de conseiller fiscal :

— visé comme prévu par l'article 13, § 3, de l'arrêté royal du 4 octobre 1976 relatif à la formation permanente dans les classes moyennes;

— ou délivré en exécution du décret du 23 janvier 1991 du Conseil flamand concernant la formation et l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises;

— ou délivré en exécution du décret du 3 juillet 1991 du Conseil de la Communauté française relatif à la formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises;

— ou délivré en exécution du décret du 16 décembre 1991 du Conseil de la Communauté germanophone relatif à la formation et la formation continue dans les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises;

h) un diplôme de niveau comparable délivré par tout autre établissement, et reconnu par le Roi après avis de l'Institut professionnel.

§ 4. Les titres dont question au § 2 a) à g) et § 3 a) à g) à l'exception de f) ci-dessus doivent être délivrés par des institutions dispensant un enseignement ou une formation, organisés, reconnus ou subventionnés par l'État, les communautés, les régions ou les commissions communautaires.

Art. 51

L'inscription au tableau des titulaires de la profession est subordonnée à l'accomplissement de manière satisfaisante d'un stage comportant l'équivalent de 200 jours de pratique professionnelle en qualité d'indépendant au cours d'une période de douze mois au minimum et de trente-six mois au maximum. Le

b) een diploma tot afsluiting van een universitaire studie of een studie van universitair niveau van ten minste vier jaar aangevuld met een diploma van minstens één studiejaar met als specialisatie de materies relevant voor de uitoefening van het beroep;

c) een diploma van graduaat in boekhouding of fiscaliteit, uitgereikt door een school of leergang van het economisch hoger onderwijs;

d) een diploma van het economisch hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan of van sociale promotie, van een afdeling handel, handelswetenschappen, boekhouding of *accountancy* of fiscaliteit;

e) een diploma of akte, vermeld in de bijlage bij het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, onder de vermelding niveau 1, erkend door de Koning na advies van het Beroepsinstituut;

f) een getuigschrift dat gelijkwaardig is aan een der bovenvermelde akten en dat is uitgereikt door een examencommissie van de Staat of van een gemeenschap;

g) een diploma van ondernemersopleiding dat overeenstemt met het beroep van belastingconsulent :

— geïmplementeerd zoals bedoeld in artikel 13, § 3, van het koninklijk besluit van 4 oktober 1976 betreffende de voortdurende vorming in de middenstand;

— of afgeleverd ter uitvoering van het decreet van 23 januari 1991 van de Vlaamse Raad betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen;

— of afgeleverd ter uitvoering van het decreet van 3 juli 1991 van de Raad van de Franse Gemeenschap betreffende de voortgezette opleiding in de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen;

— of afgeleverd ter uitvoering van het decreet van 16 december 1991 van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de middenstand en de kleine en middelgrote ondernemingen;

h) een diploma van vergelijkbaar niveau, uitgereikt door enige andere instelling, en erkend door de Koning na advies van het Beroepsinstituut.

§ 4. De akten waarvan sprake is in de bovenvermelde § 2 a) tot g) en § 3 a) tot g) met uitzondering van f), moeten worden uitgereikt door onderwijs- of opleidingsinstellingen georganiseerd, erkend of gesubsidieerd door het Rijk, de gemeenschappen, de gewesten of de gemeenschapscommissies.

Art. 51

De inschrijving op het *tableau* van de titularissen is afhankelijk van het op voldoende wijze doorlopen van een stage die gelijkwaardig moet zijn aan 200 dagen zelfstandige beroepspraktijk, gepresteerd tijdens een periode van ten minste twaalf maanden en hoogstens zesendertig maanden. De stage wordt

stage se clôture par la réussite d'un examen pratique d'aptitude organisé par l'Institut professionnel. Cet examen peut être différent pour les comptables stagiaires et les comptables-fiscalistes stagiaires.

Le Conseil national détermine également les règles selon lesquelles les comptables stagiaires sont chargés de l'élaboration, à titre gratuit et sous le contrôle de leur maître de stage, d'un plan financier tel que celui visé à l'article 29^{ter} des lois coordonnées sur les sociétés commerciales pour les entrepreneurs dans le cadre de leur premier établissement.

Le Conseil national peut également déterminer les règles selon lesquelles les membres rendent une première consultation gratuite aux entreprises qui la demandent dans le cours de leur première année d'activités.

Art. 52

§ 1^{er}. Les comptables agréés qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente disposition, disposent d'un diplôme visé à l'article 50, § 2 ou § 3, ou exercent à cette date l'activité professionnelle visée à l'article 49, dernier tiret, pour leur propre compte ou en tant que mandataires ou organes pour le compte d'une personne morale, sont inscrits à leur demande au tableau comme titulaire du titre professionnel de comptable-fiscaliste agréé par les chambres exécutives de l'Institut professionnel.

Ils disposent d'un délai de six mois après l'entrée en vigueur de la présente disposition pour demander, par lettre recommandée à la poste, leur inscription comme comptable-fiscaliste agréé. Ils sont dispensés des obligations visées à l'article 51.

§ 2. La procédure d'inscription se fait conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services.

§ 3. La demande doit être accompagnée soit d'une copie du diplôme certifiée conforme, soit des pièces établissant l'exercice de la profession. Les documents visés à l'article 2 de l'arrêté royal du 24 juin 1987 organisant le régime transitoire visé à l'article 17 de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services ainsi qu'une preuve de l'immatriculation au registre du commerce ou du registre des sociétés civiles mentionnant les activités fiscales sous la rubrique « activités effectivement exercées » sont valables pour établir l'exercice d'activités fiscales pendant les périodes concernées visées pour propre compte ou pour le compte d'une personne morale.

afgesloten door het met goed gevolg afleggen van een praktisch bekwaamheidsexamen, georganiseerd door het Beroepsinstituut. Dit examen kan verschillend zijn voor stagiair-boekhouders en stagiair-boekhouders-fiscalisten.

De Nationale Raad bepaalt tevens de regels volgens dewelke de stagiair-boekhouders worden belast met de opstelling, ten kosteloozen titel en onder toezicht van hun stagemeeester, van een financieel plan zoals bedoeld bij artikel 29^{ter} van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voor de ondernemers in het kader van hun eerste vestiging.

De Nationale Raad kan tevens de regels bepalen volgens dewelke de leden een gratis eerstelijns advies verstrekken aan ondernemingen die erom verzoeken, in de loop van hun eerste activiteitenjaar.

Art. 52

§ 1. De erkende boekhouders die, op datum van inwerkingtreding van deze bepaling, over een diploma beschikken zoals bedoeld in artikel 50, § 2 of § 3, of op dat ogenblik de in artikel 49, laatste streepje, bedoelde beroepswerkzaamheden uitoefenen voor eigen rekening of, als gevolmachtigden of organen, voor rekening van een rechtspersoon, worden op verzoek ingeschreven op het *tableau* als titularis van de beroepstitel van erkend boekhouder-fiscalist door de uitvoerende kamers van het Beroepsinstituut.

Zij beschikken over een termijn van zes maanden te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van deze bepaling om hun inschrijving als erkend boekhouder-fiscalist via een ter post aangetekend schrijven aan te vragen. Zij zijn vrijgesteld van de verplichtingen van artikel 51.

§ 2. De inschrijvingsprocedure gebeurt overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstituten die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht.

§ 3. Bij de aanvraag dienen hetzij een eensluidend verklaard afschrift van het diploma, hetzij de stukken die de uitoefening van het beroep bewijzen, te worden gevoegd. De bewijsstukken vermeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 juni 1987 houdende organisatie van de overgangsregeling bedoeld bij artikel 17 van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen alsook een bewijs van inschrijving in het handelsregister of het register der burgerlijke vennootschappen met vermelding van de fiscale activiteiten onder de rubriek « effectief uitgeoefende werkzaamheden » komen in aanmerking om de uitoefening van de fiscale werkzaamheden in de betreffende periode te bewijzen en dit voor eigen rekening of voor rekening van een rechtspersoon.

§ 4. La demande d'inscription n'est étudiée par la chambre exécutive compétente qu'après paiement d'un droit de dossier de deux mille francs à l'Institut professionnel.

TITRE VII

Du comité inter-instituts

Art. 53

Un comité inter-instituts est créé, composé des présidents et vice-présidents respectifs de l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux, de l'Institut des réviseurs d'entreprises et de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés.

Il constitue un organe de concertation entre les Instituts et a notamment pour compétence de délibérer de toute question intéressant les différents Instituts.

Ce comité se réunit au moins deux fois par an. À la demande des membres de l'un des Instituts, le comité se réunit selon la procédure de conciliation, dont les modalités sont déterminées par le Roi.

Son avis est requis sur tout projet de loi ou d'arrêté royal qui touche aux missions spécifiques des experts-comptables et/ou des réviseurs d'entreprises ainsi que des conseils fiscaux, comptables et comptables-fiscalistes agréés.

TITRE VIII

Du Conseil supérieur des professions économiques

Art. 54

§ 1^{er}. Il est créé un « Conseil supérieur des professions économiques », dénommé ci-après le Conseil supérieur. Le Conseil supérieur est un organisme autonome dont le siège est établi dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Le Conseil supérieur a pour mission de contribuer, par la voie d'avis ou de recommandations, émis d'initiative ou sur demande et adressés au gouvernement, à l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux, à l'Institut des réviseurs d'entreprises ou à l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés, à ce que les missions que la loi confie au réviseur d'entreprises et à l'expert-comptable ainsi que les activités d'expert-comptable, de conseil fiscal, de réviseur d'entreprise, de comptable et comptable-fiscaliste agréé soient exercées dans le respect de l'intérêt général et des exigences de la vie sociale. Ces avis ou recommandations auront trait notamment à l'exercice des missions visées à l'article 15bis de la loi

§ 4. Een aanvraag tot inschrijving wordt slechts door de bevoegde uitvoerende kamer onderzocht na de betaling van een dossierrecht ten bedrage van tweeduizend frank aan het Beroepsinstituut.

TITEL VII

Het interinstitutencomité

Art. 53

Er wordt een interinstitutencomité opgericht, samengesteld uit de respectievelijke voorzitters en ondervoorzitters van het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten, het Instituut der bedrijfsrevisoren en het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten.

Het is een overlegorgaan tussen de Instituten en is met name bevoegd om alle aangelegenheden betreffende de verschillende Instituten te beraadslagen.

Dit comité vergadert minstens tweemaal per jaar. Telkens wanneer de leden van één van de Instituten erom verzoeken, vergadert het comité volgens de verzoeningsprocedure, waarvan de modaliteiten door de Koning worden bepaald.

Zijn advies is vereist over elk ontwerp van wet of van koninklijk besluit dat raakt aan de specifieke opdrachten van de accountants en/of de bedrijfsrevisoren, evenals van de belastingconsulenten, en de erkende boekhouders en fiscalisten.

TITEL VIII

Hoge Raad voor de economische beroepen

Art. 54

§ 1. Er wordt een « Hoge Raad voor de economische beroepen » opgericht, hierna Hoge Raad genoemd. De Hoge Raad is een zelfstandig organisme met zetel in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

De Hoge Raad heeft tot taak via het verstrekken, op eigen initiatief of op verzoek, van adviezen of aanbevelingen aan de regering, aan het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten, aan het Instituut der bedrijfsrevisoren of aan het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten, ertoe bij te dragen dat bij de uitoefening van de opdrachten die de wet aan de bedrijfsrevisoren en de accountants toevertrouwt en bij de verrichtingen van de accountant, de belastingconsulent, de bedrijfsrevisor, de erkende boekhouder en boekhouder-fiscalist het algemeen belang en de vereisten van het maatschappelijk verkeer in acht worden genomen. Deze adviezen of aanbevelingen zullen onder meer

du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie.

Le Conseil supérieur doit être consulté sur tout arrêté royal à prendre en exécution de la présente loi ou des lois relatives aux professions de réviseur d'entreprises, d'expert-comptable, de conseil fiscal, de comptable et de comptable-fiscaliste agréé. Le Roi doit motiver de façon explicite toute dérogation à un avis unanime du Conseil supérieur.

Le Conseil supérieur doit en outre être consulté sur toute décision de portée générale à prendre, en application de l'article 27, par le Conseil de l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux, ou par le Conseil de l'Institut des réviseurs d'entreprises ou par le Conseil national de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés. Le Conseil de l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux, le Conseil de l'Institut des réviseurs d'entreprises et le Conseil national de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés ne peuvent déroger à un avis approuvé par la majorité des membres du Conseil supérieur si l'avis est relatif à une matière se rapportant à plus d'une profession ou qualité. Le Conseil concerné ne peut déroger aux avis relatifs à une matière ne se rapportant qu'à une seule profession ou qualité que moyennant motivation expresse.

Le Conseil supérieur doit émettre les avis qui lui sont demandés dans les trois mois. À défaut, il est supposé avoir émis un avis favorable.

§ 2. Le Conseil supérieur organise une concertation permanente avec l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux, l'Institut des réviseurs d'entreprises et l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés.

Il peut constituer à cet effet des groupes de travail avec chacun de ces Instituts.

§ 3. Le Conseil supérieur peut déposer plainte auprès de la commission de discipline des Instituts respectifs, selon le cas, contre un ou plusieurs experts-comptables, réviseurs d'entreprises, conseils fiscaux, comptables ou comptables-fiscalistes agréés. La commission concernée informe le Conseil supérieur de la suite réservée à cette plainte.

§ 4. Le Conseil supérieur est composé de sept membres nommés par le Roi. Quatre d'entre eux, dont un doit être un représentant des petites et moyennes entreprises, sont présentés sur une liste double proposée par le Conseil central de l'Économie. Trois membres sont présentés par le ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions, le ministre des Finances et le ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

Leurs émoluments sont fixés par le Roi.

betrekking hebben op de uitoefening van de opdrachten omschreven in artikel 15*bis* van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven.

De Hoge Raad moet worden geraadpleegd voor elk koninklijk besluit dat moet worden genomen ter uitvoering van deze wet of de wetten betreffende de beroepen van bedrijfsrevisor, accountant, belastingconsulent, erkend boekhouder en boekhouder-fiscalist. De Koning moet elke afwijking van een eensluitend advies van de Hoge Raad, uitdrukkelijk met redenen omkleeden.

Bovendien moet de Hoge Raad worden geraadpleegd over elke beslissing met een algemene draagwijdte die door de Raad van het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten moet worden genomen in toepassing van artikel 27 of door de Raad van het Instituut der bedrijfsrevisoren of door de Nationale Raad van het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten. De Raad van het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten, de Raad van het Instituut der bedrijfsrevisoren en de Nationale Raad van het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten kunnen niet afwijken van een advies dat door de meerderheid van de leden van de Hoge Raad is goedgekeurd, indien het advies betrekking heeft op een aangelegenheid die betrekking heeft op meer dan één beroep of hoedanigheid. De betrokken Raad kan slechts afwijken van adviezen over een aangelegenheid die slechts op één beroep of hoedanigheid betrekking heeft, als dit uitdrukkelijk met redenen omkleed wordt.

De Hoge Raad moet de hem gevraagde adviezen binnen drie maanden uitbrengen. Zo niet wordt hij geacht een gunstig advies te hebben uitgebracht.

§ 2. De Hoge Raad organiseert permanent overleg met het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten, het Instituut der bedrijfsrevisoren en het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten.

Hij kan daartoe met elk van deze Instituten werkgroepen oprichten.

§ 3. De Hoge Raad kan bij de tuchtcommissie van de respectieve Instituten klacht neerleggen tegen, naar gelang van het geval, een of meer accountants, bedrijfsrevisoren, belastingconsulenten, erkende boekhouders of boekhouders-fiscalisten. De betrokken commissie stelt de Hoge Raad in kennis van het gevolg dat aan deze klacht is gegeven.

§ 4. De Hoge Raad bestaat uit zeven leden benoemd door de Koning. Vier onder hen, van wie één de kleine en middelgrote ondernemingen vertegenwoordigt, worden voorgedragen op een lijst met dubbeltallen door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven. Drie leden worden voorgedragen door de minister van Economische Zaken, de minister van Financiën en de minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft.

Hun bezoldiging wordt door de Koning vastgesteld.

§ 5. Le Roi arrête le règlement d'ordre intérieur du Conseil supérieur sur proposition de celui-ci. Le ministère des Affaires économiques est chargé d'assurer le secrétariat et l'infrastructure du Conseil supérieur. Les autres frais de fonctionnement du Conseil supérieur sont supportés par les Instituts selon les modalités et dans les limites que le Roi détermine.

TITRE IX

Disposition abrogatoire

Art. 55

§ 1^{er}. Les chapitres IV et V de la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du revisorat d'entreprises, sont abrogés.

Les arrêtés pris en exécution des dispositions de ces chapitres restent d'application tant qu'ils ne sont pas modifiés sur la base de la présente loi.

§ 2. L'arrêté royal du 19 mai 1992 protégeant le titre professionnel et l'exercice de la profession de comptable est abrogé.

TITRE X

Disposition modificative

Art. 56

L'article 614, 9°, du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« 9° des décisions prononcées par la commission d'appel de l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux. ».

Art. 57

L'article 2bis, 4°, de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux est remplacé par la disposition suivante :

« 4° les personnes physiques ou morales inscrites sur la liste des experts-comptables externes et sur la liste des conseils fiscaux externes visées à l'article 5, § 1^{er}, de la loi du ... relative aux professions comptables et fiscales, ainsi que les personnes physiques ou morales inscrites au tableau des comptables agréés et au tableau des comptables-fiscalistes agréés visés à l'article 46 de la même loi. ».

§ 5. De Koning stelt het huishoudelijk reglement vast van de Hoge Raad op diens voorstel. Het ministerie van Economische Zaken wordt ermee belast het secretariaat en de infrastructuur van de Hoge Raad waar te nemen. De overige werkingskosten van de Hoge Raad worden gedragen door de Instituten, op de wijze en binnen de grenzen die de Koning bepaalt.

TITEL IX

Opheffingsbepaling

Art. 55

§ 1. De hoofdstukken IV en V van de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfs-revisoraat worden opgeheven.

De besluiten genomen in uitvoering van de bepalingen van deze hoofdstukken blijven van toepassing zolang ze niet worden gewijzigd op basis van deze wet.

§ 2. Het koninklijk besluit van 19 mei 1992 houdende de bescherming van de beroepstitel en de uitoefening van het beroep van boekhouder wordt opgeheven.

TITEL X

Wijzigingsbepaling

Art. 56

Artikel 614, 9°, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 9° de beslissingen uitgesproken door de beroepscommissie van het Instituut van accountants en belastingconsulenten. ».

Art. 57

Artikel 2bis, 4°, van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4° de natuurlijke personen of rechtspersonen ingeschreven op de lijst van de externe accountants en op de lijst van de externe belastingconsulenten als bedoeld in artikel 5, § 1, van de wet van ... betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen, alsook de natuurlijke personen en rechtspersonen ingeschreven op het *tableau* van de erkende boekhouders en op het *tableau* van de erkende boekhouders-fiscalisten als bedoeld in artikel 46 van voornoemde wet. ».

TITRE XI

Dispositions pénales

Art. 58

Celui qui s'attribue publiquement et sans titre la qualification d'expert-comptable ou de conseil fiscal, ou qui contrevient aux articles 16, 17, 18 et 37 est puni d'une amende de 200 francs à 1 000 francs.

Les articles 10, 12 et 13 de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 règlementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services sont d'application aux comptables agréés et aux comptables-fiscalistes agréés.

L'article 458 du Code pénal s'applique aux experts-comptables externes, aux conseils fiscaux externes, aux comptables agréés et aux comptables-fiscalistes agréés, aux stagiaires et aux personnes dont ils répondent.

Les personnes morales sont civilement responsables du paiement des amendes auxquelles leurs organes ou préposés sont condamnés en vertu du présent article.

Le chapitre VII du livre 1^{er} du Code pénal ainsi que l'article 85 du même Code sont applicables aux infractions visées aux alinéas précédents.

TITRE XII

Dispositions transitoires

Art. 59

Les droits du personnel de l'Institut des experts-comptables et de l'Institut professionnel des comptables leur restent acquis à l'égard des Instituts correspondants créés par la présente loi.

Art. 60

§ 1^{er}. Pour des périodes dont Il fixe la durée et qui au total ne peuvent excéder trois ans à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, le Roi peut sur la base de critères tenant compte des diplômes et/ou de l'expérience professionnelle du candidat, déterminer des conditions d'accès au titre de conseil fiscal qui dérogent aux dispositions de la présente loi.

§ 2. Le Roi détermine les conditions auxquelles les sociétés, qui prestent les services visés à l'article 38 avant le 1^{er} janvier 1999 peuvent porter, après l'en-

TITEL XI

Strafbepalingen

Art. 58

Wie zich publiekelijk en onrechtmatig de hoedanigheid toeëigent van accountant of belastingconsulent, of wie de artikelen 16, 17, 18 en 37 overtreedt, wordt gestraft met een geldboete van 200 frank tot 1 000 frank.

De artikelen 10, 12 en 13 van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn van toepassing op de erkende boekhouders en op de erkende boekhouders-fiscalisten.

Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op externe accountants, externe belastingconsulenten, externe boekhouders, erkende boekhouders-fiscalisten, stagiairs en de personen voor wie zij instaan.

Rechtspersonen zijn burgerlijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten waartoe hun organen en aangestelden krachtens dit artikel zijn veroordeeld.

Het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, is mede van toepassing op de misdrijven in dit artikel omschreven, bedoeld in voorgaande leden.

TITEL XII

Overgangsbepalingen

Art. 59

De rechten van het personeel van het Instituut der accountants en van het Beroepsinstituut van boekhouders blijven verworven ten aanzien van de overeenstemmende Instituten die door deze wet worden opgericht.

Art. 60

§ 1. Voor de periodes waarvan Hij de duur bepaalt en die samen een duur van drie jaar vanaf de inwerkingtreding van deze wet niet mogen overschrijden, kan de Koning op grond van criteria die rekening houden met de diploma's en/of de beroepservaring van de kandidaat, toegangsvoorwaarden tot de titel van belastingconsulent bepalen die afwijken van deze wet.

§ 2. De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder vennootschappen, die de diensten bedoeld in artikel 38 leverden vóór 1 januari 1999, de titel van

trée en vigueur de la présente loi, le titre de conseil fiscal pendant une période de maximum trois ans.

§ 3. Pendant ces périodes, le conseil de l'Institut prend les décisions individuelles d'octroi de la qualité de conseil fiscal sur avis d'une commission qu'il crée et dont il détermine la composition et le fonctionnement et qui est chargée d'examiner si les candidats remplissent les conditions d'accès au titre de conseil fiscal arrêtées par le Roi en exécution des §§ 1^{er} et 2.

Art. 61

Les membres du Conseil supérieur du révisorat d'entreprises et de l'expertise comptable qui ont été nommés sur la base de l'article 101 de la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du révisorat d'entreprises remplissent les fonctions visées à l'article 54, selon les modalités prévues dans l'arrêté royal du 23 juin 1994 portant exécution, en ce qui concerne le Conseil supérieur du révisorat d'entreprises et de l'expertise comptable, de l'article 101 de la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du révisorat d'entreprises. Ils restent en fonction jusqu'au moment où le mandat visé dans l'arrêté royal du 23 novembre 1993 portant désignation des membres du Conseil supérieur du révisorat d'entreprises et de l'expertise comptable prend fin.

Par dérogation à l'article 10, le Conseil de l'Institut des experts-comptables, élu en 1998 en application de l'article 89 de la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du révisorat d'entreprises, reste en fonction jusqu'à l'expiration du mandat de ses membres conformément à la même loi. Il prendra les mesures nécessaires pour associer à ses activités les membres ayant la qualité de conseil fiscal.

Le Conseil national, les chambres exécutives et les Chambres d'appel de l'Institut professionnel des comptables, prévus à l'article 6, § 3, de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 règlementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services, tels qu'élus à la date d'entrée en vigueur de cette loi, conformément au chapitre II de l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services, restent en fonction jusqu'à l'expiration du mandat de leurs membres conformément aux mêmes dispositions.

belastingconsulent mogen dragen na de inwerking-treding van deze wet gedurende een periode van maximum drie jaar.

§ 3. Tijdens deze periodes neemt de raad van het Instituut de individuele beslissingen van het toekennen van de hoedanigheid van de belastingconsulenten op advies van een commissie, die het instituut opricht en waarvan het de samenstelling en de werking bepaalt, en die moet nagaan of de kandidaten de voorwaarden vervullen die door de Koning bepaald zijn in uitvoering van de §§ 1 en 2 voor de toegang tot de titel van belastingconsulent.

Art. 61

De leden van de Hoge Raad voor het bedrijfsrevisoraat en de *accountancy* die benoemd waren op basis van artikel 101 van de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat nemen de taken waar die bedoeld worden in artikel 54, overeenkomstig de modaliteiten bepaald in het koninklijk besluit van 23 juni 1994 tot uitvoering, inzake de Hoge Raad voor het bedrijfsrevisoraat en de *accountancy*, van artikel 101 van de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat. Zij blijven in functie tot het mandaat bedoeld in het koninklijk besluit van 23 november 1993 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad voor het bedrijfsrevisoraat en de *accountancy* verstreken is.

In afwijking van artikel 10, blijft de Raad van het Instituut der accountants, verkozen in 1998 in toepassing van artikel 89 van de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat, in functie tot het mandaat van zijn leden is verstreken overeenkomstig dezelfde wet. Hij zal de nodige maatregelen treffen om de leden met de hoedanigheid van belastingconsulent bij zijn werkzaamheden te betrekken.

De Nationale Raad, de uitvoerende kamer en de kamers van beroep van het Beroepsinstituut voor boekhouders, voorzien bij artikel 6, § 3, van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, zoals verkozen op de datum van inwerkingtreding van deze wet, overeenkomstig hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstituten die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht, blijven in functie tot het mandaat van hun leden is verstreken overeenkomstig dezelfde bepalingen.

TITRE XIII

Dispositions finales

Art. 62

Le Roi peut modifier les dispositions de la présente loi et les arrêtés pris en son exécution en vue d'assurer la transposition en droit interne des directives relatives à la reconnaissance mutuelle des diplômes et des formations professionnelles.

Art. 63

Le Roi peut coordonner les dispositions suivantes :

- 1° la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du révisorat d'entreprises;
 - 2° la loi du ... relative à la discipline professionnelle des experts-comptables et des conseils fiscaux;
 - 3° la présente loi;
- ainsi que les dispositions qui les modifient expressément ou implicitement.

À cet effet, Il peut, dans la coordination :

- 1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la nouvelle numérotation;

3° sans porter atteinte aux principes inscrits dans les dispositions à coordonner, en modifier la rédaction en vue d'assurer leur concordance et d'améliorer la terminologie.

TITEL XIII

Slotbepalingen

Art. 62

De Koning kan de bepalingen van deze wet wijzigen evenals haar uitvoeringsbesluiten met het doel de omzetting in het interne recht te verzekeren van de richtlijnen betreffende de wederzijdse erkenning van diploma's en van beroepsopleidingen.

Art. 63

De Koning kan de volgende bepalingen coördineren :

- 1° de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat;
 - 2° de wet van ... betreffende de beroepstucht voor accountants en belastingconsulenten;
 - 3° deze wet;
- en de bepalingen waarbij deze uitdrukkelijk of impliciet gewijzigd worden.

Daartoe kan Hij in de coördinatie :

- 1° de volgorde, de nummering van de te coördineren bepalingen en, in het algemeen, de teksten naar de vorm wijzigen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering doen overeenstemmen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen in de te coördineren bepalingen vervat, de redactie van die bepalingen wijzigen met het oog op hun overeenstemming en een betere terminologie.

TITRE XIV

Entrée en vigueur

Art. 64

Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 1998.

ALBERT

PAR LE ROI :

*Le vice-premier ministre et
ministre de l'Économie,*

E. DI RUPO

*Le ministre de l'Agriculture et des
Petites et Moyennes Entreprises,*

K. PINXTEN

TITEL XIV

Inwerkingtreding

Art. 64

De Koning bepaalt de datum van de inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet.

Gegeven te Brussel, 21 december 1998.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

*De vice-eerste minister en
minister van Economie,*

E. DI RUPO

*De minister van Landbouw en de
Kleine en Middelgrote Ondernemingen,*

K. PINXTEN

PROJET DE LOI II
(N° 1924/1)

ALBERT II, ROI DES BELGES

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications et de Notre ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications et Notre ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sont chargés de soumettre le projet de loi, dont la teneur suit, en Notre nom aux Chambres législatives et de le présenter à la Chambre des représentants :

« TITRE I^{er}*Disposition générale*Article 1^{er}

La présente loi règle des matières visées à l'article 77, alinéa 1^{er}, 3° de la Constitution.

TITRE II

*De la discipline professionnelle
des experts-comptables et des conseils fiscaux*

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par « l'Institut » : l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux, créé par l'article 2 de la loi du relative aux professions comptables et fiscales.

Art. 3

La discipline sur les experts-comptables et les conseils fiscaux est exercée en premier ressort par une commission de discipline. Cette commission comprend deux chambres, l'une d'expression française, l'autre d'expression néerlandaise. Chaque chambre est composée d'un juge au tribunal de commerce qui

WETSONTWERP II
(N° 1924/1)

ALBERT II, KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie en Onze minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie en Onze minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

« TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt aangelegenheden als bedoeld in artikel 77, eerste lid, 3° van de Grondwet.

TITEL II

*Beroepstucht voor accountants en
belastingconsulenten*

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet dient te worden verstaan onder « Instituut » : het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten, opgericht bij artikel 2 van de wet van betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen.

Art. 3

De beroepstucht over accountants en belastingconsulenten wordt in eerste aanleg gehandhaafd door een tuchtcommissie. Die commissie bestaat uit twee kamers, een Nederlandstalige en een Franstalige. Elke kamer is samengesteld uit een voorzitter die rechter is in de rechtbank van koophandel en twee

la préside ainsi que de deux membres ayant chacun la (les) même(s) qualité(s) que le membre concerné, désignés par le Conseil de l'Institut. Le président est nommé par le Roi sur présentation du ministre de la Justice. Pour chaque membre effectif, il est désigné un membre suppléant. Les membres et les suppléants sont nommés pour une période renouvelable de six ans. La compétence des chambres en matière linguistique est déterminée par la langue dans laquelle l'expert-comptable ou le conseil fiscal a introduit sa demande d'obtention de la qualité d'expert-comptable ou de conseil fiscal.

Art. 4

Des peines disciplinaires peuvent être infligées aux experts-comptables et aux conseils fiscaux :

1° qui ont manqué à leurs obligations professionnelles dans l'exercice de leurs missions d'expert-comptable ou de conseil fiscal;

2° qui ont manqué aux principes de dignité, de probité et de délicatesse qui font la base de la profession;

3° qui lèsent manifestement les intérêts du Trésor ou qui abusent des procédures fiscales dans l'exercice des activités visés à l'article 38 de la loi du ... relative aux professions comptables et fiscales.

Art. 5

§ 1^{er}. Les peines disciplinaires qui peuvent être infligées sont :

- a. l'avertissement;
- b. la réprimande;
- c. l'interdiction d'accepter ou de continuer certaines missions;
- d. la suspension pour un terme ne pouvant excéder une année;
- e. la radiation.

La suspension emporte interdiction d'exercer des activités professionnelles en tant qu'expert-comptable ou conseil fiscal en Belgique pour la durée prévue par la peine. Elle emporte interdiction de participer aux délibérations et élections des assemblées générales, du Conseil et des commissions de l'Institut ainsi que de la commission d'appel, pendant la durée de l'exécution de cette peine disciplinaire.

La radiation emporte interdiction d'exercer la profession d'expert-comptable ou de conseil fiscal en Belgique.

§ 2. Une plainte à l'encontre d'un expert-comptable ou d'un conseil fiscal peut être introduite auprès du Conseil de l'Institut par le procureur général près la cour d'appel, par le ministre des Finances relativement aux activités visées à l'article 38 de la loi du relative aux professions comptables et fiscales, ou par tout intéressé. Le Conseil de l'Institut instruit la plainte. S'il estime que les griefs dirigés contre l'ex-

door de Raad van het Instituut aangewezen leden met dezelfde hoedanigheid (-heden) als het betrokken lid. De voorzitter wordt benoemd door de Koning op de voordracht van de minister van Justitie. Voor elk effectief lid wordt een plaatsvervangend lid aangeduid. Leden en plaatsvervangende leden worden voor een vernieuwbare periode van zes jaar benoemd. De bevoegdheid van de kamers in taalaangelegenheden wordt bepaald door de taal waarin de accountant of de belastingconsulent zijn verzoek tot het bekomen van de hoedanigheid van accountant of belastingconsulent heeft ingediend.

Art. 4

Tuchtstraffen kunnen worden opgelegd aan accountants en belastingconsulenten :

1° die in de uitoefening van hun opdrachten als accountant en belastingconsulent, tekort gekomen zijn aan hun beroepsverplichtingen;

2° die de beginselen van waardigheid, rechtschapenheid en kiesheid die aan het beroep ten grondslag liggen, hebben geschonden;

3° die de belangen van de Schatkist manifest miskennen of misbruik maken van de fiscale procedures bij de uitoefening van de activiteiten bedoeld in artikel 38 van de wet van ... betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen.

Art. 5

§ 1. De volgende tuchtstraffen kunnen worden opgelegd :

- a. een waarschuwing;
- b. een berisping;
- c. verbod om bepaalde opdrachten nog te aanvaarden of voort te zetten;
- d. een schorsing voor ten hoogste een jaar;
- e. een schrapping.

Een schorsing houdt het verbod in het beroep van accountant of belastingconsulent in België voor de in de tuchtstraf bepaalde tijd nog uit te oefenen. Een schorsing houdt ook het verbod in om deel te nemen aan beraadslagingen en verkiezingen in de algemene vergaderingen, de Raad en de commissies van het Instituut evenals in de commissie van beroep, zolang de tuchtstraf uitwerking heeft.

Een schrapping houdt het verbod in om het beroep van accountant of belastingconsulent in België nog uit te oefenen.

§ 2. Een klacht tegen een accountant of een belastingconsulent kan bij de Raad van het Instituut ingediend worden door de procureur-generaal bij het hof van beroep, door de minister van Financiën, met betrekking tot de activiteiten bedoeld in artikel 38 van de wet van ... betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen, of door een belanghebbende. De Raad van het Instituut onderzoekt de klacht. Indien

pert-comptable ou le conseil fiscal incriminé sont insuffisants, il déclare qu'il n'y a pas lieu de poursuivre. S'il estime que les griefs sont suffisants, il renvoie cette personne devant la commission de discipline.

En outre, le Conseil de l'Institut peut décider d'office de renvoyer un expert-comptable ou un conseil fiscal devant la commission de discipline.

Toute décision de renvoi comporte une relation des faits reprochés à l'expert-comptable ou au conseil fiscal. Elle mentionne également les dispositions législatives ou réglementaires ou encore les règles déontologiques sur lesquelles se fonde l'accusation.

En cas de renvoi, le Conseil transmet son dossier à la commission.

§ 3. La commission de discipline ne peut prononcer une peine disciplinaire que si l'expert-comptable ou le conseil fiscal intéressé a été invité par lettre recommandée à la poste, adressée au moins trente jours à l'avance, à se présenter devant la commission.

Cette lettre relate, sous peine de nullité, les faits reprochés, mentionne la faculté de consulter le dossier et invite l'expert-comptable ou le conseil fiscal à adresser à la commission de discipline un mémoire de défense auquel sont joints tous les documents utiles à sa défense.

L'expert-comptable ou le conseil fiscal intéressé bénéficie d'un droit de récusation dans les cas prévus à l'article 828 du Code judiciaire.

La commission de discipline composée autrement statue sur la récusation.

L'expert-comptable ou le conseil fiscal peut faire valoir sa défense verbalement ou par écrit. Il peut se faire assister par un avocat ou par un membre de l'Institut.

§ 4. La procédure est publique, à moins que le huis clos ne soit demandé par l'expert-comptable ou le conseil fiscal concerné ou que la publicité ne porte atteinte à la moralité, à l'ordre public, à la sécurité nationale, à l'intérêt des mineurs, à la protection de la vie privée, à l'intérêt de la justice ou au secret au sens de l'article 58 de la loi du ... relative aux professions comptables et fiscales.

§ 5. Les décisions de la commission de discipline sont motivées. Elles sont notifiées sans retard sous pli recommandé à la poste, à l'expert-comptable ou au conseil fiscal intéressé, au Conseil de l'Institut et au procureur général près la cour d'appel. Elles sont aussi notifiées au ministre des Finances et à tout intéressé s'ils sont les auteurs de la plainte.

Cette notification est accompagnée de tous les renseignements utiles concernant les délais d'opposition et d'appel et les modalités selon lesquelles l'opposition ou l'appel peuvent être formés. À défaut de ces

hij van oordeel is dat er tegen de aangeklaagde accountant of belastingconsulent onvoldoende bezwaren bestaan, verklaart hij dat er geen reden is tot vervolging. Indien hij van oordeel is dat er voldoende bezwaren bestaan, verwijst hij die persoon naar de tuchtcommissie.

De Raad van het Instituut kan ook ambtshalve beslissen een accountant of een belastingconsulent naar de tuchtcommissie te verwijzen.

Iedere beslissing tot verwijzing bevat een omschrijving van de feiten die aan de accountant of de belastingconsulent ten laste gelegd worden. Ze vermeldt ook de wetsbepalingen, de verordeningsbepalingen of de deontologische regels waarop de tenlastelegging steunt.

Ingeval van verwijzing doet de Raad zijn dossier aan de commissie toekomen.

§ 3. De tuchtcommissie kan enkel een tuchtstraf uitspreken indien de betrokken accountant of belastingconsulent ten minste dertig dagen op voorhand met een ter post aangetekende brief verzocht is voor de commissie te verschijnen.

Op straffe van nietigheid worden in deze brief de ten laste gelegde feiten uiteengezet, wordt gewezen op de mogelijkheid tot inzage van het dossier en de accountant of belastingconsulent verzocht de tuchtcommissie een verweerschrift te bezorgen, waarbij alle voor zijn verweer nuttige stukken zijn gevoegd.

De betrokken accountant of belastingconsulent heeft een recht van wraking in de gevallen bepaald bij artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek.

Over de wraking beslist de tuchtcommissie in een andere samenstelling.

De accountant of belastingconsulent mag zijn verweer mondeling of schriftelijk doen gelden. Hij mag zich laten bijstaan door een advocaat of een lid van het Instituut.

§ 4. De procedure is openbaar, tenzij de betrokken accountant of belastingconsulent een behandeling achter gesloten deuren vraagt of een openbare procedure gevaar oplevert voor de goede zeden, de openbare orde, de nationale veiligheid, het belang van minderjarigen, de bescherming van het privé-leven, het belang van de rechtspraak of de geheimhoudingsplicht als bedoeld in artikel 58 van de wet van ... betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen.

§ 5. De beslissingen van de tuchtcommissie worden met redenen omkleed. Zij worden onverwijld met een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht aan de betrokken accountant of belastingconsulent, de Raad van het Instituut en de procureur-generaal bij het hof van beroep. Zij worden tevens meegedeeld aan de minister van Financiën en aan elke andere belanghebbende wanneer zij de indiener zijn van de klacht.

Bij deze kennisgeving worden ook alle nuttige inlichtingen gevoegd over de termijnen van verzet en hoger beroep en de wijze waarop verzet of hoger beroep kunnen worden ingesteld. Indien deze ver-

mentions, la notification est nulle. Le procureur général peut demander communication du dossier.

§ 6. 1° Toutes les sanctions disciplinaires inférieures à celle de la suspension sont effacées après un délai de cinq ans, à compter de la date de la décision définitive prononçant une peine disciplinaire, à condition que le membre n'ait pas été frappé de la peine de suspension et n'ait encouru aucune sanction nouvelle pendant ce délai.

2° Tout membre de l'Institut qui a encouru une ou plusieurs sanctions disciplinaires n'ayant pas été effacées en application du 1°, peut introduire une demande en réhabilitation auprès de la commission d'appel, visée à l'article 7.

Cette demande n'est recevable que si :

a) un délai de cinq ans s'est écoulé depuis la date de la décision définitive prononçant la dernière peine disciplinaire;

b) l'intéressé a obtenu la réhabilitation en matière pénale au cas où une des sanctions disciplinaires a été prise pour un fait qui a donné lieu à une condamnation pénale;

c) un délai de deux ans s'est écoulé depuis la décision de la commission d'appel, au cas où celle-ci a rejeté une demande antérieure.

3° L'application de la disposition prévue au 1° ainsi que la décision accordant réhabilitation font cesser pour l'avenir tous les effets des sanctions auxquelles cette disposition ou la décision s'applique.

Art. 6

Celui à charge duquel une décision disciplinaire par défaut a été rendue peut faire opposition à cette décision dans le mois à partir du jour où elle lui a été notifiée.

Pour être recevable, l'opposition doit être formée dans le délai prescrit, par une lettre recommandée à la poste adressée à la commission de discipline.

Lorsque l'opposant fait défaut une seconde fois, une nouvelle opposition n'est plus recevable.

Art. 7

§ 1^{er}. L'appel des décisions de la commission de discipline est introduit auprès de la commission d'appel.

La commission d'appel connaît en outre des appels contre les mesures d'interdiction prises par le Conseil de l'Institut en vertu de l'article 29 de la loi du ... relative aux professions comptables et fiscales.

Cette commission comprend deux chambres, l'une d'expression française, l'autre d'expression néerlandaise. La chambre d'expression française connaît des

meldingen ontbreken, is de kennisgeving nietig. De procureur-generaal kan mededeling vragen van het dossier.

§ 6. 1° Alle minder zware tuchtstraffen dan de schorsing worden na het verstrijken van een termijn van vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van de definitieve beslissing waarbij een tuchtstraf werd uitgesproken, uitgewist, op voorwaarde dat het lid in die tussentijd geen schorsing noch enige nieuwe sanctie opgelopen heeft.

2° Ieder lid van het Instituut dat een of meer tuchtstraffen heeft opgelopen, welke niet zijn uitgewist bij toepassing van 1°, mag bij de commissie van beroep, bedoeld in artikel 7, een aanvraag tot eerherstel indienen.

Deze aanvraag is slechts ontvankelijk op voorwaarde dat :

a) een termijn van vijf jaar is verlopen sedert de datum van de definitieve beslissing waarbij de laatste tuchtstraf werd uitgesproken;

b) betrokkene strafrechtelijk eerherstel heeft verkregen indien hij een tuchtstraf heeft opgelopen voor een feit dat tot een strafrechtelijke veroordeling aanleiding heeft gegeven;

c) een termijn van twee jaar is verstreken sedert de beslissing van de commissie van beroep is uitgesproken, ingeval deze een vorige aanvraag heeft afgewezen.

3° De toepassing van het bepaalde in 1° alsook de beslissing tot verlening van eerherstel, stelt voor de toekomst alle gevolgen buiten werking van de sancties waarop deze bepaling of deze beslissing toepassing vindt.

Art. 6

Hij tegen wie een tuchtbeslissing bij verstek werd gewezen, kan hiertegen verzet aantekenen binnen een termijn van één maand, te rekenen vanaf de dag waarop deze hem werd betekend.

Om toelaatbaar te zijn moet het verzet gedaan worden bij een ter post aangetekend schrijven aan de tuchtcommissie, binnen de gestelde termijn.

Wanneer de eiser een tweede maal verstek laat gaan, is nieuw verzet niet meer toelaatbaar.

Art. 7

§ 1. Hoger beroep tegen de beslissingen van de tuchtcommissie wordt ingesteld bij de commissie van beroep.

De beroepscommissie is tevens bevoegd inzake de beroepen tegen de verbodsbepalingen genomen door de Raad van het Instituut op basis van artikel 29 van de wet van ... betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen.

Die commissie bestaat uit twee kamers, een Nederlandstalige en een Franstalige. De Franstalige kamer neemt kennis van de beroepen ingesteld tegen

appels formés contre les décisions rendues par la chambre d'expression française de la commission de discipline et la chambre d'expression néerlandaise connaît des appels formés contre les décisions rendues par la chambre d'expression néerlandaise de la commission de discipline.

Chaque chambre est composée d'un conseiller auprès d'une cour d'appel qui la préside, d'un juge au tribunal de commerce et d'un juge au tribunal du travail, tous présentés par le ministre de la Justice et nommés par le Roi ainsi que de deux membres ayant chacun la (les) même(s) qualité(s) que le membre concerné, élus par l'assemblée générale de l'Institut. Pour chaque membre effectif, il est désigné un membre suppléant.

Les membres et les suppléants sont nommés pour une période renouvelable de six ans.

§ 2. L'expert-comptable ou le conseil fiscal intéressé ainsi que le Conseil de l'Institut, le procureur général près la cour d'appel, le ministre des Finances relativement aux activités visées à l'article 38 de la loi du ... relative aux professions comptables et fiscales, ainsi que tout intéressé auteur de la plainte, peuvent interjeter appel, dans le mois à partir du jour où la décision leur a été notifiée.

§ 3. Pour être recevable, l'appel doit être introduit dans le délai prescrit auprès de la commission d'appel par une lettre recommandée à la poste.

§ 4. La commission d'appel ne peut statuer qu'après que l'expert-comptable ou le conseil fiscal intéressé a été invité à se présenter devant la commission d'appel par lettre recommandée adressée au moins quinze jours à l'avance. L'intéressé doit être mis en mesure de consulter le dossier.

§ 5. Les §§ 3, alinéa trois à cinq, 4, 5 et 6 de l'article 5 sont également d'application.

Art. 8

Dans les trois mois à partir du jour où elle a été notifiée, la décision de la commission d'appel peut être déférée par l'expert-comptable ou le conseil fiscal intéressé, le Conseil de l'Institut, le procureur général près la cour d'appel et le ministre des Finances à la Cour de cassation selon les formes des pourvois en matière civile.

Le pourvoi en cassation est suspensif.

Si la décision est annulée, la Cour de cassation renvoie la cause devant la commission d'appel, autrement composée, qui se conforme à la décision de la Cour sur le point de droit jugé par elle.

de beslissingen genomen door de Franstalige kamer van de commissie en de Franstalige kamer neemt kennis van de beroepen ingesteld tegen de beslissingen genomen door de Nederlandstalige kamer van de tuchtcommissie.

Elke kamer is samengesteld uit een voorzitter die raadsheer is bij het hof van beroep, een rechter in de Rechtbank van koophandel en een rechter in een arbeidsrechtbank, allen voorgedragen door de minister van Justitie en benoemd door de Koning, alsmede uit twee leden aangewezen door de algemene vergadering van het Instituut met dezelfde hoedanigheid (-heden) als het betrokken lid. Voor elk effectief lid wordt een plaatsvervangend lid aangeduid.

Leden en plaatsvervangende leden worden voor een vernieuwbare termijn van zes jaar benoemd.

§ 2. De betrokken accountant of belastingconsulent alsook de Raad van het Instituut, de procureur-generaal bij het hof van beroep, de minister van Financiën, wat de activiteiten bedoeld in artikel 38 van de wet van ... betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen betreft, evenals elke betrokkene indiener van de klacht, kunnen hoger beroep instellen binnen de maand te rekenen vanaf de dag waarop de beslissing hen werd betekend.

§ 3. Om toelaatbaar te zijn moet het hoger beroep ingesteld worden bij een ter post aangetekend schrijven aan de commissie van beroep, binnen de gestelde termijn.

§ 4. De commissie van beroep kan enkel uitspraak doen indien de betrokken accountant of belastingconsulent ten minste vijftien dagen op voorhand met een ter post aangetekende brief verzocht is voor de commissie te verschijnen. De betrokkene moet de mogelijkheid krijgen tot inzage van het dossier.

§ 5. De paragrafen 3, derde tot vijfde lid, 4, 5 en 6 van artikel 5 zijn eveneens van toepassing.

Art. 8

Binnen drie maanden vanaf de dag waarop van de beslissing van de commissie van beroep kennis is gegeven, kan zij door de belanghebbende accountant of belastingconsulent, door de Raad van het Instituut, door de procureur-generaal bij het hof van beroep en de minister van Financiën aan het Hof van Cassatie worden voorgelegd volgens de vormvereisten voor voorzieningen in burgerlijke zaken.

Voorziening in Cassatie heeft schorsende werking.

Wordt de beslissing vernietigd, dan verwijst het Hof van Cassatie de zaak naar een anders samengestelde commissie van beroep, die zich voegt naar de beslissing van het Hof over het door hem beslechte rechtspunt.

TITRE III

Dispositions finales

Art. 9

Le Roi peut coordonner les dispositions suivantes :

1° la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du révisorat d'entreprises;

2° la loi du ... relative aux professions comptables et fiscales;

3° la présente loi;

ainsi que les dispositions qui les modifient expressément ou implicitement.

À cet effet, Il peut, dans la coordination :

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la nouvelle numérotation;

3° sans porter atteinte aux principes inscrits dans les dispositions à coordonner, en modifier la rédaction en vue d'assurer leur concordance et d'améliorer la terminologie.

TITRE IV

Entrée en vigueur

Art. 10

Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi. ».

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 1998.

ALBERT

PAR LE ROI :

*Le vice-premier ministre et
ministre de l'Économie,*

E. DI RUPO

*Le ministre de l'Agriculture et
des Petites et Moyennes Entreprises,*

K. PINXTEN

TITEL III

Slotbepalingen

Art. 9

De Koning kan de volgende bepalingen coördineren :

1° de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat;

2° de wet van ... betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen;

3° deze wet;

en de bepalingen waarbij deze uitdrukkelijk of impliciet gewijzigd worden.

Daartoe kan Hij in de coördinatie :

1° de volgorde, de nummering van de te coördineren bepalingen en, in het algemeen, de teksten naar de vorm wijzigen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering doen overeenstemmen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen in de te coördineren bepalingen vervat, de redactie van die bepalingen wijzigen met het oog op hun overeenstemming en een betere terminologie.

TITEL IV

Inwerkingtreding

Art. 10

De Koning bepaalt de datum van de inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet. ».

Gegeven te Brussel, 21 december 1998.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

*De vice-eerste minister en
minister van Economie,*

E. DI RUPO

*De minister van Landbouw en
de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,*

K. PINXTEN